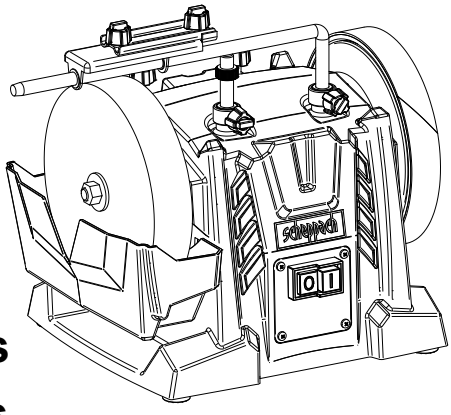
Art.Nr.
5903205901 / 5903205903 / 5903206901 /
5903206903 / 5903206904 / 5903205984
AusgabeNr.
5903205901_0003
Rev.Nr.
04/03/2026



https://www.scheppach.com/de/service

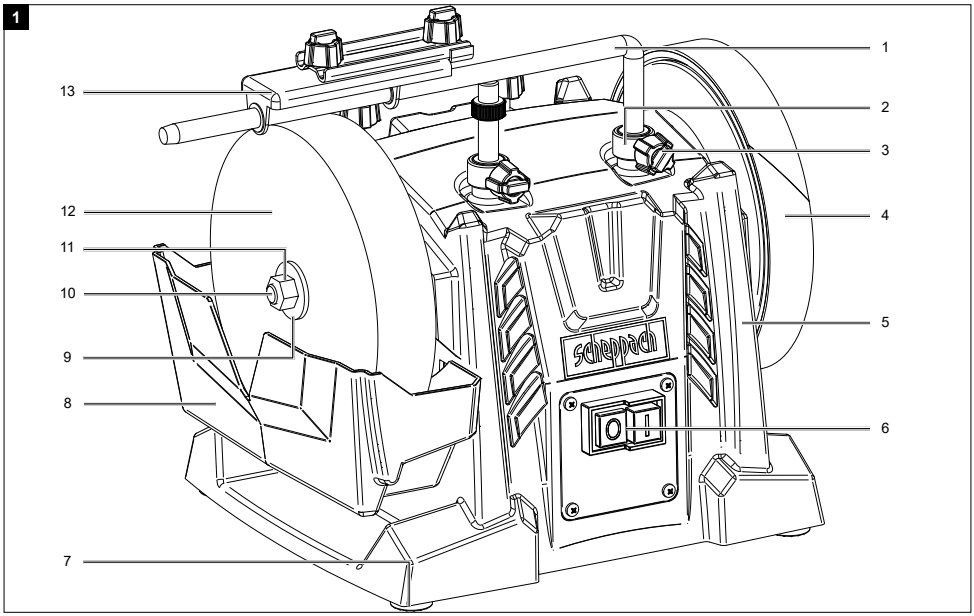
Made in P.R.C.

Tiger 5000s
Tiger 7000s

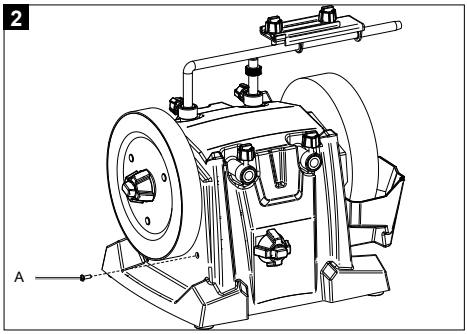
DE	**Nass-Schleifsystem** Originalbetriebsanleitung	**5**
GB	**Wet grinding system** Translation of original instruction manual	**20**
FR	**Système d'affûtage à eau** Traduction de la notice originale	**32**
IT	**Sistema di molatura a umido** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	**44**
NL	**Nat-slijpsysteem** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	**56**
ES	**Sistema de rectificado en húmedo** Traducción del manual de instrucciones original	**68**
PT	**Sistema de retificação a húmido** Tradução do manual de operação original	**81**
CZ	**Systém broušení za mokra** Překlad originálního návodu k obsluze	**93**
SK	**Systém mokrého brúsenia** Preklad originálneho návodu na obsluhu	**104**
HU	**Nedves köszörűrendszer** Eredeti használati utasítás fordítása	**116**
PL	**System szlifowania na mokro** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	**128**
HR	**Mokri sustav za brušenje** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	**141**
SI	**Brusilni sistem za mokro brušenje** Prevod originalnih navodil za uporabo	**152**
EE	**Märglihvimissüsteem** Originaalkäitusjuhendi tõlge	**163**
LT	**Šlapio šlifavimo sistema** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	**174**
LV	**Slīpēšanas sistēma mitrai slīpēšanai** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	**186**
SE	**Våtslipsystem** Översättning av original-bruksanvisning	**198**
FI	**Märkähiomajärjestelmä** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	**209**
DK	**Våd-slibesystem** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	**221**
NO	**Våt-slipesystem** Original bruksanvisning	**232**
BG	**Система за мокро шлайфане** Оригинално ръководство за експлоатация	**243**
GR	**Σύστημα υγρής λείανσης** Πρωτότυπο των οδηγιών χειρισμού	**256**
RO	**Sistem de şlefuit umed** Manual de exploatare original	**270**
RS	**Brusni sistem na mokro/suvo** Originalno uputstvo za upotrebu	**282**
TR	**Yaş taşlama sistemi** Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	**294**

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

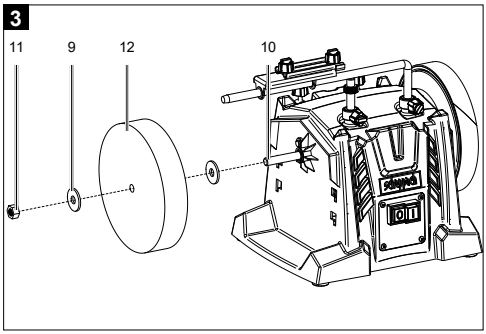
1



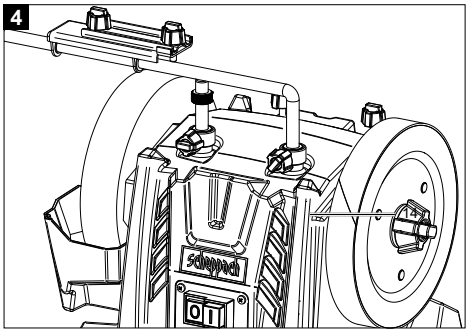
2



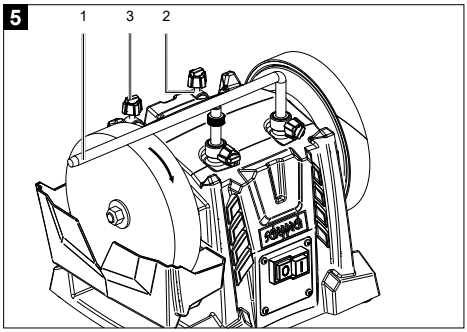
3



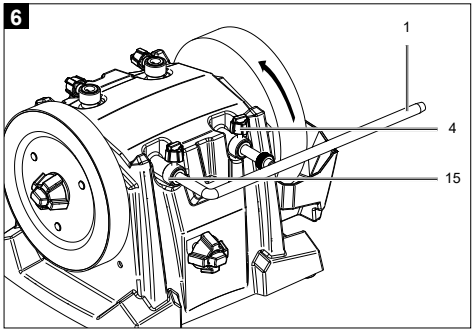
4



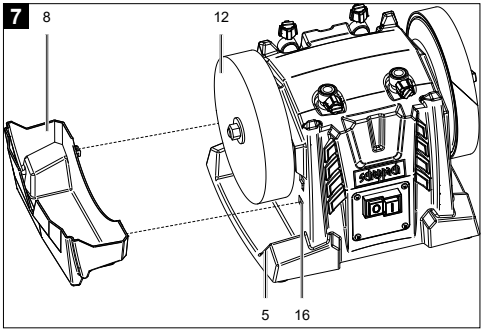
5



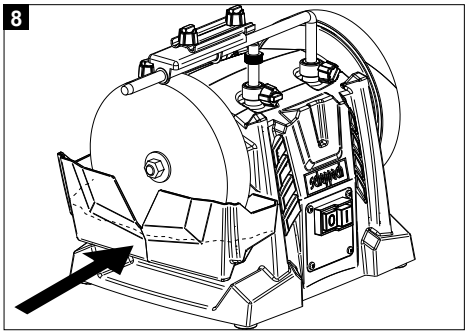
6



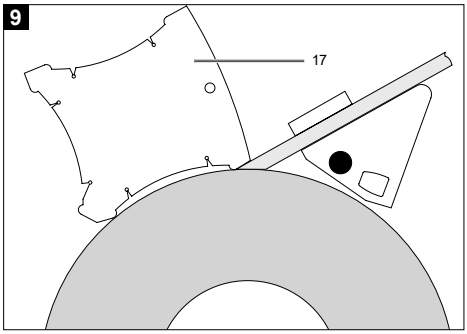
7



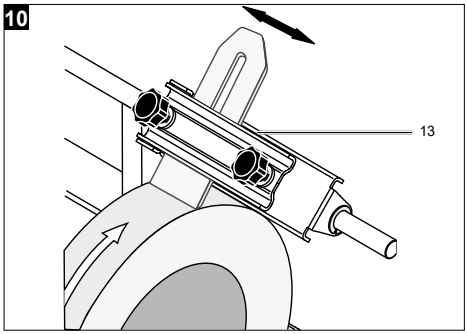
8



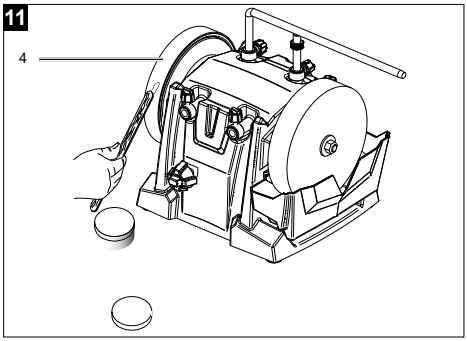
9



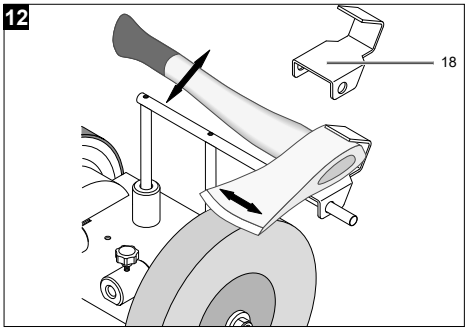
10



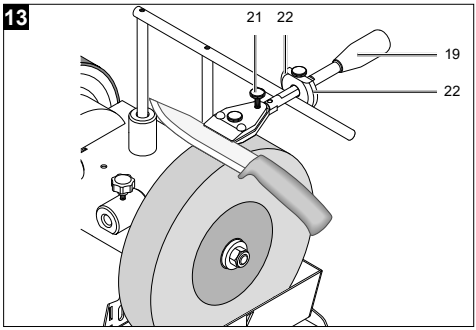
11



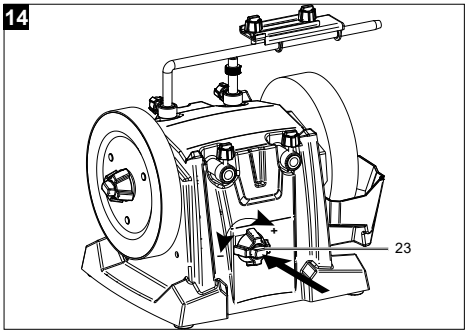
12



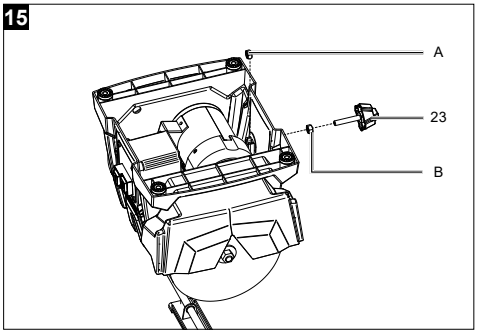
13



14



15



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten
CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
⚠ **Achtung!**	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 7
2. Gerätebeschreibung 7
3. Lieferumfang 7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 8
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 8
6. Technische Daten 10
7. Auspacken 11
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme 11
9. Bedienung 13
10. Reinigung und Wartung 15
11. Lagerung und Transport 15
12. Elektrischer Anschluss 15
13. Entsorgung und Wiederverwertung 16
14. Störungsabhilfe 17
15. Konformitätserklärung 305

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Werkstückauflage
2. Obere Aufnahme Werkstückauflage
3. Sterngriffschraube
4. Leder-Abziehscheibe
5. Maschinengehäuse
6. Ein-/Ausschalter
7. Gummifüße
8. Wasserbehälter
9. Beilagscheibe
10. Schleifwelle
11. Mutter
12. Schleifstein
13. Vorrichtung für Stemmeisen
14. Sterngriffschraube für Leder-Abziehscheibe
15. Seitliche Aufnahme Werkstückauflage
16. Halterung für Wasserbehälter
17. Winkellehre
18. Vorrichtung für Äxte (5903205903, 5903206903)
19. Vorrichtung für Messer (5903205903, 5903206903)
20. Klemmschraube
21. Feststellschraube
22. Einstellring
23. Sterngriffschraube Rückseite

3. Lieferumfang

- Nassschleifmaschine
- Schleifstein
- Werkstückauflage
- Sterngriffschraube für Werkstückauflage
- Winkelllehre
- Abziehpaste
- Vorrichtung für Stemmeisen
- Vorrichtung für Messer (5903205903, 5903206903)
- Vorrichtung für Äxte (5903205903, 5903206903)
- Steinpräparierer (5903205903, 5903206903)
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ Die Nassschleifmaschine ist ausschließlich mit dem angebotenen Werkzeug zum Schleifen von Stahl konstruiert (kein Hartmetall).

- Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, Sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original- Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.
Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkezuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

Restrisiken

⚠ Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung S1	120 W
Betriebsart	S2 30min 150 W
Motordrehzahl	1490 min^{-1}
Leerlaufdrehzahl Schleifstein	115 min^{-1}
Schleifstein	Ø 200 x 40 x Ø12 mm
Baumaße L x B x H	460 x 310 x 355 mm
Gewicht	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung S1	150 W
Betriebsart	S2 30min 200 W
Motordrehzahl	1490 min^{-1}
Leerlaufdrehzahl Schleifstein	115 min^{-1}
Schleifstein	Ø 250 x 50 x Ø12 mm
Baumaße L x B x H	480 x 320 x 400 mm
Gewicht	12,3 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Einschaltdauer:
Die Einschaltdauer S2 30 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (150W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Geräusch
Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.
Schalldruckpegel L_{pA} .....66 dB
Unsicherheit K_{pA}.....3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} .....79 dB
Unsicherheit K_{WA}.....3 dB

⚠ WARNUNG
Zu hohe und häufige Lärmbelastungen können zu Gehörschäden oder Gehörverlust führen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz
- Legen Sie Pausen ein.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

HINWEIS: Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können.
Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.
Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.
Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

ACHTUNG!
Vor Erstinbetriebnahme unbedingt die Transportsicherungsschraube A entfernen! (Abb. 2)

⚠ Warnung!
Stellen Sie immer sicher, dass die Maschine ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.
- Alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen müssen vor dem Einschalten des Geräts ordnungsgemäß angebracht werden.
- Der Schleifstein muss frei laufen können.
- Vergewissern Sie sich vor dem Betätigen des Ein / Aus-Schalters, dass der Schleifstein und die Abziehscheibe korrekt montiert sind und die beweglichen Teile des Geräts reibungslos funktionieren. Überprüfen Sie beide durch Sichtprüfung auf Mängel.
- Ersetzen Sie einen beschädigten oder abgenutzten Schleifstein.

Installation und Einstellung
Bitte stellen Sie sicher, dass Ihre Schleifmaschine aufrecht und stabil auf einem festen Untergrund bei ausreichender Beleuchtung steht.
Die Maschine hat keine Vorder- oder Rückseite. Sie können wahlweise mit oder gegen die Drehrichtung schleifen.

Erforderliches Werkzeug für alle Montage- / Einstellschritte:
- Gabelschlüssel 19 mm (nicht im Lieferumfang enthalten).

Der Schleifstein ist aus Verpackungsgründen nicht vormontiert.

⚠ Warnung!
Schließen Sie das Gerät erst an die Stromversorgung an, wenn die Montage abgeschlossen ist. Nichtbeachtung kann zu versehentlichem Starten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.

Klangtest
Überprüfen Sie den Schleifstein auf Risse und führen Sie einen Klangtest auf Risse durch.
- Für den Klangtest muss der Schleifstein aus der Maschine entfernt werden. Der Schleifstein steht aufrecht auf dem Boden. Verwenden Sie auf einem harten Boden eine ein Stück Holz als Auflage. Der Schleifstein muss trocken sein.
- Die Schleifscheibe leicht mit einem nichtmetallischen Hammer anschlagen. Eine rissfreie Scheibe hat einen hohen, rein glockenartigen Klang. Eine Scheibe, die einen Riss aufweist, erzeugt einen dumpfen Klang. Wenn der Schleifstein fehlerfrei ist, kann er montiert werden.

Montage des Schleifsteins (Abb. 3+4)
Verwenden Sie nur Schleifsteine mit den gleichen technischen Daten (siehe 6. Technische Daten).
- Entfernen Sie die Mutter (11) mit einem Gabelschlüssel, die äußere Beilagscheibe (9) und die Papptransporthülse der Schleifwelle (10). Halten Sie dazu den Sterngriff für die Leder-Abziehscheibe (14) fest. Achtung: Linksgewinde.
- Der Wassertank (8) muss entfernt sein.
- Setzen Sie den Schleifstein (12) auf die Schleifwelle (10). Die innere Unterlegscheibe muss sich hinter dem Schleifstein befinden.
- Den Schleifstein (12) wie in Abb. 3 gezeigt montieren.
- Befestigen Sie den Schleifstein mit der Beilagscheibe (9) und der Mutter (11) mit einem Gabelschlüssel. Halten Sie dazu den Sterngriff der Leder-Abziehscheibe (14) gegen. Achtung: Linksgewinde.

Montage der Werkstückauflage (1) (Abb. 5 + 6)
Die Werkstückauflage (1) kann sowohl an der oberen Aufnahme für Werkstückauflage (2) als auch an der seitlichen Aufnahme für Werkstückauflage (15) befestigt werden. Dies hängt davon ab, ob Sie mit oder gegen die Schleifrichtung arbeiten möchten.

Montage obere Aufnahme
- Um die Werkstückauflage (1) an der oberen Aufnahme für Werkstückauflage (2) zu befestigen, bringen Sie zuerst die beiden losen Sterngriffschrauben (3) an. Drehen Sie sie mit ca. 2-3 Umdrehungen an der vorgesehenen Stelle in die obere Werkstückauflage (2) (Bohrung mit Gewinde).
- Anschließend die Werkstückauflage in die Bohrungen der oberen Aufnahmen für Werkstückauflage (2) einführen.
- Befestigen Sie diese mit den beiden Sterngriffschrauben (3) in der gewünschten Höhe.

Montage seitliche Aufnahme
- Die beiden Sterngriffschrauben (3) für die seitliche Aufnahme für Werkstückauflage (15) sind vormontiert.
- Um hier die Werkstückauflage (1) zu montieren, stecken Sie die Werkstückauflage in die Bohrungen der seitlichen Aufnahme für Werkstückauflage (15).

- Die Werkstückauflage (1) ist jetzt für den ersten Schritt fixiert.

Montage des Wasserbehälters (Abb. 7 + 8)
- Befestigen Sie den Wassertank (8) in der untersten Position an den Halterungen für den Wassertank (16) (hinter dem Schleifstein) am Maschinengehäuse (5). (Abb. 7)
- Füllen Sie es dann bis zur Aussparung mit Wasser. (Abb. 8)

Montage Sterngriffschraube Rückseite (Abb. 14 + 15)
- Setzen Sie eine Mutter (A) in die Aussparung.
- Drehen Sie die zweite Mutter (B) auf die Sterngriffschraube Rückseite (23).
- Drehen Sie die Sterngriffschraube Rückseite (23) durch das Maschinengehäuse in die Mutter (A), bis ein leichter Widerstand zu spüren ist.
- Kontern Sie nun beide Muttern (A + B)

9. Bedienung

ACHTUNG!
Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten ist der Netzstecker zu ziehen.

ACHTUNG!
Vor Erstinbetriebnahme unbedingt die Transportsicherungsschraube A entfernen! (Abb. 2)

Schleifrichtung (Abb. 5 + 6)
Es hängt hauptsächlich von Ihren Anforderungen ab, ob Sie mit oder gegen die Schleifrichtung arbeiten möchten.
Wenn Sie große Stahlmengen schnell entfernen möchten (z. B. von sehr alten, rostigen Werkzeugen) oder wenn Sie grobe Werkzeuge wie Äxte schleifen möchten, wird empfohlen, gegen die Schleifrichtung zu arbeiten.
Wenn Sie genauer schleifen möchten, empfehlen wir, mit der Schleifrichtung zu arbeiten. Dies gilt zum Beispiel für das Schleifen von Werkzeugen und Messern.
Bitte beachten Sie, dass der Schleifvorgang verlangsamt wird, wenn Sie mit der Drehrichtung arbeiten.
Bitte prüfen Sie vor jedem Arbeitsgang, ob die Oberfläche des Schleifsteins eben ist. Senken Sie dazu die Werkstückauflage auf den Stein und drehen Sie sie manuell um 360°. Bei Bedarf unebenes Material mit einem Steinschneidegerät abdrehen.

Wasserbehälter (Abb. 8)
- Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Aussparung mit Wasser. Der Schleifstein saugt sich mit Wasser voll Bei Bedarf Wasser nachfüllen. Schleifen Sie nicht ohne Wasser. Da der Durchmesser des Schleifsteins mit der Anzahl der Schleifvorgänge abnimmt, berührt der Schleifstein (12) das Wasser im Wassertank (8) nicht mehr. Der Schleifstein kann kein Wasser mehr aufnehmen. Der Wassertank (8) muss gegebenenfalls in der oberen Halterung für den Wassertank (16) platziert werden.
- Wenn der Schleifvorgang abgeschlossen ist, senken Sie den Wasserbehälter ab, um zu verhindern, dass sich der Schleifstein längere Zeit im Wasser befindet.
- Leeren Sie den Wasserbehälter regelmäßig. Andernfalls sammeln sich Stahlpartikel und Schleifstaub im Reservoir an und verdichten sich.
- **Expertentipp:** Solche Ansammlungen können vermieden werden, wenn Sie einen Magneten ins Wasser legen.

Winkellehre (Abb. 9)
Messen Sie den Winkel des Werkstückes indem Sie die Schneide mit den Kerben vergleichen. Anschließend stellen Sie den ermittelten Winkel am Gerät ein, indem Sie die Höhe der Werkstückauflage ändern. Führen Sie dazu die folgenden Schritte durch:
- Klemmen Sie zuerst das Werkzeug in das Gerät und setzen Sie das Gerät auf die Werkstückauflage.
- Halten Sie dann den Winkelmesser mit dem gewünschten Winkel an die Werkzeugspitze.
- Stellen Sie nun die Höhe der Werkstückauflage so ein, dass das vordere Ende des Winkelmessers direkt am Schleifstein anliegt. Bitte achten Sie darauf, dass der Winkelmesser immer mit der Werkzeugspitze fluchtet.
- **Hinweis:** Die auf dem Winkelmesser angegebenen Werte sind nur Richtwerte. Natürlich können Sie diese Werte entsprechend Ihren Anforderungen ändern.

Schleifen (Abb. 10) mit der Vorrichtung für Stemmeisen
Da sich der Schleifstein nur langsam dreht, ist eine Bewegung in seitlicher Richtung zu erkennen. Dies ist normal und übt keinen negativen Einfluss auf das Schleifergebnis aus.

Expertentipp: Neue Werkzeuge zeigen noch Spuren des Produktionsprozesses. Sie können die Lebensdauer Ihrer Werkzeuge erheblich verlängern, wenn Sie sie vor der ersten Anwendung auf beiden Seiten der Schneide schleifen. Sie schleifen einfach die Rückseite im Freihandmodus auf der Vertikalen des Schleifsteins und die Vorderseite wie folgt:

- Nachdem Sie den Winkel eingestellt haben, setzen Sie das im Gerät montierte Werkzeug in die Universalhalterung ein, schalten den Motor ein und starten den Schleifvorgang.
- Drücken Sie das Werkzeug in der Nähe der Schneidkante gleichmäßig auf den Schleifstein und bewegen Sie es quer über den Stein.
- Bitte achten Sie darauf, dass immer mindestens die Hälfte der Schneidenbreite mit dem Schleifstein in Berührung kommt, um Beschädigungen des Steins zu vermeiden.
- Um feinere Schleifergebnisse zu erzielen, bereiten Sie den Stein mit einem Steinvorbereiter vor. Dadurch erhöhen Sie die Körnung von 250 auf ca. 1000.

Abziehen (Abb. 11)
Niemals gegen die Richtung der Leder-Abziehscheibe schärfen! Andernfalls schneidet das Werkzeug in das Leder!
- Die Leder-Abziehscheibe mit Maschinenöl imprägnieren.
- Tragen Sie dann die Schleifpaste auf die Leder-Abziehscheibe auf.
- Schalten Sie das Gerät ein und verteilen Sie die Schleifpaste, indem Sie das Werkstück mit kreisenden Bewegungen auf das Rad drücken.
- Diese Vorbereitungen reichen für fünf bis zehn Werkzeuge.
- Anschließend beginnen Sie erneut mit einer neuen Schicht Maschinenöl, gefolgt von Schleifpaste. Diese Maßnahmen erhöhen die Lebensdauer des Leders und die Qualität Ihrer Werkzeuge.
- **Expertentipp:** Sie können im Freihandmodus abziehen. Ein genaueres Ergebnis erzielen Sie, wenn Sie das Werkzeug mit Hilfe der jeweiligen Vorrichtung abziehen.

Schleifen mit der Vorrichtung für Äxte (Abb. 12) (5903205903, 5903206903)
Für Äxte mit einer Länge von bis zu 170 mm. Größere Äxte werden geschliffen, ohne eine Schleifauflage auf der Werkzeugauflage zu verwenden.
- Die Vorrichtung besteht aus einer keilförmigen Auflage, in die Axt eingespannt wird, wenn Sie gegen die Richtung der Schneide schleifen.
- Bei Bedarf kann die Leder-Abziehscheibe entfernt werden, um mehr Platz für den Griff zu schaffen.
- **Abziehen: Immer mit der Drehrichtung schärfen.**

Schleifen mit den Messervorrichtungen (Abb. 13) (5903205903, 5903206903)
Die Messervorrichtungen sind für Messer mit einer Schneide von ca. 40 - 100 mm und 100 - 200 mm und zum Ziehen von Messern ausgelegt.
- Der Kantenwinkel wird mit der Werkzeugauflage und dem Stellring eingestellt.
- Die Schleifauflage besteht aus einem Träger, einer Klemmplatte mit einer Feststellschraube und einer Bindeschraube sowie einem Stellring (22).
- Das Messer festklemmen:
- Die Klemmschraube (21) muss gelöst sein.
- Das Messer mit der Klemmschraube (21) festklemmen.
- Dann mit der Bindeschraube (20) befestigen.
- Das Messer ist nun fest in den Rest eingespannt.
- Der Kantenwinkel an der Messerspitze hängt vom Abstand zum Griff und der Spitze ab, an der das Messer eingespannt ist.
- Wenn das Messer richtig eingespannt ist, ist der Kantenwinkel über die gesamte Klinge gleich. Verwenden Sie den Kantenwinkel des vorherigen Schleifvorgangs oder stellen Sie den Kantenwinkel mit der Einstelllehre mit der Werkzeugauflage grob ein.
- Die Feineinstellung kann über den Einstellring (22) am Gerät erfolgen.
- **Abziehen: Immer mit der Drehrichtung schärfen.**

Ein- / Ausschalter (6) (Abb. 1)
- Zum Einschalten der Maschine die grüne Taste „I“ drücken.
- Um das Gerät wieder auszuschalten, drücken Sie die rote Taste „0“.

Reibradverstellung mit der Sterngriffschraube an der Rückseite (Abb. 15)
- Mit der Sterngriffschraube Rückseite (23) an der Rückseite des Maschinengehäuses (siehe Abbildung 15) können Sie den Anpressdruck auf das Reibrad einstellen. Dies kann nötig sein, wenn beim Schärfen oder Abziehen die Leder-Abziehscheibe oder der Schleifstein stehen bleibt. Durch Drehen der Sternschraube im Uhrzeigersinn wird die Spannung erhöht.

Ziehen Sie die Sterngriffschraube nur so weit an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Nicht überdrehen.

Wichtig:
Nach dem Arbeiten mit der Maschine muss die Rückseite der Sterngriffschraube (23) immer gegen den Uhrzeigersinn gelöst werden, damit die Motorwelle nicht mehr gegen das Reibrad drückt.

10. Reinigung und Wartung

⚠ Warnung!
Vor Einstell-, Wartungs- oder Servicearbeiten die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen!

Reinigung
Halten Sie alle Sicherheitsvorrichtungen, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse so weit wie möglich frei von Schmutz und Staub. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck.
Wir empfehlen, das Gerät nach jedem Gebrauch sofort zu reinigen.

Wartung
Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service Information
Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produkts normalem oder natürlichem Verschleiß unterliegen und daher auch als Verbrauchsmaterial benötigt werden.
Verschleißteile *: Schleifstein, Schleifpaste, Lederhonscheibe, Reibrad

* Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung und Transport

Bewahren Sie Geräte und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern an einem dunklen und trockenen Ort über dem Gefrierpunkt auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ° C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Bewahren Sie den Schleifstein an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf.

⚠ Achtung!
Das Gerät muss während des Transports unbedingt gegen Herunterfallen oder Umkippen gesichert sein.
Die Maschine darf nur an ihrem Rahmen angehoben und transportiert werden.

12. Elektrischer Anschluss

⚠ Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen.
Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften bzw. den örtlichen EVU-Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektroanschlussleitungen
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Mögliche Ursachen:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhaften Elektroanschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen und den örtlichen EVE-Vorschriften entsprechen.
Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05-VV-F.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor
- Netzspannung muss 230-240 V/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.

- Der Netzanschluss wird maximal mit 16 A abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Motorenhersteller; Motortype
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten der Elektrosteuerung

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Elektrosteuerung einsenden.

Anschlussart Y
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Der Motor läuft langsam an und erreicht nicht die Betriebsdrehzahl.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Lassen Sie die Spannung vom Energieversorger prüfen. Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen. Lassen Sie den Kondensator von einem Fachmann ersetzen.
Motor macht zu viel Lärm.	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen.
Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise im Netz überlastet (Lampen, andere Motoren usw.)	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren am selben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Schleifens und entfernen Sie Staub vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Wear eye protection!
	Wear hearing protection!
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Danger of injury due to a rotating tool! Keep your hands away.
	Keep third-parties away from the danger zone.
CE	The product complies with the applicable European directives.
⚠ **Attention!**	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 22
2. Device description 22
3. Scope of delivery 22
4. Proper use 23
5. General safety information 23
6. Technical data 25
7. Unpacking 26
8. Assembly / Before commissioning 26
9. Operation 27
10. Cleaning and maintenance 29
11. Storage and transport 29
12. Electrical connection 29
13. Disposal and recycling 30
14. Troubleshooting 31
15. Declaration of conformity 305

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.
The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.
The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.
Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture.

Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.
In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.
We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

1. Workpiece support
2. Upper mount, workpiece support
3. Star grip screw
4. Leather honing wheel
5. Machine housing
6. On/off switch
7. Rubber feet
8. Water tank
9. Washer
10. Grinding shaft
11. Nut
12. Grindstone
13. Fixture for chisel
14. Star grip screw for leather honing wheel
15. Side mount, workpiece support
16. Holder for water tank
17. Angle gauge
18. Fixture for axes (5903205903, 5903206903)
19. Fixture for blade (5903205903, 5903206903)
20. Clamping screw
21. Locking screw
22. Adjusting ring
23. Star grip screw, rear

3. Scope of delivery

- Wet grinding machine
- Grindstone
- Workpiece support
- Star grip screw for workpiece support
- Angle gauge
- Honing compound
- Fixture for chisel
- Fixture for blade (5903205903, 5903206903)

- Fixture for axes (5903205903, 5903206903)
- Stone grader (5903205903, 5903206903)
- Operating manual

4. Proper use

⚠ The wet grinding machine is constructed exclusively for use with the tool offered for grinding steel (no carbide).

- The machine complies with the applicable EC machinery directive.
- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards! In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!
- The manufacturer's safety, operating and maintenance specifications as well as the dimensions given in the technical data must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine is intended for use only with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!
Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Safety instructions for table-top grinding machines

a) **Do not use damaged tool inserts. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed.** Damaged tool attachments usually break during this test period.

b) **The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool.** Accessories that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.

c) **Never grind on the side surfaces of the grinding disc.** Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

Residual risks

⚠ The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating grinding disc.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and “Intended use” are observed along with the complete operating instructions.

6. Technical data

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Rated input S1	120 W
Operating mode	S2 30min 150 W
Motor speed	1490 rpm
Grindstone idle speed	115 rpm
Grindstone	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Dimensions L x W x H	460 x 310 x 355 mm
Weight	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Rated input S1	150 W
Operating mode	S2 30min 200 W
Motor speed	1490 rpm
Grindstone idle speed	115 rpm
Grindstone	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Dimensions L x W x H	480 x 320 x 400 mm
Weight	12,3 kg

Technical changes reserved!

Load factor:

A load factor of S2 30 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (150 W) for no longer than 30 minutes ON period. If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

Noise

The noise values have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA} .....66 dB
Uncertainty K_{pA} .....3 dB
Sound power level L_{WA} .....79 dB
Uncertainty K_{WA}.....3 dB

⚠ WARNING

Excessive and frequent exposure to noise can lead to hearing damage or hearing loss.

- Wear hearing protection
- Take breaks.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined according to EN 62841.

NOTE: The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified noise emission values can also be used for an initial estimation of the exposure.

WARNING: The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the power tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.
Implement measures to protect against noise nuisance. In doing so, take into account the complete working process, including the times when the power tool is working without load or switched off. Suitable measures include regular maintenance and care of the power tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, packaging and transport safety devices (if applicable).
- Check the completeness of the scope of delivery. The customer service must be notified immediately of any complaints. Later claims will not be recognised.
- Check the scope of delivery for transport damage. The transport company must be notified immediately of any complaints. Later claims will not be recognised.
- Keep the packaging until the end of the warranty period.
- Read through the operating manual completely.
- Only use original spare parts or accessories. Original spare parts or accessories can be obtained from your dealer.
- Check that the data on the type plate matches with the mains power data.

⚠ ATTENTION
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Assembly / Before commissioning

⚠ ATTENTION!
Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

ATTENTION!
Always make sure to remove the transport locking screw A before commissioning! (Fig. 2)

⚠ Warning!
Always ensure that the machine is switched off and disconnected from the power supply before changing the device settings.
- All covers and safety devices must be properly fitted before switching on the device.
- The grindstone must be able to run freely.
- Before operating the on/off switch, make sure that the grindstone and honing wheel are correctly mounted and that the moving parts of the device function smoothly. Visually inspect both for defects.
- Replace a damaged or worn grindstone.

Installation and setting
Please make sure that your grinding machine stands upright and stable on a solid surface with sufficient lighting.
The machine has no front or rear side. Grinding can take place either with or against the direction of rotation.

Tools required for all assembly / adjustment steps:
- Open-ended spanner 19 mm (not included in the scope of delivery).

The grindstone is not pre-assembled for packaging reasons.

⚠ Warning!
Do not connect the device to the power supply until assembly is complete. Failure to do so may result in accidental starting and possibly serious injury.

Sound test
Check the grindstone for cracks and perform a sound test for crack detection.
- The grindstone must be removed from the machine for the sound test. The grindstone stands upright on the floor. On a hard floor, use a piece of wood as a support. The grindstone must be dry.
- Lightly tap the grinding disc with a non-metallic hammer. A crack-free disc has a high, purely bell-like sound. A disc that has a crack produces a muffled sound. If the grindstone is flawless, it can be fitted.

Installing the grindstone (Fig. 3 + 4)
Only use grindstones with identical technical data (see 6. Technical data).
- Remove the nut (11) with an open-ended spanner, the outer washer (9) and the cardboard transport sleeve of the grinding shaft (10).

To do so, firmly hold the star grip for the leather honing wheel (14). Attention: Left-handed thread.
- The water tank (8) must be removed. (see 9.4)
- Place the grindstone on the grinding shaft (10). The inner washer must be behind the grindstone.
- Fit the grindstone (12) as shown in Fig. 2.
- Fasten the grindstone with the washer (9) and the nut (11) using an open-ended spanner. To do so, firmly hold the star grip of the leather honing wheel (14). Attention: Left-handed thread.

Fitting the workpiece support (1) (Fig. 5 + 6)
The workpiece support (1) can be attached both to the upper mount for workpiece support (2) and to the side mount for workpiece support (15). This depends on whether you wish to work with or against the grinding direction.

Fitting the upper mount
- To attach the workpiece support (1) to the upper mount for workpiece support (2), first attach the two loose star grip screws (3). Screw them into the upper workpiece support (2) (threaded hole) at the intended position with approx. 2-3 turns.
- Then insert the workpiece support into the holes of the upper mount for workpiece support (2).
- Fasten this at the desired height with the two star grip screws (3).

Fitting the side mount
- The two star grip screws (3) for the side mount for workpiece support (15) are pre-assembled.
- To mount the workpiece support (1) here, insert the workpiece support into the holes in the side mount for workpiece support (15).
- The workpiece support (1) is now fixed for the first step.

Installing the water tank (Fig. 7 + 8)
- Attach the water tank (8) in the lowest position to the brackets for the water tank (16) (behind the grindstone) on the machine housing (5). (Fig. 6)
- Then fill the tank with water up to the recess. (Fig. 7)

Fitting the star knob screw on the rear (fig. 14 + 15)
- Put a nut (A) in the recess.
- Screw the second nut (B) onto the rear star knob screw (23).
- Turn the star knob screw on the rear (23) through the machine housing into the nut (A) until you feel a slight resistance.
- Now lock both nuts (A + B)

9. Operation

ATTENTION!
Remove the mains plug before any maintenance, modification and assembly work.

ATTENTION!
Always make sure to remove the transport locking screw A before commissioning! (Fig. 2)

Grinding direction (Fig. 5 + 6)
This primarily depends on whether you wish to work with or against the grinding direction.
If you wish to remove large quantities of steel quickly (e.g. from very old, rusty tools) or if you want to grind coarse tools such as axes, it is advisable to work against the grinding direction.
If you wish to grind more accurately, we recommend working with the grinding direction. This applies, for example, when grinding tools and blades.

Please note that the grinding process is slowed down when you work with the direction of rotation. Please check before each operation that the surface of the grindstone is flat. To do this, lower the workpiece support onto the stone and turn it manually through 360°. If necessary, break off uneven material with a stone cutter.

Water tank (Fig. 8)
- Fill the water tank with water up to the recess. The grindstone absorbs water; top up water if necessary. Do not perform grinding without water. Since the diameter of the grindstone decreases with the number of grinding operations, the grindstone (12) will no longer touch the water in the water tank (8). The grindstone can no longer absorb water. If necessary, the water tank (8) must be placed in the upper holder for the water tank (16).
- When the grinding process is complete, lower the water tank to prevent the grindstone from remaining in the water for an extended period of time.
- Empty the water tank regularly. Otherwise steel particles and grinding dust will accumulate in the reservoir and compact.
- **Expert tip:** Such accumulations can be avoided by placing a magnet in the water.

Angle gauge (Fig. 9)
Measure the angle of the workpiece by comparing the cutting edge with the notches. Then set the determined angle on the device by changing the height of the workpiece support. To do so, perform the following steps:
- First clamp the tool in the device and place the device on the workpiece support
- Then hold the protractor with the desired angle to the tool tip.
- Now adjust the height of the workpiece support so that the front end of the protractor lies directly against the grindstone. Please make sure that the protractor is always aligned with the tool tip.
- **Note:** The values indicated on the protractor are only guidelines. You can naturally change these values according to your requirements.

Grinding with the fixture for chisel (Fig. 10)
Since the grindstone rotates only slowly, it is possible to detect movement in a lateral direction. This is normal and has no negative influence on the grinding result.
Expert tip: New tools still show traces of the production process. You can significantly extend the service life of your tools if you grind them on both sides of the cutting edge before the first use. Simply grind the back in freehand mode on the vertical of the grindstone and the front as follows:
- After you have adjusted the angle, insert the tool mounted in the device into the universal holder, switch on the engine and start the grinding process.
- Press the tool evenly onto the grindstone near the cutting edge and move it laterally across the stone.
- Please make sure that at least half of the cutting edge width is always in contact with the grindstone to avoid damage to the stone.
- To achieve finer grinding results, prepare the stone with a stone preparer. This increases the grain size from 250 to approx. 1000.

Honing (Fig. 11)
Never sharpen against the direction of the leather honing wheel! Otherwise the tool will cut into the leather!
- Impregnate the leather honing wheel with machine oil.
- Then apply the grinding paste to the leather honing wheel.
- Switch on the device and spread the grinding paste by pressing the workpiece onto the wheel with circular movements.
- These preparations are sufficient for five to ten tools.
- Then start again with a new layer of machine oil, followed by grinding paste. These measures increase the service life of the leather and the quality of your tools.
- **Expert tip:** You can hone in freehand mode. For a more accurate result, remove the tool with the aid of the appropriate fixture.

Grinding with the fixture for axes (Fig. 12)
(5903205903, 5903206903)
For axes with a length of up to 170 mm. Larger axes are ground without using a grinding support on the tool support.
- The fixture consists of a wedge-shaped support into which the axe is clamped when grinding against the direction of the cutting edge.
- If necessary, the leather honing wheel can be removed to create more space for the handle.
- **Honing: Always sharpen with the direction of rotation.**

Grinding with the blade fixtures (Fig. 13)
(5903205903, 5903206903)
The blade fixtures are designed for blades with a cutting edge of approx. 40 - 100 mm and 100 - 200 mm and for drawing blades.
- The edge angle is adjusted with the tool support and the adjusting ring.
- The grinding support consists of a carrier, a clamping plate with a locking screw and a connecting screw, as well as an adjusting ring (22).
- Clamp the blade:
- The clamping screw (21) must be released.
- Clamp the blade with the clamping screw (21).
- Then fasten it with the connecting screw (20).
- The blade is now firmly clamped in the rest.
- The edge angle at the blade tip depends on the distance to the handle and the tip at which the blade is clamped.
- When the blade is correctly clamped, the edge angle is the same over the entire cutting edge. Use the edge angle from the previous sharpening operation or use the setting gauge with the tool support to roughly adjust the edge angle.
- Fine adjustment can take place using the adjusting ring (22) on the device.
- **Honing: Always sharpen with the direction of rotation.**

On/off switch (6) (Fig. 1)
- To switch on the machine, press the green “I” button.

- To switch the device off again, press the red button “0”.

Friction wheel adjustment with the star grip screw on the rear side (Fig. 15)

- You can adjust the contact pressure on the friction wheel with the star grip screw (23) on the back of the machine housing (see Figure 15). This may be necessary if the leather honing wheel or grindstone stops during sharpening or honing. Turn the star screw clockwise to increase the tension. Tighten the star grip screw only until you feel a slight resistance. Do not over-tighten.

Important:
After working with the machine, the back of the star grip screw (23) must always be loosened counterclockwise so that the engine shaft no longer presses against the friction wheel.

10. Cleaning and maintenance

⚠ Warning!
Switch off the machine and pull out the mains plug before performing setting, maintenance or service work!

Cleaning
Keep all safety devices, ventilation slots and the engine housing free from dirt and dust insofar as possible. Wipe the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
We recommend cleaning the device immediately after each use.

Maintenance
The device has no further internal parts that require maintenance.

Service information
Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and tear, and are therefore also required as consumables.
Wearing parts *: Grindstone, grinding paste, leather honing wheel, friction wheel

* May not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

11. Storage and transport

Store devices and accessories out of the reach of children in a dark and dry place above freezing point. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Store the grindstone in a cool, dry and dark place.

⚠ Attention!
It is essential that the device is secured against falling or tipping over during transport.
The machine may only be lifted and transported by its frame.

12. Electrical connection

⚠ The electrical motor installed is connected and ready for operation.
The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer’s mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations and the local electricity supplier regulations.

Damaged electrical connection cables
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

Possible causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such defective electrical connecting cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage!
Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions, and the local power supply regulations.
Only use connection cables marked with H05-VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor
- The mains voltage must be 230-240 V/50 Hz.
- Extension leads up to 25 m long must have a minimum cross section of 1.5 mm², and over 25 m long must have a minimum cross section of 2.5 mm².
- The mains connection must be protected with a max. 16 A fuse.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Engine manufacturer, engine type
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Electrical control data

When returning the engine always send in the complete drive unit with electrical control.

Connection type Y
If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Engine does not run.	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. Attention! Check the fuses and replace them if necessary.
The engine starts slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have the power supply company check the voltage. Have the engine checked by a specialist. Have the capacitor replaced by a specialist.
Engine producing excessive noise.	Coils damaged, motor defective.	Have the engine checked by a specialist.
Engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other engines, etc.)	Do not use any other devices or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during grinding and remove dust from the engine to ensure optimum engine cooling.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Porter des lunettes de protection !
	Porter une protection auditive !
	Portez un masque anti-poussière!
	Risque de blessure dû à l'outil en rotation ! Maintenir vos mains à distance de l'appareil.
	Tenir les tiers à l'écart de la zone de danger
CE	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
⚠ Attention!	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 34
2. Description de l'appareil 34
3. Fournitures 34
4. Utilisation conforme 35
5. Consignes de sécurité générales 35
6. Caractéristiques techniques 37
7. Déballage 38
8. Structure / avant mise en service 38
9. Commande 40
10. Nettoyage et maintenance 41
11. Stockage et transport 42
12. Raccordement électrique 42
13. Élimination et recyclage 43
14. Dépannage 43
15. Déclaration de conformité 305



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte.
- Non-respect des instructions d'utilisation.
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement de pièces de rechange non originales.
- Utilisation non conforme.
- Pannes de l'installation électrique.
- L'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nos recommandations sont les suivantes :
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.
Cette notice a pour objectif de vous familiariser avec votre machine et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.
La notice d'utilisation contient des consignes importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec la machine, et sur la façon d'éviter les dangers, économiser les coûts de réparation, réduire les périodes d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.
Outre les dispositions de sécurité de cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions en vigueur dans votre pays pour le fonctionnement de la machine.
Conserver la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de la machine. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.
Seules des personnes formées à l'utilisation de la machine et informées des dangers afférents sont autorisées à travailler sur la machine.
.
Respecter la limite d'âge minimum requis
Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.
Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Porte-pièce
2. Logement supérieur du porte-pièce
3. Vis à poignée-étoile
4. Disque abrasif en cuir
5. Boîtier de la machine
6. Interrupteur Marche/Arrêt
7. Pieds en caoutchouc
8. Réservoir d'eau
9. Rondelle plate
10. Arbre de rectification
11. Écrou
12. Pierre à aiguiser
13. Dispositif pour ciseaux
14. Vis à poignée-étoile pour disque abrasif en cuir
15. Logement latéral du porte-pièce
16. Logement pour réservoir d'eau
17. Jauge d'angle
18. Dispositif pour haches (5903205903, 5903206903)
19. Dispositif pour couteaux (5903205903, 5903206903)
20. Vis de serrage
21. Vis de fixation
22. Bague de réglage
23. Vis à poignée-étoile face arrière

3. Fournitures

- Meuleuse à eau
- Pierre à aiguiser
- Porte-pièce
- Vis à poignée-étoile pour porte-pièce
- Jauge d'angle
- Pâte abrasive
- Dispositif pour ciseaux
- Dispositif pour couteaux (5903205903, 5903206903)
- Dispositif pour haches (5903205903, 5903206903)
- Préparateur de pierre (5903205903, 5903206903)
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

⚠ La meuleuse à eau est uniquement montée avec l'outil proposé servant à meuler l'acier (aucun métal dur).

- La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.
- Observer toutes les mentions de danger et de sécurité sur cette machine.
- S'assurer que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Utiliser la machine uniquement dans un état technique irréprochable ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant le mode d'emploi ! (Faire) immédiatement éliminer les défauts, en particulier ceux qui peuvent entraver la sécurité !
- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des spécialistes qui en sont familiers et informés des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !
Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.
Le terme d'« outil électrique « utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
c) **Mettre vos outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.

b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.

c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.

d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à conserver une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.

f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.

c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.

d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) **Prendre soin des outils électriques et accessoires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Entretien

a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

Consignes de sécurité applicables aux meuleuses d'établi

a) **Ne jamais utiliser d'outils auxiliaires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier que les outils auxiliaires comme les meules ne présentent pas de fissures ou d'éclats. Une fois l'outil auxiliaire contrôlé et mis en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même doivent se placer hors de portée de l'outil auxiliaire en rotation. Laisser l'appareil fonctionner pendant 1 minute à vitesse de rotation maximale.** Normalement, les outils auxiliaires endommagés cèdent pendant cette période de test.

b) **La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.

c) **Ne jamais meuler un objet sur les côtés d'une meule.** Le meulage sur les côtés d'une meule peut faire éclater la meule en deux morceaux.

Risques résiduels

⚠ La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains dû à la meule en rotation.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que les instructions d'utilisation dans leur ensemble.

6. Caractéristiques techniques

Tiger 5000S	
Moteur	230 - 240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée S1	120 W
Mode de fonctionnement	S2 30min 150 W
Régime du moteur	1490 min^{-1}
Régime ralenti de la pierre à aiguiser	115 min^{-1}
Pierre à aiguiser	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Dimensions L x l x H	460 x 310 x 355 mm
Poids	9,5 kg

Tiger 7000S	
Moteur	230 - 240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée S1	150 W
Mode de fonctionnement	S2 30min 200 W
Régime du moteur	1490 min^{-1}
Régime ralenti de la pierre à aiguiser	115 min^{-1}
Pierre à aiguiser	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Dimensions L x l x H	480 x 320 x 400 mm
Poids	12,3 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Durée de fonctionnement :
La durée de fonctionnement S2 30 min (fonctionnement de courte durée) indique que le moteur à puissance nominale (150 W) ne peut être maintenu en service que pour la durée indiquée (30 min) sur la plaque signalétique. Dans le cas contraire, il chaufferait au-delà du seuil autorisé. Pendant la pause, le moteur se refroidit jusqu'à retrouver sa température d'origine.

Bruit
Les valeurs acoustiques ont été calculées conformément à la norme EN 62841.
Niveau de pression sonore L_{pA} .....66 dB
Incertitude K_{pA}.....3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}.....79 dB
Incertitude K_{WA}.....3 dB

⚠ AVERTISSEMENT
Les nuisances sonores excessives et fréquentes peuvent provoquer des lésions auditives voire une surdité.
- Portez une protection auditive
- Prévoir des pauses.

Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme EN 62841.

REMARQUE : Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.
Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

AVERTISSEMENT: Les émissions de bruit peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée**.** Prenez des mesures de protection contre les nuisances sonores.
Tenez compte de l'ensemble de la procédure de travail, c'est-à-dire également des moments auxquels l'outil électrique fonctionne sans charge ou est désactivé. Parmi les mesures qui conviennent, citons entre autres une maintenance et un entretien réguliers de l'outil électrique et des outils d'insertion, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de travail.

7. Déballage

- Ouvrir l'emballage et sortir délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifier que la livraison est complète. Toute réclamation doit immédiatement être effectuée auprès du service client. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Contrôler la présence éventuelle de dommages causés pendant le transport. Toute réclamation doit immédiatement être effectuée auprès de l'entreprise de livraison. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Lisez la notice d'utilisation en intégralité.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange et les accessoires d'origine chez votre revendeur.
- Vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

⚠ ATTENTION !
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

8. Structure / avant mise en service

⚠ ATTENTION !
Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

DANGER !
Avant la mise en service initiale, retirez le vis de la sécurité de transport A ! (Fig. 2)

⚠ Avertissement !
Assurez-vous toujours que la machine est arrêtée et débranchée de l'alimentation électrique avant de régler l'appareil.
- Tous les caches et dispositifs de sécurité doivent être correctement montés avant la mise en marche de l'appareil.
- La pierre à aiguiser doit pouvoir tourner librement.

- Avant d'actionner l'interrupteur Marche / Arrêt, s'assurer que la pierre à aiguiser et le disque abrasif sont correctement montés et que les parties mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement. Vérifier par un contrôle visuel qu'ils ne présentent pas de défaut.
- Remplacer toute pierre à aiguiser abîmée ou usée.

Installation et réglage
S'assurer que la meuleuse est droite, stable sur un sol fixe et que l'éclairage est suffisant.

La machine n'a pas de face avant ni arrière. Vous pouvez meuler dans le sens de rotation ou contre le sens de rotation.

Outil requis pour toutes les étapes de montage/réglage :
- Clé plate de 19 mm (non fournie).

Pour des raisons d'emballage, la pierre à aiguiser n'est pas pré-montée.

⚠ Avertissement !
Ne raccorder l'appareil à l'alimentation électrique que lorsque le montage est terminé. Tout non-respect de ces instructions peut entraîner un démarrage involontaire et des blessures graves.

Test sonore
Vérifier si la pierre à aiguiser présente des fissures en effectuant un test de sa résonance.
- Pour effectuer ce test, la pierre à aiguiser doit être retirée de la machine. La pierre à aiguiser est posée à la verticale sur le sol. Si le sol est dur, utiliser un support en bois. La pierre à aiguiser doit être sèche.
- Frapper légèrement sur la meule avec un maillet. Un disque exempt de fissures émet un son aigu proche de celui d'une cloche. Un disque présentant une fissure émet un son sourd. Si la pierre à aiguiser ne présente pas de défaut, elle peut être montée.

Montage de la pierre à aiguiser (Fig. 3 + 4)
Utiliser uniquement des pierres à aiguiser présentant des caractéristiques techniques identiques (voir 6. Caractéristiques techniques).
- Retirer l'écrou (11) avec une clé plate ainsi que la rondelle plate extérieure (9) et la douille de transport en carton de l'arbre de rectification (10). Pour ce faire, maintenir la poignée étoile du disque abrasif en cuir (14). Attention : Filetage à gauche.
- Le réservoir d'eau (8) doit être retiré. (voir 9.4)
- Placer la pierre à aiguiser sur l'arbre de rectification (10). La rondelle d'appui intérieure doit se trouver derrière la pierre à aiguiser.
- Monter la pierre à aiguiser (12) comme indiqué sur la figure 2.
- Fixer la pierre à aiguiser avec la rondelle plate (9) et l'écrou (11) avec une clé plate. Pour ce faire, maintenir la poignée étoile du disque abrasif en cuir (14). Attention : Filetage à gauche.

Montage du porte-pièce (1) (fig. 5 + 6)
Le porte-pièce (1) peut aussi bien être fixé dans le logement supérieur pour porte-pièce (2) que dans le logement latéral pour porte-pièce (15). Cela dépend du sens de travail que vous souhaitez adopter, dans le sens de meulage ou contre celui-ci.

Montage dans le logement supérieur
- Afin de fixer le porte-pièce (1) dans le logement supérieur pour porte-pièce (2), monter en premier lieu les deux vis à poignée-étoile desserrées (3). Les visser d'environ 2-3 rotations dans l'emplacement prévu à cet effet sur le porte-pièce supérieur (2) (trou avec alésage).
- Insérer ensuite le porte-pièce dans les alésages du logement supérieur pour porte-pièce (2).
- Le fixer à la hauteur souhaitée à l'aide des deux vis à poignée-étoile (3).

Montage dans le logement latéral
- Les deux vis à poignée-étoile (3) du logement latéral pour porte-pièce (15) sont pré-montées.
- Pour y monter le porte-pièce (1), insérer le porte-pièce dans les alésages du logement latéral pour porte-pièce (15).
- Le porte-pièce (1) est maintenant fixé.

Montage du réservoir d'eau (fig. 7 + 8)
- Fixer le réservoir d'eau (8) dans la position inférieure des logements pour réservoir d'eau (16) (derrière la pierre à aiguiser) sur le boîtier de la machine (5). (fig. 7)
- Le remplir ensuite d'eau jusqu'à l'évidement. (fig. 8)

Montage vis à poignée-étoile face arrière (fig. 14 + 15)
- Placez l'écrou (A) dans l'évidement.
- Tournez le deuxième écrou (B) aux vis à poignée-étoile sur la face arrière (23)
- Tournez la vis à poignée-étoile sur la face arrière (23) à travers le carter de la machine dans l'écrou (A) jusqu'à sentir une légère résistance.
- Bloquez maintenant les deux écrous (A + B)

9. Commande

ATTENTION !
Avant toute intervention de maintenance, de changement d'équipement et de montage, retirer la fiche secteur.

ATTENTION !
Avant la mise en service initiale, retirez le vis de la sécurité de transport A ! (Fig. 2)

Sens de meulage (Fig. 5 + 6)
Cela dépend principalement de vos exigences de travail, dans le sens de meulage ou contre celui-ci.
Si vous souhaitez retirer rapidement de grandes quantités d'acier (p. ex. sur de très vieux outils rouillés) ou si vous souhaitez affûter des outils grossiers comme des haches, nous vous recommandons de travailler contre le sens de meulage.
Si vous souhaitez affûter de manière plus précise, nous vous recommandons de travailler dans le sens de meulage. Cela s'applique à l'affûtage d'outils ou de couteaux.

Veuillez observer que le processus d'affûtage est ralenti lorsque vous travaillez dans le sens de rotation. Vérifier avant chaque opération que la surface de la pierre à aiguiser est régulière. Pour ce faire, abaisser le porte-pièce sur la pierre et le faire tourner manuellement à 360°. Au besoin, éliminer le matériau irrégulier à l'aide d'un outil de découpe de pierre.

Réservoir d'eau (fig. 8)
- Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau jusqu'à l'évidement. La pierre à aiguiser absorbe l'eau. Faire l'appoint d'eau au besoin. Ne pas meuler sans eau. Étant donné que le diamètre de la pierre à aiguiser diminue avec le nombre d'affûtages réalisés, au bout d'un moment la pierre à aiguiser (12) n'est plus en contact avec l'eau du réservoir d'eau (8). La pierre à aiguiser ne peut plus absorber d'eau. Dans ce cas, le réservoir d'eau (8) doit être placé dans le logement supérieur prévu à cet effet (16).
- Une fois l'affûtage terminé, abaisser le réservoir d'eau afin d'empêcher que la pierre à aiguiser ne reste dans l'eau trop longtemps.
- Vider régulièrement le réservoir d'eau. Dans le cas contraire, des particules d'acier et de la poussière de meulage s'amoncellent et s'agglomèrent dans le réservoir.
- **Conseil d'expert :** Mettre un aimant dans l'eau permet d'éviter de tels amoncellements.

Jauge d'angle (fig. 9)
Mesurer l'angle de la pièce à usiner en comparant la lame et les encoches. Régler ensuite l'angle mesuré sur l'appareil en modifiant la hauteur du porte-pièce. Pour ce faire, réaliser les étapes suivantes :
- Bloquer en premier lieu l'outil dans l'appareil et placer l'appareil sur le porte-pièce
- Maintenir ensuite la lame d'angle avec l'angle souhaité sur la pointe de l'outil.
- Régler la hauteur du porte-pièce de sorte que l'extrémité avant de la lame d'angle touche la pierre à aiguiser. Veiller à ce que la lame d'angle soit toujours alignée avec la pointe de l'outil.
- **Remarque :** Les valeurs indiquées sur la lame d'angle sont des valeurs de référence. Vous pouvez bien évidemment modifier ces valeurs selon vos exigences.

Affûtage avec le dispositif pour ciseaux (fig. 10)
Comme la pierre à aiguiser tourne lentement, on peut détecter un mouvement latéral. C'est normal et n'a aucune influence négative sur le résultat d'affûtage.

Conseil d'expert : Les nouveaux outils portent encore les traces du processus de production. Vous pouvez augmenter considérablement la durée de vie de vos outils en meulant des deux côtés de la lame avant la première utilisation. Simplement meuler la face arrière en mode à main levée à la verticale de la pierre à aiguiser et la face avant comme suit :
- Après avoir réglé l'angle, placer l'outil monté dans l'outil dans le support universel, démarrer le moteur et commencer le processus de meulage.
- Aux abords des arêtes de coupe, presser l'appareil de manière uniforme sur la pierre à aiguiser et le déplacer dans le sens transversal de la pierre.
- Veiller à ce qu'au moins la moitié de la largeur de la lame soit toujours en contact avec la pierre à aiguiser afin d'éviter d'endommager la pierre.
- Pour obtenir des résultats plus précis, préparer la pierre avec un préparateur de pierre. Cela vous permet de faire passer la granularité de 250 à environ 1000.

Rectification (fig. 11)
Ne jamais affûter contre le sens du disque abrasif en cuir ! L'outil risquerait d'entamer le cuir !
- Imbiber le disque abrasif en cuir d'huile pour machine.
- Appliquer ensuite la pâte abrasive sur le disque abrasif en cuir.

- Mettre l'appareil en marche et répartir la pâte abrasive en appuyant la pièce usinée sur la roue en faisant des mouvements circulaires.
- Cette préparation permet d'usiner de cinq à dix outils.
- Recommencer ensuite en appliquant une couche d'huile pour machine suivie de la pâte abrasive. Ces étapes augmentent la durée de vie du cuir et la qualité de vos outils.
- **Conseil d'expert :** La rectification peut être effectuée en mode à main levée. L'utilisation des dispositifs correspondants pour rectifier l'outil vous permet d'obtenir un résultat plus précis.

Affûtage avec le dispositif pour haches (fig. 12) (5903205903, 5903206903)
Pour les haches dont la longueur ne dépasse pas 170 mm. Les haches plus grandes sont affûtées sans utiliser de support d'affûtage sur le porte-outil.

- Le dispositif se compose d'un support cunéiforme dans lequel la hache vient s'encastrer lorsque l'affûtage est réalisé contre le sens de la lame.
- Au besoin, le disque abrasif en cuir peut être retiré afin d'avoir plus de place pour le manche.
- **Rectification : Toujours aiguiser dans le sens de rotation.**

Affûtage avec le dispositif pour couteaux (fig. 13) (5903205903, 5903206903)
Le dispositif pour couteaux est conçu pour la rectification de couteaux ayant une lame de 40 à 100 mm et 100 - 200 mm.

- L'angle d'affûtage se règle avec le porte-outil et la bague de réglage.
- Le support d'affûtage se compose d'un support, d'une plaque de serrage avec vis de fixation et une vis de blocage ainsi que d'une bague de réglage (22).
- Bloquer le couteau :
- La vis de serrage (21) doit être desserrée.
- Bloquer le couteau avec la vis de serrage (21).
- Le fixer ensuite avec la vis de blocage (20).
- Le couteau est à présent bien serré.
- L'angle d'affûtage au niveau de la pointe du couteau dépend de l'écart avec le manche et de la pointe sur laquelle le couteau est serré.
- Si le couteau est correctement serré, l'angle d'affûtage est identique sur l'ensemble de la lame. Utiliser l'angle d'affûtage du précédent processus de meulage ou le régler grossièrement à l'aide de la jauge de réglage et du porte-outil.
- La bague de réglage (22) sur l'appareil permet d'effectuer un réglage fin.
- **Rectification : Toujours aiguiser dans le sens de rotation.**

Interrupteur Marche/Arrêt (6) (fig. 1)

- Pour mettre la machine en marche, appuyer sur la touche verte « I «.
- Pour arrêter l'appareil, appuyer sur la touche rouge « 0 «.

Réglage de la roue de friction avec la vis à poignée-étoile sur la face arrière (fig. 15)

- La vis à poignée-étoile située sur la face arrière (23) du boîtier de la machine (voir figure 15) vous permet de régler la pression d'appui sur la roue de friction. Cela peut s'avérer nécessaire lorsque la pierre à aiguiser ou le disque abrasif en cuir s'immobilisent lors de l'affûtage ou de la rectification. Une rotation de la vis étoile dans le sens horaire permet d'augmenter la tension. Serrer la vis à poignée-étoile jusqu'à sentir une légère résistance. Ne pas serrer trop fort.

Important :
Après les travaux avec la machine, la vis à poignée-étoile de la face arrière (23) doit toujours être tournée dans le sens antihoraire afin que l'arbre du moteur n'appuie plus contre la roue de friction.

10. Nettoyage et maintenance

⚠ Avertissement !
Avant d'effectuer des travaux de maintenance, de réglage ou de service, arrêter la machine et débrancher la fiche secteur !

Nettoyage
Faire en sorte que tous les dispositifs de sécurité, les fentes d'aération et le carter du moteur restent aussi exempts d'encrassement et de poussières que possible. Essuyer l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Maintenance
À l'intérieur de l'appareil, aucune autre pièce ne doit faire l'objet de maintenance.

Information de service
Noter que les composants du produit indiqués ci-dessous sont soumis à une usure naturelle ou normale et qu'ils sont donc nécessaires en tant que consommables. Pièces d'usure* : Pierre à aiguiser, pâte abrasive, disque abrasif en cuir, roue de friction.

* Ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

11. Stockage et transport

Conserver les appareils et les accessoires hors de portée des enfants dans un lieu sombre et sec au-dessus du point de congélation. La température de stockage idéale se situe entre 5 et 30 °C. Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Conserver la pierre à aiguiser dans un lieu sec, frais et sombre.

⚠ Attention !
Pendant le transport, l'appareil doit impérativement être protégé contre les chutes et le basculement.
La machine ne doit être soulevée et transportée que par son châssis.

12. Raccordement électrique

⚠ Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé.
Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions ou aux prescriptions des fournisseurs d'électricité locaux.

Lignes de raccordement électrique défectueuses
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Causes possibles :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électrique endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses !
Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées.
Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.
Les lignes de raccordement électrique doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur ainsi qu'aux prescriptions des fournisseurs d'électricité locaux.
N'utiliser que des lignes de raccordement dotées du signe H05-VV-F.
L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif
- La tension secteur doit être de 230 - 240 V/50 Hz.
- Des rallonges électriques jusqu'à une longueur de 25 m doivent disposer d'une section transversale de 1,5 mm² minimum, au-delà d'une longueur de 25 m d'une section transversale d'au moins 2,5 mm².
- Le branchement au secteur est sécurisé avec 16 A maximum.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :
- Fabricant du moteur, type de moteur
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données de la commande électrique

En cas de retour du moteur, toujours envoyer l'unité d'entraînement complète avec la commande électrique.

Type de raccord Y
Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

14. Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles grillés.	Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Attention ! Contrôler les fusibles et les remplacer le cas échéant.
Le moteur fonctionne lentement et n'atteint pas la vitesse de service.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé.	Faire vérifier la tension par votre fournisseur d'électricité. Faire vérifier le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant.	Bobinages endommagés, moteur défectueux.	Faire vérifier le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuit du réseau surchargé (lampes, autres moteurs, etc.)	N'utiliser aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur.	Éviter une surcharge du moteur pendant le meulage et retirer la poussière du moteur afin de garantir un refroidissement optimal du moteur.

Spiegazione dei simboli sull‘apparecchio

L’utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l‘uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Indossare occhiali protettivi!
	Usare gli otoprotettori!
	Mettete una maschera antipolvere!
	Pericolo di lesioni a causa attrezzi rotanti! Tenere le mani lontane.
	Tenere soggetti terzi al di fuori della zona di pericolo
CE	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
⚠ Attenzione!	Nelle presenti istruzioni per l’uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 46
2. Descrizione dell'apparecchio 46
3. Contenuto della fornitura 46
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso 47
5. Indicazioni di sicurezza generali 47
6. Dati tecnici 49
7. Disimballaggio 50
8. Struttura / Montaggio 50
9. Funzionamento 52
10. Pulizia e manutenzione 53
11. Stoccaggio e trasporto 54
12. Allacciamento elettrico 54
13. Smaltimento e riciclaggio 55
14. Risoluzione dei guasti 55
15. Dichiarazione di conformità 305

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,
Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- Manipolazione impropria.
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali.
- Utilizzo non conforme.
- Cadute di tensione nell'impianto elettrico.
- dovute alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Consigliamo:
Prima del montaggio e della messa in funzione dell'apparecchio leggere per intero le istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere la macchina e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo della macchina.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino alla macchina, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Alla macchina possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad essa collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata. Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.
Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Portapezzi
2. Supporto superiore portapezzi
3. Manopola filettata a stella
4. Disco di levigatura in pelle
5. Alloggiamento della macchina
6. Interruttore ON/OFF
7. Piedi in gomma
8. Serbatoio dell'acqua
9. Rondella di rasamento
10. Albero di molatura
11. Dado
12. Mola
13. Dispositivo per scalpelli
14. Manopola filettata a stella per disco di levigatura in pelle
15. Supporto laterale portapezzi
16. Sostegno per serbatoio dell'acqua
17. Guida angolare
18. Dispositivo per accette (5903205903, 5903206903)
19. Dispositivo per coltelli (5903205903, 5903206903)
20. Vite di fissaggio
21. Vite di bloccaggio
22. Anello di regolazione
23. Manopola filettata a stella retro

3. Contenuto della fornitura

- Rettificatrice a umido
- Mola
- Portapezzi
- Manopola filettata a stella per portapezzi
- Guida angolare
- Pasta di levigatura
- Dispositivo per scalpelli
- Dispositivo per coltelli (5903205903, 5903206903)
- Dispositivo per accette (5903205903, 5903206903)
- Preparamole (5903205903, 5903206903)

- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

⚠ La rettificatrice a umido è costruita esclusivamente con l'attrezzo fornito per la molatura di acciaio (no metallo duro).

- La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE in vigore.
- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza!
  In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!
- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone specializzate che abbiano familiarità con essa e siano state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso; il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di notare che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

⚠ AVVISO!
Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.
L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.
Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

a) **Il connettore dell'elettroutensile deve essere adatto per la presa di corrente e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.

e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.

b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.

d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.

e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

4. Utilizzo e gestione dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.

b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettroutensile.

d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Conservare gli attrezzi elettrici e gli accessori con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.

f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.

g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni. e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

5. Assistenza

a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettroutensile.

⚠ ATTENZIONE!

Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

Indicazioni di sicurezza per rettificatrici da banco

a) **Non impiegare attrezzi ausiliari danneggiati. Prima di ogni uso, controllare che sugli attrezzi ausiliari, come i dischi da molare, l'eventuale presenza di scheggiature e crepe. Quando l'attrezzo ausiliario è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano dell'attrezzo ausiliario rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per 1 minuto.** Gli attrezzi ausiliari danneggiati di solito si rompono in questo tempo di prova.

b) **Il numero di giri ammesso dell'attrezzo ausiliario deve corrispondere almeno al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.

c) **Non molare mai sulle superfici laterali del disco da molare.** La molatura sulle superfici laterali può fare scoppiare il disco da molare e scagliarlo in aria.

Rischi residui

⚠ La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni per dita e mani a seguito della rotazione del disco da molare.
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso le indicazioni di sicurezza e l'uso conforme alla destinazione d'uso, nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.

6. Dati tecnici

Tiger 5000S	
Motore	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita S1	120 W
Modalità operativa	S2 30min 150 W
Giri del motore	1490 min^{-1}
Velocità di minimo mola	115 min^{-1}
Mola	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Dimensioni strutturali L x L x H	460 x 310 x 355 mm
Peso	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motore	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita S1	150 W
Modalità operativa	S2 30min 200 W
Giri del motore	1490 min^{-1}
Velocità di minimo mola	115 min^{-1}
Mola	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Dimensioni strutturali L x L x H	480 x 320 x 400 mm
Peso	12,3 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Durata di inserimento
La durata di inserimento S2 di 30 min (esercizio breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale (150 W) in modo continuo solo per il periodo (30 min) riportato sulla targhetta delle caratteristiche tecniche. In caso contrario si riscalderebbe eccessivamente. Durante la pausa il motore si raffredda ritornando alla temperatura iniziale.

Rumore
I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la norma EN 62841.
Livello di pressione acustica L_{pA} ..... 66 dB
Incertezza K_{pA} ..... 3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} ..... 79 dB
Incertezza K_{WA} ..... 3 dB

⚠ AVVISO
Un'esposizione eccessiva e frequente al rumore può causare danni all'udito o la perdita dell'udito.
- Indossare degli otoprotettori
- Prendersi periodi di pausa.

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841.

AVVERTENZA: I valori delle emissioni sonore indicati sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.

I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

AVVISO: I valori delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera**.** Adottare delle misure di protezione contro l'inquinamento acustico.
Considerare in questo caso il processo operativo nel suo complesso, dunque anche in momenti nel quale l'attrezzo elettrico funziona a vuoto o è disattivato. Misure adeguate comprendono tra le altre cose anche una manutenzione e una cura regolari dell'attrezzo elettrico e degli utensili impiegati, nonché pause regolari e una buona pianificazione dei processi di lavoro.

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio e i dispositivi di sicurezza per l'imballaggio e per il trasporto (se presenti).
- Controllare che la il contenuto della fornitura sia completo. Eventuali reclami devono essere immediatamente inoltrati al servizio clienti. Non si accettano reclami successivi.
- Controllare che il contenuto della fornitura non abbia subito danni dovuti al trasporto. Eventuali reclami devono essere inoltrati direttamente all'impresa di trasporto. Non si accettano reclami successivi.
- Conservare l'imballaggio fino al termine del periodo di garanzia.
- Leggere integralmente le istruzioni per l'uso.
- Impiegare solo pezzi di ricambio o accessori originali. I pezzi di ricambio o gli accessori originali sono reperibili presso il proprio rivenditore specializzato.
- Controllare che i dati della piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.

⚠ ATTENZIONE!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Struttura / Montaggio

⚠ ATTENZIONE!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

ATTENZIONE!
Prima della messa in funzione iniziale, rimuovere assolutamente la vite di sicurezza per il trasporti A! (Fig. 2)

⚠ Avviso!
Assicurarsi sempre che la macchina è spenta e scollegata dall'alimentazione di corrente, prima di effettuare delle regolazioni sull'apparecchio.
- Tutti i coperchi e i dispositivi di sicurezza devono essere montati regolarmente prima dell'accensione dell'apparecchio.
- La mola deve poter funzionare liberamente.

- Prima di azionare l'interruttore ON /OFF, accertarsi che la mola e il disco di levigatura siano montati correttamente e che le parti mobili dell'apparecchio funzionino a dovere. Verificare l'assenza di difetti mediante controllo visivo.
- Sostituire una mola danneggiata o usurata.

Installazione e regolazione
Accertarsi che la molatrice sia in posizione verticale e stabile su un fondo stabile e che si disponga di un'illuminazione sufficiente.
La macchina non ha un lato anteriore o posteriore. È possibile eseguire la molatura a piacere, nel senso di rotazione o nel senso opposto.

Attrezzo necessario per tutte le fasi di montaggio / regolazione:
- Chiave fissa 19mm (non inclusa nel contenuto della fornitura).

La mola non è preassemblata per motivi di imballaggio.

⚠ Avviso!
Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo a montaggio concluso. La mancata osservanza può di questa precauzione può comportare un avvio accidentale e lesioni potenzialmente gravi.

Test del rumore
Verificare l'assenza di crepe sulla mola ed effettuare una prova del suono delle crepe.
- Per la prova del suono, è necessario rimuovere la mola dalla macchina. La mola poggia eretta sul fondo. Su un fondo duro, impiegare un pezzo di legno come appoggio. La mola deve essere asciutta.
- Colpire leggermente il disco da molare con un martello non metallico. Un disco privo di crepe emette un suono acuto, prettamente tipico delle campane. Un disco che presenta una crepa produce un suono cupo. Se la mola risulta priva di difetti, può essere montata.

Montaggio della mola (fig. 3 + 4)
Impiegare solo mole con i medesimi dati tecnici (vedi 6. Dati tecnici).
- Rimuovere il dado (11) con una chiave fissa, la rondella di rasamento esterna (9) e la manica di trasporto in cartone dell'albero di molatura (10). A tale scopo, tenere saldamente la manopola a stella del disco di levigatura in pelle (14). Attenzione: Filettatura sinistrorsa.
- Il serbatoio dell'acqua (8) deve essere rimosso. Collocare la mola sull'albero di molatura (10). La rondella piana interna deve trovarsi dietro la mola.
- Montare la mola (12) come mostrato in fig. 3.
- Fissare la mola con la rondella di rasamento (9) e il dado (11) utilizzando una chiave fissa. A tale scopo, tenere contro la manopola a stella del disco di levigatura in pelle (14). Attenzione: Filettatura sinistrorsa.

Montaggio del portapezzi (1) (fig. 5 + 6)
Il portapezzi (1) può essere fissato sia al supporto superiore per portapezzi (2) che al supporto laterale per portapezzi (15). Questo dipende dal proprio desiderio di lavorare nel senso di molatura o meno.

Montaggio supporto superiore
- Per fissare il portapezzi (1) al supporto superiore per portapezzi (2), applicare innanzitutto le due manopole filettate a stella (3). Ruotarlo di circa 2-3 giri nel punto previsto all'interno del portapezzi superiore (2) (foro con filettatura).
- Inserire quindi il portapezzi nei fori del supporto superiore per portapezzi (2).
- Fissarlo con entrambe le manopole filettate a stella (3) all'altezza desiderata.

Montaggio supporto laterale
- Entrambe le manopole filettate a stella (3) per il supporto laterale per portapezzi (15) sono preassemblate.
- Per montare qui il portapezzi (1), introdurre il portapezzi nei fori del supporto laterale per portapezzi (15).
- Il portapezzi (1) è ora fissato per la prima fase.

Montaggio del serbatoio dell'acqua (fig. 7 + 8)
- Fissare il serbatoio dell'acqua (8) nella posizione più bassa ai sostegni per il serbatoio dell'acqua (16) (dietro la mola) sull'alloggiamento della macchina (5). (Fig. 7)
- Riempirlo poi con acqua fino alla tacca. (Fig. 8)

Montaggio della manopola filettata a stella sul retro (Fig. 14 + 15)
- Inserire un dado (A) nella tacca.
- Ruotare il secondo dado (B) sul retro della manopola filettata a stella (23).
- Ruotare la manopola filettata a stella sul retro (23) attraverso l'alloggiamento della macchina nel dado (A) finché non si avverte una leggera resistenza.
- Serrare ora entrambi i dadi (A + B)

9. Funzionamento

ATTENZIONE!
Prima di tutti i lavori di manutenzione, conversione e montaggio, occorre scollegare la spina elettrica.

ATTENZIONE!
Prima della messa in funzione iniziale, rimuovere assolutamente la vite di sicurezza per il trasporti A! (Fig. 2)

Senso di molatura (fig. 5 + 6)
Dipende principalmente dalle proprie esigenze, se si desidera lavorare nel senso di molatura o meno.
Se si desidera rimuovere rapidamente grandi quantità di acciaio (per es. da attrezzi molto vecchi e arrugginiti) o se si desidera affilare attrezzi grossolani quali accette, si raccomanda di lavorare in direzione contraria rispetto al senso di molatura.

Se si desidera affilare in maniera più accurata, si raccomanda di lavorare nel senso di molatura. Questo vale, per esempio, per la molatura di attrezzi e coltelli.
Si prega di osservare che il processo di molatura viene rallentato quando si lavora nel senso di rotazione. Prima di ogni operazione di lavoro, si prega di controllare che la superficie della mola sia uniforme. A tale scopo, abbassare il portapezzi sulla mola e ruotarlo manualmente di 360°. Se necessario, tagliare il materiale non uniforme con un tagliapietre.

Serbatoio dell'acqua (fig. 8)
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fino alla tacca. La mola assorbe l'acqua; all'occorrenza, rabboccare l'acqua. Non molare in assenza di acqua. Poiché il diametro della mola diminuisce con il numero di operazioni di affilatura, la mola (12) non entra più in contatto con l'acqua nel serbatoio dell'acqua (8). La mola non può più assimilare l'acqua. Il serbatoio dell'acqua (8) deve eventualmente essere posizionato nella sostegno superiore per il serbatoio dell'acqua (16).
- Quando l'operazione di molatura si è conclusa, abbassare il serbatoio dell'acqua per evitare che la mola si trovi nell'acqua per lunghi periodi di tempo.
- Svuotare regolarmente il serbatoio dell'acqua. In caso contrario, si accumulano e si condensano nella vasca particelle di acciaio e polvere di molatura.
- **Consiglio dell'esperto:** Tali accumuli possono essere evitati ponendo un magnete nell'acqua.

Guida angolare (fig. 9)
Misurare l'angolo del pezzo da lavorare confrontando il tagliente con le tacche. Regolare quindi l'angolo determinato sull'apparecchio modificando l'altezza del portapezzi. A tale scopo, eseguire le seguenti fasi:
- Bloccare innanzitutto l'attrezzo nell'apparecchio e posizionare l'apparecchio sul portapezzi
- Tenere poi il misuratore di angoli sulla punta dell'attrezzo con l'angolo desiderato.
- Regolare ora l'altezza del portapezzi in modo tale che l'estremità anteriore del misuratore di angoli poggi direttamente sulla mola. Si prega di assicurarsi che il misuratore di angoli sia sempre allineato alla punta dell'attrezzo.
- **Avvertenza:** I valori indicati sul misuratore di angoli sono solo valori indicativi. Naturalmente è possibile modificare tali valori in base alle proprie esigenze.

Molatura con il dispositivo per scalpelli (fig. 10)
Poiché la mola ruota solo lentamente, si può riscontrare un movimento in direzione laterale. Ciò è normale e non ha alcun influsso negativo sul risultato di molatura.

Consiglio dell'esperto: Nuovi attrezzi mostrano ancora tracce del processo produttivo. È possibile prolungare notevolmente la durata di vita dei propri attrezzi molandoli su entrambi i lati del tagliente prima dell'applicazione iniziale. È sufficiente molare il retro sulla verticale della mola in modalità a mano libera e il fronte come segue:
- Dopo aver regolato l'angolo, inserire l'attrezzo montato nell'apparecchio nel sostegno universale, accendere il motore e avviare l'operazione di molatura.
- Pressare l'attrezzo omogeneamente sulla mola in prossimità del bordo di taglio e muoverlo trasversalmente sopra la mola.
- Si prega di assicurarsi che almeno la metà della larghezza di taglio venga sempre a contatto con la mola per evitare di danneggiare la mola.
- Per ottenere risultati di molatura più precisi, preparare la mola con un preparatore di mole. Così si aumenta la granulazione da 250 a circa 1000.

Levigatura (fig. 11)
Non affilare mai in senso contrario rispetto a quello del disco di levigatura in pelle! In caso contrario, l'attrezzo taglierà la pelle!
- Impregnare il disco di levigatura in pelle con olio per macchine.
- Applicare poi la pasta di molatura sul disco di levigatura in pelle.

- Accendere l‘apparecchio e distribuire la pasta di molatura pressando il pezzo da lavorare con movimenti circolari sulla ruota.
- Queste preparazioni sono sufficienti per cinque fino a dieci attrezzi.
- Ricominciare quindi con un nuovo strato di olio per macchine, seguito dalla pasta di molatura. Queste misure aumentano la durata di vita della pelle e la qualità dei propri attrezzi.
- **Consiglio dell’esperto:** Si può levigare in modalità a mano libera. È possibile ottenere un risultato più accurato levigando l‘attrezzo con l‘ausilio del rispettivo dispositivo.

Molatura con il dispositivo per accette (fig. 12) (5903205903, 5903206903)
Per accette con lunghezza fino a 170 mm. Accette di dimensioni maggiori vengono molate affilate senza l’impiego di un appoggio di molatura sul supporto attrezzo.
- Il dispositivo è costituito da un appoggio cuneiforme in cui l’accetta viene bloccata quando si mola in senso contrario a quello del tagliente.
- Se necessario, è possibile rimuovere il disco di levigatura in pelle per creare più spazio per la manopola.
- **Levigatura: Affilare sempre nel senso di rotazione.**

Molatura con dispositivi per coltelli (Fig. 13) (5903205903, 5903206903)
I dispositivi per coltelli sono stati progettati per coltelli con un tagliente di ca. 40 - 100 mm e 100 - 200 mm e per la levigatura di coltelli
- L‘angolo del bordo viene regolato con il supporto attrezzo e l‘anello di regolazione.
- L‘appoggio di molatura è costituito da un supporto, una piastra di fissaggio con vite di bloccaggio e una vite di tenuta nonché un anello di regolazione (22).
- Bloccare il coltello:
- La vite di fissaggio (21) deve essere allentata.
- Bloccare il coltello con la vite di fissaggio (21).
- Fissare poi con la vite di tenuta (20).
- Il coltello è ora saldamente bloccato nel resto.
- L‘angolo del bordo della punta del coltello dipende dalla distanza dalla manopola e dalla punta in cui il coltello è bloccato.
- Se il coltello è bloccato correttamente, l‘angolo del bordo è lo stesso su tutta la lama. Impiegare l‘angolo del bordo dell‘operazione di molatura precedente o regolare approssimativamente l‘angolo del bordo al supporto attrezzo mediante la guida di regolazione.
- La regolazione di precisione può avvenire per mezzo dell‘anello di regolazione (22) dell‘apparecchio.
- **Levigatura: Affilare sempre nel senso di rotazione.**

Interruttore ON / OFF (6) (fig. 1)
- Premere il tasto verde “I” per accendere la macchina.
- Per spegnere nuovamente l‘apparecchio, premere il tasto rosso “0”.

Regolazione della ruota di attrito con la manopola filettata a stella sul lato posteriore (fig. 15)
- Con la manopola filettata a stella retro (23) sul retro dell‘alloggiamento della macchina (vedi figura 15) è possibile regolare la pressione di contatto sulla ruota di attrito. Ciò può rendersi necessario se il disco di levigatura in pelle o la mola restano fermi durante l’affilatura o la levigatura. Ruotando la manopola a stella in senso orario si aumenta la tensione. Serrare la manopola filettata a stella solo fino a quando si avverte una leggera resistenza. Non ruotare eccessivamente.

Importante:
Dopo aver lavorato con la macchina, il retro della manopola filettata a stella (23) deve essere sempre allentato in senso antiorario, in modo tale che l‘albero motore non prema più contro la ruota di attrito.

10. Pulizia e manutenzione

⚠ Avviso!
Prima eseguire i lavori di regolazione, manutenzione o assistenza, spegnere la macchina e scollegare la spina elettrica!

Pulizia
Tenere tutti i dispositivi di sicurezza, le bocchette di ventilazione e l’alloggiamento del motore privi di sporco e polvere, per quanto possibile. Pulire l’apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
Si consiglia di pulire subito l’apparecchio dopo ogni uso.

Manutenzione
All‘interno dell‘apparecchio non vi sono altri componenti da sottoporre a manutenzione.

Informazioni sulle riparazioni
Prestare attenzione al fatto che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggette ad un’usura normale o naturale e sono pertanto necessari anche come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura *: Mola, pasta di molatura, disco di smerigliatura in pelle, ruota di attrito

* Non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

11. Stoccaggio e trasporto

Conservare apparecchi e accessori al di fuori della portata dei bambini in un luogo buio e asciutto al di sopra del punto di congelamento. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'elettroutensile nell'imballaggio originale. Conservare la mola in un luogo fresco, asciutto e buio.

⚠ **Attenzione!**
È essenziale che l'apparecchio sia assicurato contro la caduta o il ribaltamento durante il trasporto.
La macchina può essere sollevata e trasportata solo dal suo telaio.

12. Allacciamento elettrico

⚠ Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio.
L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme nonché alle prescrizioni EVU locali.

Cavi di alimentazione elettrica difettosi
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Eventuali cause:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento!
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati.
Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti nonché alle prescrizioni EVE locali.
Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05-VV-F.
La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata
- La tensione di rete deve essere di 230-240 V/50 Hz.
- I cordoni di prolunga con una lunghezza fino a 25 m devono avere una sezione minima di 1,5 mm², quelli oltre i 25 m una sezione minima di 2,5 mm².
- L'allacciamento alla rete è protetto con al massimo 16 A.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Produttore del motore; Tipo di motore
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati del comando elettrico

Se viene rimandato indietro il motore inviare sempre il gruppo motore completo di comando elettrico.

Tipo di collegamento Y
Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

14. Risoluzione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona.	Motore, cavo o spina difettosi, fusibili bruciati.	Far verificare la macchina da un esperto. Non riparare mai il motore autonomamente. Attenzione! Verificare i fusibili ed eventualmente sostituirli.
Il motore si avvia lentamente e non raggiunge il regime di esercizio.	Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato.	Far controllare la tensione dalla società di erogazione dell'energia. Far verificare il motore da un esperto. Far sostituire il condensatore da un esperto.
Il motore è troppo rumoroso.	Bobine danneggiate, motore difettoso.	Far verificare il motore da un esperto.
Il motore non raggiunge la piena potenza.	Circuiti elettrici nella rete sovraccaricati (lampade, altri motori, ecc.)	Non impiegare altri apparecchi o motori sullo stesso circuito elettrico.
Il motore si surriscalda facilmente.	Sovraccarico del motore, raffreddamento insufficiente del motore.	Evitare un sovraccarico del motore durante la molatura e rimuovere la polvere dal motore per garantire un raffreddamento ottimale del motore.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
	Gevaar voor letsel door draaiend gereedschap! Houd uw handen uit de buurt.
	Derden moeten uit de gevarenzone worden gehouden
CE	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
⚠ Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 58
2. Beschrijving van het apparaat ... 58
3. Meegeleverd ... 58
4. Beoogd gebruik ... 59
5. Algemene veiligheidsvoorschriften ... 59
6. Technische gegevens ... 61
7. Uitpakken ... 62
8. Montage / Voor ingebruikname ... 62
9. Bediening ... 64
10. Reiniging en onderhoud ... 65
11. Opslag en transport ... 66
12. Elektrische aansluiting ... 66
13. Afvalverwerking en hergebruik ... 67
14. Verhelpen van storingen ... 67
15. Conformiteitsverklaring ... 305

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- Inbouw en vervanging van niet-originele inbouw
- Dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:
Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.
De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.
Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.
Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Werkstuksteun
2. Bovenste opname werkstuksteun
3. Stergreepschroef
4. Lederen slijpwiel
5. Machinebehuizing
6. Aan/uit-schakelaar
7. Rubbervoeten
8. Waterreservoir
9. Volgring
10. Slijpas
11. Moer
12. Slijpsteen
13. Voorziening voor beitels
14. Stergreepschroef voor lederen slijpwiel
15. Zijdelingse opname werkstuksteun
16. Houder voor waterreservoir
17. Hoekmal
18. Voorziening voor bijlen (5903205903, 5903206903)
19. Voorziening voor messen (5903205903, 5903206903)
20. Klemschroef
21. Vastzetschroef
22. Instelring
23. Stergreepschroef achterzijde

3. Meegeleverd

- Natslijpmachine
- Slijpsteen
- Werkstuksteun
- Stergreepschroef voor werkstuksteun
- Hoekmal
- Slijppasta
- Voorziening voor beitels
- Voorziening voor messen (5903205903, 5903206903)
- Voorziening voor bijlen (5903205903, 5903206903)
- Steenpreparaat (5903205903, 5903206903)
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

⚠ De natslijpmachine is uitsluitend met het aangeboden gereedschap geconstrueerd voor het slijpen van staal (geen hardmetaal).

- De machine voldoet aan de geldende EG-machinerichtlijn.
- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- Machine uitsluitend in technisch probleemloze toestand en voor het beoogd gebruik, veiligheids- en gevarenbewust, volgens de gebruikshandleiding gebruiken! In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen benadelen, direct (laten) verhelpen!
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door deskundige personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!
Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij deze elektrische machine zijn meegeleverd.
Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.
Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip “Elektrisch gereedschap” is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
b) **Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
c) **Houd uw elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.**

Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.

c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.

g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en accessoires. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.

g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5. Service

a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

⚠ LET OP!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor tafelslijpmachines

a) **Gebruik geen beschadigde inzetstukken. Controleer voor elk gebruik de inzetstukken, zoals slijpschijven op splintervorming en scheuren. Als u het inzetstuk gecontroleerd en ingezet hebt, zorg er dan voor dat uzelf en andere personen buiten de zone van het roterende inzetstuk blijven en laat het apparaat 1 min lang met het maximale toerental lopen.** Beschadigde inzetstukken breken meestal in de testtijd.

b) **Het toegestane toerental van het inzetstuk moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale toerental.** Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.

c) **Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijf.** Slijpen op de zijvlakken kan de slijpschijf laten barsten en uit elkaar trekken.

Restrisico's

⚠ De machine is volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de roterende slijpschijf.
- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsinstructies" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

6. Technische gegevens

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen S1	120 W
Bedrijfsmodus	S2 30min 150 W
Motortoerental	1490 min^{-1}
Stationair toerental slijpsteen	115 min^{-1}
Slijpsteen	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Afmetingen L x B x H	460 x 310 x 355 mm
Gewicht	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen S1	150 W
Bedrijfsmodus	S2 30min 200 W
Motortoerental	1490 min^{-1}
Stationair toerental slijpsteen	115 min^{-1}
Slijpsteen	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Afmetingen L x B x H	480 x 320 x 400 mm
Gewicht	12,3 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Inschakelduur:
De inschakelduur S2 30 min (kortstondig bedrijf) geeft aan dat de motor met het nominale vermogen (150W) alleen gedurende de op het typeplaatje aangegeven tijd ononderbroken mag worden belast (30 min). Anders zal deze ontoelaatbaar warm worden. Tijdens de pauze koelt de motor weer af tot uitgangstemperatuur.

Geluid
De geluidswaarden zijn overeenkomstig EN 62841 bepaald.
Geluidsdrukniveau L_{pA} ..... 66 dB
Onzekerheid K_{pA} .....3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}..... 79 dB
Onzekerheid K_{WA}.....3 dB

⚠ WAARSCHUWING
Overmatige en frequente geluidsbelasting kan leiden tot gehoorbeschadiging of gehoorverlies.
- Draag gehoorbescherming
- Las regelmatig pauzes in.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841.

AANWIJZING: De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

WAARSCHUWING: Die De geluidsemissies kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.
Neem maatregelen om uzelf tegen geluidshinder te beschermen.
Houd daarbij rekening met het complete werkproces, dus ook tijden, waarin het elektrisch gereedschap onbelast draait of uitgeschakeld is.
Passende maatregelen omvatten onder andere het regelmatig onderhouden en verzorgen van het elektrisch gereedschap en van de inzetstukken, regelmatige pauzes evenals een goede planning van de werkprocessen.

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur.
- Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!
Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage / Voor ingebruikname

⚠ LET OP!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

LET OP!
Voor ingebruikname altijd de transportbeveiligingsschroef A verwijderen! (afb. 2)

⚠ Waarschuwing!
Zorg er altijd voor dat de machine uitgeschakeld en van de stroomvoorziening gescheiden is, voordat u de instellingen op het apparaat aanbrengt.
- Alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen moeten voor het inschakelen van het apparaat correct worden aangebracht.
- De slijpsteen moet vrij kunnen draaien.

- Controleer voor het bedienen van de aan/uit-schakelaar of de slijpsteen en het slijpwiel correct gemonteerd zijn en of de bewegende delen van het apparaat wrijvingsloos functioneren. Controleer beide door visuele controle op defecten.
- Vervang een beschadigde of versleten slijpsteen.

Installatie en instelling
Zorg ervoor dat uw schuurmachine rechtop en stabiel op een vaste ondergrond staat en voldoende verlicht is. De machine heeft een voor- en achterzijde. U kunt naar keuze in de draairichting of tegen de draairichting in slijpen.

Vereiste gereedschap voor alle montage- / instelstappen:
- Vorksleutel 19 mm (niet bij de levering inbegrepen).

De slijpsteen is vanwege verpakkingsredenen niet voorgemonteerd.

⚠ Waarschuwing!
Sluit het apparaat pas op de stroomvoorziening aan, indien de montage is voltooid. Het niet in acht nemen kan leiden tot ongewenst starten en mogelijk leiden tot ernstig letsel.

Klangtest
Controleer de slijpsteen op scheuren en voer een geluidstest op scheuren door.
- Voor de geluidstest moet de slijpsteen uit de machine worden verwijderd. De slijpsteen staat rechtop op de grond. Gebruik op de harde grond een stuk hout als ondersteuning. De slijpsteen moet droog zijn.
- Licht met een niet-metalen hamer op de slijpschijf slaan. Een scheurvrije schijf heeft een hoge, zuivere belachtige klank. Een schijf met scheuren heeft een doffe klank. Als de slijpsteen geen fouten heeft, kan deze worden gemonteerd.

Montage van de slijpsteen (afb. 3+4)
Gebruik uitsluitend slijpstenen met dezelfde technische gegevens (zie 6. Technische gegevens).
- Verwijder de moer (11) met een vorksleutel, de buitenste volgring (9) en de kartontransporthuls van de slijpas (10). Houd daartoe de stergreep voor het lederen slijpwiel (14) vast. Let op:Linkse schroefdraad.
- De watertank (8) moet verwijderd zijn.
- Plaats de slijpsteen (12) op de slijpas (10). De binnenste onderlegring moet zich achter de slijpsteen bevinden.
- De slijpsteen (12) monteren zoals weergegeven in afb. 3.
- Bevestig de slijpsteen met de volgring (9) en de moer (11) met een vorksleutel. Houd daartoe de stergreep van het lederen slijpwiel (14) tegen. Let op: Linkse schroefdraad.

Montage van de werkstuksteun (1) (afb. 5 + 6)
De werkstuksteun (1) kan zowel aan de bovenste opname voor de werkstuksteun (2), evenals aan de zijdelingse opname voor de werkstuksteun (15) worden bevestigd. Het hangt ervan af of u in de slijprichting of tegen de slijprichting in wilt werken.

Montage bovenste opname
- Om de werkstuksteun (1) aan de bovenste opname voor de werkstuksteun (2) te bevestigen, brengt u eerst de beide losse stergreepschroeven (3) aan. Draai deze met ca. 2-3 rotaties op de aanwezige punten in de bovenste werkstuksteun (2) (boorgat met schroefdraad).
- Vervolgens de werkstuksteun in de boorgaten van de bovenste opname voor de werkstuksteun (2) inbrengen.
- Bevestig deze met de beide stergreepschroeven (3) in de gewenste hoogte.

Montage van de zijdelingse opname
- De beide stergreepschroeven (3) voor de zijdelingse opname voor de werkstuksteun (15) zijn voorgemonteerd.
- Om hier de werkstuksteun (1) te monteren, steekt u de werkstuksteun in de boorgaten van de zijdelingse opname voor de werkstuksteun (15).
- De werkstuksteun (1) is nu voor de eerste stap bevestigd.

Montage van het waterreservoir (afb. 7 + 8)
- Bevestig de watertank (8) in de onderste positie aan de houders voor de watertank (16) (achter de slijpsteen) op de machinebehuizing (5). (afb. 7)
- Vul pas dan tot aan de uitsparing bij met water. (afb. 8)

Montage Stergreepschroef achterzijde (afb. 14 + 15)
- Leg een moer (A) in de uitsparing.
- Draai de tweede moer (B) op de stergreepschroef achterkant (23).
- Draai de stergreepschroef achterzijde (23) door de behuising van de machine in de moer (A), totdat u een lichte weerstand opmerkt.
- Borg nu beide moeren (A + B)

9. Bediening

LET OP!
Voor alle onderhouds-, ombouw- en montagewerkzaamheden moet de netstekker worden losgekoppeld.

LET OP!
Voor ingebruikname altijd de transportbeveiligingsschroef A verwijderen! (afb. 2)

Slijprichting (afb. 5 + 6)
Het hangt hoofdzakelijk af van uw vereisten of u in de slijprichting of tegen de slijprichting in wilt werken.
Als u grote hoeveelheden staal snel wilt verwijderen (bijv. voor zeer oud, roestig gereedschap) of als u groot gereedschap zoals bijlen wilt slijpen, is het raadzaam om tegen de slijprichting in wilt werken.
Als u nauwkeuriger wilt slijpen, raden wij aan om in de slijprichting te werken. Dit geldt bijvoorbeeld voor het slijpen van gereedschappen en messen.

Houd er rekening mee dat het slijpproces langzamer gaat als u in de draairichting werkt. Controleer word elk werkproces of het oppervlak van de slijpsteen effen is. Laat daartoe de werkstuksteun op de steen zakken en draai deze handmatig 360 °. Indien nodig oneffen materiaal met een steensnijder eraf draaien.

Waterreservoir (afb. 8)
- Vul het waterreservoir tot de uitsparing bij met water. De slijpsteen zuigt zich vol met water. Indien nodig met water bijvullen. Slijp niet zonder water. Omdat de diameter van de slijpsteen afneemt als het aantal slijpprocessen toeneemt, raakt de slijpsteen (12) het water in de watertank (8) niet meer. De slijpsteen kan geen water meer opnemen. De watertank (8) moet eventueel in de bovenste houder voor de watertank (16) worden geplaatst.
- Als het slijpproces is afgesloten, laat u het waterreservoir zakken om te voorkomen dat de slijpsteen zich voor langere tijd in het water bevindt.
- Leeg regelmatig het waterreservoir. Anders verzamelen er zich staaldeeltjes en slijpstof in het reservoir, die zich verdichten.
- **Expert-tip:** Dergelijke verzamelingen kunnen worden vermeden door een magneet in het water te leggen.

Hoekmal (afb. 9)
Meet de hoek van het werkstuk door de snede met de kerven te vergelijken. Vervolgens stelt u de bepaalde hoek op het apparaat in door de hoogte van de werkstuksteun te wijzigen. Voer daartoe de volgende stap uit:
- Klem eerst het gereedschap in het apparaat en plaats het apparaat op de werkstuksteun.
- Houd dan de hoekmeter in de gewenste hoek tegen de gereedschapspunt.
- Stel nu de hoogte van de werkstuksteun zo in, dat het voorste uiteinde van de hoekmeter direct tegen de slijpsteen aanligt. Let erop dat de hoekmeter altijd is uitgelijnd met de gereedschapspunt.
- **Aanwijzing:** De op de hoekmeter aangegeven waarde is slechts een richtwaarde. Natuurlijk kunt u deze waarde overeenkomstig uw eisen wijzigen.

Slijp (afb. 10) met de voorziening voor beitels
Omdat de slijpsteen slechts langzaam draait, kan een beweging in zijdelingse richting worden herkend. Dit is normaal en dit heeft geen negatieve invloed op het slijpresultaat.

Expert-tip: Nieuw gereedschap heeft nog sporen van het productieproces. U kunt de levensduur van uw gereedschap aanzienlijk verlengen, als u dit voor de eerste toepassing aan beide zijden van de snede slijpt. U slijpt simpelweg de achterzijde in de modus Vrije hand op de verticale zijde van de slijpsteen en de voorzijde als volgt:
- Nadat u de hoek hebt ingesteld, plaats het in het apparaat gemonteerde gereedschap in de universele houder, schakel de motor in en start het slijpproces.
- Druk het gereedschap in de buurt van de snijrand gelijkmatig op de slijpsteen en beweeg het dwars voer de steen.
- Let erop dat altijd minimaal de helft van de snijbreedte met de slijpsteen in contact komt, om beschadigingen aan de steen te voorkomen.
- Om fijnere slijpresultaten te bereiken, bereidt u de steen voor met een steenvoorbereider. Daardoor verhoogt u de korrelgrootte van 250 naar ca. 1000.

Slijpen (afb. 11)
Nooit tegen de richting van het lederen slijpwiel in slijpen! Anders snijdt het gereedschap in het leer!
- Het lederen slijpwiel met machineolie impregneren.
- Breng daarna de slijppasta aan op het slijpwiel.
- Schakel het apparaat in en verdeel de slijppasta, door het werkstuk met cirkelende bewegingen op het wiel te drukken.

- Deze voorbereidingen zijn voldoende voor vijf tot tien gereedschappen.
- Vervolgens begint u opnieuw met een nieuwe laag machineolie, gevolgd door slijppasta. Deze maatregelen verhogen de levensduur van het leer en de kwaliteit van het gereedschap.
- **Expert-tip:** U kunt in de modus Vrije hand slijpen. U bereikt een nauwkeuriger resultaat als u het gereedschap met behulp van de desbetreffende voorziening slijpt.

Slijpen met de voorziening voor bijlen (afb. 12) (5903205903, 5903206903)
Voor bijlen met een lengte tot 170 mm. Grotere bijlen worden geslepen zonder dat er een slijpsteun op de gereedschapssteun wordt gebruikt.

- De voorziening bestaat uit een wigvormige ondersteuning, waarin de bijl wordt gespannen, indien u tegen de richting van de snede in slijpt.
- Indien nodig kan het lederen slijpwiel worden verwijderd om meer plaats voor de greep te bieden.
- **Slijpen: Altijd in de draairichting in slijpen.**

Slijpen met de voorziening voor bijlen (afb. 13) (5903205903, 5903206903)
De mesvoorzieningen zijn bedoeld voor messen met een snede van ca. 40 - 100 mm en 100 - 200 mm en voor het aanzetten van messen.

- De randhoek wordt met de gereedschapssteun en de stelring ingesteld.
- De slijpsteun bestaat uit een drager, een klemplaat met een vastzetschroef en een bindschroef evenals een stelring (22).
- Het mes vastklemmen:
- De klemschroef (21) moet losgedraaid zijn.
- Het mes met de klemschroef (21) vastklemmen.
- Daarna met de bindschroef (20) bevestigen.
- Het mes is nu in de houder gespannen.
- De randhoek aan de mespunt hangt af van de afstand tot de greep en het uiteinde, waarin het mes is ingespannen.
- Als het mes correct is ingespannen, is de randhoek over het gehele lemmet gelijk. Gebruik de randhoek van het vorige slijpproces of stel de randhoek met het instelkaliber met de gereedschapssteun grof in.
- De fijninstelling kan via de instelring (22) op het apparaat plaatsvinden.
- **Slijpen: Altijd in de draairichting in slijpen.**

Aan / uitschakelaar (6) (afb. 1)

- Voor het inschakelen van de machine de groene toets “I” indrukken.
- Om het apparaat weer uit te schakelen, drukt u op de rode toets “0”.

Frictiewielverstelling met de stergreepschroef aan de achterzijde (afb. 15)

- Met de stergreepschroef achterzijde (23) aan de achterzijde van de machinebehuizing (zie afbeelding 15) kunt u de aandrukkracht op het frictiewiel instellen. Dit kan nodig zijn indien bij het slijpen het lederen slijpwiel of de slijpsteen blijft staan. Door de sterschroef met de klok mee te draaien, wordt de spanning verhoogd. Haal de stergreepschroef nu zo ver aan, totdat u een lichte weerstand opmerkt. Niet te ver doordraaien.

Belangrijk:
Na het werken met de machine moet de achterzijde van de stergreepschroef (23) altijd tegen de klok in worden losgehaald, zodat de motoras niet meer tegen het frictiewiel aandrukt.

10. Reiniging en onderhoud

⚠ Waarschuwing!
Voor instel-, onderhouds- of servicewerkzaamheden, de machine uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact halen!

Reiniging
Houd de veiligheidsvoorzieningen, ventilatiesleuven en de motorbehuizing zoveel mogelijk vrij van vuil en stof. Veeg het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
Het is raadzaam om het apparaat na elk gebruik te reinigen.

Onderhoud
In het apparaat bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.

Service-informatie
Houd er rekening mee dat de volgende delen van dit product onderhevig zijn aan normale of natuurlijke slijtage en daarom ook als verbruiksmateriaal worden gebruikt.
Slijtageonderdelen*:Slijpsteen, slijppasta, lederen hoonschijf, frictieschijf

* Niet absoluut bij de levering inbegrepen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

11. Opslag en transport

Bewaar de apparaten en accessoires buiten het bereik van kinderen op een donkere en droge plaats met temperaturen boven het vriespunt. De ideale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 ° C. Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking. Bewaar de slijpsteen op een koele, droge en donkere plaats.

⚠ **Let op!**
Het apparaat moet tijdens het transport altijd beschermd zijn tegen omvallen en kantelen.
De machine mag uitsluitend aan het frame opgetild en getransporteerd worden.

12. Elektrische aansluiting

⚠ De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten.
De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant evenals het gebruikte verlengsnoer moeten voldoen aan deze voorschriften resp. de plaatselijke EVU-voorschriften.

Defecte elektrische netsnoeren
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken:
- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische netsnoeren mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd!
Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten voldoen aan de relevante VDE- en DIN-bepalingen en de plaatselijke EVE-voorschriften.
Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05-VV-F.
Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor
- De netspanning moet 230-240 V/50 Hz bedragen.
- Verlengsnoeren moeten een minimale doorsnede van 1,5 mm² hebben bij een lengte tot 25 m. Bij meer dan 25 m moet dit minimaal 2,5 mm² zijn.
- De netaansluiting is met maximaal 16 A beveiligd.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.
Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Motorfabrikant; motortype
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van de elektrische besturing

Bij terugsturen van de motor altijd de complete aandrijfeenheid met elektrische besturing retourneren.

Type van aansluiting Y
Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

14. Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor loopt niet.	Motor, kabel of stekker defect, zekeringen doorgebrand.	Laat de machine door een vakman controleren. Repareer de motor nooit zelf. Let op! Controleer de zekeringen en vervang deze eventueel.
De motor loopt langzaam en bereikt het bedrijfstoerental niet.	Spanning te laag, wikkelingen beschadigd of condensator doorgebrand.	Laat de spanning controleren door het energiebedrijf. Laat de motor door een vakman controleren. Laat de condensator door een vakman vervangen.
De motor maakt te veel lawaai.	Wikkelingen beschadigd, motor defect.	Laat de motor door een vakman controleren.
Motor bereikt niet het volledige vermogen.	Stroomcircuit in net overbelast (lampen, andere motoren, etc.)	Gebruik geen andere apparaten of motoren op hetzelfde stroomcircuit.
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor.	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het slijpen en verwijder stop van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen.

Declaración de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar madera y otros materiales, se puede producir polvo perjudicial para la salud. ¡No se autoriza el procesado de material que contenga amianto!
	¡Peligro de lesiones por herramienta en rotación! Mantenga las manos alejadas.
	Mantener fuera de la zona de peligro a terceros
CE	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
⚠ **¡Atención!**	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: Página:

1. Introducción ... 70
2. Descripción del aparato ... 70
3. Volumen de suministro ... 70
4. Uso previsto ... 71
5. Indicaciones generales de seguridad ... 71
6. Datos técnicos ... 73
7. Desembalaje ... 74
8. Montaje / antes de la puesta en marcha ... 75
9. Manejo ... 76
10. Limpieza y mantenimiento ... 78
11. Almacenamiento y transporte ... 78
12. Conexión eléctrica ... 78
13. Eliminación y reciclaje ... 79
14. Solución de averías ... 80
15. Declaración de conformidad ... 305

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.
Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.
Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Soporte de la pieza de trabajo
2. Alojamiento superior para el soporte de la pieza de trabajo
3. Tornillo de empuñadura en estrella
4. Rueda de bruñido de cuero
5. Carcasa de la máquina
6. Interruptor de conexión/desconexión
7. Patas de goma
8. Depósito de agua
9. Arandela
10. Eje de amolado
11. Tuerca
12. Piedra amoladora
13. Dispositivo de cincelado
14. Tornillo de empuñadura en estrella para la rueda de bruñido de cuero
15. Alojamiento lateral para el soporte de la pieza de trabajo
16. Soporte del depósito de agua
17. Medidor de ángulo
18. Dispositivo para hachas (5903205903, 5903206903)
19. Dispositivo para cuchillas (5903205903, 5903206903)
20. Tornillo de retención
21. Tornillo de apriete
22. Anillo de ajuste
23. Tornillo de empuñadura en estrella, parte posterior

3. Volumen de suministro

- Rectificadora en húmedo
- Piedra amoladora
- Soporte de la pieza de trabajo
- Tornillo de empuñadura en estrella para soporte de la pieza de trabajo

- Medidor de ángulo
- Pasta de bruñir
- Dispositivo de cincelado
- Dispositivo para cuchillas (5903205903, 5903206903)
- Dispositivo para hachas (5903205903, 5903206903)
- Preparador de piedra (5903205903, 5903206903)
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

⚠ La rectificadora en húmedo está diseñada exclusivamente con la herramienta que se ofrece para el amolado de acero (sin metal duro).

- La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.
- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina se deben mantener íntegras y legibles.
- ¡La máquina solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando el manual de instrucciones! ¡Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato!
- Se deben respetar las normas de seguridad, trabajo y mantenimiento establecidas por el fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina solo deben usarla, mantenerla y repararla expertos que la conozcan y conozcan los peligros. En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.
- La máquina solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes. El riesgo lo asumirá solamente el usuario.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!
Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.
Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.
El término empleado en las indicaciones de seguridad "Herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.

c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual (tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva) adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.

c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.

d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.

e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.

f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.

g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El empleo de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4. Uso y tratamiento de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.

d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los accesorios de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.**

Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.

g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5. Servicio técnico

a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la máquina.

Indicaciones de seguridad para amoladoras de banco

a) **No utilice herramientas intercambiables dañadas. Antes de cada uso, compruebe la posible existencia de astillas o grietas en las herramientas de inserción, como los discos de amolado. Una vez que haya inspeccionado y utilizado la herramienta intercambiable, manténgase fuera del plano de la herramienta intercambiable en rotación y deje que el aparato funcione al número de revoluciones máximo durante 1 minuto.** Las herramientas intercambiables dañadas suelen romperse durante este período de prueba.

b) **El número de revoluciones permitido de la herramienta intercambiable debe ser por lo menos tan alto como el número de revoluciones máximo de la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giran más rápido de lo permitido pueden romperse y salir volando.

c) **No amole nunca con las superficies laterales del disco de amolado.** El amolado de las superficies laterales puede hacer que el disco de amolado se rompa y se separe.

Riesgos residuales

⚠ La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en dedos y manos por disco de amolado en rotación.
- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las indicaciones de seguridad, el uso previsto y el manual de instrucciones en su totalidad.

6. Datos técnicos

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada S1	120 W
Modo de servicio	S2 30min 150 W
Número de revoluciones del motor	1490 min^{-1}
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí de la piedra amoladora	115 min^{-1}
Piedra amoladora	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Medidas L x An x Al	460 x 310 x 355 mm
Peso	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada S1	150 W
Modo de servicio	S2 30min 200 W
Número de revoluciones del motor	1490 min^{-1}
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí de la piedra amoladora	115 min^{-1}
Piedra amoladora	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Medidas L x An x Al	480 x 320 x 400 mm
Peso	12,3 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Duración de conexión:
La duración de conexión S2 30 min (funcionamiento por período corto) indica que el motor con la potencia nominal (150 W) solo deberá cargarse de forma continua durante el tiempo especificado en la placa de características (30 min). De lo contrario, se calentaría en exceso. Durante las pausas, el motor se enfría hasta volver a su temperatura inicial.

Ruido
Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN 62841.
Nivel de presión acústica L_{pA} ..... 66 dB
Incertidumbre K_{pA} ..... 3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} ..... 79 dB
Incertidumbre K_{WA} ..... 3 dB

⚠ ADVERTENCIA
La contaminación acústica excesiva y frecuente puede provocar daños auditivos o pérdida auditiva.
- Utilice protección auditiva
- Realice pausas.

Valores totales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados conforme a norma EN ISO 62841.

NOTA: Los valores de emisión de ruidos indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

ADVERTENCIA: Las emisiones de ruido pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.
Adopte las medidas necesarias para protegerse de los efectos adversos del ruido.
Tome también en consideración la secuencia de trabajo completa, es decir, también los momentos en los que la herramienta eléctrica trabaje sin carga o esté desconectada.
Las medidas adecuadas abarcan, entre otras, el mantenimiento y los cuidados de la herramienta eléctrica y de las herramientas utilizadas, realizados de forma regular, unas pausas regulares y una buena planificación de las secuencias de trabajo.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!
¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ ¡ATENCIÓN!
¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

¡ATENCIÓN!
¡Es indispensable que retire el tornillo del seguro de transporte A antes de la primera puesta en marcha! (fig. 2)

⚠ ¡Advertencia!
Asegúrese siempre de que la máquina esté apagada y desconectada de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste en el aparato.

- Todas las cubiertas y los dispositivos de seguridad deben estar correctamente colocados antes de encender el aparato.
- La piedra amoladora debe poder funcionar libremente.
- Antes de accionar el interruptor de encendido/apagado, asegúrese de que la piedra amoladora y la rueda de bruñido estén correctamente montadas y que las piezas móviles del aparato funcionen sin problemas. Efectúe una inspección visual de ambas para detectar posibles deficiencias.
- Sustituya la piedra amoladora si presenta daños o desgaste.

Instalación y ajuste
Asegúrese de que su rectificadora esté en posición vertical y estable sobre una superficie sólida con suficiente iluminación.
La máquina no tiene ni parte delantera ni trasera. Puede amolar en el sentido de giro o contra este.

Herramienta necesaria para todos los pasos de montaje/ajuste:

- Llave de boca de 19 mm (no incluida en el volumen de suministro).

Por razones de embalaje, la piedra amoladora no viene premontada.

⚠ ¡Advertencia!
No conecte el aparato a la fuente de alimentación hasta que se haya completado el montaje. La inobservancia puede provocar un arranque accidental y posiblemente lesiones graves.

Prueba de sonido
Compruebe que la piedra amoladora no tenga grietas y realice una prueba de sonido para detectar grietas.

- Para la prueba de sonido, la piedra amoladora deberá retirarse de la máquina. La piedra amoladora se mantiene de pie en el suelo. Utilice un trozo de madera como apoyo sobre un suelo duro. La piedra amoladora debe estar seca.
- Golpee ligeramente el disco de amolado con un martillo no metálico. Una arandela sin grietas produce un sonido alto, puramente de campana. Una arandela que tiene una grieta produce un sonido apagado. Cuando la piedra amoladora está libre de defectos, se puede montar.

Montaje de la piedra amoladora (fig. 3+4)
Emplee únicamente piedras amoladoras con los mismos datos técnicos (véase cap. 6, Datos técnicos).

- Retire la tuerca (11) con una llave, la arandela exterior (9) y el manguito de transporte de cartón del eje de amolado (10). Para ello, sujete firmemente la empuñadura en estrella para la rueda de bruñido de cuero (14). Atención: Rosca a la izquierda.
- Se debe retirar el depósito de agua (8).
- Coloque la piedra amoladora (12) en el eje de amolado (10). La arandela interior debe situarse detrás de la piedra amoladora.
- Monte la piedra amoladora (12) como se muestra en la fig. 3.
- Fije la piedra amoladora con la arandela (9) y la tuerca (11) con una llave de boca. Para ello, retenga la empuñadura en estrella para la rueda de bruñido de cuero (14). Atención: Rosca a la izquierda.

Montaje del soporte de la pieza de trabajo (1) (figs. 5 y 6)
El soporte de la pieza de trabajo (1) se puede fijar tanto al alojamiento superior para el soporte de la pieza de trabajo (2) como al alojamiento lateral para el soporte de la pieza de trabajo (15). Esto depende de si desea trabajar en el sentido de amolado o contra este.

Montaje del alojamiento superior

- Para fijar el soporte de la pieza de trabajo (1) al alojamiento superior para el soporte de la pieza de trabajo (2), primero hay que fijar los dos tornillos de empuñadura en estrella que están sueltos (3). Girarlos con aprox. 2-3 vueltas en la posición prevista en el soporte de la pieza de trabajo superior (2) (orificio con rosca).

- A continuación, introduzca el soporte de la pieza de trabajo en los orificios del alojamiento superior para el soporte de la pieza de trabajo (2).
- Sujételo a la altura deseada con los dos tornillos de empuñadura en estrella (3).

Montaje del alojamiento lateral
- Los dos tornillos empuñadura en estrella (3) para el alojamiento lateral para el soporte de la pieza de trabajo (15) vienen premontados.
- Para montar el soporte de la pieza de trabajo (1) aquí, inserte el soporte de la pieza de trabajo en los orificios del alojamiento lateral para el soporte de la pieza de trabajo (15).
- El soporte de la pieza de trabajo (1) está ahora fijado para el primer paso.

Montaje del depósito de agua (figs. 7 y 8)
- Coloque el depósito de agua (8) en la posición más baja en los soportes del depósito de agua (16) (detrás de la piedra amoladora) en la carcasa de la máquina (5). (fig. 7)
- Ahora, llénelo de agua hasta la escotadura. (fig. 8)

Montaje del tornillo de empuñadura en estrella, parte posterior (figs. 14 y 15)
- Inserte la tuerca (A) en la escotadura.
- Atornille la segunda tuerca (B) en el tornillo de empuñadura de estrella, parte posterior (23).
- Atornille el tornillo de la empuñadura en estrella, parte posterior (23) a través de la carcasa de la máquina en la tuerca (A) hasta que note una ligera resistencia.
- Ahora bloquee ambas tuercas (A y B).

9. Manejo

¡ATENCIÓN!
Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento, reequipamiento o montaje, se deberá desconectar la clavija de conexión de la red.

¡ATENCIÓN!
¡Es indispensable que retire el tornillo del seguro de transporte A antes de la primera puesta en marcha! (fig. 2)

Sentido de amolado (figs. 5 y 6)
Si desea trabajar en el sentido de amolado o contra este, depende fundamentalmente de sus requerimientos.

Si se desea eliminar grandes cantidades de acero rápidamente (p. ej., de herramientas muy viejas u oxidadas) o si se desea amolar herramientas gruesas como hachas, se recomienda trabajar en contra el sentido de amolado.
Si desea amolar con mayor precisión, le recomendamos que trabaje en el sentido de amolado. Esto se aplica, por ejemplo, al amolado de herramientas y cuchillas.

Tenga en cuenta que el proceso de amolado se ralentiza si trabaja en el sentido de amolado. Compruebe antes de cada operación que la superficie de la piedra amoladora sea plana. Para ello, baje el soporte de la pieza de trabajo sobre la piedra y gírela manualmente 360°. Si es necesario, quite el material desigual con un cortador de piedra.

Depósito de agua (fig. 8)
- Llene el depósito con agua hasta la escotadura. La piedra amoladora absorberá agua. Rellene con agua si es necesario. No amole sin agua. Como el diámetro de la piedra amoladora disminuye con el número de operaciones de amolado, la piedra de amolado (12) ya no llega al agua del depósito de agua (8). La piedra amoladora ya no puede absorber agua. Es posible que sea necesario colocar el depósito de agua (8) en el soporte superior del depósito de agua (16).
- Cuando el proceso de amolado se haya completado, baje el depósito de agua para evitar que la piedra de amolado permanezca en el agua durante mucho tiempo.
- Vacíe regularmente el depósito de agua. De lo contrario, las partículas de acero y el polvo de amolado se acumularán en el depósito y se condensarán.
- **Consejo de experto:** Tales acumulaciones pueden evitarse colocando un imán en el agua.

Medidor de ángulo (fig. 9)
Mida el ángulo de la pieza de trabajo comparando el filo con las muescas. Luego, establezca el ángulo determinado en el aparato cambiando la altura del soporte de la pieza de trabajo. Para ello, realice los pasos siguientes:
- Primero sujete la herramienta en el aparato y colóquelo en el soporte de la pieza de trabajo.
- Luego sostenga el goniómetro con el ángulo deseado a la punta de la herramienta.
- Ahora ajuste la altura del soporte de la pieza de trabajo de manera que el extremo delantero del goniómetro se encuentre directamente contra la piedra amoladora. Asegúrese de que el goniómetro esté siempre alineado con la punta de la herramienta.

- **Nota:** Los valores indicados en el goniómetro son solo valores de referencia. Por supuesto que puede cambiar estos valores en función de sus necesidades.

Amolado (fig. 10) con el dispositivo de cincelado
Como la piedra amoladora solo gira lentamente, se puede percibir un movimiento en sentido lateral. Esto es normal y no tiene ninguna influencia negativa en el resultado del amolado.

Consejo de experto: Las nuevas herramientas todavía muestran rastros del proceso de producción. Puede alargar significativamente la vida útil de sus herramientas si las amola a ambos lados del filo antes del primer uso. Simplemente amole la parte posterior en modo manual en la vertical de la piedra amoladora y la parte delantera de la siguiente manera:

- Después de haber ajustado el ángulo, inserte la herramienta montada en el aparato en el soporte universal, encienda el motor y comience el proceso de amolado.
- Presione la herramienta de manera uniforme sobre la piedra amoladora cerca del filo y muévela a través de la piedra.
- Cerciórese de que al menos la mitad del ancho del filo esté siempre en contacto con la piedra amoladora para evitar daños a la piedra.
- Para lograr resultados de amolado más finos, prepare la piedra con un preparador de piedra. De este modo la granulación aumenta de 250 a aprox. 1000.

Bruñido (fig. 11)
¡Nunca afilar en sentido contrario a la rueda de bruñido de cuero! ¡Si lo hace, la herramienta cortará el cuero!

- Impregnar la rueda de bruñido de cuero con aceite de máquina.
- Luego aplique la pasta abrasiva a la rueda de bruñido de cuero.
- Encienda el aparato y distribuya la pasta abrasiva presionando la pieza de trabajo sobre la rueda con movimientos circulares.
- Estos preparativos son suficientes para entre cinco y diez herramientas.
- Luego, empezar de nuevo con una nueva capa de aceite de máquina, seguido de pasta abrasiva. Estas medidas aumentan la vida útil del cuero y la calidad de sus herramientas.
- **Consejo de experto:** Puede bruñir en modo manual. Se puede obtener un resultado más preciso si se retira la herramienta con la ayuda del correspondiente dispositivo.

Amolado con el dispositivo para hachas (fig. 12) (5903205903, 5903206903)
Para hachas con una longitud de hasta 170 mm. Las hachas más grandes se pueden amolar sin usar un soporte de amolado sobre el soporte de la herramienta.

- El dispositivo consta de un apoyo en forma de cuña en el que se sujeta el hacha cuando se amola en dirección contraria al filo.
- Si es necesario, la rueda de bruñido de cuero se puede retirar para lograr un mayor espacio para el asa.
- **Bruñido: Afilar siempre en la dirección de giro.**

Amolado con los dispositivos para cuchillas (fig. 13) (5903205903, 5903206903)
Los dispositivos para cuchillas están diseñados para cuchillas con un filo cortante de aprox. 40 - 100 mm y 100 - 200 mm y diseñados para extraer cuchillas.

- El ángulo del borde se ajusta con el soporte de la herramienta y el anillo de ajuste.
- El soporte de amolado consta de un soporte, una placa de sujeción con un tornillo fijador y un tornillo de retención, así como un anillo de ajuste (22).
- Fijar firmemente la cuchilla:
- El tornillo de apriete (21) deberá estar suelto.
- Fijar firmemente la cuchilla con el tornillo de apriete (21).
- A continuación, fijarla con el tornillo de retención (20).
- La cuchilla está ahora firmemente sujeta al resto.
- El ángulo del borde en la punta de la cuchilla depende de la distancia al asa y la punta en la que se sujeta la cuchilla.
- Cuando la cuchilla está correctamente sujeta, el ángulo del borde es el mismo en toda la hoja de la cuchilla. Utilice el ángulo del borde de la operación de amolado anterior o utilice el calibre de ajuste para fijar aproximadamente el ángulo del borde con el resto del soporte de la herramienta.
- El ajuste fino se puede efectuar con el anillo de ajuste (22) del aparato.
- **Bruñido: Afilar siempre en la dirección de giro.**

Interruptor de conexión/desconexión (6) (fig. 1)

- Para conectar la máquina, pulse el botón verde “I”.
- Para volver a desconectar el aparato, pulse el botón rojo “0”.

Ajuste de la rueda de fricción con el tornillo de la empuñadura en estrella en la parte trasera (fig. 15)

- Puede ajustar la presión de contacto en la rueda de fricción con el tornillo de la empuñadura en estrella, parte posterior (23) en la parte trasera de la carcasa de la máquina (véase figura 15).

Esto puede ser necesario si la rueda de bruñido de cuero o la piedra amoladora se detienen durante el afilado o el bruñido. Gire el tornillo de la empuñadura en estrella hacia la derecha para aumentar el voltaje. Apriete el tornillo de la empuñadura en estrella solo hasta que note una ligera resistencia. No apretar en exceso.

Importante:
Después de trabajar con la máquina, la parte posterior del tornillo de la empuñadura en estrella (23) debe aflojarse siempre hacia la izquierda para que el eje del motor no presione más contra la rueda de fricción.

10. Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡Advertencia!
¡Antes de cualquier trabajo de ajuste, mantenimiento o servicio, apague la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red!

Limpieza
Mantenga todos los dispositivos de seguridad, las ranuras de ventilación y la carcasa del motor tan libres de suciedad y polvo como sea posible. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
Recomendamos limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.

Mantenimiento
En el interior del aparato no existe ninguna pieza que necesite mantenimiento.

Información sobre el servicio técnico
Tenga en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sujetos a desgaste normal o natural y, por lo tanto, también se requieren como consumibles.
Piezas de desgaste*: piedra amoladora, pasta abrasiva, rueda de bruñir cuero, rueda de fricción

* ¡No necesariamente incluida en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

11. Almacenamiento y transporte

Mantenga el aparato y los accesorios fuera del alcance de los niños en un lugar oscuro y seco por encima del punto de congelación. El rango ideal de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 ˚C. Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original. Conserve la piedra amoladora en un lugar fresco, seco y oscuro.

⚠ ¡Atención!
El aparato debe asegurarse para evitar caídas o vuelcos durante el transporte.
La máquina únicamente debe levantarse y transportarse por su armazón.

12. Conexión eléctrica

⚠ El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse.
La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas y/o las normas locales de la compañía suministradora de energía eléctrica.

Cables de conexión eléctrica deficientes
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Causas posibles:
- Puntos de presión al tender las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Dichas líneas de conexión eléctrica dañadas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento!
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.
Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN, y las normas locales de la compañía suministradora de energía eléctrica.

Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05-VV-F.
La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 230-240 V/50 Hz.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección mínima de 1,5 mm²; los de más de 25 m, como mínimo una de 2,5 mm².
- La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Fabricante del motor; tipo de motor
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la unidad de control eléctrico

En caso de devolver el motor, siempre se debe enviar la unidad de accionamiento completa con la unidad de control eléctrico.

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

14. Solución de averías

Problema	Causas posibles	Soluciones
El motor no arranca.	Motor, cable o clavija defectuosos, fusibles quemados.	Encargue a un profesional la revisión de la máquina. Nunca repare el motor usted mismo. ¡Atención! Revise los fusibles y reemplácelos si es necesario.
El motor arranca de manera lenta y no alcanza la velocidad de servicio.	Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado.	Encargue a un proveedor de energía la comprobación de la tensión. Encargue a un profesional que compruebe el motor. Encargue a un profesional la sustitución del condensador.
El motor hace demasiado ruido.	Bobinas dañadas, motor averiado.	Encargue a un profesional que compruebe el motor.
El motor no alcanza su potencia máxima.	Circuitos del sistema eléctrico sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.)	No utilice otros aparatos o motores en el mismo circuito eléctrico.
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor.	Evite sobrecargar el motor durante el amolado y elimine el polvo del motor para asegurar un enfriamiento óptimo del mismo.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.
	Usar proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não deve ser tratado material com amianto!
	Perigo de ferimentos devido a uma ferramenta em rotação! Mantenha as mãos afastadas.
	Mantenha terceiros afastados da área de perigo
CE	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
⚠ Atenção!	Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução ... 83
2. Descrição do aparelho ... 83
3. Âmbito de fornecimento ... 83
4. Utilização correta ... 84
5. Indicações de segurança gerais ... 84
6. Dados técnicos ... 86
7. Desembalar ... 87
8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento ... 87
9. Operação ... 89
10. Limpeza e manutenção ... 90
11. Armazenamento e transporte ... 91
12. Ligação elétrica ... 91
13. Eliminação e reciclagem ... 92
14. Resolução de problemas ... 92
15. Declaração de conformidade ... 305

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento das instruções de operação
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:
Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções.
Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.
Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.
Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.
Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.
Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Base de peça
2. Fixação superior base de peça
3. Parafuso de manípulo em estrela
4. Disco de polimento de couro
5. Carcaça da máquina
6. Interruptor para ligar/desligar
7. Pés de borracha
8. Reservatório de água
9. Arruela espaçadora
10. Eixo de retificação
11. Porca
12. Pedra de afiar
13. Dispositivo para escopro
14. Parafuso de manípulo em estrela para disco de polimento de couro
15. Fixação lateral base de peça
16. Suporte para reservatório de água
17. Goniómetro
18. Dispositivo para machados (5903205903, 5903206903)
19. Dispositivo para facas (5903205903, 5903206903)
20. Parafuso de aperto
21. Parafuso de travamento
22. Anel de ajuste
23. Parafuso de manípulo em estrela lado traseiro

3. Âmbito de fornecimento

- Máquina retificadora a húmido
- Pedra de afiar
- Base de peça
- Parafuso de manípulo em estrela para base de peça
- Goniómetro
- Pasta de polimento
- Dispositivo para escopro
- Dispositivo para facas (5903205903, 5903206903)
- Dispositivo para machados (5903205903, 5903206903)
- Pedra para nivelar (5903205903, 5903206903)
- Manual de instruções

4. Utilização correta

⚠ A máquina retificadora a húmido foi exclusivamente construída para a retificação de aço com a ferramenta oferecida (não permitido carboneto metálico).

- A máquina corresponde à atual Diretiva Máquinas CE em vigor.
- Observar todas as instruções de segurança e advertências na máquina.
- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.
- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com o manual de operação! Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança!
- As instruções de segurança, de trabalho e de manutenção do fabricante, bem como as dimensões constantes nos dados técnicos devem ser observadas.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas qualificadas, familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!
Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.
O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no posto de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
c) **Mantenha as suas ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.

e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.

f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

b) **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.

d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.

g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de um aspirador de poeiras pode reduzir a poeira.

h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.

b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

e) **Trate as ferramentas elétricas e acessórios com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.

f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.

g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.

h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5. Assistência

a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

⚠ ATENÇÃO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de operarem a máquina.

Indicações de segurança para máquinas retificadoras de mesa

a) **Não use ferramentas de colocação danificadas. Antes de cada utilização, controle as ferramentas de colocação, por ex. discos abrasivos, quanto a lascamentos e fissuras. Quando tiver verificado e implementado a ferramenta de colocação, mantenha-se e as pessoas próximas fora do plano da ferramenta de inserção rotativa e deixe o aparelho funcionar à velocidade máxima durante 1 minuto.** As ferramentas de inserção danificadas geralmente partem durante este período de teste.

b) **A velocidade permitida da ferramenta de colocação deve ser pelo menos tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que girem mais rápido do que o permitido poderão partir-se e ser projetados.

c) **Nunca retifique com as superfícies laterais do disco abrasivo.** A retificação com as superfícies laterais poderá fazer rebentar e projetar o disco abrasivo.

Riscos residuais

⚠ A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido ao disco abrasivo em rotação.
- Perigo advindo da eletricidade em caso de utilização de cabos elétricos incorretos.
- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as Indicações de segurança, a Utilização correta e as instruções de operação na sua generalidade.

6. Dados técnicos

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potência de entrada S1	120 W
Modo de operação	S2 30min 150 W
Velocidade do motor	1490 rpm
Velocidade em vazio pedra de afiar	115 rpm
Pedra de afiar	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Dimensões C x L x A	460 x 310 x 355 mm
Peso	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potência de entrada S1	150 W
Modo de operação	S2 30min 200 W
Velocidade do motor	1490 rpm
Velocidade em vazio pedra de afiar	115 rpm
Pedra de afiar	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Dimensões C x L x A	480 x 320 x 400 mm
Peso	12,3 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Ciclo de operação:
O ciclo de operação S2 30 min (operação de curta duração) determina que o motor só pode ser submetido continuamente a uma carga com a potência nominal (150W) pelo período indicado na placa de características (30 min). De outro modo, aquecerá de forma inadmissível. Durante a pausa, o motor arrefece novamente até à temperatura inicial.

Ruído
Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN 62841.
Nível de pressão sonora L_{pA} .....66 dB
Incerteza K_{pA} .....3 dB
Nível de potência sonora L_{WA}.....79 dB
Incerteza K_{WA} .....3 dB

⚠ AVISO
Uma poluição sonora demasiado elevada e frequente poderá provocar danos auditivos ou perda da audição.
- Usar proteção auditiva
- Faça pausas.

Valores totais de vibrações (soma vetorial das três direções) calculados nos termos da norma EN 62841.

NOTA: os valores de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

AVISO: Os valores de emissão sonora poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.
Tome medidas para se proteger contra poluição sonora.

Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo períodos em que a ferramenta elétrica funciona sem carga ou está desligada.

As medidas adequadas incluem, entre outras, uma manutenção e conservação regulares da ferramenta elétrica e das ferramentas de colocação, intervalos regulares, bem como um bom planeamento dos processos de trabalho.

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalamento, assim como as fixações de embalamento/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!
O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!
Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

ATENÇÃO!
Antes da primeira colocação em funcionamento, remova imprescindivelmente o parafuso de segurança de transporte A! (fig. 2)

⚠ Aviso!
Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e separada da alimentação elétrica antes de efetuar configurações no aparelho.
- Devem ser colocadas todas as coberturas e dispositivos de segurança antes da ligação do aparelho.
- A pedra de afiar deve poder rodar livremente.

- Antes de ativar o interruptor de ligar/desligar, assegure-se de que a pedra de afiar e o disco de polimento estão corretamente montados e que as peças móveis do aparelho funcionam sem problemas. Efetue uma inspeção visual de ambos quanto a defeitos.
- Substitua uma pedra de afiar danificada ou desgastada.

Instalação e configuração
Certifique-se de que a sua máquina retificadora está sobre uma base fixa de modo vertical e estável e com iluminação suficiente.
A máquina não tem um lado dianteiro ou traseiro. Pode retificar tanto no sentido de rotação como contra o sentido de rotação.

Ferramenta necessária para todos os passos de montagem/ajuste:
- Chave de bocas de 19 mm (não incluída no âmbito de fornecimento).

A pedra de afiar não está pré-montada por motivos de embalamento.

⚠ Aviso!
Ligue o aparelho à alimentação elétrica apenas depois de concluída a montagem. O incumprimento poderá provocar um arranque inadvertido e eventualmente ferimentos graves.

Teste de som
Verifique a pedra de afiar quanto a fissuras e execute um teste de som quanto a fissuras.
- Para o teste de som deve-se remover a pedra de afiar da máquina. A pedra de afiar encontra-se no chão na vertical. Em caso de chão duro, utilize um pedaço de madeira como base. A pedra de afiar deve estar seca.
- Bata ligeiramente no disco abrasivo com um martelo não metálico. Um disco sem fissuras emite um som alto, semelhante a um sino. Um disco com fissuras emite um som abafado. Se a pedra de afiar não tiver falhas, pode ser montada.

Montagem da pedra de afiar (fig. 3 + 4)
Utilize apenas pedras de afiar com os mesmos dados técnicos (ver 6. Dados técnicos).
- Remova a porca (11) com uma chave de bocas, a arruela espaçadora exterior (9) e o revestimento de transporte de cartão do eixo de retificação (10). Segure o manípulo em estrela do disco de polimento de couro (14). Atenção: rosca para a esquerda.
- O tanque de água (8) deve ser removido.
- Coloque a pedra de afiar (12) sobre o eixo de retificação (10). A anilha interior deve estar atrás da pedra de afiar.
- Monte a pedra de afiar (12) tal como ilustrado na fig. 3.
- Fixe a pedra de afiar com a arruela espaçadora (9) e a porca (11) com uma chave de bocas. Segure para tal o manípulo em estrela do disco de polimento de couro (14). Atenção: rosca para a esquerda.

Montagem da base de peça (1) (fig. 5 + 6)
A base de peça (1) pode ser fixada tanto na fixação superior para a base de peça (2) como na fixação lateral para a base de peça (15). Tal depende do fato de desejar trabalhar no ou contra o sentido da retificação.

Montagem da fixação superior
- Para fixar a base de peça (1) na fixação superior para a base de peça (2), coloque primeiro ambos os parafusos de manípulo em estrela (3) soltos. Gire-os em aprox. 2-3 revoluções no local previsto para dentro da base de peça superior (2) (orifício com rosca).
- De seguida, insira a base de peça nos orifícios da fixação superior para a base de peça (2).
- Fixe-a com ambos os parafusos de manípulo em estrela (3) na altura desejada.

Montagem da fixação lateral
- Ambos os parafusos de manípulo em estrela (3) para a fixação lateral para a base de peça (15) estão pré-montados.
- Para montar neste caso a base de peça (1), insira a base de peça nos orifícios da fixação lateral para a base de peça (15).
- A base de peça (1) está agora fixada para o primeiro passo.

Montagem do reservatório de água (fig. 7 + 8)
- Fixe o tanque de água (8) na posição mais baixa nos suportes para o tanque de água (16) (atrás da pedra de afiar) na carcaça da máquina (5). (Fig. 7)
- Encha-o então com água até ao entalhe. (fig. 8)

Montagem do parafuso de manípulo em estrela do lado traseiro (fig. 14 + 15)
- Coloque uma porca (A) no entalhe.
- Enrosque a segunda porca (B) no segundo parafuso de manípulo em estrela do lado traseiro (23).
- Enrosque o parafuso de manípulo em estrela do lado traseiro (23) através da caixa da máquina na porca (A), até sentir uma ligeira resistência.

- Fixe agora ambas as porcas (A + B)

9. Operação

ATENÇÃO!
Antes de qualquer trabalho de manutenção, conversão ou montagem, deve-se retirar a ficha de rede.

ATENÇÃO!
Antes da primeira colocação em funcionamento, remova imprescindivelmente o parafuso de segurança de transporte A! (fig. 2)

Sentido da retificação (fig. 5 + 6)
Depende principalmente dos seus requisitos se deseja trabalhar no ou contra o sentido da retificação.
Se desejar remover rapidamente grandes quantidades de aço (por ex. de ferramentas muito velhas ou enferrujadas) ou se desejar retificar ferramentas grosseiras, tais como machados, recomenda-se trabalhar contra o sentido da retificação.
Se desejar retificar com maior precisão, recomendamos trabalhar no sentido da retificação. Isto é válido por exemplo para a retificação de ferramentas e lâminas.

Tenha em conta que o procedimento de retificação é mais demorado se trabalhar no sentido da retificação. Antes de cada etapa do trabalho, verifique se a superfície da pedra de afiar está nivelada. Para tal, baixe a base de peça sobre a pedra e gire-a manualmente em 360 º. Se necessário, remova o material não nivelado com um cortador de pedra.

Reservatório de água (fig. 8)
- Encha o reservatório de água com água até ao entalhe. A pedra de afiar é impregnada com água, volte a encher água se necessário. Não retifique sem água. Uma vez que o diâmetro da pedra de afiar diminui com a quantidade de procedimentos de retificação, a pedra de afiar (12) deixa de tocar a água no tanque de água (8). A pedra de afiar deixa de poder ser impregnada com água. Poderá ser necessário colocar o tanque de água (8) no suporte superior para o tanque de água (16).
- Uma vez terminado o procedimento de retificação, baixe o reservatório de água, para evitar que a pedra de afiar esteja em contacto com a água durante um longo período.
- Esvazie regularmente o reservatório de água. Caso contrário, acumulam-se e são comprimidas partículas de aço e pó de retificação no reservatório.
- **Dica:** tais acumulações podem ser evitadas ao colocar um íman na água.

Goniómetro (fig. 9)
Meça o ângulo da peça de trabalho comparando o bordo com os entalhes. De seguida, ajuste o ângulo determinado no aparelho alterando a altura da base de peça. Execute para tal os seguintes passos:
- Fixe primeiro a ferramenta no aparelho e coloque o aparelho sobre a base de peça.
- De seguida, segure o medidor de ângulos com o ângulo desejado na ponta da ferramenta.
- Ajuste agora a altura da base de peça de modo a que a extremidade dianteira do medidor de ângulos esteja em contacto com a pedra de afiar. Certifique-se de que o medidor de ângulos está sempre nivelado com a ponta da ferramenta.
- **Nota:** os valores no medidor de ângulos são apenas valores de referência. Naturalmente que pode alterar estes valores de acordo com os seus requisitos.

Retificação (fig. 10) com o dispositivo para escopros
Uma vez que a pedra de afiar apenas gira lentamente, é possível detetar um movimento no sentido lateral. Isto é normal e não tem qualquer influência negativa sobre o resultado da retificação.

Dica: ferramentas novas apresentam ainda sinais do processo de produção. Pode aumentar significativamente a vida útil das suas ferramentas ao retificar ambos os lados do bordo antes da primeira aplicação. Retifique simplesmente o lado traseiro no modo de mãos livres na vertical da pedra de afiar e o lado dianteiro da seguinte maneira:
- Após ter ajustado o ângulo, coloque a ferramenta montada no aparelho no suporte universal, ligue o motor e inicie o procedimento de retificação.
- Pressione a ferramenta perto do bordo de corte de modo uniforme contra a pedra de afiar e desloque-a transversalmente sobre a pedra.
- Certifique-se de que pelo menos metade da largura do bordo entra em contacto com a pedra de afiar, para evitar danos na pedra.
- Para obter resultados de retificação mais precisos, prepare a pedra com uma pedra para nivelar. Isto aumenta a granulação de 250 para aprox. 1000.

Polimento (fig. 11)
Nunca afie contra o sentido do disco de polimento de couro! Caso contrário, a ferramenta corta o couro!
- Impregne o disco de polimento de couro com óleo de máquina.
- Aplique de seguida a pasta abrasiva no disco de polimento de couro.
- Ligue o aparelho e espalhe a pasta de polimento pressionando a peça de trabalho com movimentos circulares contra o disco.
- Estas preparações são suficientes para cinco a dez ferramentas.
- Após isso, comece de novo com uma nova camada de óleo de máquina, seguida de pasta de polimento. Estas medidas aumentam a vida útil do couro e a qualidade das suas ferramentas.
- **Dica:** é possível polir no modo de mãos livres. Para obter um resultado mais preciso, efetue o polimento da ferramenta com a ajuda dos respetivo dispositivo.

Retificação com o dispositivo para machados (fig. 12) (5903205903, 5903206903)
Para machados com um comprimento de até 170 mm. Os machados de maiores dimensões são retificados sem a utilização de uma base de retificação na base de ferramenta.
- O dispositivo é composto de uma base em forma de cone, na qual o machado é fixado, quando pretende retificar contra o sentido da lâmina.
- Se necessário, é possível remover o disco de polimento de couro, para se obter mais espaço para agarrar a peça.
- **Polimento: afie sempre no sentido de rotação.**

Retificação com os dispositivos para facas (fig. 13) (5903205903, 5903206903)
Os dispositivos para facas foram concebidos para facas com uma lâmina de aprox. 40 - 100 mm e 100 - 200 mm e para o polimento de facas.
- O ângulo de canto é ajustado com a base de ferramenta e o anel de ajuste.
- A base de retificação é composta de um suporte, de uma placa de aperto com um parafuso de travamento e um parafuso de união e de um anel de ajuste (22).
- Fixe a faca:
- o parafuso de fixação (21) deve estar desapertado.
- Fixe a faca com o parafuso de fixação (21).
- De seguida, fixe com o parafuso de união (20).
- A faca está agora fixada ao resto.
- O ângulo de canto na ponta da faca depende da distância para a pega e para a ponta na qual a faca está fixada.
- Se a faca estiver corretamente fixada, o ângulo de canto será igual ao longo de toda a lâmina. Utilize o ângulo de canto do procedimento de retificação anterior ou ajuste grosseiramente o ângulo de canto com o calibre de ajuste da base de ferramenta.
- O ajuste de precisão pode ser efetuado através do anel de ajuste (22) no aparelho.
- **Polimento: afie sempre no sentido de rotação.**

Interruptor para ligar/desligar (6) (fig. 1)
- Para ligar a máquina, prima a tecla verde “I”.
- Para voltar a desligar o aparelho, prima a tecla vermelha “0”.

Ajuste do disco abrasivo com o parafuso de manípulo em estrela no lado traseiro (fig. 15)
- A parte traseira do parafuso de manípulo em estrela (23) no lado traseiro da carcaça da máquina (ver Figura 15) permite ajustar a pressão de contacto no disco abrasivo. Isto poderá ser necessário se o disco de polimento de couro ou a pedra de afiar ficarem presos ao afiar ou polir. A rotação do parafuso em estrela no sentido dos ponteiros do relógio aumenta a tensão. Aperte o parafuso de manípulo em estrela apenas até sentir uma ligeira resistência. Não aperte em demasia.

Importante:
Após os trabalhos com a máquina, deve soltar sempre a parte traseira do parafuso de manípulo em estrela (23) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, para que o eixo do motor deixe de pressionar contra o disco abrasivo.

10. Limpeza e manutenção

⚠ Aviso!
Desligue a máquina e retire a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de configuração, manutenção ou assistência!

Limpeza
Mantenha todos os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a caixa do motor o mais possível isentos de sujidade e poeira. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sopre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
Recomendamos a limpeza imediata do aparelho após cada utilização.

Manutenção
No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Informações de assistência
Tenha em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste normal ou natural, sendo assim também necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste *: pedra de afiar, pasta abrasiva, disco de polimento de couro, disco abrasivo

* Nem sempre incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

11. Armazenamento e transporte

Guarde os aparelhos e acessórios fora do alcance de crianças, num local escuro e seco, acima do ponto de congelação. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 ˚C. Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original. Guarde a pedra de afiar num local fresco, seco e escuro.

⚠ **Atenção!**
Durante o transporte, o aparelho deve ser imprescindivelmente fixado contra queda ou tombo.
A máquina só pode ser levantada ou transportada pela sua armação.

12. Ligação elétrica

⚠ O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado.
A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas ou às normas da empresa elétrica local.

Cabos elétricos danosos
Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

Causas possíveis:
- Posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos elétricos danosos não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento!
Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.
Os cabos elétricos devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes e às normas EVE locais.
Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05-VV-F.
É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada
- A tensão de rede deve ser de 230-240 V/50 Hz.
- As linhas de prolongamento com um comprimento de até 25 m devem apresentar uma secção transversal mínima de 1,5 mm² e as com um comprimento superior a 25 m uma secção transversal mínima de 2,5 mm².
- A conexão de rede é protegida, no máximo, com 16 A.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.
Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Fabricante do motor; tipo de motor
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados do comando elétrico

Em caso de devolução do motor, deve ser sempre enviada a unidade de acionamento completa com o comando elétrico.

Tipo de ligação Y
Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

14. Resolução de problemas

Problema	Causas possíveis	Soluções
O motor não funciona.	Motor, cabo ou ficha com defeito, fusíveis queimados.	Mande inspecionar a máquina por um técnico. Nunca repare o motor por iniciativa própria. Atenção! Verifique os fusíveis e substitua-os, se necessário.
O motor funciona lentamente e não alcança as rotações de funcionamento.	Tensão demasiado baixa, enrolamentos danificados, condensador queimado.	Mande verificar a tensão pelo fornecedor de energia. Mande inspecionar o motor por um técnico. Mande substituir o condensador por um técnico.
O motor emite demasiado ruído.	Enrolamentos danificados, motor com defeito.	Mande inspecionar o motor por um técnico.
O motor não alcança a potência total.	Circuitos elétricos na rede sobrecarregados (lâmpadas, outros motores, etc.)	Não utilize outros aparelhos ou motores no mesmo circuito elétrico.
O motor sobreaquece facilmente.	Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor.	Evite a sobrecarga do motor durante a retificação e remova o pó do motor, para garantir o arrefecimento ideal do mesmo.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranná sluchátka!
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Nebezpečí zranění otáčejícím se nástrojem! Držte ruce mimo dosah.
	Zamezte třetím osobám v přístupu do nebezpečné oblasti
CE	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
⚠ **Pozor!**	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou,
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 95
2. Popis přístroje ... 95
3. Rozsah dodávky ... 95
4. Použití v souladu s určením ... 95
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 96
6. Technické údaje ... 98
7. Rozbalení ... 99
8. Montáž / Před uvedením do provozu ... 99
9. Obsluha ... 100
10. Čištění a údržba ... 101
11. Skladování a přeprava ... 102
12. Elektrické připojení ... 102
13. Likvidace a recyklace ... 103
14. Odstraňování poruch ... 103
15. Prohlášení o shodě ... 305

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:
Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace.
- Nedodržování návodu k použití.
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů.
- Použití, které není v souladu s určením.
- Výpadky elektrického zařízení.
- v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Doporučujeme vám:
Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k použití.
Tento návod k použití vám má usnadnit seznámení se strojem a jeho používání v souladu s určením.
Návod k použití obsahuje důležité pokyny, jak se strojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost stroje. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k použití musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz stroje.
Uchovávejte návod k použití u stroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. Se strojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.
Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje

1. Uložení obrobků
2. Horní upnutí uložení obrobků
3. Šroub s hvězdicí
4. Kožený obtahovací kotouč
5. Těleso stroje
6. Spínač / vypínač
7. Gumové nožky
8. Nádoba na vodu
9. Příložka
10. Hřídel brusky
11. Matice
12. Brousek
13. Přípravek pro dláto
14. Šroub s hvězdicí pro kožený obtahovací kotouč
15. Boční upnutí uložení obrobků
16. Držák pro nádobu na vodu
17. Úhlová měrka
18. Přípravek pro sekery (5903205903, 5903206903)
19. Přípravek pro nože (5903205903, 5903206903)
20. Upínací šroub
21. Zajišťovací šroub
22. Nastavovací kroužek
23. Šroub s hvězdicí zadní strana

3. Rozsah dodávky

- Mokrá bruska
- Brousek
- Uložení obrobků
- Šroub s hvězdicí pro uložení obrobků
- Úhlová měrka
- Obtahovací pasta
- Přípravek pro dláto
- Přípravek pro nože (5903205903, 5903206903)
- Přípravek pro sekery (5903205903, 5903206903)
- Srovnávač brusného kamene (5903205903, 5903206903)
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

⚠ Mokrá bruska je konstruovaná výhradně s nabízeným nástrojem k broušení oceli (ne tvrdokovu).

- Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Dbejte všech pokynů ohledně bezpečnosti a rizik u stroje.
- Všechny pokyny ohledně bezpečnosti a rizik u stroje udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze! Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost!
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smějí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VÝSTRAHA!
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.
Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.
Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.

b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.

c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.

c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.

d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.

e) **Vyhněte se nestabilnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.

g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4. Používání elektrického nástroje a zacházení s ním

a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

e) **O elektrické nástroje a příslušenství pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně příčí a lze je snadněji vést.

g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástavec atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

⚠ POZOR!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto stroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro stolní brusky

a) **Nepoužívejte poškozené nástavce. Před každým použitím zkontrolujte nástavce jako brusné kotouče, zda nejsou polámané a nevykazují trhliny. Po kontrole a nasazení nástavce zůstaňte vy a další osoby v blízkosti mimo úroveň rotujícího nástavce a nechte přístroj 1 minutu běžet na maximální otáčky.** Poškozené nástavce se většinou v této zkušební době zlomí.

b) **Přípustné otáčky používaného nástroje musejí být minimálně tak vysoké jako maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.

c) **Nebruste nikdy na bočních plochách brusného kotouče.** Broušení na bočních plochách může způsobit prasknutí a rozpadnutí brusného kotouče.

Zbytková rizika

⚠ Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím brusným kotoučem.
- Ohrožení proudem při použití elektrických přípojných vedení, která nebudou v pořádku.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, budete-li se řídit bezpečnostními pokyny, použitím k určenému účelu, a rovněž návodem k obsluze.

6. Technické údaje

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Příkon S1	120 W
Druh provozního režimu	S2 30min 150 W
Otáčky motoru	1490 min^{-1}
Volnoběžné otáčky brousek	115 min^{-1}
Brousek	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Konstrukční rozměry d x š x v	460 x 310 x 355 mm
Hmotnost	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Příkon S1	150 W
Druh provozního režimu	S2 30min 200 W
Otáčky motoru	1490 min^{-1}
Volnoběžné otáčky brousek	115 min^{-1}
Brousek	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Konstrukční rozměry d x š x v	480 x 320 x 400 mm
Hmotnost	12,3 kg

Technické změny vyhrazeny!

Doba zapnutí:

Doba zapnutí S2 30 min (krátkodobý chod) znamená, že motor se jmenovitým výkonem (150 W) smí být trvale zatěžován pouze po dobu uvedenou na datovém štítku (30 min). Jinak by se nepřípustně zahřál. Během přestávky se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

Hluk

Hodnoty hluku byly stanoveny podle EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA} .....66 dB
Kolísavost K_{pA}.....3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}.....79 dB
Kolísavost K_{WA}.....3 dB

⚠ VÝSTRAHA

Příliš vysoké a časté zatížení hlukem může způsobit poškození sluchu nebo ztrátu sluchu.

- Noste ochranu sluchu
- Dělejte při práci přestávky.

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 62841.

UPOZORNĚNÍ: Uvedené hodnoty hlukových emisí byly naměřeny podle normované zkušební metody a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

VÝSTRAHA: Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět**.** Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem.

Zohledněte přitom celý pracovní postup, tedy také dobu, kdy elektrický nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý. Vhodná opatření zahrnují mimo jiné pravidelnou údržbu a péči o elektrický nástroj a vložné nástroje, pravidelné přestávky a dobré plánování pracovních postupů.

7. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál, balicí a přepravní pojistky (pokud jsou přítomné).
- Zkontrolujte úplnost rozsahu dodávky. Reklamace je třeba ihned oznámit zákaznickému servisu. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Zkontrolujte rozsah dodávky na škody způsobené přepravou. Reklamace je třeba ihned oznámit přepravnímu podniku. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Obal uchovejte až do uplynutí záruční doby.
- Přečtěte si celý návod k obsluze.
- Používejte pouze originální náhradní díly nebo příslušenství. Originální náhradní díly nebo originální příslušenství obdržíte u svého specializovaného prodejce.
- Zkontrolujte, zda se údaje na typovém štítku shodují s údaji sítě.

⚠ POZOR!
Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastikové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

8. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ POZOR!
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

POZOR!
Před prvním použitím bezpodmínečně odstraňte přepravní zajišťovací šroub A! (Obr. 2)

⚠ Výstraha!
Vždy se ujistěte, že je stroj vypnutý a odpojený od napájení před provedením nastavení na zařízení.
- Před zapnutím přístroje musejí být řádně připevněné všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Brousek musí mít možnost volně se pohybovat.
- Ujistěte se před stisknutím spínače Zap/Vyp, že jsou brousek a obtahovací kotouč správně namontované a že pohyblivé díly přístroje hladce fungují. Zkontrolujte obojí vizuálně z hlediska závad.
- Poškozený nebo opotřebený brousek vyměňte.

Instalace a nastavení
Ujistěte se, že vaše bruska stojí rovně a stabilně na pevném podkladu při dostatečném osvětlení.
Stroj nemá přední nebo zadní stranu. Brousit můžete volitelně po směru nebo proti směru otáčení.

Požadovaný nástroj pro všechny montážní / seřizovací kroky:
- Vidlicový klíč 19mm (není obsažen v rozsahu dodávky).

Brousek není z důvodů balení předmontovaný.

⚠ Výstraha!
Připojte přístroj ke zdroji proudu teprve tehdy, když je montáž dokončená. Nedodržení může vést k neúmyslnému spuštění a možným vážným zraněním.

Zvuková zkouška
Zkontrolujte brousek, zda nevykazuje trhliny, a proveďte zvukovou zkoušku z hlediska trhlin.
- Pro zvukovou zkoušku se musí brousek odstranit ze stroje. Brousek stojí vzpřímeně na podlaze. Použijte na tvrdé podlaze kus dřeva jako podložku. Brousek musí být suchý.
- Poklepejte na brusný kotouč lehce nekovovým kladivem. Kotouč bez trhlin má vysoký, čistě zvonivý zvuk. Kotouč, který vykazuje trhlinu, vytváří tupý zvuk. Je-li brousek bezchybný, lze jej namontovat.

Montáž brousku (obr. 3+4)
Používejte pouze brousky se stejnými technickými údaji (viz 6. Technické údaje).
- Odstraňte matici (11) vidlicovým klíčem, vnější přílož-ku (9) a lepenkový přepravní obal hřídele brusky (10). Podržte k tomu pevně hvězdicovou rukojeť pro kože-ný obtahovací kotouč (14). Pozor: Levotočivý závit.
- Vodní nádrž (8) musí být odstraněná.
- Nasaďte brousek na hřídel brusky (10). Vnitřní pod-ložka se musí nacházet za brouskem.
- Namontujte brousek (12) podle vyobrazení na obr. 3.
- Připevněte brousek s přílož-kou (9) a maticí (11) vid-licovým klíčem. Podržte k tomu pevně hvězdicovou rukojeť koženého obtahovacího kotouče (14). Pozor: Levotočivý závit.

Montáž uložení obrobků (1) (obr. 5 + 6)
Uložení obrobků (1) lze připevnit jak na horním uchycení pro uložení obrobků (2), tak i na bočním uchycení pro uložení obrobků (15). To záleží na tom, zda chcete pracovat po směru nebo proti směru broušení.

Montáž horní uchycení
- Pro připevnění uložení obrobků (1) na horním uchycení pro uložení obrobků (2) připevněte nejprve oba volné šrouby s hvězdicí (3). Otočte je cca 2-3 otočeními na určeném místě do horního uložení obrobků (2) (otvor se závitem).
- Následně zaveďte uložení obrobků do otvorů horních uchycení pro uložení obrobků (2).
- Připevněte je oběma šrouby s hvězdicí (3) v požadované výšce.

Montáž boční uchycení
- Oba šrouby s hvězdicí (3) pro boční uchycení pro uložení obrobků (15) jsou předmontované.
- K namontování uložení obrobků (1) na tomto místě vsaďte uložení obrobků do otvorů bočního uchycení pro uložení obrobků (15).
- Uložení obrobků (1) je nyní pro první krok zafixované.

Montáž nádoby na vodu (obr. 7 + 8)
- Připevněte vodní nádrž (8) do nejspodnější polohy na držáky pro vodní nádrž (16) (za brouskem) na tělesu stroje (5). (Obr. 7)
- Naplňte ji pak až po vybrání vodou. (Obr. 8)

Montáž šroubu s hvězdicí na zadní straně (obr. 14 + 15)
- Vložte matici (A) do vybrání
- Našroubujte druhou matici (B) na šroub s hvězdicí na zadní straně (23).
- Našroubujte šroub s hvězdicí na zadní straně (23) přes kryt stroje do matice (A), dokud nezaznamenáte drobný odpor.
- Zajistěte obě matice (A + B)

9. Obsluha

POZOR!
Před každou údržbou, přestavbou a před montážními pracemi je třeba vytáhnout síťovou zástrčku.

POZOR!
Před prvním použitím bezpodmínečně odstraňte přepravní zajišťovací šroub A! (Obr. 2)

Směr broušení (obr. 5 + 6)
Záleží hlavně na vašich požadavcích, zda chcete pracovat po směru nebo proti směru broušení.
Chcete-li rychle odstranit velká množství oceli (např. z velmi starých, rezavých nástrojů) nebo chcete-li brousit hrubé nástroje jako sekery, doporučuje se pracovat proti směru broušení.
Chcete-li brousit přesněji, doporučujeme pracovat se směrem broušení. To platí například pro broušení nástrojů a nožů.

Pamatujte, že se proces broušení zpomalí, pracujete-li ve směru otáčení. Zkontrolujte před každým pracovním chodem, zda je povrch brousku rovný. Spusťte k tomu uložení obrobků dolů na kámen a otočte je ručně o 360°. V případě potřeby nerovný materiál osoustružte přístrojem na kamenné břity.

Nádoba na vodu (obr. 8)
- Naplňte nádobu na vodu až po vybrání vodou. Brousek zcela nasákne vodou V případě potřeby naplňte vodu. Nebruste bez vody. Protože se průměr brousku s počtem procesů broušení zmenšuje, nedotýká se již brousek (12) vody ve vodní nádrži (8). Brousek již nemůže pojímat vodu. Vodní nádrž (8) se musí případně umístit do horního držáku pro vodní nádrž (16).
- Když je proces broušení dokončený, spusťte nádobu na vodu dolů, aby se zabránilo tomu, že se bude brousek nacházet delší čas ve vodě.
- Pravidelně vyprazdňujte nádobu na vodu. Jinak se nahromadí ocelové částečky a prach z broušení v rezervoáru a zhutní se.
- **Rada odborníka:** Takovým nahromaděním lze zabránit, vložíte-li do vody magnet.

Úhlová měrka (obr. 9)
Změřte úhel obrobku tak, že srovnáte břit se zářezy. Následně nastavte zjištěný úhel na přístroji tak, že změníte výšku uložení obrobků. Proveďte k tomu následující kroky:
- Upněte nejprve nástroj do přístroje a nasaďte přístroj na uložení obrobků
- Přiložte pak úhloměr s požadovaným úhlem na hrotu nástroje.
- Nastavte nyní výšku uložení obrobků tak, aby přední konec úhloměru přiléhal přímo na brousek. Dbejte na to, aby úhloměr vždy lícoval s hrotem nástroje.
- **Upozornění:** Hodnoty uvedené na úhloměru jsou pouze směrné hodnoty. Samozřejmě můžete tyto hodnoty změnit podle svých požadavků.

Broušení s přípravkem pro dláto (obr. 10)
Protože se brousek točí pouze pomalu, lze rozpoznat pohyb v bočním směru. To je normální a nevyvíjí to žádný negativní vliv na výsledek broušení.

Rada odborníka: Nové nástroje ještě ukazují stopy výrobního procesu. Můžete životnost svých nástrojů výrazně prodloužit, když před prvním použitím na obou stranách ostří nabrousíte. Bruste jednoduše zadní stranu v režimu volné ruky na vertikále brousku a přední stranu následovně:

- Po nastavení úhlu vsaďte v přístroji namontovaný nástroj do univerzálního držáku, zapněte motor a zahajte proces broušení.
- Přitlačujte nástroj v blízkosti ostří rovnoměrně na brousek a pohybujte jím příčně přes kamen.
- Dbejte na to, aby vždy nejméně polovina šířky břitu přicházela do styku s brouskem, aby se zabránilo poškození kamene.
- Pro docílení jemnějších výsledků broušení připravte kámen přípravkem na přípravu kamene. Tím zvýšíte zrnitost z 250 na cca 1000.

Orovnání (obr. 11)
Nikdy neostřete proti směru koženého obtahovacího kotouče! Jinak se nástroj zařízne do kůže!

- Naimpregnujte kožený obtahovací kotouč strojním olejem.
- Naneste pak na obtahovací kožený kotouč brusnou pastu.
- Zapněte přístroj a rozprostřete brusnou pastu tak, že budete obrobek přitlačovat krouživými pohyby na kolo.
- Tyto přípravy vystačí na pět až deset nástrojů.
- Následně začněte znovu s novou vrstvou strojního oleje, následovanou brusnou pastou. Tato opatření prodlužují životnost kůže a zvyšují kvalitu vašich nástrojů.
- **Rada odborníka:** Můžete orovnávat v režimu volné ruky. Přesnějšího výsledku docílíte, když orovnáte nástroj pomocí příslušného přípravku.

Broušení s přípravkem pro sekery (obr. 12) (5903205903, 5903206903)
Pro sekery s délkou do 170 mm. Větší sekery se brousí bez použití brousicího uložení na uložení nástroje.

- Přípravek se skládá z klínové podložky, do které se sekera upne, brousíte-li proti směru ostří.
- V případě potřeby lze kožený obtahovací kotouč odstranit, aby se zajistilo více místa pro úchop.
- **Orovnání: Ostřete vždy ve směru otáčení.**

Broušení s přípravkem pro nože (obr. 13) (5903205903, 5903206903)
Přípravky pro nože jsou dimenzovány pro nože s ostřím cca 40 - 100 mm a 100 - 200 mm k tažení nožů.

- Úhel hrany se nastaví pomocí uložení nástroje a stavěcího kroužku.
- Brousicí uložení se skládá z nosníku, upínací destičky se zajišťovacím šroubem a spojovacím šroubem a rovněž ze stavěcího kroužku (22).
- Upnutí nože:
- Upínací šroub (21) musí být uvolněný.
- Upněte nůž upínacím šroubem (21).
- Pak připevněte spojovacím šroubem (20).
- Nůž je nyní pevně upnutý v opěrce.
- Úhel hrany na špici nože závisí na vzdálenosti k úchopu a hrotu, za který je nůž upnutý.
- Je-li nůž správně upnutý, je úhel hrany po celé čepeli stejný. Použijte úhel hrany předchozího procesu broušení nebo nastavte úhel hrany hrubě nastavovací měrkou s uložením nástroje.
- Jemné nastavení lze provést nastavovacím kroužkem (22) na přístroji.
- **Orovnání: Ostřete vždy ve směru otáčení.**

Za-/vypínač (6) (obr. 1)

- K zapnutí stroje stiskněte zelené tlačítko „I“.
- Pro opětné vypnutí přístroje stiskněte červené tlačítko „0“.

Přestavení třecího kola se šroubem s hvězdicí na zadní straně (obr. 15)

- Se šroubem s hvězdicí zadní strana (23) na zadní straně tělesa stroje (viz obrázek 15) můžete nastavit přítlak na třecí kolo. To může být potřebné tehdy, když při ostření nebo orovnávání zůstane kožený obtahovací kotouč nebo brousek stát. Otáčením hvězdicového šroubu ve směru hodinových ručiček se pnutí zvýší. Utáhněte šroub s hvězdicí pouze natolik, abyste cítili lehký odpor. Nepřetahujte.

Důležité:
Po práci se strojem se musí zadní strana šroubu s hvězdicí (23) vždy povolit proti směru hodinových ručiček, aby hřídel motoru netlačila proti třecímu kolu.

10. Čištění a údržba

⚠ Výstraha!
Před nastavovacími, údržbovými nebo servisními pracemi vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku!

Čištění
Udržujte všechna bezpečnostní zařízení, větrací štěrbiny a kryt motoru prosté špíny a prachu, nakolik je to možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Údržba
Uvnitř nástroje se nenacházejí žádné díly, na kterých by bylo potřeba provádět údržbu.

Servisní informace
Mějte na paměti, že následující díly tohoto výrobku podléhají normálnímu nebo přirozenému opotřebení a jsou proto také potřebné jako spotřební materiál.
Opotřebitelné díly *: Brousek, brusná pasta, kožený honovací kotouč, třecí kolo

* Není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

11. Skladování a přeprava

Uchovávejte přístroje a příslušenství mimo dosah dětí na tmavém a suchém místě nad bodem mrazu. Ideální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C. Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu. Brousek uchovávejte na chladném, suchém a tmavém místě.

⚠ Pozor!
Přístroj musí být během přepravy bezpodmínečně zajištěný proti pádu nebo převrácení.
Stroj smí být zvedán a přepravován pouze za jeho rám.

12. Elektrické připojení

⚠ Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu.
Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům, resp. místním předpisům distributora energie musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací vedení.

Poškozená elektrická přípojná vedení
U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Možné příčiny:
- Otlačená místa, jsou-li přípojná vedení vedená štěrbinami v oknech nebo ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tato poškozená elektrická přípojná se nesmějí používat a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná!
Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny.
Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.
Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným ustanovením VDE a DIN a místním předpisům EVE.
Používejte pouze přípojná vedení s označením H05-VV-F.
Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud
- Síťové napětí musí činit 230-240 V/50 Hz.
- Prodlužovací vedení musejí vykazovat do délky 25 m minimální průřez 1,5 mm², nad 25 m délky minimální průřez 2,5 mm².
- Síťová přípojka je jištěna maximálně 16 A.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:
- Výrobci motorů; typy motorů
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje el. řídicí jednotky

V případě, že budete motor vracet, zasílejte vždy kompletní pohonnou jednotku s el. řídicí jednotkou.

Typ připojení Y
Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

14. Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor neběží.	Motor, kabel nebo zástrčka jsou vadné, pojistky jsou spálené.	Nechte stroj zkontrolovat odborníkem. Nikdy neopravujte motor sami. Pozor! Zkontrolujte pojistky a případně je nahraďte.
Motor se rozbíhá pomalu a nedosahuje provozních otáček.	Napětí příliš nízké, vinutí poškozená, spálený kondenzátor.	Nechte zkontrolovat napětí dodavatelem elektřiny. Nechte motor zkontrolovat odborníkem. Nechte kondenzátor nahradit odborníkem.
Motor je příliš hlučný.	Poškozená vinutí, vadný motor	Nechte motor zkontrolovat odborníkem.
Motor nedosahuje plného výkonu.	Proudové obvody v síti přetížené (lampy, jiné motory atd.)	Nepoužívejte žádné jiné přístroje ani motory na stejném proudovém obvodu.
Motor se lehce přehřívá.	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru.	Zabraňte přetěžování motoru během broušení a odstraňujte z motoru prach, aby bylo zaručeno optimální chlazení.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranu sluchu!
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku otáčajúceho sa nástroja! Ruky držte v dostatočnej vzdialenosti.
	Udržiavajte tretie osoby mimo nebezpečnej oblasti
CE	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
⚠ **Pozor!**	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod 106
2. Popis prístroja 106
3. Rozsah dodávky 106
4. Použitie v súlade s určením 107
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia 107
6. Technické údaje 109
7. Vybalenie 110
8. Montáž / Pred uvedením do prevádzky 110
9. Obsluha 111
10. Čistenie a údržba 113
11. Skladovanie a preprava 113
12. Elektrická prípojka 113
13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie 114
14. Odstraňovanie porúch 115
15. Vyhlásenie o zhode 305

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:
Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- Neodborné zaobchádzanie.
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu.
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov.
- Použitie v rozpore s určením.
- Výpadky elektrického zariadenia.
- Pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Odporúčame vám:
Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.
Tento na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili so strojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.
Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako so strojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť stroja.
Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku stroja.
Návod na obsluhu uschovajte pri stroji v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní stroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.
Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Podložka pod obrobok
2. Horné uchytenie podložky pod obrobok
3. Hviezdicová skrutka
4. Kožený obťahovací kotúč
5. Teleso stroja
6. Vypínač zap/vyp
7. Gumené pätky
8. Nádrž s vodou
9. Podložka
10. Vreteno brúsneho kotúča
11. Matica
12. Brúsny kameň
13. Zariadenie pre dláto
14. Hviezdicová skrutka pre kožený obťahovací kotúč
15. Bočné uchytenie podložky pod obrobok
16. Držiak na nádrž s vodou
17. Uhlomer
18. Zariadenie pre sekery (5903205903, 5903206903)
19. Zariadenie pre nože (5903205903, 5903206903)
20. Upínacia skrutka
21. Fixačná skrutka
22. Nastavovací krúžok
23. Hviezdicová skrutka na zadnej strane

3. Rozsah dodávky

- Brúska na brúsenie zamokra
- Brúsny kameň
- Podložka pod obrobok
- Hviezdicová skrutka pre podložku pod obrobok
- Uhlomer
- Obťahovacia pasta
- Zariadenie pre dláto
- Zariadenie pre nože (5903205903, 5903206903)
- Zariadenie pre sekery (5903205903, 5903206903)
- Brúsny prípravok (5903205903, 5903206903)
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

⚠ Brúska na brúsenie zamokra je konštruovaná výhradne s ponúkaným nástrojom na brúsenie ocele (žiaden tvrdý kov).

- Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Stroj používajte iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, s ohľadom na bezpečnosť a vedomím možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu! Okamžite odstráňte (nechajte odstrániť) poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť!
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA!
Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.
Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
c) **Chráňte vaše elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
d) **Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.

b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.

d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.

e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.

h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Ľahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie elektrického prístroja a manipulácia s ním

a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.

d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.

e) **O svoje elektrické náradie a príslušenstvo sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nasadzovací nástroj atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväti a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

⚠ POZOR!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať stroj.

Bezpečnostné upozornenia pre stolové brúsky

a) **Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím nasadzovacích nástrojov skontrolujte na brúsnych kotúčoch odlupovanie a trhliny. Ak ste nasadzovací nástroj skontrolovali a nasadili, zdržiavajte sa vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho vloženého nástroja a prístroj nechajte jednu minútu bežať s najvyššími otáčkami.** Poškodené vložené nástroje sa najčastejšie zlomia práve v čase testovania.

b) **Povolené otáčky nasadzovacieho nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.

c) **Nikdy nebrúste na bočných plochách brúsneho kotúča.** Brúsenie na bočných plochách môže spôsobiť prasknutie a rozpadnutie brúsneho kotúča.

Zvyškové riziká

⚠ Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk v dôsledku rotujúceho brúsneho kotúča.
- Ohrozenie prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

6. Technické údaje

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Príkon S1	120 W
Prevádzkový režim	S2 30min 150 W
Otáčky motora	1490 min^{-1}
Otáčky brúsneho kameňa pri chode naprázdno	115 min^{-1}
Brúsny kameň	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Konštrukčné rozmery D x Š x V	460 x 310 x 355 mm
Hmotnosť	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Príkon S1	150 W
Prevádzkový režim	S2 30min 200 W
Otáčky motora	1490 min^{-1}
Otáčky brúsneho kameňa pri chode naprázdno	115 min^{-1}
Brúsny kameň	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Konštrukčné rozmery D x Š x V	480 x 320 x 400 mm
Hmotnosť	12,3 kg

Technické zmeny vyhradené!

Doba zapnutia:

Doba zapnutia S2 30 minút (krátkodobá prevádzka) znamená, že sa tento motor s menovitým výkonom (150 W) môže trvalo zaťažiť len po dobu uvedenú na výrobnom štítku (30 minút). V opačnom prípade by sa motor neprípustne zohrial. Počas prestávky sa motor znovu ochladí na svoju pôvodnú teplotu.

Hluk

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA} 66dB
Neistota K_{pA} ..... 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} ..... 79 dB
Neistota K_{WA} ..... 3 dB

⚠ VAROVANIE
Príliš vysoké a časté zaťaženia hlukom môžu viesť k poškodeniam sluchu alebo k strate sluchu.
- Noste ochranu sluchu
- Robte pracovné prestávky.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 62841.

UPOZORNENIE: Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE: Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába. Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiam hlukom.

Zohľadnite pritom celkový pracovný proces, teda aj okamihy, počas ktorých pracuje elektrické náradie bez záťaže alebo je vypnuté. Vhodné opatrenia, okrem iného, zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a starostlivosť elektrického prístroja a použitých prístrojov, pravidelné prestávky, ako aj dobré plánovanie pracovných procesov.

7. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, poistky na baleniach a prepravné poistky (ak sú k dispozícii).
- Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky. Reklamácie musia byť oznámené bezprostredne zákazníckemu servisu. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Skontrolujte rozsah dodávky ohľadom škôd pri preprave. Reklamácie musia byť oznámené bezprostredne prepravnej spoločnosti. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Balenie uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Prečítajte si celý návod na obsluhu.
- Použite len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Originálne náhradné diely alebo príslušenstvo získate u Vášho špecializovaného predajcu.
- Skontrolujte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

⚠ POZOR!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!.

8. Montáž / Pred uvedením do prevádzky

⚠ POZOR!
Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

POZOR!
Pred prvým uvedením do prevádzky bezpodmienečne odstráňte skrutku prepravnej poistky A! (obr. 2)

⚠ Varovanie!
Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy zaistite, aby bol vypnutý a odpojený od napájania.
- Všetky kryty a bezpečnostné zariadenia sa musia pred zapnutím prístroja správne namontovať.
- Brúsny kameň sa musí pohybovať voľne.
- Uistite sa pred potvrdením zapínača/vypínača, že brúsny kameň a obťahovací kotúč sú správne namontované a pohyblivé diely prístroja sa hladko pohybujú. Skontrolujte obe vizuálne ohľadom nedostatkov.
- Vymeňte poškodený a opotrebovaný brúsny kameň.

Inštalácia a nastavenie
Prosím, uistite sa, že vaša brúska stojí rovno a stabilne na pevnom podklade pri dostatočnom osvetlení.

Brúska nemá prednú ani zadnú stranu. Môžete brúsiť voliteľne v smere alebo proti smeru otáčania.

Potrebný nástroj na montáž/nastavenie:
- Vidlicový kľúč 19 mm (nie je súčasťou dodávky).

Brúsny kameň nie je z dôvodu balenia predmontovaný.

⚠ Varovanie!
Prístroj na zdroj napájania pripojte až vtedy, keď je montáž ukončená. Nedodržiavanie môže viesť k náhodnému spusteniu a možným ťažkým poraneniam.

Zvukový test
Skontrolujte brúsny kameň ohľadom prasklín a vykonajte zvukový test ohľadom prasklín.

- Za účelom vykonania zvukového testu sa musí brúsny kameň odstrániť zo stroja. Brúsny kameň stojí rovno na podlahe. Na tvrdej podlahe použite kus dreva ako podložku. Brúsny kameň musí byť suchý.
- Zľahka pobúchajte na brúsny kotúč nekovovým kladivom. Kotúč bez prasklín má vysoký, čistý zvonový zvuk. Kotúč, ktorý má praskliny, vytvára tlmený zvuk. Ak je brúsny kameň bez chyby, môže sa namontovať.

Montáž brúsneho kameňa (obr. 3 + 4)
Použite len brúsne kamene s rovnakými technickými údajmi (pozri 6. Technické údaje).
- Odstráňte maticu (11) pomocou vidlicového kľúča, vonkajšiu podložku (9) a lepenkové prepravné puzdro vretena brúsneho kotúča (10). Na to pevne držte hviezdicovú rukoväť pre kožený obťahovací kotúč (14). Pozor: Ľavotočivý závit.
- Nádrž s vodou (8) sa musí odstrániť.
- Nasaďte brúsny kameň na vreteno brúsneho kotúča (10). Vnútorná podložka sa musí nachádzať za brúsnym kameňom.
- Namontujte brúsny kameň (12) tak, ako je na obr. 3.
- Upevnite brúsny kameň pomocou podložky (9) a matice (11) a vidlicovým kľúčom. Na to držte hviezdicovú rukoväť pre kožený obťahovací kotúč (14) proti nemu. Pozor: Ľavotočivý závit.

Montáž podložky pod obrobok (1) (obr. 5 + 6)
Podložka pod obrobok (1) sa môže upevniť na horné uchytenie pre podložku na obrobok (2), ako aj na bočné uchytenie pre podložku pod obrobok (15). Toto závisí od toho, či chcete pracovať v smere alebo proti smeru brúsenia.

Montáž na horné uchytenie
- Ak chcete upevniť podložku pod obrobok (1) na horné uchytenie pre podložku pod obrobok (2), namontujte najskôr obe voľné hviezdicové skrutky (3). Zaskrutkujte ich cca 2 – 3 otáčkami na určenom mieste do hornej podložky pod obrobok (2) (otvor so závitom).
- Následne zaveďte podložku pod obrobok do otvorov horného uchytenia pre podložku pod obrobok (2).
- Upevnite tieto dvomi hviezdicovými skrutkami (3) v požadovanej výške.

Montáž na bočné uchytenie
- Obe hviezdicové skrutky (3) pre bočné uchytenie pre podložku pod obrobok (15) sú predmontované.
- Ak chcete tu namontovať podložku pod obrobok (1), zasuňte podložku pod obrobok do otvorov bočného uchytenia pre podložku pod obrobok (15).
- Podložka pod obrobok (1) je teraz upevnená pre prvý krok.

Montáž nádrže s vodou (obr. 7 + 8)
- Upevnite nádrž s vodou (8) do najspodnejšej polohy na držiakoch pre nádrž s vodou (16) (za brúsnym kameňom) na telese stroja (5). (obr. 7)
- Naplňte ju vodou až po vybranie. (obr. 8)

Montáž hviezdicovej skrutky na zadnej strane (obr. 14 + 15)
- Vložte jednu maticu (A) do vybrania.
- Naskrutkujte druhú maticu (B) na hviezdicovú skrutku na zadnej strane (23).
- Skrutkujte hviezdicovú skrutku na zadnej strane (23) cez teleso stroja do matice (A), kým nepocítite ľahký odpor.
- Teraz zaistite obidve matice (A + B)

9. Obsluha

POZOR!
Pred všetkými údržbovými, prestavovacími a montážnymi prácami sa musí vytiahnuť sieťová zástrčka.

POZOR
Pred prvým uvedením do prevádzky bezpodmienečne odstráňte skrutku prepravnej poistky A! (obr. 2)

Smer brúsenia (obr. 5 + 6)
Závisí to hlavne od Vašich požiadaviek, či chcete pracovať v smere alebo proti smeru brúsenia.
Ak chcete rýchlo odstrániť veľké množstvá ocele (napr. z veľmi starých, hrdzavých nástrojov), alebo keď chcete brúsiť hrubé nástroje, ako napr. sekery, odporúča sa pracovať proti smeru brúsenia.
Ak chcete brúsiť presnejšie, odporúčame pracovať v smere brúsenia. To platí napr. pre brúsenie nástrojov a nožov.

Prosím, dbajte na to, že proces brúsenia sa spomalí, keď pracujete v smere otáčania. Prosím, skontrolujte pred každým pracovným procesom, či povrch brúsneho kameňa je rovný. Za týmto účelom spustite podložku pod obrobok na kameň a otáčajte manuálne o 360°. Ak je to potrebné, nerovný materiál vyrovnajte pomocou rezného prístroja na kameň.

Nádrž s vodou (obr. 8)

- Naplňte nádrž vodou až po vybranie. Brúsny kameň nasaje vodu, v prípade potreby doplňte vodu. Nebrúste bez vody. Keďže priemer brúsneho kameňa sa znižuje počtom brúsení, nedotýka sa brúsny kameň (12) vody v nádrži (8). Brúsny kameň nemôže prijať viac vody. Nádrž s vodou (8) musí byť umiestnená v hornom držiaku pre nádrž s vodou (16).
- Po ukončení brúsenia, spustite nádrž s vodou, aby ste zabránili tomu, že sa brúsny kameň nachádza vo vode dlhší čas.
- Pravidelne vyprázdňujte nádrž s vodou. Inak sa nahromadia čiastočky ocele a brúsny prach v nádrži a zhutnia sa.
- **Typ odborníkov:** Takýmto nahromadeninám je možné zabrániť, ak dáte do vody magnet.

Uhlomer (obr. 9)

Zmerajte uhol obrobku porovnaním reznej hrany so zárezmi. Následne nastavte zistený uhol na prístroji zmenou výšky podložky pod obrobok. Na to vykonajte nasledujúce kroky:

- Upevnite najskôr nástroj do prístroja a nasaďte prístroj na podložku pod obrobok.
- Držte následne uhlomer v požadovanom uhle na hrote nástroja.
- Nastavte teraz výšku podložky pod obrobok tak, aby predný koniec uhlomeru bol priamo na brúsnom kameni. Uistite sa, že uhlomer je vždy zarovnaný s hrotom nástroja.
- **Upozornenie:** Hodnoty uvedené na uhlomere sú vždy len smerové hodnoty. Prirodzene môžete zmeniť tieto hodnoty podľa vašich požiadaviek.

Brúsenie so zariadením pre dláto (obr. 10)

Keďže sa brúsny kameň otáča pomaly, je možné detegovať pohyb v bočnom smere. Toto je normálne nemá to žiaden negatívny vplyv na výsledok brúsenia.

Typ odborníkov: Nové nástroje ukazujú ešte stopy výrobného procesu. Životnosť Vašich nástrojov môžete výrazne predĺžiť, ak brúsite pred prvým použitím na oboch stranách hrany. Jednoducho brúsite zadnú stranu vo voľnom manuálnom režime vo zvislej polohe brúsneho kameňa a prednú stranu nasledovne:

- Po nastavení uhla nasaďte nástroj namontovaný v prístroji na univerzálny držiak, zapnite motor a spustite proces brúsenia.
- Tlačte nástroj v blízkosti reznej hrany rovnomerne na brúsny kameň a pohybujte ním priečne cez kameň.
- Dbajte na to, aby minimálne polovica šírky hrany prichádzala vždy do kontaktu s brúsnym kameňom, aby sa zabránilo poškodeniam kameňa.
- Na dosiahnutie jemnejších výsledkov brúsenia pripravte kameň pomocou prípravku na kameň. Tým zvýšite zrnitosť z 250 na cca 1000.

Obtiahnutie (obr. 11)

Nikdy neostrite proti smeru koženého obťahovacieho kotúča! Inak nástroj prereže kožu!

- Naimpregnujte obťahovací kotúč strojovým olejom.
- Následne naneste brúsnu pastu na obťahovací kožený kotúč.
- Zapnite prístroj a nanášajte brúsnu pastu tlačením nástroja krúživými pohybmi na koleso.
- Tieto prípravky stačia na 5 až 10 nástrojov.
- Následne začnite opäť novou vrstvou strojového oleja, nasleduje brúsna pasta. Tieto opatrenia zvyšujú životnosť kože a kvalitu Vašich nástrojov.
- **Typ odborníkov:** Obťahovať môžete vo voľnom manuálnom režime. Na dosiahnutie presnejšieho výsledku obtiahnite nástroj pomocou príslušného zariadenia.

Brúsenie so zariadením pre sekery (obr. 12)

(5903205903, 5903206903)

Pre sekery s dĺžkou až 170 mm. Väčšie sekery sa brúsia bez použitia brúsnej podložky na podložku pod nástroj.

- Zariadenie pozostáva z klinovitej podložky, v ktorej je sekera zovretá, keď brúsite proti smeru hrany.
- V prípade potreby je možné odstrániť kožený obťahovací kotúč, aby ste vytvorili viac miesta pre rukoväť.
- **Obtiahnutie: Vždy ostrite v smere otáčania.**

Brúsenie s prípravkami pre nože (obr. 13)

(5903205903, 5903206903)

Prípravky pre nože sú dimenzované na nože s ostrím cca 40 – 100 mm a 100 – 200 mm, a na ťahanie nožov.

- Uhol hrany sa nastaví podložkou pod nástroj a nastavovacím krúžkom.
- Brúsna podložka pozostáva z nosníka, zvierky s fixačnou skrutkou a spojovacej skrutky, ako aj nastavovacieho krúžku (22).
- Upevnenie noža:
- Zvieracia skrutka (21) musí byť uvoľnená.
- Upevnite nôž zvieracou skrutkou (21).
- Následne upevnite pomocou spojovacej skrutky (20).
- Nôž je teraz pevne upnutý vo zvyšku.

- Uhol hrany na hrote noža závisí od vzdialenosti od rukoväte a hrota, na ktorom je nôž upnutý.
- Ak je nôž správne upnutý, je uhol hrany rovnaký a celej čepeli. Použite uhol hrany predošlého brúsenia alebo nastavte uhol hrany pomocou nastavovacej šablóny s podložkou pod nástroj.
- Jemné nastavenie sa môže vykonať pomocou nastavovacieho krúžku (22) na prístroji.
- **Obtiahnutie: Vždy ostrite v smere otáčania.**

Zapínač/vypínač (6) (obr. 1)
- Na zapnutie stroja stlačte zelené tlačidlo „I“.
- Ak chcete prístroj opäť vypnúť, stlačte červené tlačidlo „0“.

Prestavenie trecieho kolesa s hviezdicovou skrutkou na zadnej strane (obr. 15)
- Zadnou stranou hviezdicovej skrutky (23) môžete na zadnej strane telesa stroja (pozri obrázok 15) nastaviť prítlak na trecie koleso. Toto môže byť potrebné, ak pri ostrení alebo obťahovaní ostáva kožený obťahovací kotúč alebo brúsny kameň stáť. Otáčaním hviezdicovej skrutky v smere hodinových ručičiek sa zvýši napnutie. Uťahujte hviezdicovú skrutku dovtedy, kým nepocítite malý odpor. Nepretáčajte.

Dôležité:
Po práci so strojom sa musí zadná strana hviezdicovej skrutky (23) uvoľniť vždy v protismere hodinových ručičiek, aby hriadeľ motora netlačil viac proti treciemu kolesu.

10. Čistenie a údržba

⚠ Varovanie!
Pred nastavovacími, údržbovými a servisnými prácami stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku!

Čistenie
Udržiavajte všetky bezpečnostné zariadenia, vetracie štrbiny a teleso motora čo možno najviac čisté a bez prachu. Umyte prístroj čistou handrou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom s nízkym tlakom.
Odporúčame vyčistiť prístroj hneď po každom použití.

Údržba
Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely, na ktorých by sa mala vykonávať údržba.

Servisné informácie
Prosím, dbajte na to, aby nasledujúce časti výrobku podliehali normálnemu alebo prirodzenému opotrebovaniu, a preto sa vyžadujú ako spotrebný materiál.
Diely podliehajúce opotrebovaniu *: Brúsny kameň, brúsna pasta, kožený honovací kotúč, trecie koleso

* Nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

11. Skladovanie a preprava

Uschovajte prístroje a príslušenstvo mimo dosah detí na tmavom a suchom mieste nad bodom zamrznutia. Ideálna teplota skladovania je medzi 5 a 30 °C. Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale. Uschovajte brúsny kameň na chladnom, suchom a tmavom mieste.

⚠ Pozor!
Prístroj musí byť počas prepravy bezpodmienečne zaistený proti pádu a preklopeniu.
Stroj sa smie zdvíhať a prepravovať iba za rám.

12. Elektrická prípojka

⚠ Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku.
Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj použité predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom resp. miestnym predpisom EVU.

Škodlivé elektrické prípojné vedenia
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Možné príčiny:
- Tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.

- Trhliny pri zostarnutí izolácie. Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné!

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti. Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN a miestny predpisom EVE. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05-VV-F. Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí mať hodnotu 230 – 240 V/50 Hz.
- Predlžovacie vedenia musia pri dĺžke 25 m vykazovať minimálny prierez 1,5 mm², pri dĺžke nad 25 m minimálny prierez 2,5 mm².
- Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Výrobca motora; typ motora
- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja
- Údaje elektrického riadenia

Pri zaslaní motora späť vždy zasielajte kompletnú hnaciu jednotku s elektrickým riadením.

Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

14. Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží.	Motor, kábel alebo zásuvka sú chybné, poistky spálené.	Nechajte opraviť stroj odborníkom. Nikdy neopravujte motor sami. Pozor! Skontrolujte poistky a v prípade potreby ich vymeňte.
Motor beží pomaly a nedosahuje prevádzkové otáčky.	Napätie je príliš nízke, vinutia poškodené, kondenzátor spálený.	Nechajte skontrolovať napätie poskytovateľom dodávok energie. Nechajte motor skontrolovať odborníkom. Kondenzátor nechajte vymeniť odborníkom.
Motor je príliš hlučný.	Poškodené vinutia, chybný motor.	Nechajte motor skontrolovať odborníkom.
Motor nedosahuje plný výkon.	Prúdové obvody v sieti preťažené (kontrolky, iné motory atď.).	Nepoužívajte žiadne iné prístroje ani motory na rovnakom prúdovom obvode.
Motor sa ľahko prehrieva.	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.	Zabráňte preťaženiu motora počas brúsenia a odstráňte prach z motora, aby ste zaručili optimálne chladenie motora.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen porvédő maszkot.
	A forgó szerszám sérülésveszélyes! Tartsa tőle távol a kezét.
	A harmadik személyeket tartsa távol a veszélyes területtől
CE	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
⚠ Figyelem!	Be nem tartása esetén életveszély és sérülésveszély áll fenn, és megsérülhet a szerszám.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 118
2. A készülék leírása 118
3. Szállított elemek 118
4. Rendeltetésszerű használat 119
5. Általános biztonsági utasítások 119
6. Műszaki adatok 121
7. Kicsomagolás 122
8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt 122
9. Kezelés 123
10. Tisztítás és karbantartás 125
11. Tárolás és szállítás 126
12. Elektromos csatlakoztatás 126
13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 126
14. Hibaelhárítás 127
15. Megfelelőségi nyilatkozat 305

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:
E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés.
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása.
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje.
- Nem rendeltetésszerű használat.
- Az elektromos berendezés meghibásodása.
- az elektromossági előírások és a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásainak be nem tartása esetén.

A következőket javasoljuk:
A telepítés és üzembe helyezés előtt borítótól borítóig olvassa el a kezelési útmutatót.
Kezelési útmutatónkból megismerheti gépét és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.
A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.
A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a gép üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.
A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a gép közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait. A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a gép használatára és megismertettek a vele kapcsolatos veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.
A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.
Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Munkadarab-támasztó
2. Munkadarab támasztó felső befogója
3. Csillagmarkolatos csavar
4. Bőr fenőkő
5. Gépház
6. Be-/kikapcsoló
7. Gumilábak
8. Víztartály
9. Hézagoló alátét
10. Köszörűtengely
11. Anya
12. Köszörűkő
13. Vésőkhöz használható szerkezet
14. Bőr fenőkő csillagmarkolatos csavarja
15. Munkadarab támasztó oldalsó befogója
16. Víztartály tartója
17. Szögbeállító
18. Fejszékhez használható szerkezet (5903205903, 5903206903)
19. Késekhez használható szerkezet (5903205903, 5903206903)
20. Szorítócsavar
21. Rögzítőcsavar
22. Beállító gyűrű
23. Hátoldal csillagmarkolatos csavarja

3. Szállított elemek

- Nedves csiszológép
- Köszörűkő
- Munkadarab-támasztó
- Munkadarab-támasztó csillagmarkolatos csavarja
- Szögbeállító
- Fenőpaszta
- Vésőkhöz használható szerkezet
- Késekhez használható szerkezet (5903205903, 5903206903)
- Fejszékhez használható szerkezet (5903205903, 5903206903)

- Kőelőkészítő (5903205903, 5903206903)
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

⚠ A nedves csiszológép kizárólag a az általunk kínált szerszámmal használható, és acél csiszolására terveztük. (nem keményfémhez).

- A gép megfelel az érvényben lévő EK Gépek irányelvének.
- Tartsa be a gépen olvasható összes biztonsági és veszély jelzést.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, az üzemeltetési útmutató figyelembevételével szabad használni! Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat hárít(tas)sa el haladéktalanul!
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatok között megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépet önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.
A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.
A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám" fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
c) **Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
d) **Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához.**

Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.

e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyek biztonsága

a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.**
Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.

f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.

g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Por elszívásának alkalmazásával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.

h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.

c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.

g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, cserélhető szerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

a) **Csak képzett szakszemélyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

⚠ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

Asztali csiszológépekre vonatkozó biztonsági utasítások

a) **Ne használjon sérült használati szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a cserélhető szerszámokat, például a köszörűkorongot, hogy nem észlelhető-e rajta leválás vagy repedés. Ha ellenőrizte és behelyezte a cserélhető szerszámot, akkor Ön és a többiek is tartózkodjanak a forgó cserélhető szerszám síkján kívül, és járassa a készüléket 1 percig a legnagyobb fordulatszámon.** A sérült használati szerszámok többnyire eltörnek ebben a tesztidőszakban.

b) **A cserélhető szerszámmegengedett fordulatszáma legalább akkora kell legyen, mint az elektromos szerszámon megadott legnagyobb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és szétszóródhat.

c) **Soha ne végezzen csiszolást a köszörűkorong oldalain.** Ha a köszörűkorong oldalán végez csiszolást, a köszörűkorong elrepedhet és szétrobbanhat.

Fennmaradó kockázatok

⚠ A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- A forgó köszörűkorong sérülésveszélyt jelent a kézre és az ujjakra.
- Megütheti az áram a nem előírásszerű villamos csatlakozóvezeték használata esetén.
- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a biztonsági utasítások, a rendeltetésszerű használat és a kezelési útmutató együttes betartásával.

6. Műszaki adatok

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény S1	120 W
Üzemmód	S2 30min 150 W
Motor fordulatszáma	1490 min^{-1}
A köszörűkő üresjárati fordulatszáma	115 min^{-1}
Köszörűkő	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Készülék méretei H x Sz x M	460 x 310 x 355 mm
Tömeg	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Felvett teljesítmény S1	150 W
Üzemmód	S2 30min 200 W
Motor fordulatszáma	1490 min^{-1}
A köszörűkő üresjárati fordulatszáma	115 min^{-1}
Köszörűkő	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Készülék méretei H x Sz x M	480 x 320 x 400 mm
Tömeg	12,3 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Bekapcsolási időtartam:
Az S2 30 perc bekapcsolási időtartam (rövid üzem) azt jelenti, hogy a motor a névleges teljesítménnyel (150 W) kizárólag az adattáblán meghatározott ideig (30 perc) terhelhető folyamatosan. Ellenkező esetben túlságosan felmelegszik. A szünet alatt a motor lehűl a kiindulási hőmérsékletére.

Zaj
A zaj értékeit az EN 62841 szabvány alapján határozták meg.
L_{pA} hangnyomásszint .....66 dB
K_{pA} bizonytalanság.....3 dB
L_{WA} hangteljesítményszint.....79 dB
K_{WA} bizonytalanság.....3 dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A túl hosszú és gyakori zajterhelések halláskárosodást vagy hallásvesztést okozhatnak.
- Viseljen hallásvédőt
- Iktasson be szüneteket.

Teljes rezgési érték (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 62841 szabványnak megfelelően.

MEGJEGYZÉS: A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt vizsgálati eljárással történt, és megfelelő adatok az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsléséhez is használhatók.

FIGYELMEZTETÉS: A zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során az elektromos szerszám használatának módjától függően, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értékektől**.** Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben. Ehhez a teljes munkafolyamatot vegye figyelembe, vagyis azokat az időpontokat is, amikor az elektromos szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva. A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között az elektromos szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, csomagolási és szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy a szállított elemek hiánytalanok-e. Reklamációs igényét azonnal jelentse az ügyfélszolgálatnak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a szállított elemeken. Reklamációs igényét közvetlenül a szállítást végző cégnek jelentse be. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- A jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- Maradéktalanul olvassa át a kezelési útmutatót.
- Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. Eredeti pótalkatrészeket vagy tartozékokat szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

⚠ FIGYELEM!
A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!.

8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

⚠ FIGYELEM!
Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje összse teljesen a készüléket!

FIGYELEM!
Az első használat előtt el kell távolítani az A szállító reteszelő csavart! (2. ábra)

⚠ Figyelmeztetés!
Mielőtt beállítási munkát végezne, mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és le van csatlakoztatva az áramellátásról.
- A készülék bekapcsolása előtt megfelelően helyezze fel az összes borítást és biztonsági szerkezetet.
- A köszörűkő mozogjon szabadon.
- A be-/kikapcsoló működtetése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a köszörűkő és a fenőkő helyesen van felszerelve, és a készülék mozgó alkatrészei súrlódásmentesen működnek. Szemrevételezéssel ellenőrizze a fenti két alkatrésznél, hogy nincsenek-e hiányosságok.
- Cserélje ki a sérült vagy elhasználódott köszörűkövet.

Telepítés és beállítás
Ügyeljen arra, hogy a köszörűgépet szilárd aljzaton, egyenesen és stabilan, valamint elegendő világítás mellett állítsa fel.
A gépnek nincs elülső- és hátoldala. Tetszés szerint a forgásirányban és azzal ellentétesen is végezhető csiszolás.

Az összes összeszerelési / beállítási lépéshez szükséges szerszám:
- 19 mm-es villáskulcs (nincs a szállított elemek között).

A köszörűkő csomagolási okokból nincs előszerelve.

⚠ Figyelmeztetés!
Csak akkor csatlakoztassa az áramellátásra a készüléket, amikor befejezte az összeszerelést. Ennek figyelmen kívül hagyása véletlen elindulást és esetleg súlyos sérüléseket okozhat.

Hangpróba
Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések a köszörűkövön, és hangteszttel vizsgálja meg a repedéseket.
- A hangteszthez el kell távolítani a köszörűkövet a gépből. A köszörűkő függőlegesen áll a talajon. Kemény talajon használjon alátétként egy darab fát. A köszörűkőnek száraznak kell lennie.
- Nem fémes kalapáccsal enyhén üsse meg a köszörűkorongot. A repedés nélküli korong magas, tiszta, harangszerű hangot ad ki. A megrepedt korong tompa hangot ad ki. Ha hibátlan a köszörűkor, sor kerülhet a felszerelésére.

A köszörűkő felszerelése (3 + 4. ábra)
Csak azonos műszaki adatokkal rendelkező köszörűköveket használjon (lásd: 6. Műszaki adatok).
- Villáskulccsal távolítsa el a (11) anyát, távolítsa el a (9) külső hézagoló alátétet és a (10) köszörűtengely szállítási kartonborítását. Ehhez tartsa erősen a (14) bőr fenőkő csillagmarkolatát. Figyelem: balos menet.
- A (8) víztartályt el kell távolítani.
- Helyezze a köszörűkövet a (10) köszörűtengelyre. A belső alátétnek a köszörűkő mögött kell lennie.
- A 3. ábrán látható módon szerelje fel a (12) köszörűkövet.
- A (9) hézagoló alátét és a (11) anya használatával, villáskulcs segítségével rögzítse a köszörűkövet. Ehhez tartson ellen a (14) bőr fenőkő csillagmarkolatánál. Figyelem: balos menet.

A munkadarab támasztó (1) felszerelése (5 + 6. ábra)
A munkadarab támasztó (1) egyaránt rögzíthető a munkadarab támasztó felső (2) és oldalsó (15) befogójánál is. Ez attól függ, hogy csiszolási irányban vagy azzal ellentétesen szeretne dolgozni.

A felső befogó szerelése
- Ahhoz, hogy a munkadarab támasztót (1) a munkadarab támasztó felső befogójára (2) rögzítse, először helyezze fel mindkét csillagmarkolatos csavart (3), melyek külön vannak mellékelve a géphez. Az erre szolgáló helyen kb. 2–3 fordulattal csavarja be a (2) felső munkadarab-támasztóba (menetes furat).
- Ezután vezesse be a munkadarab-támasztót a munkadarab-támasztó (2) felső befogóinak furataiba.
- A két (3) csillagmarkolatos csavarral rögzítse a kívánt magasságban.

Az oldalsó befogó szerelése
- A munkadarab-támasztó (15) oldalsó befogójánál mindkét (3) csillagmarkolatos csavarja elő van szerelve.
- Ahhoz, hogy ide szerelje fel az (1) munkadarab-támasztót, dugja be a munkadarab-támasztót a munkadarab-támasztó (15) oldalsó befogójának furataiba.
- Most az (1) munkadarab-támasztó rögzítve van az első lépéshez.

A víztartály felszerelése (7 + 8. ábra)
- Rögzítse a (8) víztartályt az (5) gépházánál a víztartály (16) tartóinak (a köszörűkő mögött) legalsó pozíciójába. (7. ábra)
- Ezután a bemarásig töltse fel vízzel. (8. ábra)

A hátoldali csillagmarkolatos csavar felszerelése (14 + 15. ábra)
- Helyezze a bemarásba az anyát (A).
- A második anyát (B) csavarja fel a hátoldali csillagmarkolatos csavarra (23).
- A hátoldali csillagmarkolatos csavart (23) a gépházon keresztül csavarja be az anyába (A), amíg enyhe ellenállást nem érez.
- Ekkor mindkét anyát (A + B) rögzítse

9. Kezelés

FIGYELEM!
Minden karbantartási, átszerelési és tisztítási művelet előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

FIGYELEM!
Az első használat előtt el kell távolítani az A szállító reteszelő csavart! (2. ábra)

A csiszolás iránya (5 + 6. ábra)
Alapvetően az Ön követelményeitől függ, hogy csiszolási irányban vagy azzal ellentétesen szeretne dolgozni. Ha nagy acélmennyiségeket szeretne gyorsan eltávolítani (pl. nagyon régi, rozsdás szerszámoknál), vagy ha durva szerszámokat, például fejszéket szeretne csiszolni, akkor a csiszolási iránnyal ellentétes munkavégzést javasoljuk.
Ha pontosabb csiszolást szeretne elérni, akkor javasoljuk, hogy a csiszolás irányában dolgozzon. Ez például szerszámok és kések csiszolása esetén érvényes.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a csiszolási folyamat lassabb, ha a forgásirányban dolgozik. Minden egyes munkafolyamat előtt ellenőrizze, hogy egyenes-e a köszörűkő felülete. Ehhez eressze le a kőre a munkadarab-támasztót, és kézzel forgassa 360°-ot. Szükség esetén kővágó készülékkel végezze el az egyenetlen anyag esztergálását.

Víztartály (8. ábra)
- A bemarásig töltse fel vízzel a víztartályt. A köszörűkő teleszívja magát vízzel. Szükség szerint töltse után a vizet. Víz nélkül ne végezzen csiszolást. Mivel a köszörűkő átmérője a csiszolási eljárások során csökken, ezért a (12) köszörűkő idővel már nem ér bele a (8) víztartály vizébe. A köszörűkő nem tud vizet felvenni. A (8) víztartályt adott esetben a víztartály (16) felső tartójába kell helyezni.
- Amikor befejeződött a csiszolási eljárás, eressze le a víztartályt, megakadályozva ezzel, hogy a köszörűkő hosszabb ideig a vízben legyen.
- Rendszeresen ürítse ki a víztartályt. Ellenkező esetben acélrészecskék és csiszolási por gyűlnek össze a tartályban, és összetömörülnek.
- **Profi tipp:** Az ilyen felhalmozódások elkerülhetők, ha egy mágnest helyez a vízbe.

Szögbeállító (9. ábra)
Mérje meg a munkadarab szögét oly módon, hogy összehasonlítja az élet a rovátkákkal. Ezután a munkadarab-támasztó magasságának módosításával állítsa be a megállapított szöget a készüléken. Ehhez a következő lépéseket végezze el:
- Először szorítsa be a szerszámot a készülékbe, és helyezze a készüléket a munkadarab-támasztóra
- Ekkor a kívánt szögben tartsa a szögmérőt a szerszám csúcsához.
- Most úgy állítsa be a munkadarab-támasztó magasságát, hogy a szögmérő elülső vége közvetlenül a köszörűkőre feküdjön fel. Ügyeljen arra, hogy a szögmérő mindig egy vonalban legyen a szerszám csúcsával.
- **Megjegyzés:** A szögmérőn megadott értékek csak irányadó értékek. Természetesen ezeket az értékeket a saját igényei szerint módosíthatja.

Csiszolás a vésőkhöz használható szerkezettel (10. ábra)
Mivel a köszörűkő csak lassan mozog, ezért az oldalirányú mozgás felismerhető. Ez normális, és nincs negatív hatással a csiszolási eredményre.

Profi tipp: Az új szerszámok még a gyártási folyamat nyomati mutatják. Jelentősen növelheti szerszámai élettartamát azzal, ha az első használat előtt az él mindkét oldalát lecsiszolja. Az alábbiak szerint egyszerűen, szabadkezes módban csiszolja le a hátoldalt a köszörűkő függőleges oldalán, illetve csiszolja le az elülső oldalt:
- A szög beállítása után helyezze a készülékbe fogott szerszámot az univerzális tartóba, kapcsolja be a motort, és indítsa el a csiszolási folyamatot.
- A vágóél közelében egyenletesen nyomja a köszörűkőre a szerszámot, és mozgassa a kőre merőlegesen.
- A kő sérüléseinek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy mindig az élszélesség legalább fele érintkezzen a köszörűkővel.
- Finomabb csiszolási eredmény elérése érdekében kőelőkészítővel készítse elő a követ. Ezáltal 250-ről körülbelül 1000-re növelheti a szemcseméretet.

Fenés (11. ábra)
Soha ne végezzen a bőr fenőkő irányával ellentétes élezést! Ellenkező esetben a szerszám belevág a bőrbe!
- Gépolajjal impregnálja a bőr fenőkövet.
- Ezt követően hordjon fel csiszolópasztát a bőr fenőkőre.
- Kapcsolja be a készüléket, és ossza el a csiszolópasztát úgy, hogy a munkadarabot körkörös mozdulatokkal nyomja a kerékre.
- Ezek az előkészületek öt–tíz szerszámhoz elegendőek.
- Ezután vigyen fel újabb réteg gépolajat, majd újra csiszolópasztát. Ezek az intézkedések növelik a bőr élettartamát és a szerszámok minőségét.

- **Profi tipp:** Szabadkezes módban végezhető a fenés. Pontosabb eredményt érhet el, ha a szerszám fenését valamilyen szerkezet segítségével végzi.

Csiszolás a fejszékhez használható szerkezettel (12. ábra) (5903205903, 5903206903)
Legfeljebb 170 mm hosszú fejszékhez. A nagyobb fejszék csiszolása úgy végezhető, hogy nem használ csiszoló támasztékot a szerszámtartón.

- A szerkezet egy ék alakú támasztékból áll, amelybe be kell szorítani a fejszét, amikor az élével ellentétes irányban végzi a csiszolást.
- Ha szükséges, a bőr fenőkő eltávolítható, hogy több hely legyen a nyél számára.
- **Fenés: mindig forgásirányban végezze az élezést.**

Csiszolás a késekhez használható szerkezetekkel (13. ábra) (5903205903, 5903206903)
A késekhez használható szerkezetek kb. 40–100 mm-es és 100–200 mm-es éllel rendelkező késekhez alkalmasak, és kések húzásához tervezték őket.

- Az él szöge a szerszámtartóval és az állítógyűrűvel állítható be.
- A csiszoló támaszték egy tartóból, egy rögzítőcsavarral és kötőcsavarral rendelkező szorítólemezből, valamint egy (22) állítógyűrűből áll.
- A kés beszorítása:
- A (21) szorítócsavart ki kell oldani.
- A (21) szorítócsavarral szorítsa be a kést.
- Utána rögzítse a (20) kötőcsavarral.
- A kést most szorosan befogta a tartóba.
- A késcsúcsnál tapasztalható élszög attól függ, hogy a markolat és a csúcs milyen távolságra van a kés befogásának helyétől.
- Ha megfelelő a kés befogása, az él szöge a penge teljes hosszán azonos. Használja az előző csiszolási eljárás élszögét, vagy a szerszámtartó beállító szögidomával állítsa be nagyjából az él szögét.
- A finombeállítás a készüléken lévő (22) beállító gyűrűvel végezhető el.
- **Fenés: mindig forgásirányban végezze az élezést.**

Be-/kikapcsoló (6) (1. ábra)

- A gép bekapcsolásához nyomja meg a zöld „I" gombot.
- A készülék újbóli kikapcsolásához nyomja meg a piros „0" gombot.

Dörzskerék állítása a hátoldalon lévő csillagmarkolatos csavarral (15. ábra)

- A gépház hátoldalán található (23) hátoldali csillagmarkolatos csavarral (lásd a 15. ábrát) állíthatja be a dörzskerék leszorító nyomását. Erre akkor lehet szükség, ha az élezés vagy fenés során a bőr fenőkorong vagy a köszörűkő áll. A csillagmarkolatos csavart az óramutató járásának irányába forgatva növelhető a feszítés. Csak annyira húzza meg a csillagmarkolatos csavart, hogy enyhe ellenállást tapasztaljon. Ne húzza túl.

Fontos:
A géppel végzett munkálatok után a hátoldal (23) csillagmarkolatos csavarját mindig oldja ki az óramutató járásával ellentétesen, hogy a motortengely ne nyomódjon tovább a dörzskerékhez.

10. Tisztítás és karbantartás

⚠ Figyelmeztetés!
Beállítási, karbantartási és javítási munkálatok megkezdése előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót!

Tisztítás
A biztonsági berendezéseket, szellőző nyílásokat és a motorházat lehetőleg mindig tartsa por- és szennyeződésmentesen. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.

Karbantartás
A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani.

Szervizinformáció
Kérjük, vegye figyelembe, hogy a termék alábbi részei szokásos és természetes kopásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszközként be kell őket szerezni.
Kopásnak kitett alkatrészek*: Köszörűkő, csiszolópaszta, bőr fenőkorong, dörzskerék

* nem feltétlenül szerepel a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

11. Tárolás és szállítás

A készüléket és a tartozékokat gyermekek számára nem elérhető helyen, sötét és száraz, fagypont feletti hőmérsékletű helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 5 ˚C és 30 ˚C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. A köszörűkövet hűvös, száraz és sötét helyen tárolja.

⚠ Figyelem!
A készüléket szállítás közben feltétlenül biztosítani kell leesés és felborulás ellen.
A gépet csak a kereténé fogva szabad felemelni és szállítani.

12. Elektromos csatlakoztatás

⚠ A telepített villanymotor üzemkészen van csatlakoztatva.
A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az üzemeltetői hálózati csatlakozás és az esetleg használt hosszabbító vezeték szintén feleljen meg ezeknek az előírásoknak, illetve a helyi áramszolgáltató előírásainak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Lehetséges okok:
- Becsípődések, ahol ablak- vagy ajtónyíláson vezetik át a csatlakozóvezetékeket.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek!
Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva. A villamos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak és a helyi áramszolgáltató követelményeinek.

Csak H05-VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon. A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor
- A hálózati feszültség legyen 230-240 V / 50 Hz.
- A vezetékek keresztmetszete 25 m hosszúságig legalább 1,5 mm², 25 m felett legalább 2,5 mm² legyen.
- A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítékkal kell levédeni.

Az elektromos berendezés csatlakoztatásait és javításait csak villanyszerelő végezze.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:
- A motor gyártója, típusa
- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A villamos vezérlés adatai

A motor visszaküldésekor mindig a teljes meghajtóegységet küldje vissza, a villamos vezérléssel együtt.

Y csatlakoztatási mód
Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.

- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

14. Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
Nem jár a motor.	A motor, a kábel vagy a dugós csatlakozó meghibásodott, kiégtek a biztosítékok.	Szakemberrel ellenőriztesse a gépet. Soha ne végezze önállóan a motor javítását. Figyelem! Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a biztosítékokat.
A motor lassan indul, és nem éri el az üzemi fordulatszámot.	A feszültség túl alacsony, a tekercselések megsérültek, a kondenzátor leégett.	Szakemberrel ellenőriztesse az energiaellátás feszültségét. Szakemberrel ellenőriztesse a motort. Szakemberrel cseréltesse ki a kondenzátort.
A motor túl zajos.	A tekercselések megsérültek, a motor meghibásodott.	Szakemberrel ellenőriztesse a motort.
A motor nem éri el a teljes teljesítményt.	A hálózat áramkörei túl vannak terhelve (lámpák, egyéb motorok stb.)	Ne használjon más készülékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.
A motor könnyen túlmelegszik.	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.	Csiszolás közben kerülje el a motor túlterhelését, és a motor optimális hűtésének biztosítása érdekében távolítsa el a port a motortól.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić okulary ochronne!
	Nosić nauszniki ochronne!
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek obracającego się narzędzia! Trzymać ręce z dala od narzędzia.
	Osobom trzecim nie pozwalać zbliżać się do strefy zagrożenia
CE	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
⚠ **Uwaga!**	W przypadku nieprzestrzegania występuje zagrożenie życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń lub uszkodzenia narzędzia.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 130
2. Opis urządzenia 130
3. Zakres dostawy 130
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 131
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 131
6. Dane techniczne 134
7. Rozpakowanie 134
8. Montaż / Przed uruchomieniem 135
9. Obsługa 136
10. Czyszczenie i konserwacja 138
11. Przechowywanie i transport 138
12. Przyłącze elektryczne 138
13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 139
14. Pomoc dotycząca usterek 140
15. Deklaracja zgodności 306

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny kliencie,
Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Wskazówka:
W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:
Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.
Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.
Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania I związanych z tym niebezpieczeństw.
Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Podpora przedmiotu obrabianego
2. Górne zamocowanie podpory przedmiotu obrabianego
3. Śruba z chwytem gwiazdowym
4. Skórzana tarcza wygładzająca
5. Obudowa maszyny
6. Włącznik/wyłącznik
7. Gumowe podkładki
8. Pojemnik na wodę
9. Podkładka
10. Wał szlifierski
11. Nakrętka
12. Kamień szlifierski
13. Urządzenie do dłuta gniazdowego
14. Śruba z chwytem gwiazdowym do skórzanej tarczy wygładzającej
15. Boczne zamocowanie podpory przedmiotu obrabianego
16. Uchwyt pojemnika na wodę
17. Kątomierz
18. Urządzenie do siekier (5903205903, 5903206903)
19. Urządzenie do noży (5903205903, 5903206903)
20. Śruba zaciskowa
21. Śruba ustalająca
22. Pierścień nastawczy
23. Śruba z chwytem gwiazdowym, strona tylna

3. Zakres dostawy

- Maszyna do szlifowania na mokro
- Kamień szlifierski
- Podpora przedmiotu obrabianego
- Śruba z chwytem gwiazdowym do podpory przedmiotu obrabianego
- Kątomierz
- Pasta wygładzająca
- Urządzenie do dłuta gniazdowego
- Urządzenie do noży (5903205903, 5903206903)
- Urządzenie do siekier (5903205903, 5903206903)

- Przyrząd do przygotowania kamienia (5903205903, 5903206903)
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ Maszyna do szlifowania na mokro jest skonstruowana wyłącznie z oferowanym narzędziem do szlifowania stali (bez stopu twardego).

- Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących zagrożeń umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Maszynę można użytkować wyłącznie w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, przestrzegając zasad bezpieczeństwa i ze świadomością zagrożeń oraz stosując się do wskazówek zawartych w instrukcji eksploatacji! Zwłaszcza usterki wpływające negatywnie na bezpieczeństwo należy natychmiast usuwać (zlecać ich usunięcie)!
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE!
Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.
Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne" odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
c) **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżały się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.

c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.**
Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.

d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.

e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.

f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.

b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.

d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.

e) **Należy starannie dbać o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.

f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

⚠ UWAGA!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne.

W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń osobom z implantami medycznymi przed użyciem maszyny zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla szlifierek stołowych

a) **Nie stosować uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym zastosowaniem narzędzi roboczych, takich jak tarcze szlifierskie, należy sprawdzić je pod kątem odprysków i rys. Po sprawdzeniu i zastosowaniu narzędzia roboczego należy włączyć urządzenie przez 1 minutę z maksymalną prędkością obrotową, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu znalazły się poza strefą obracającego się narzędzia.** Uszkodzone narzędzia robocze łamią się zazwyczaj w tym czasie próbnym.

b) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na narzędziu elektrycznym.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się złamać lub zostać wyrzucone.

c) **Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy szlifierskiej.** Szlifowanie na powierzchniach bocznych może spowodować pęknięcie i rozerwanie tarczy szlifierskiej.

Ryzyka szczątkowe

⚠ Maszyna jest skonstruowana zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy szlifierskiej.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

6. Dane techniczne

Tiger 5000S	
Silnik	230 - 240 V~ / 50 Hz
Moc S1	120 W
Tryb pracy	S2 30min 150 W
Prędkość obrotowa silnika	1490 min^{-1}
Prędkość obrotowa na biegu jałowym dla kamienia szlifierskiego	115 min^{-1}
Kamień szlifierski	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	460 x 310 x 355 mm
Waga	9,5 kg

Tiger 7000S	
Silnik	230 - 240 V~ / 50 Hz
Moc S1	150 W
Tryb pracy	S2 30min 200 W
Prędkość obrotowa silnika	1490 min^{-1}
Prędkość obrotowa na biegu jałowym dla kamienia szlifierskiego	115 min^{-1}
Kamień szlifierski	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	480 x 320 x 400 mm
Waga	12,3 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Czas włączenia
Czas włączenia S2 30 min (praca krótkotrwała) oznacza, że silnik może być stale obciążany tylko mocą znamionową (150 W) przez czas (30 min) podany na tabliczce znamionowej. Inaczej nagrzałaby się niedopuszczalnie. W czasie przerwy silnik ponownie schładza się do temperatury początkowej.

Hałas
Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 62841.
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} .....66 dB
Niepewność K_{pA} .....3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} .....79 dB
Niepewność K_{WA} .....3 dB

⚠ OSTRZEŻENIE
Nadmierne i częste narażenie na hałas może prowadzić do uszkodzenia słuchu lub utraty słuchu.
- Nosić nauszniki ochronne
- Zrobić sobie przerwę.

Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 62841.

WSKAZÓWKA: Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej metody badania i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym.
Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowego oszacowania obciążenia.

OSTRZEŻENIE: W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego**.** Należy stosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu.

Należy przy tym uwzględnić cały przebieg pracy, również momenty, w których narzędzie elektryczne pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone. Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację elektronarzędzia oraz osprzętu, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy, zabezpieczenia opakowania transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny. Reklamacje muszą być niezwłocznie zgłaszane do działu obsługi klienta. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- Sprawdzić zakres dostawy pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Reklamacje należy niezwłocznie zgłaszać do firmy transportowej. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- Zachować opakowanie do upływu okresu gwarancyjnego.
- Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych lub osprzętu. Oryginalne części zamienne lub osprzęt można otrzymać u swojego dystrybutora.
- Sprawdzić, czy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

⚠ UWAGA!
Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ Ostrzeżenie!
Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!
UWAGA!
Przed pierwszym uruchomieniem koniecznie usunąć śrubę zabezpieczającą transportową A! (Rys. 2)

⚠ Ostrzeżenie!
Przed dokonaniem ustawień urządzenia upewnić się zawsze, że maszyna jest wyłączona i odłączona od sieci elektrycznej.
- Przed włączeniem urządzenia wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające muszą być prawidłowo zamontowane.
- Kamień szlifierski powinien swobodnie się obracać.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika upewnić się, że kamień szlifierski i tarcza wygładzająca są prawidłowo zamontowane i że ruchome części urządzenia działają sprawnie. Sprawdzić wizualnie oba elementy pod kątem wad.
- Wymienić uszkodzony lub zużyty kamień szlifierski.

Instalacja i ustawienie
Należy upewnić się, że szlifierka jest ustawiona pionowo i stabilnie na stabilnym podłożu oraz jest zapewnione odpowiednie oświetlenie.

Maszyna nie posiada części przednie lub tylnej. Można szlifować dowolnie – z kierunkiem obrotu lub przeciwnie do kierunku obrotu.
Niezbędne narzędzie do czynności montażowych / nastawczych:
- klucz widlasty, 19 mm (nieobjęty zakresem dostawy).

Ze względów opakowaniowych kamień szlifierski nie jest wstępnie zmontowany.

⚠ Ostrzeżenie!
Podłączenie urządzenia do zasilania należy wykonać dopiero po zakończeniu montażu. Nieprzestrzeganie tej wytycznej może spowodować przypadkowe uruchomienie i ewentualnie poważne obrażenia.

Test dźwiękowy
Sprawdzić, czy na kamieniu szlifierskim nie ma pęknięć, i wykonać test dźwiękowy na obecność pęknięć.
- W celu wykonania testu dźwiękowego należy wyjąć kamień szlifierski z maszyny. Kamień szlifierski jest umieszczony pionowo na podłodze. Użyć kawałka drewna jako podparcia na twardej podłodze. Kamień szlifierski musi być suchy.
- Lekko stukać w tarczę szlifierską niemetalowym młotkiem. Tarcza wolna od pęknięć ma wysoki, czysto dzwonkowy dźwięk. Tarcza, która ma pęknięcie, wydaje stłumiony dźwięk. Jeżeli kamień szlifierski nie ma wad, można go ponownie zamontować.

Montaż kamienia szlifierskiego (rys. 3 + 4)
Stosować wyłącznie kamienie szlifierskie o tych samych danych technicznych (patrz 6. Dane techniczne).
- Przy pomocy klucza widlastego usunąć nakrętkę (11), zewnętrzną podkładkę (9) i tekturową tuleję transportową wału szlifierskiego (10). Przytrzymać w tym celu chwyt gwiazdowy skórzanej tarczy wygładzającej (14). Uwaga: Gwint lewoskrętny.
- Należy wyjąć zbiornik na wodę (8).
- Umieścić kamień szlifierski na wale szlifierskim (10). Dolna podkładka musi się znajdować za kamieniem szlifierskim.
- Zamontować kamień szlifierski (12) tak jak przedstawiono na rys. 2.
- Zamocować za pomocą klucza widlastego kamień szlifierski z podkładką (9) i nakrętką (11). W tym celu przytrzymać chwyt gwiazdowy skórzanej tarczy wygładzającej (14). Uwaga: Gwint lewoskrętny.

Montaż podpory przedmiotu obrabianego (1) (rys. 5 + 6)
Podporę przedmiotu obrabianego (1) można montować zarówno na górnym zamocowaniu dla podpory przedmiotu obrabianego (2), jak i na bocznym zamocowaniu dla podpory przedmiotu obrabianego (15). Zależy to od tego, czy praca ma być wykonywana zgodnie z kierunkiem szlifowania czy przeciwnie do niego.

Montaż górnego zamocowania
- W celu zamocowania podpory przedmiotu obrabianego (1) na górnym zamocowaniu dla podpory przedmiotu obrabianego (2) należy umieścić w pierwszej kolejności obie luźne śruby z chwytem gwiazdowym (3). Wkręcić je, wykonując 2–3 obroty, w przewidzianym miejscu w górną podporę przedmiotu obrabianego (2) (otwór z gwintem).
- Następnie wsunąć podporę przedmiotu obrabianego w otwory górnego zamocowania podpory przedmiotu obrabianego (2).
- Zamocować podporę dwoma śrubami z chwytem gwiazdowym (3) na żądanej wysokości.

Montaż bocznego zamocowania
- Obie śruby z chwytem gwiazdowym (3) do bocznego zamocowania dla podpory przedmiotu obrabianego (15) są wstępnie zamontowane.
- Aby zamontować w tym miejscu podporę przedmiotu obrabianego (1), należy umieścić podporę przedmiotu obrabianego w otworach bocznego zamocowania dla podpory przedmiotu obrabianego (15).
- Podpora przedmiotu obrabianego (1) jest zamocowana teraz dla pierwszej czynności.

Montaż pojemnika na wodę (rys. 7 + 8)
- Zamontować zbiornik na wodę (8) w najniższej pozycji na uchwytach do zbiornika na wodę (16) (za kamieniem szlifierskim) na obudowie maszyny (5). (rys. 7)
- Napełnić następnie wodą aż do punktu wycięcia. (rys. 8)

Montaż śruby z chwytem gwiazdowym strona tylna (rys. 14 + 15)
- Umieścić nakrętkę (A) w wycięciu.
- Wkręcić drugą nakrętkę (B) na śrubę z chwytem gwiazdowym strona tylna (23).
- Wkręcić śrubę z chwytem gwiazdowym strona tylna (23) przez obudowę maszyny w nakrętkę (A), aż do wyczucia lekkiego oporu.
- Skontrować teraz obie nakrętki (A + B)

9. Obsługa

UWAGA!
Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z konserwacją, przezbrojeniem i montażem należy wyjąć wtyczkę sieciową.

UWAGA!
Przed pierwszym uruchomieniem koniecznie usunąć śrubę zabezpieczającą transportową A! (rys. 2)

Kierunek szlifowania (rys. 5 + 6)
To, czy praca ma być wykonywana zgodnie z kierunkiem szlifowania czy przeciwnie do niego, zależy zasadniczo od wymogów użytkownika.
Jeżeli celem jest szybkie usunięcie dużej ilości stali (np. z bardzo starych, zardzewiałych narzędzi) lub jeżeli szlifowanie dotyczy zgrubnych narzędzi, przykładowo siekiery, zaleca się pracę w kierunku przeciwnym do kierunku szlifowania.

Jeżeli celem jest dokładniejsze szlifowanie, zaleca się pracę zgodnie z kierunkiem szlifowania. Powyższe dotyczy przykładowo szlifowania narzędzi i noży.
Należy pamiętać, że proces szlifowania jest spowolniony, jeżeli praca jest wykonywana zgodnie z kierunkiem obrotów. Przed każdym procesem pracy należy sprawdzić, czy powierzchnia kamienia szlifierskiego jest płaska. W tym celu należy opuścić podporę przedmiotu obrabianego na kamień i obrócić ją ręcznie o 360°. W razie potrzeby obtoczyć nierówny materiał narzędziem do cięcia kamienia.

Pojemnik na wodę (rys. 8)
- Napełnić pojemnik wodą aż do wysokości wycięcia. Kamień szlifierski nasiąka całkowicie wodą. W razie potrzeby uzupełnić wodę. Nigdy nie szlifować bez wody. Ponieważ średnica kamienia szlifierskiego zmniejsza się wraz z liczbą procesów szlifowania, kamień szlifierski (12) nie dotyka już wody w zbiorniku na wodę (8). Kamień szlifierski nie może już pobierać wody. Zbiornik na wodę (8) należy w razie potrzeby umieścić w górnym uchwycie zbiornika na wodę (16).
- Po zakończeniu procesu szlifowania opuścić pojemnik na wodę, aby zapobiec pozostawianiu kamienia szlifierskiego przez dłuższy czas w wodzie.
- Regularnie opróżniać pojemnik na wodę. W przeciwnym razie cząsteczki stali i pył szlifierski będą się gromadzić w zbiorniku i skraplać.
- **Porady eksperta:** Takich nagromadzeń cząsteczek i pyłu można uniknąć poprzez umieszczenie magnesu w wodzie.

Kątomierz (rys. 9)
Zmierzyć kąt przedmiotu obrabianego poprzez porównanie krawędzi tnącej z nacięciami. Następnie ustawić określony kąt na urządzeniu, zmieniając wysokość podpory przedmiotu obrabianego. W tym celu wykonać następujące czynności:

- Najpierw zacisnąć narzędzie w urządzeniu i umieścić urządzenie na podporze przedmiotu obrabianego
- Następnie przyłożyć nóż kątowy, pod żądanym kątem, do końcówki narzędzia.
- Ustawić wysokość podpory przedmiotu obrabianego w taki sposób, aby przedni koniec noża kątowego znajdował się bezpośrednio na kamieniu szlifierskim. Zwrócić uwagę, aby nóż kątowy znajdował się zawsze w jednej płaszczyźnie z końcówką narzędzia.
- **Wskazówka:** Wartości podane na nożu kątowym stanowią jedynie wartości orientacyjne. Oczywiście można zmieniać te wartości zgodnie z własnymi wymaganiami.

Szlifowanie za pomocą urządzenia do dłuta gniazdowego (rys. 10)
Ponieważ kamień szlifierski obraca się tylko powoli, widoczny jest ruch w kierunku poprzecznym. Jest to normalne i nie ma negatywnego wpływu na wynik szlifowania.

Porady eksperta: Nowe narzędzia nadal wykazują ślady procesu produkcyjnego. Można znacznie wydłużyć żywotność swoich narzędzi, jeżeli przed pierwszym użyciem zostanie wykonane szlifowanie po obu stronach ostrza. Stronę tylną należy szlifować po prostu w trybie bez pomocy rąk w linii pionowej kamienia szlifierskiego; natomiast stronę przednią w następujący sposób:

- Po ustawieniu kąta umieścić zamontowane w urządzeniu narzędzie w uchwycie uniwersalnym, włączyć silnik i rozpocząć proces szlifowania.
- W pobliżu krawędzi tnącej docisnąć narzędzie równomiernie do kamienia szlifierskiego i przesunąć je w poprzek kamienia.
- Należy upewnić się, że zawsze przynajmniej połowa szerokości krawędzi tnącej jest w kontakcie z kamieniem szlifierskim, aby uniknąć uszkodzenia kamienia.
- Aby uzyskać dokładniejsze wyniki szlifowania, należy przygotować kamień za pomocą przyrządu do przygotowania kamienia. Zwiększa to ziarnistość z 250 do ok. 1000.

Wygładzanie (rys. 11)
Nigdy nie ostrzyć w kierunku przeciwnym do skórzanej tarczy wygładzającej! W przeciwnym razie narzędzie nacina skórę!

- Zaimpregnować skórzaną tarczę wygładzającą olejem maszynowym.
- Następnie nanieść pastę szlifierską na skórzaną tarczę wygładzającą.
- Włączyć urządzenie i rozdzielić pastę szlifierską, dociskając przedmiot obrabiany kolistymi ruchami do koła.
- Te przygotowania są wystarczające dla pięciu do dziesięciu narzędzi.
- Następnie rozpocząć od nowa z nową warstwą oleju maszynowego, a następnie z pastą szlifierską. Działania te zwiększają żywotność skóry i jakość narzędzi.
- **Porady eksperta:** Wygładzanie można wykonywać w trybie bez pomocy rąk. Dokładniejszy wynik można uzyskać poprzez wygładzenie narzędzia przy pomocy odpowiedniego urządzenia.

Szlifowanie z urządzeniem do siekier (rys. 12) (5903205903, 5903206903)
Do siekier o długości do 170 mm. Większe siekiery są szlifowane bez użycia podpory szlifierskiej na powierzchni mocowania narzędzia.

- Urządzenie składa się z klinowego podparcia, w którym jest mocowana siekiera, gdy szlifowanie ma odbywać się w kierunku przeciwnym do krawędzi tnącej.
- W razie potrzeby można zdjąć skórzaną tarczę wygładzającą, aby zapewnić więcej miejsca na uchwyt.
- **Wygładzanie: zawsze ostrzyć zgodnie z kierunkiem obrotu.**

Szlifowanie z urządzeniem do noży (rys. 13) (5903205903, 5903206903)
Urządzenia do noży są przeznaczone do noży o krawędzi tnącej ok. 40–100 mm i 100–200 mm oraz do przeciągania noży.

- Kąt nachylenia jest regulowany za pomocą powierzchni mocowania narzędzia i pierścienia nastawczego.
- Podpora szlifierska składa się z nośnika, płyty zaciskowej ze śrubą ustalającą i śrubą wiążącą oraz pierścienia nastawczego (22).
- Zaciskanie noża:
- Śruba zaciskowa (21) musi być poluzowana.
- Zacisnąć nóż za pomocą śruby zaciskowej (21).
- Następnie zamocować śrubą wiążącą (20).
- Nóż jest teraz stabilnie zamocowany w pozostałym elemencie.

- Kąt nachylenia na końcówce noża zależy od odległości od uchwytu i końcówki, przy której jest zamocowany nóż.
- Gdy nóż jest prawidłowo zamocowany, kąt nachylenia jest taki sam na całym ostrzu. Użyć kąta nachylenia z poprzedniego procesu szlifowania lub ustawić zgrubnie kąt nachylenia za pomocą wzornika z powierzchnią mocowania narzędzia.
- Ustawienie precyzyjne można wykonać za pomocą pierścienia nastawczego (22) na urządzeniu.
- **Wygładzanie: zawsze ostrzyć zgodnie z kierunkiem obrotu.**

Włącznik/wyłącznik (6) (rys. 1)
- W celu włączenia maszyny nacisnąć zielony przycisk „I".
- Aby ponownie wyłączyć urządzenie, nacisnąć czerwony przycisk „0".

Regulacja koła ciernego za pomocą śruby z chwytem gwiazdowym po stronie tylnej (rys. 15)
- Za pomocą śruby z chwytem gwiazdowym po stronie tylnej (23) obudowy maszyny (patrz Rysunek 15) można ustawić nacisk na koło cierne. Może to być konieczne, jeżeli podczas ostrzenia lub wygładzenia dojdzie do zatrzymania skórzanej tarczy wygładzającej lub kamienia szlifierskiego.
- Obracanie śruby gwiazdowej w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zwiększenie zacisku. Delikatnie dociągnąć śrubę z chwytem gwiazdowym, aż będzie odczuwalny lekki opór. Nie przekręcać śruby.

Ważne:
Po zakończeniu pracy z maszyną należy zawsze poluzować tylną część śruby z chwytem gwiazdowym (23) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby wał silnika nie dociskał do koła ciernego.

10. Czyszczenie i konserwacja

⚠ Ostrzeżenie!
Przed pracami nastawczymi, konserwacyjnymi lub serwisowymi wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Czyszczenie
Wszystkie urządzenia zabezpieczające, szczelinę wentylacyjną i obudowę silnika należy optymalnie chronić przed zabrudzeniem i pyłem. Urządzenie przecierać czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
Zaleca się, aby urządzenie czyścić od razu po każdym użyciu.

Konserwacja
We wnętrzu urządzenia nie ma elementów wymagających konserwacji.

Informacje serwisowe
Należy pamiętać, że poniższe części produktu podlegają normalnemu lub naturalnemu zużyciu i dlatego są postrzegane jako normalny materiał zużywalny.
Części zużywalne*: kamień szlifierski, pasta szlifierska, tarcza skórzana, koło cierne

* Niekoniecznie zawarte w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

11. Przechowywanie i transport

Urządzenia i akcesoria należy przechowywać poza zasięgiem dzieci w ciemnym i suchym miejscu w temperaturze powyżej punktu zamarzania. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Kamień szlifierski należy przechowywać w zimnym, suchym i ciemnym miejscu.

⚠ Uwaga!
Podczas transportu urządzenie musi być zabezpieczone przed upadkiem lub przechyleniem.
Maszynę wolno podnosić i transportować wyłącznie na ramie.

12. Przyłącze elektryczne

⚠ Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji.
Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużacza muszą odpowiadać tym przepisom oraz lokalnym przepisom zakładu energetycznego.

Uszkodzone przewody elektryczne
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Możliwe przyczyny:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Nie wolno używać uszkodzonych w ten sposób przewodów elektrycznych – ze względu na uszkodzenia izolacji zagrażają życiu!
Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń.
Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.
Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE i normom DIN oraz lokalnym przepisom EVE.
Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05-VV-F.
Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego
- Napięcie sieciowe musi wynosić 230-240 V/50 Hz.
- Przewody przedłużacza o długości do 25 m muszą mieć minimalny przekrój 1,5 mm², a o długości powyżej 25 m – minimalny przekrój 2,5 mm².
- Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Producent silnika; typ silnika
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane sterownika elektrycznego

W razie odesłania silnika należy zawsze dołączać kompletną jednostkę napędową ze sterownikiem elektrycznym.

Rodzaj przyłącza Y
Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!
- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

14. Pomoc dotycząca usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie pracuje.	Silnik, kabel lub wtyczka uszkodzone, przepalone bezpieczniki.	Zlecić kontrolę maszyny przez specjalistę. Nigdy nie naprawiać samodzielnie silnika. Uwaga! Sprawdzić bezpieczniki i w razie potrzeby wymienić.
Silnik uruchamia się powoli i nie osiąga prędkości roboczej.	Napięcie zbyt niskie, zwoje uszkodzone, kondensator przepalony.	Zlecić kontrolę napięcia przez dostawcę energii. Zlecić kontrolę silnika przez specjalistę. Zlecić wymianę kondensatora przez specjalistę.
Silnik emituje zbyt duży hałas.	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony.	Zlecić kontrolę silnika przez specjalistę.
Silnika nie osiąga pełnej mocy.	Obwody prądowe w sieci przeciążone (lampy, inne silniki, itp.)	Nie stosować innych urządzeń lub silników w tym samym obwodzie prądowym.
Silnik łatwo się przegrzewa.	Przeciążenie silnika, niewystarczające chłodzenie silnika.	Unikać przeciążania silnika podczas szlifowania i usuwać pył z silnika, aby zapewnić jego optymalne chłodzenie.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje izađe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite masku protiv prašine. Prilikom obrađivanja drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!
	Opasnost od ozljeda zbog rotirajućeg alata! Držite šake dalje.
	Udaljite druge osobe iz opasnog područja
CE	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
⚠ Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 143
2. Opis uređaja ... 143
3. Opseg isporuke ... 143
4. Namjenska uporaba ... 144
5. Opće sigurnosne napomene ... 144
6. Tehnički podatci ... 146
7. Raspakiravanje ... 147
8. Montaža / prije stavljanja u pogon ... 147
9. Rukovanje ... 148
10. Čišćenje i održavanje ... 150
11. Skladištenje i transportiranje ... 150
12. Priključivanje na električnu mrežu ... 150
13. Zbrinjavanje i recikliranje ... 151
14. Otklanjanje neispravnosti ... 151
15. Izjava o sukladnosti ... 306

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,
Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.
Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.
Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Oslonac izratka
2. Gornji zahvatnik oslonca izratka
3. Vijak sa zvjezdastom ručkom
4. Kožni disk za oštrenje
5. Kućište stroja
6. Sklopka za uključivanje/isključivanje
7. Gumena stopala
8. Spremnik vode
9. Podložna pločica
10. Brusno vratilo
11. Matica
12. Brus
13. Naprava za dlijeto
14. Vijak sa zvjezdastom ručkom kožnog diska za oštrenje
15. Bočni zahvatnik oslonca izratka
16. Držač spremnika vode
17. Kutna mjerka
18. Naprava za sjekire (5903205903, 5903206903)
19. Naprava za noževe (5903205903, 5903206903)
20. Stezni vijak
21. Vijak za fiksiranje
22. Prsten za namještanje
23. Vijak sa zvjezdastom ručkom na stražnjoj strani

3. Opseg isporuke

- Stroj za mokro brušenje
- Brus
- Oslonac izratka
- Vijak sa zvjezdastom ručkom za oslonac izratka
- Kutna mjerka
- Pasta za oštrenje
- Naprava za dlijeto
- Naprava za noževe (5903205903, 5903206903)
- Naprava za sjekire (5903205903, 5903206903)
- Gladilo (5903205903, 5903206903)
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

⚠ Stroj za mokro brušenje konstruiran je isključivo s ponuđenim alatom za brušenje čelika (ne tvrdog metala).

- Stroj ispunjava važeću Direktivu EZ-a o strojevima.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnosti na stroju moraju biti potpune i čitljive.
- Rabite stroj samo ako je tehnički ispravan te ga rabite namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu! Naročito odmah otklonite (ili dajte otkloniti) neispravnosti koje mogu umanjiti sigurnost!
- Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo stručne osobe koje su upoznate s njime i koje su poučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!
Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.
Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.
Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvraćanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
c) **Ne izlažite svoje električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.

e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.

f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.

g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Uporaba i održavanje električnog alata

a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.

b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.

d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.

e) **Pozorno njegujte električne alate i pribor. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.

f) **Održavajte rezne alate oštrima i čistima.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.

g) **Rabite električni alat, pribor i radni alat itd. u skladu s ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

⚠ POZOR!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rukovanja strojem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

Sigurnosne napomene za stolne brusilice

a) **Ne rabite oštećene radne alate. Prije svake uporabe provjerite postoje li cijepanja i pukotine na radnim alatima kao što su brusni diskovi. Nakon što pregledate i montirate radni alat, vi i sve osobe u neposrednoj blizini udaljite se od rotirajućeg radnog alata i pustite uređaj da radi 1 minutu s maksimalnom brzinom vrtnje.** Većina oštećenih radnih alata slomit će se tijekom tog ispitnog razdoblja.

b) **Dopuštena brzina vrtnje radnog alata mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od preporuke može se slomiti i razletjeti.

c) **Nikada ne brusite po bočnim površinama brusnog diska.** Brušenje po bočnim površinama može slomiti i rascijepiti brusni disk.

Potencijalni rizici

⚠ Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog rotirajućeg brusnog diska.
- Opasnost od električne energije u slučaju upotrebe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim pripremnim mjerama mogu postojati neočiti preostali rizici.
- Preostali rizici mogu se smanjiti na minimum poštivanjem Sigurnosnih napomena i Namjenske upotrebe te cijelog priručnika za rukovanje.

6. Tehnički podatci

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga S1	120 W
Način rada	S2 30min 150 W
Brzina vrtnje motora	1490 min^{-1}
Brzina vrtnje brusa u praznom hodu	115 min^{-1}
Brus	Ø 200 x 40 x Ø 12 mm
Dimenzije d × š × v	460 x 310 x 355 mm
Masa	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga S1	150 W
Način rada	S2 30min 200 W
Brzina vrtnje motora	1490 min^{-1}
Brzina vrtnje brusa u praznom hodu	115 min^{-1}
Brus	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Dimenzije d × š × v	480 x 320 x 400 mm
Masa	12,3 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Trajanje aktivnosti:

Trajanje aktivnosti S2 30 min (kratkotrajni rad) označava da se motor s nazivnom snagom (150 W) smije trajno opteretiti samo u trajanju (30 min) navedenom na pločici s podatcima. U suprotnom bi se nedopušteno zagrijao. Tijekom stanke motor se ponovno hladi na svoju početnu temperaturu.

Buka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}.....66 dB
Nesigurnost K_{pA}.....3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}.....79 dB
Nesigurnost K_{WA}.....3 dB

⚠ UPOZORENJE

Prejaka i prečesta opterećenja buke mogu uzrokovati oštećenje ili čak gubitak sluha.

- Nosite štitnik sluha
- Pravite stanke.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

NAPOMENA: Specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirane vrijednosti emisije buke mogu se uporabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE: Vrijednosti emisije buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od specificiranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka koji se obrađuje.
Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja buke.
Pritom vodite računa i o cijelom radnom procesu, dakle i o razdobljima u kojima električni alat radi bez opterećenja ili je isključen.
Odgovarajuće mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i njegu električnog alata i nastavaka, redovite stanke te dobro planiranje radnih procesa.

7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

⚠ POZOR!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

POZOR!
Prije prvog stavljanja u pogon obavezno uklonite vijak transportne zaštite A! (Slika 2)

⚠ Upozorenje!
Prije obavljanja namještanja na uređaju uvijek se pobrinite za to da je stroj isključen i odvojen od opskrbe elektroenergijom.
- Sve pokrove i sigurnosne naprave potrebno je ispravno montirati prije uključivanja uređaja.
- Brus se mora moći slobodno kretati.
- Prije aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje uvjerite se u to da su brus i disk za oštrenje ispravno montirani i da pokretni dijelovi uređaja ispravno funkcioniraju. Provjerite oboje vizualnom provjerom nedostataka.
- Zamijenite oštećen ili istrošen brus.

Montaža i namještanje
Molimo pobrinite se za to da vaš stroj za brušenje stoji uspravno i stabilno na čvrstoj podlozi pri dovoljnom osvjetljenju.
Stroj nema prednju ili stražnju stranu. Po izboru možete brusiti u smjeru vrtnje ili suprotno smjeru vrtnje.

Potreban alata za sve korake montaže/namještanja:
- Viličasti ključ 19 mm (nije sadržan u opsegu isporuke).

Brus nije unaprijed montiran zbog razloga pakiranja.

⚠ Upozorenje!
Priključite uređaj na opskrbu elektroenergijom tek ako je završena montaža. U suprotnom moguće je nenamjerno pokretanje, što može uzrokovati teške ozljede.

Provjera zvukom
Provjerite postoje li pukotine na brusu i obavite zvučni test na pukotine.
- Radi zvučnog testa potrebno je izvaditi brus iz stroja. Brus stoji uspravno na podlozi. Na tvrdoj podlozi uporabite komad drva kao oslonac. Brus mora biti suh.
- Lagano udarite brusni disk nemetalnim čekićem. Disk bez pukotina ima visok, čisto zvonolik zvuk. Disk na kojem postoji pukotina proizvodi tup zvuk. Ako je brus ispravan, moguće ga je montirati.

Montiranje brusa (sl. 3 + 4)
Rabite samo brusove s istim tehničkim podatcima (vidi 6. Tehnički podatci).
- Odvrnite maticu (11) račvastim ključem, skinite vanjsku podložnu pločicu (9) i kartonski transportni tuljak brusnog vratila (10). U tu svrhu čvrsto držite zvjezdastu ručku kožnog diska za oštrenje (14). Pozor: Lijevi navoj.
- Spremnik vode (8) mora biti demontiran.

- Stavite brus (12) na brusno vratilo (10). Unutarnja podložna pločica mora se nalaziti iza brusa.
- Montirajte brus (12) kao što je prikazano na sl. 3.
- Pričvrstite brus s podložnom pločicom (9) i maticom (11) s pomoću račvastog ključa. U tu svrhu poduprite zvjezdastu ručku kožnog diska za oštrenje (14). Pozor: Lijevi navoj.

Montiranje oslonca izratka (1) (sl. 5 + 6)
Oslonac izratka (1) moguće je pričvrstiti na gornji zahvatnik oslonca izratka (2) ili na bočni zahvatnik oslonca izratka (15). To ovisi o tome želite li raditi u smjeru brušenja ili suprotno smjeru brušenja.

Montiranje gornjeg zahvatnika
- Kako biste oslonac izratka (1) pričvrstili na gornji zahvatnik oslonca izratka (2), najprije postavite dva labava vijka sa zvjezdastom ručkom (3). Okrenite s cca 2-3 okretaja na predviđenom mjestu u gornji oslonac izratka (2) (provrt s navojem).
- Nakon toga uvucite oslonac izratka u provrte gornjeg zahvatnika oslonca izratka (2).
- Pričvrstite ga s pomoću dvaju vijaka sa zvjezdastom ručkom (3) na željenoj visini.

Montiranje bočnog zahvatnika
- Oba vijka sa zvjezdastom ručkom (3) za bočni zahvatnik oslonca izratka (15) unaprijed su montirana.
- Kako biste sada montirali oslonac izratka (1), utaknite oslonac izratka u provrte bočnog zahvatnika oslonca izratka (15).
- Oslonac izratka (1) sada je fiksiran za prvi korak.

Montiranje spremnika vode (sl. 7 + 8)
- Pričvrstite spremnik vode (8) u najnižem položaju na držače spremnika vode (16) (iza brusa) na kućištu stroja (5). (sl. 7)
- Zatim ga napunite vodom do izreza. (sl. 8)

Montiranje vijka sa zvjezdastom ručkom na stražnjoj strani (sl. 14 + 15)
- Stavite maticu (A) u izrez.
- Navrnite drugu maticu (B) na vijak sa zvjezdastom ručkom na stražnjoj strani (23).
- Uvijte vijak sa zvjezdastom ručkom na stražnjoj strani (23) kroz kućište stroja u maticu (A) sve dok ne osjetite lagan otpor.
- Zatim zategnite obje matice (A + B)

9. Rukovanje

POZOR!
Prije svih radova održavanja, opremanja i montaže valja izvući mrežni utikač.

POZOR!
Prije prvog stavljanja u pogon obavezno uklonite vijak transportne zaštite A! (Slika 2)

Smjer brušenja (sl. 5 + 6)
On uglavnom ovisi o vašim zahtjevima, želite li raditi u smjeru brušenja ili suprotno smjeru brušenja.
Ako želite brzo ukloniti velike količine čelika (npr. s vrlo starih, hrđavih alata) ili ako želite izbrusiti grube alate kao što su sjekire, preporučuje se raditi suprotno smjeru brušenja.
Ako želite brusiti točnije, preporučujemo raditi u smjeru brušenja. To vrijedi, na primjer, za brušenje alata i noževa.

Molimo vodite računa o tome da će se postupak brušenja usporiti kada radite u smjeru vrtnje. Prije svakog radnog postupka molimo provjerite je li površina brusa ravna. U tu svrhu spustite oslonac izratka na kamen i ručno ga okrenite za 360°. Neravan materijal po potrebi izbrusite uređajem za rezanje kamena.

Spremnik vode (sl. 8)
- Napunite spremnik vode vodom do izreza. Brus će se potpuno natopiti vodom. Po potrebi dolijte vodu. Ne brusite bez vode. Budući da se promjer brusa smanjuje s brojem postupak brušenja, brus (12) više ne dodiruje vodu u spremniku vode (8). Brus više ne može upijati vodu. Spremnik vode (8) potrebno je eventualno postaviti u gornji držač spremnika vode (16).
- Kada je postupak brušenja završen, spustite spremnik vode kako biste spriječili da brus dulje vrijeme leži u vodi.
- Redovito praznite spremnik vode. Inače će se čestice čelika i brusna prašina nakupiti u spremniku i zgusnuti se.
- **Savjet stručnjaka:** Takve nakupine moguće je izbjeći polaganjem magneta u vodu.

Kutna mjerka (sl. 9)
Izmjerite kut izratka tako da oštricu usporedite s urezima. Nakon toga namjestite utvrđeni kut na uređaju mijenjanjem visine oslonca izratka. U tu svrhu obavite sljedeće korake:

- Najprije stegnite alat u uređaj i stavite uređaj na oslonac izratka.
- Zatim držite kutomjer sa željenim kutom na vrhu alata.
- Sada namjestite visinu oslonca izratka tako da prednji kraj kutomjera naliježe izravno na brus. Molimo pobrinite se za to da je kutomjer uvijek poravnan s vrhom alata.
- **Napomena:** Vrijednosti navedene na kutomjeru su samo orijentacijske vrijednosti. Naravno da te vrijednosti možete promijeniti prema svojim zahtjevima.

Brušenje (sl. 10) s pomoću naprave za dlijeto
Budući da se brus vrlo sporo okreće, može se prepoznati kretanje u bočnom smjeru. To je normalno i ne utječe negativno na rezultat brušenja.

Savjet stručnjaka: Novi alati još imaju tragove proizvodnog procesa. Vijek trajanja svojih alata možete znatno produljiti ako prije prve primjene izbrusite obje strane oštrice. Jednostavno izbrusite stražnju stranu slobodnom ručnom načinu rada po okomici brusa i prednju stranu na sljedeći način:
- Nakon što ste namjestili kut, umetnite alat montiran u uređaju u univerzalni držač, uključite motor i pokrenite postupak brušenja.
- Pritisnite alat u blizini ruba oštrice jednoliko po brusu i pomičite ga poprečno preko kamena.
- Molimo pobrinite se za to da uvijek najmanje pola širine oštrice dolazi u dodir s brusom kako bi se izbjegla oštećenja kamena.
- Kako biste postigli točnije rezultate brušenja, pripremite kamen alatom za pripremu kamena. Time ćete povećati veličinu zrna sa 250 na cca 1000.

Oštrenje (sl. 11)
Nikada ne oštrite suprotno smjeru kožnog diska za oštrenje! Inače će se alat zarezivati u kožu!
- Impregnirajte kožni disk za oštrenje strojnim uljem.
- Zatim nanesite brusnu pastu na kožni disk za oštrenje.
- Uključite uređaj i razdijelite brusnu pastu tako da kružnim pokretima izradak pritisnete na kotač.
- Te pripreme dovoljne su za pet do deset alata.
- Nakon toga počnite ponovno s novim slojem strojnog ulja, a zatim s brusnom pastom. Te mjere povećavaju vijek trajanja kože i kvalitetu vaših alata.
- **Savjet stručnjaka:** Oštriti možete u slobodnom ručnom načinu rada. Točni rezultat postići ćete ako alat oštrite s pomoću odgovarajuće naprave.

Brušenje s pomoću naprave za sjekire (sl. 12)
(5903205903, 5903206903)
Za sjekire duljine do 170 mm. Veće sjekire oštre se bez uporabe oslonca za brušenje na osloncu alata.
- Naprava se sastoji od klinastog oslonca u koji se sjekira stegne kada brusite suprotno smjeru oštrice.
- Po potrebi je moguće demontirati kožni disk za oštrenje kako bi se stvorilo više prostora za ručku.
- **Oštrenje: Uvijek oštrite u smjeru vrtnje.**

Brušenje s pomoću naprava za noževe (sl. 13)
(5903205903, 5903206903)
Naprave za noževe konstruirane su za noževe s oštricom od otprilike 40 – 100 mm i 100 – 200 mm za oštrenje noževa.
- Rubni kut namješta se s pomoću oslonca alata i prstena za namještanje.
- Oslonac za brušenje sastoji se od nosača, stezne ploče s vijkom za fiksiranje i spojnog vijka te prstena za namještanje (22).
- Stegnite nož:
- Pritezni vijak (21) mora biti otpušten.
- Stegnite nož priteznim vijkom (21).
- Zatim pričvrstite stezni vijak (20).
- Nož je sada stegnut u osloncu.
- Rubni kut na vrhu noža ovisi o udaljenosti od ručke i vrha na kojem je nož stegnut.
- Ako je nož ispravno stegnut, rubni kut je isti po cijeloj oštrici. Uporabite rubni kut iz prethodnog postupka brušenja ili ugrubo namjestite rubni kut listićem za namještanje s osloncem alata.
- Fino namještanje moguće je obaviti prstenom za namještanje (22) na uređaju.
- **Oštrenje: Uvijek oštrite u smjeru vrtnje.**

Sklopka za uključivanje/isključivanje (6) (sl. 1)
- Radi uključivanja stroja pritisnite zelenu tipku “I”.
- Kako biste uređaj ponovno isključili, pritisnite crvenu tipku “0”.

Namještanje tarnog kotača vijkom sa zvjezdastom ručkom na stražnjoj strani (sl. 15)
- Vijkom sa zvjezdastom ručkom (23) na stražnjoj strani kućišta stroja (vidi sliku 15) možete namjestiti tlak pritiskanja na tarni kotač. To može biti potrebno ako se prilikom brušenja ili oštrenja kožni disk za oštrenje ili brus zaustavlja. Okretanjem zvjezdastog vijka nadesno povećava se zategnutost. Pritegnite vijak sa zvjezdastom ručkom tek toliko dok ne osjetite lagan otpor. Ne okrećite prekomjerno.

Važno:
Nakon rada sa strojem potrebno je stražnju stranu vijka sa zvjezdastom ručkom (23) uvijek otpustiti nalijevo kako motorno vratilo ne bi više pritiskalo tarni kotač.

10. Čišćenje i održavanje

⚠ Upozorenje!
Prije radova namještanja, održavanja ili servisiranja isključite stroja i izvucite mrežni utikač!

Čišćenje
Održavajte sve sigurnosne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora što je moguće čistima od prljavštine i prašine. Očistite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Održavanje
U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje je potrebno održavati.

Servisne informacije
Molimo vodite računa o tome da sljedeći dijelovi ovog proizvoda podliježu uobičajenom ili prirodnom trošenju i stoga su potrebni kao potrošni materijal.
Potrošni dijelovi *: Brus, brusna pasta, kožni disk za brušenje, tarni kotač

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

11. Skladištenje i transportiranje

Čuvajte uređaje i pribor izvan dosega djece, na tamnom i suhom mjestu iznad točke ledišta. Idealna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju. Čuvajte brus na hladnom, suhom i tamnom mjestu.

⚠ Pozor!
Uređaj tijekom transporta mora svakako biti osiguran od pada ili prevrtanja.
Stroj je dopušteno podizati i transportirati samo za okvir.

12. Priključivanje na električnu mrežu

⚠ Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišten produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima i lokalnim propisima EVU.
Oštećeni električni kabeli
Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Mogući uzroci:
- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takve oštećene električne kabele nije dopušteno rabiti i oni su zbog oštećenja izolacije životno opasni!
Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.
Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN te lokalnim propisima EVE.
Rabite samo priključne vodove s oznakom H05-VV-F.
Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor
- Mrežni napon mora biti 230 – 240 V / 50 Hz.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm², a duljine iznad 25 m minimalan presjek od 2,5 mm².
- Mrežni priključak mora biti osiguran s maksimalno 16 A.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Proizvođač motora; tip motora
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci o električnom upravljačkom sustavu

Pri slanju motora natrag uvijek pošaljite cijeli pogonski sklop s električnim upravljačkim sustavom.

Način priključivanja Y
Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

14. Otklanjanje neispravnosti

Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Motor ne radi.	Neispravan motor, kabel ili utikač, pregorjeli osigurači.	Zatražite od stručnjaka da provjeri stroj. Nikada ne popravljajte motor sati. Pozor! Provjerite osigurače i po potrebi ih zamijenite.
Motor se sporo pokreće i ne postiže radnu brzinu vrtnje.	Prenizak napon, oštećeni namotaji, pregorio kondenzator.	Zatražite od elektrodistributera da provjeri napon. Zatražite od stručnjaka da provjeri motor. Zatražite od stručnjaka da zamijeni kondenzator.
Motor stvara preveliku buku.	Namoti su oštećeni, motor je neispravan.	Zatražite od stručnjaka da provjeri motor.
Motor ne postiže punu snagu.	Strujni krugovi u mreži su preopterećeni (svjetiljke, drugi motori itd.)	Ne rabite druge uređaje ili motore na istom strujnom krugu.
Motor se lagano pregrijava.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbjegavajte preopterećivanje motora tijekom brušenja i uklonite prašinu s motora kako bi se zajamčilo njegovo optimalno hlađenje.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
	Nevarnost poškodbe zaradi vrtečega se orodja! Ne približujte rok.
	Poskrbite, da v nevarnem območju ne bo tretjih oseb.
CE	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
⚠ Pozor!	V teh navodilih za uporabo so mesta, ki zadevajo vašo varnost, označena s tem znakom
	Izdelek ustreza veljavnim srbskim direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 154
2. Opis naprave ... 154
3. Obseg dostave ... 154
4. Namenska uporaba ... 155
5. Splošni varnostni napotki ... 155
6. Tehnični podatki ... 157
7. Razpakiranje ... 158
8. Postavitev / Pred zagonom ... 158
9. Uporaba ... 159
10. Čiščenje in vzdrževanje ... 161
11. Skladiščenje in transport ... 161
12. Električni priključek ... 161
13. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 162
14. Pomoč pri motnjah ... 162
15. Izjava o skladnosti ... 306

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:
Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:
Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.
Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.
Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.
Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Podlaga za obdelovanec
2. Zgornji nosilec podlage za obdelovanec
3. Zvezdasti vijak
4. Usnjen brusilni disk
5. Ohišje stroja
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Gumijasti podstavki
8. Posoda za vodo
9. Podložka
10. Brusilno vreteno
11. Matica
12. Brusilni kamen
13. Priprava za dleto
14. Zvezdasti vijak za usnjen brusilni disk
15. Stranski nosilec podlage za obdelovanec
16. Držalo posode za vodo
17. Kotni merilnik
18. Priprava za sekire (5903205903, 5903206903)
19. Priprava za rezila (5903205903, 5903206903)
20. Vpenjalni vijak
21. Pritrdilni vijak
22. Nastavitveni obroč
23. Zadnja stran zvezdastega vijaka

3. Obseg dostave

- Naprava za mletje z vodo
- Brusilni kamen
- Podlaga za obdelovanec
- Zvezdasti vijak podlage za obdelovanec
- Kotni merilnik
- Brusilna pasta
- Priprava za dleto
- Priprava za rezila (5903205903, 5903206903)
- Priprava za sekire (5903205903, 5903206903)
- Brusilni kamen (5903205903, 5903206903)
- Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

⚠ Brusilni stroj za mokro brušenje s priloženim orodjem je namenjen izključno za brušenje jekla (in ne trdih kovin).

- Stroj ustreza veljavni direktivi o strojih ES.
- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Stroj lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti! Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti!
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno-tehnična pravila.
- Stroj smejo uporabljati, vzdrževati ali popravljati samo strokovne osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!
Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.
Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.
V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
c) **Električna orodja zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.

b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

c) **Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.

e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.

f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prahu.

h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.

d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Električna orodja in pribor negujte s skrbnostjo. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.

g) **Električno orodje, pribor, vstavitveno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

⚠ POZOR!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb priporočamo, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varnostni napotki za namizne brusilne stroje

a) **Ne uporabljajte poškodovanih vstavitvenih orodij. Vstavitvena orodja, kot so brusilni koluti, pred vsako uporabo preglejte, ali so odkrušena in razpokana. Ko vstavitveno orodje pregledate in vstavite, se vi sami in osebe, ki se nahajajo v bližini, ne zadržujte v dosegu vrtečega se vstavitvenega orodja in pustite, da naprava 1 minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev.** Poškodovana vložna orodja se v tem času ponavadi zlomijo.

b) **Dovoljeno število vrtljajev vstavitvenega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se ne vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti vstran.

c) **Nikoli ne brusite s stranskimi površinami brusilnega koluta.** Če brusite na stranskih površinah, se lahko brusilni kolut razpoči in razpade.

Preostala tveganja

⚠ Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodbe prstov in rok zaradi vrtečega se brusilnega koluta.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate varnostne napotke in namensko uporabo ter navodila za uporabo v celoti.

6. Tehnični podatki

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Vhodna moč S1	120 W
Način delovanja	S2 30min 150 W
Število vrtljajev motorja	1490 min^{-1}
Število vrtljajev brusilnega kamna v prostem teku	115 min^{-1}
Brusilni kamen	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Dimenzije D x Š x V	460 x 310 x 355 mm
Teža	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Vhodna moč S1	150 W
Način delovanja	S2 30min 200 W
Število vrtljajev motorja	1490 min^{-1}
Število vrtljajev brusilnega kamna v prostem teku	115 min^{-1}
Brusilni kamen	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Dimenzije D x Š x V	480 x 320 x 400 mm
Teža	12,3 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

Trajanje vklopa:
Trajanje vklopa S2 30 min (kratkočasno obratovanje) pomeni, da je lahko motor z nazivno močjo (150 W) trajno obremenjen samo za čas (30 min), naveden na podatkovni tablici. Sicer bi se nedovoljeno segrel. Med premorom se motor znova ohladi na svojo izhodiščno temperaturo.

Hrup
Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 62841.
Raven hrupa L_{pA} ..... 66 dB
Nezanesljivost K_{pA} ..... 3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA} ..... 79 dB
Negotovost K_{WA} ..... 3 dB

⚠ OPOZORILO
Zaradi previsoke glasnosti in prepogoste izpostavljenosti previsoki glasnosti lahko pride do poškodbe ali izgube sluha.

- Nosite zaščito za sluh
- Vključite premore.

Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 62841.

NAPOTEK: Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim orodjem.

Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

OPOZORILO: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.

Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi hrupa.
Pri tem upoštevajte celoten delovni potek, torej tudi čas, ko električno orodje deluje brez obremenitve ali ko je izklopljeno.
Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in nego električnega orodja in vložnih orodij, redne odmore ter dobro načrtovanje delovnih potekov.

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!
Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Postavitev / Pred zagonom

⚠ POZOR!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

POZOR!
Pred prvim zagonom obvezno odstranite transportni varovalni vijak A! (slika 2).

⚠ Opozorilo!
Pred nastavljanjem naprave zagotovite, da je stroj izklopljen in da je prekinjena povezav z napajalnim omrežjem.
- Pred vklopom naprave morajo biti pravilno nameščeni vsi pokrovi in varnostne naprave.
- Brusilni kamen se mora nemoteno vrteti.
- Pred aktiviranjem stikala za vklop/izklop se prepričajte, da sta brusilni kamen in brusilni disk pravilno nameščena, premični deli naprave pa delujejo pravilno. Preverite obe komponenti, ali so se morda pojavile pomanjkljivosti.
- Zamenjajte poškodovan ali iztrošen brusilni kamen.

Namestitev in nastavitev
Prepričajte se, da brusilnik stoji pokončno in stabilno na trdni podlagi in ob zadostni osvetlitvi.
Prepričajte se, ali je brusilni stroj postavljen na trdni podlagi in je stabilen ter ima zadostno osvetlitev. Brusite lahko ali proti ali v smeri vrtenja.

Zahtevano orodje za vsa vgradna/nastavitvena dela:
- 19-mm viličasti ključ (ni del obsega dostave).

Brusilni kamen ni predhodno vgrajen zaradi pakiranja.

⚠ Opozorilo!
Ko zaključite vgradna dela, napravo priključite na električno napajanje. Neupoštevanje tega napotka lahko privede do nenamernega vklopa in morebitnih težjih poškodb.

Zvočni preizkus
Preglejte brusilni kamen, ali so se na njem morda pojavile razpoke, in izvedite zvočni preizkus za preverjanje razpok.
- Za izvajanje zvočnega preizkusa za preverjanje razpok morate brusilni kamen odstraniti iz stroja. Brusilni kamen postavite pokončno na tla. Na trdnih tleh za prevleko uporabite kos lesa. Brusilni kamen mora biti suh.
- Brusilni kolut narahlo udarite s plastičnim kladivom. Kolut brez razpok ima visok, čist zvok, podoben zvoncu. Razpokan kolut pa ima zadušen zvok. Če je brusilni kamen brezhiben, ga lahko vgradite.

Montaža brusilnega kamna (sliki 3 + 4)
Uporabljajte samo brusilne kamne z enakimi tehničnimi podatki (glejte 6. Tehnični podatki).

Odstranite matico (11) z viličastim ključem in nato še zunanjo podložko (9) ter transportni ovoj brusilnega vretena (10). V ta namen pridržite zvezdasto ročico usnjenega brusilnega diska (14). Pozor: levi navoj.

- Rezervoar za vodo (8) mora biti odstranjen.
- Brusilni kamen (12) namestite na brusilno gred (10). Notranja podložka mora biti za brusilnim kamnom.
- Brusilni kamen (12) montirajte, kot je prikazano na sliki 3.
- Z viličastim ključem pritrdite brusilni kamen s podložko (9) in matico (11). V ta namen v nasprotni smeri pridržite zvezdasto ročico usnjenega brusilnega diska (14). Pozor: levi navoj.

Montaža podlage za obdelovanec (1) (sliki 5 + 6)
Podlago za obdelovanec (1) lahko pritrdite tako na zgornji nosilec za podlago za obdelovanec (2) kot na stranski nosilec podlage za obdelovanec (15). Izbira je odvisna od tega, ali želite obdelovati v smeri brušenja oziroma proti njej.

Montaža zgornjega nosilca

- Če boste podlago za obdelovanec (1) pritrdili na zgornji nosilec podlage za obdelovanec (2), najprej pritrdite oba nepritrjena zvezdasta vijaka (3). Za pribl. 2–3 obrate ju obrnite na predpisanem mestu v zgornjo podlago za obdelovanec (2) (izvrtina z navojem).
- Nato podlago za obdelovanec vstavite v izvrtine zgornjega nastavka podlage za obdelovanec (2).
- Pritrdite jo z zvezdastima vijakoma (3) na želeno višino.

Montaža stranskega nosilca

- Zvezdasta vijaka (3) za stranski nastavek podlage za obdelovanec (15) sta vnaprej vgrajena.
- Če želite vgraditi podlago za obdelovanec (1), jo vstavite v izvrtine stranskega nastavka podlage za obdelovanec (15).
- Podlaga za obdelovanec (1) je fiksirana za prvi korak.

Montaža posode za vodo (sliki 7 + 8)

- Rezervoar za vodo (8) pritrdite na spodnji položaj držala za rezervoar za vodo (16) (za brusilnim kamnom) na ohišju stroja (5). (slika 7)
- Rezervoar nato do izrez napolnite z vodo. (slika 8)

Montaža zvezdastega vijaka na zadnji strani (sliki 14 + 15)

- Vstavite matico (A) v izrez.
- Drugo matico (B) privijte na zvezdasti vijak na zadnji strani (23).
- Privijte zvezdasti vijak na zadnji strani (23) skozi ohišje stroja v matico (A), dokler ne občutite manjšega upora.
- Sedaj obe matici (A + B) fiksirajte.

9. Uporaba

POZOR!
Pred vzdrževalnimi in vgradnimi deli ter preurejanjem izvlecite omrežni vtič.

POZOR!
Pred prvim zagonom obvezno odstranite transportni varovalni vijak A! (slika 2).

Smer brušenja (sliki 5 in 6)
Od vaših zahtev je odvisno, ali boste obdelovali v smeri brušenja oziroma proti njej.
Če želite hitro odstraniti večje količine jekla (npr. pri zelo starem, zarjavelem orodju) ali če želite pobrusiti groba orodja, kot so sekire, priporočamo, da brusite v nasprotni smeri brušenja.
Če pa želite natančneje brusiti, priporočamo, da delate v smeri brušenja. To denimo velja za brušenje orodij in rezil.

Če obdelujete v smeri vrtenja, se postopek brušenja upočasni. Pred vsakim delom preverite, ali je površina brusilnega kamna ravna. Podlago za obdelovanec spustite na kamen in jo ročno obrnite za 360°. Neraven material po potrebi obrnite s kamnitim rezalnikom.

Posoda za vodo (slika 8)

- Posodo za vodo do izrez napolnite z vodo. Brusilni kamen se prepoji z vodo. Po potrebi dolijte vodo. Nikoli ne brusite brez vode. Ker se premer brusilnega kamna postopoma zmanjšuje s številom brušenj, se brusilni kamen (12) ne dotika več vode v rezervoarju za vodo (8). Brusilni kamen prejema več vode. Rezervoar za vodo (8) je po potrebi treba umestiti na zgornje držalo rezervoarja za vodo (16).
- Po končanem brušenju spustite posodo za vodo, da preprečite predolgo namakanje brusilnega kamna v vodi.
- Redno praznite posodo za vodo. V nasprotnem primeru se v rezervoarju začnejo nabirati jekleni delci in brusilni prah.
- **Nasvet strokovnjaka:** V vodo vstavite magnet, da preprečite nastajanje takšnih usedlin.

Kotni merilnik (slika 9)
Kotnik obdelovanca izmerite tako, da rezilo primerjate z vdolbino. Nato izmerjeni kotnik vnesite v napravo tako, da spremenite višino podlage za obdelovanec. Izvedite naslednje korake:
- Najprej vpnite orodje v napravo in jo postavite na podlago za obdelovanec.
- Kotni merilnik pridržite z želenim kotnikom na konico orodja.
- Nato nastavite višino podlage za obdelovanec tako, da se sprednji konec kotnega merilnika neposredno prilega brusilnemu kamnu. Bodite pozorni, da je kotni merilnik vedno poravnan s konico orodja.
- **Napotek:** Vrednosti na kotnem merilniku so zgolj orientacijske vrednosti. Vsekakor jih lahko prilagodite svojim zahtevam.

Brušenje (slika 10) s pripravo za dleto
Ker se brusilni kamen vrti počasi, lahko zaznate premikanje v stran. To je povsem običajno in nima negativnega vpliva na rezultat brušenja.

Nasvet strokovnjaka: Na novih orodjih so opazne sledi proizvodnega procesa. Življenjsko dobo svojega orodja boste v veliki meri podaljšali, če pred prvo uporabo pobrusite obe strani rezila. Hrbtno stran preprosto pobrusite v ročnem načinu po navpičnici brusilnega kamna, sprednjo stran pa na naslednji način:
- Ko ste nastavili kotnik, vstavite orodje, vgrajeno v napravo, v univerzalno držalo, vklopite motor in začnite brušenje.
- Orodje enakomerno pritisnite na brusilni kamen v bližino roba rezila in ga pomikajte po kamnu.
- Bodite pozorni, da se vedno vsaj polovica širine rezila stika z brusilnim kamnom, da se izognete poškodbam kamna.
- Če želite doseči natančnejše rezultate brušenja, kamen obdelajte s predpripravo za kamne. Tako povečate zrnatost iz 250 na pribl. 1000.

Brušenje (slika 11)
Nikoli ne brusite v nasprotni smeri usnjenega polirnega diska. Sicer se bo orodje zarezalo v usnje.
- Usnjen brusilni disk impregnirajte s strojnim oljem.
- Nato na usnjen brusilni disk nanesite brusilno pasto.
- Vklopite napravo in porazdelite brusilno pasto tako, da obdelovanec s krožnimi gibi pritiskate ob disk.
- Te priprave zadoščajo za pet do največ deset orodij.
- Nato nanesite novo plast strojnega olja ter brusilno pasto. S temi ukrepi podaljšate življenjsko dobo usnja in izboljšate kakovost svojih orodij.
- **Nasvet strokovnjaka:** Za ročno brušenje izberite ročni način. Natančnejši rezultat boste dosegli, če orodje ročno nabrusite s pomočjo ustrezne priprave.

Brušenje s pripravo za sekire (slika 12) (5903205903, 5903206903)
Za sekire z dolžino do 170 mm. Večje sekire se brusijo brez podpore za brušenje na ležišču za orodje.
- Priprava je sestavljena iz klinastega ležišča, v katerega se vpne sekira, ko brusite proti smeri rezila.
- Po potrebi lahko odstranite snemljiv usnjen brusilni disk, da omogočite več prostora za ročaj.
- **Brušenje: Vedno brusite v smeri vrtenja.**

Brušenje s pripravo za rezila (slika 13) (5903205903, 5903206903)
Priprava za rezila je primerna za nože z rezilom, dolgim pribl. 40 - 100 mm in 100 - 200 mm ter za brušenje rezil.
- Kot robov lahko nastavite z ležiščem za orodje in nastavljalnim obročem.
- Podpora za brušenje je sestavljena iz držala, vpenjalne plošče s pritrdilnim in povezovalnim vijakom ter nastavljalnega obroča (22).
- Vpenjanje rezila:
- Prižemni vijak (21) mora biti popolnoma sproščen.
- Rezilo vpnite s prižemnim vijakom (21).
- Nato ga pritrdite s povezovalnim vijakom (20).
- Rezilo je trdno vpeto v napravo.
- Kot konice rezila je odvisen od razdalje do ročaja in konice, na katero je vpeto rezilo.
- Če je rezilo pravilno vpeto, je kot enak po celotnem rezilu. Uporabite kot predhodnega brušenja ali ga okvirno nastavite s pomočjo nastavnega merila ležišča za orodja.
- Natančneje lahko kot nastavite z nastavitvenim obročem (22) na napravi.
- **Brušenje: Vedno brusite v smeri vrtenja.**

Stikalo za vklop/izklop (6) (slika 1)
- Pritisnite zeleno tipko »I«, da vklopite stroj.
- Če želite napravo ponovno izklopiti, pritisnite rdečo tipko »0«.

Nastavitev tornega kolesa z zvezdastim vijakom na zadnji strani (slika 15)
- Pritisk na torno kolo lahko nastavite s hrbtno stranjo zvezdastega vijaka (23) na zadnji strani ohišja stroja (glejte sliko 15). Nastavitev bo morda potrebna, če pri brušenju ali ročnem brušenju usnjeni brusilni kolut ali brusilni kamen obstaneta. Napetost povišate z vrtenjem zvezdastega vijaka v smeri urinega kazalca.

Zvezdasti vijak privijte samo toliko, dokler ne začutite lahkega upora. Pazite, da ga ne privijete prekomerno.

Pomembno:
Po končanih delih na stroju je treba hrbtno stran zvezdastega vijaka (23) vedno sprostiti v smeri urinega kazalca, da motorna gred ne pritiska več na torno kolo.

10. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ Opozorilo!
Pred nastavitvami, vzdrževalnimi deli ali servisi stroj izklopite in izvlecite omrežni vtič!

Čiščenje
Poskrbite, da bo na varnostnih napravah, v prezračevalnih režah in ohišju motorja čim manj umazanije in prahu. Napravo pobrišite s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

Vzdrževanje
V notranjosti naprave ni nobenih drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

Informacije glede servisa
Upoštevajte, da so v nadaljevanju navedeni deli tega izdelka podvrženi običajni ali naravni obrabi in se zato smatrajo kot potrošni material.
Obrabni deli*: Brusilni kamen, brusilna pasta, usnjen disk za fino brušenje, torno kolo

* Ni nujno del obsega dobave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

11. Skladiščenje in transport

Naprave in pripomočke hranite na temnem in suhem prostoru s temperaturo nad lediščem, ki je nedostopno otrokom. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži. Brusilni kamen hranite na hladnem, suhem in temnem mestu.

⚠ Pozor!
Napravo morate pred transportom nujno zavarovati pred padcem ali prevračanjem.
Stroj lahko dvignete in transportirate samo na okvirju stroja.

12. Električni priključek

⚠ Nameščeni elektromotor je priključen tako, da je pripravljen na uporabo.
Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Uporabnikov omrežni priključek ter uporabljen podaljševalni vod morata ustrezati tem predpisom oz. krajevnim predpisom EVU.

Poškodovani električni priključni vodi
Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Mogoči vzroki:
- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi reže vrat ali oken.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni!
Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.
Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN in lokalnim predpisom EVE.
Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05-VV-F.
Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok
- Omrežna napetost mora znašati 230-240 V/50 Hz.
- Podaljševalni vodi morajo pri dolžini do 25 m imeti najmanjši presek 1,5 mm², nad 25 m dolžine pa najmanjši presek 2,5 mm².
- Omrežni priključek je treba zaščititi z največ 16 A.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo strokovnjaki za elektriko.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:
- Proizvajalec motorja, tip motorja
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki o električnem krmiljenju

Pri vračilu motorja vedno pošljite celotno pogonsko enoto z električnim krmiljenjem.

Način priključitve Y
Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

13. Odlaganje med odpadke in recikliža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

14. Pomoč pri motnjah

Težava	Mogoči vzroki	Ukrepi
Motor ne deluje.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalke so pregorele.	Stroj naj pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne poskušajte popraviti sami. Pozor! Preverite varovalke in jih po potrebi zamenjajte.
Motor deluje počasi in ne doseže delovnega števila vrtljajev.	Prenizka napetost, poškodovane tuljave, pregorel kondenzator.	Napetost naj preveri distributer električne energije. Motor naj pregleda strokovnjak. Kondenzator naj zamenja strokovnjak.
Motor je prehrupen.	Poškodovane tuljave, okvarjen motor.	Motor naj pregleda strokovnjak.
Motor ne razvije polne moči.	Preobremenitev tokokrogov v omrežju (luči, drugi motorji itd.).	V istem tokokrogu ne uporabljajte drugih naprav ali motorjev.
Motor se hitro pregreje.	Preobremenitev motorja, neustrezno hlajenje motorja.	Izogibajte se preobremenitvam motorja med brušenjem in očistite prah iz motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käsitsusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinn!
	Kandke kaitseprille!
	Kandke kuulmekaitset!
	Kandke tolmukaitsemaski!
	Vigastusoht pöörleva tööriista tõttu! Hoidke oma käed eemal.
	Hoidke kolmandad isikud ohupiirkonnast kaugel!
CE	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
⚠ Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga
	Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 165
2. Seadme kirjeldus 165
3. Tarnekomplekt 165
4. Sihtotstarbekohane kasutus 166
5. Ohutusjuhised 166
6. Tehnilised andmed 168
7. Lahtipakkimine 169
8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist 169
9. Käsitsemine 170
10. Puhastamine ja hooldus 171
11. Ladustamine ja transportimine 172
12. Elektriühendus 172
13. Utiliseerimine ja taaskäitlus 173
14. Rikete Kõrvaldamine 173
15. Vastavusdeklaratsioon 306

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:
Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.
Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.
Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.
Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.
Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.
Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.
Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Töödetaili alus
2. Töödetaili aluse ülemine kinnituspesa
3. Tähtkäepidepolt
4. Nahast rihtketas
5. Masina korpus
6. Sisse-/väljalüliti
7. Kummijalad
8. Veemahuti
9. Alusseib
10. Lihvvõll
11. mutter
12. lihvkivi
13. Seadis peitlitele
14. Tähtkäepidepolt nahast rihtkettale
15. Töödetaili aluse külgmine kinnituspesa
16. Hoidik veemahutile
17. Nurkkaliiber
18. Seadis kirvestele (5903205903, 5903206903)
19. Seadis nugadele (5903205903, 5903206903)
20. Klemmpolt
21. Fiksaatorpolt
22. Seaderõngas
23. Tagakülje tähtkäepidepolt

3. Tarnekomplekt

- Märglihvmasin
- Lihvkivi
- Töödetaili alus
- Töödetaili aluse tähtkäepidepolt
- Nurkkaliiber
- Rihtpasta
- Seadis peitlitele
- Seadis nugadele (5903205903, 5903206903)
- Seadis kirvestele (5903205903, 5903206903)
- Kivipreparaator (5903205903, 5903206903)
- Käsitsusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

⚠ Märglihvmasin on ette nähtud eranditult pakutava tööriistaga terase lihvimiseks (mitte kõvasulam).

- Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.
- Hoidke kõik masinal olevad ohutusjuhised täiearvuliselt loetavas seisundis.
- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid ning hoidke need täiearvuliselt hästi loetavas seisundis.
- Kasutage masinat ainult tehniliselt laitmatus seisundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohuteadlikult ja käitusjuhendit järgides! Kõrvaldage viivitamatult eelkõige rikked, mis võivad ohutust halvendada (laske kõrvaldada)!
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult asjatundlikud isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud. Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaaltarvikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sel juhul: sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS: Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.
Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.
Ohutusjuhistes kasutatav mõiste “elektritööriist” kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1. Ohutus töökohal

a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmud või aurud põlema süüdata.
c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektriohutus

a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
c) **Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sasitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselülitit.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.

b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.

c) **Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.

e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.** Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.

g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.

b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.

c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.

d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.

e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.

g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5. Teenindus

a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

⚠ HOIATUS

Oht elektromagnetilise välja tõttu

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

Laudlihvmasinate ohutusjuhised

a) **Ärge kasutage kahjustunud rakendustööriistu. Kontrollige rakendustööriistu nagu lihvkettaid iga kord enne kasutamist eraldunud kildude ja pragude suhtes. Kui olete rakendustööriista üle kontrollinud ja paigaldanud, siis hoidke ennast ja läheduses viibivad inimesed väljaspool pöörleva rakendustööriista tasandit ning laske seadmel 1 minut suurimatel pööretel töötada.** Kahjustatud rakendustööriistad murduvad enamasti selle testimisaja jooksul.

b) **Rakendustööriistale lubatud pöörded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektritööriistal esitatud suurim pöördearv.** Tarvik, mis pöörleb lubatust kiiremini, võib puruneda ja tükid eemale paiskuda.

c) **Ärge lihvige kunagi lihvketta külgpindadega.** Külgpindadega lihvimisel võib lihvketas puruneda ja tükid laiali paiskuda.

Jääkriskid

⚠ Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva tööriista tõttu.
- Ohustamine voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsuskorraldust tervikuna.

6. Tehnilised andmed

Tiger 5000S	
Mootor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Tarbevõimsus S1	120 W
Töörežiim	S2 30min 150 W
Mootori pöördearv	1490 min^{-1}
Lihvkivi tühikäigupöörded	115 min^{-1}
Lihvkivi	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Koostemõõdud P x L x K	460 x 310 x 355 mm
Kaal	9,5 kg

Tiger 7000S	
Mootor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Tarbevõimsus S1	150 W
Töörežiim	S2 30min 200 W
Mootori pöördearv	1490 min^{-1}
Lihvkivi tühikäigupöörded	115 min^{-1}
Lihvkivi	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Koostemõõdud P x L x K	480 x 320 x 400 mm
Kaal	12,3 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Sisselülituskestus:
Sisselülituskestus S2 30 min (lühiajaline režiim) tähendab, et mootorit tohib nimivõimsusega (150 W) koormata ainult andmesildil mainitud aja (30 min) vältel. Vastasel juhul soojeneks see lubamatult. Pausi ajal jahtub mootor jälle lähtetemperatuurile maha.

Müra

Müraväärtused määrati vastavalt EN 62841.
Helirõhutase L_{pA} ..... 66 dB
Määramatus K_{pA} ..... 3 dB
Helivõimsustase L_{WA} ..... 79 dB
Määramatus K_{WA} ..... 3 dB

⚠ HOIATUS
Liiga suured ja sagedased mürakoormused võivad põhjustada kuulmekahjustusi või kuulmiskadu.

- Kandke kuulmekaitset
- Tehke pause.

Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 62841.

JUHIS: Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega. Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

HOIATUS: Müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaili töödeldakse**.** Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast mürakoormuste vastu kaitsta.

Võtke seejuures arvesse kogu töökulgu, seega ka ajahetki, mil elektritööriist töötab koormuseta või on välja lülitatud. Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas elektritööriista ja rakendustööriistade hooldust ning hoolitsust, regulaarseid pause ja töökäikude head planeerimist.

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal, pakendus- ja transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige tarnekomplekti komplektsust. Reklamatsioonidest tuleb teavitada vahetult klienditeenindust. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Kontrollige tarnekomplekti transpordikahjustuste suhtes. Reklamatsioonidest tuleb teavitada vahetult transpordiettevõtet. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit garantiiaja lõpuni alal.
- Lugege käsitsusjuhend täielikult läbi.
- Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid. Originaalvaruosi ja -tarvikuid saate oma edasimüüjalt.
- Kontrollige, et tüübisildil esitatud andmed ühtivad elektrivõrgu andmetega.

⚠ TÄHELEPANU!
Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!.

8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

⚠ TÄHELEPANU!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

TÄHELEPANU!
Eemaldage enne esmakordset käikuvõtmist tingimata transpordikindlustuspolt A! (joon. 2)

⚠ HOIATUS!
Tehke alati kindlaks, et enne seadete teostamist seadmel on masin välja lülitatud ja vooluvarustus lahutatud.
- Kõik katted ja ohutusseadised tuleb enne seadme sisselülitamist nõuetekohaselt paigaldada.
- Lihvkivi peab saama vabalt liikuda.
- Veenduge enne sisse/välja-lüliti vajutamist, et lihvkivi ja rihtketas on korrektselt monteeritud ning seadme liikuvad osad talitlevad tõrgeteta.
- Asendage kahjustatud või ärakulunud lihvkivi.

Installatsioon ja seadistamine
Palun tehke kindlaks, et Teie lihvmasin seisab sirgelt ja stabiilselt kõval aluspinnal ning on piisavalt valgustatult. Masinal puudub esi- või tagakülg. Valikuliselt saate lihvida pöörlemissuunas või vastu pöörlemissuunda.

Nõutavad tööriistad kõigiks montaaži- / seadistussammudeks:
- 19 mm lihtvõti (ei sisaldu tarnekomplektis).

Lihvkivi pole pakendamise põhjustel eelmonteeritud.

⚠ HOIATUS!
Ühendage seade alles siis vooluvarustusega, kui montaaž on lõpetatud. Eiramine võib põhjustada kogemata käivitumist ja võib põhjustada raskeid vigastusi.

Kõlatest
Kontrollige lihvkivi pragude suhtes ja teostage pragude kõlatest.
- Kõlatestiks tuleb lihvkivi masinast eemaldada. Lihvkivi seisab püstiselt põrandal. Kasutage kõval põrandal alusena puidutükki. Lihvkivi peab olema kuiv.
- Lööge mittemetalse haamriga kergelt vastu lihvketast. Kui lihvkivi on veatu, siis võib selle monteerida.

Lihvkivi montaaž (joon. 3 +4)
Kasutage ainult samade tehniliste andmetega lihvkive (vt 6. Tehnilised andmed).
- Eemaldage mutter (11) lihtvõtmega ja välimine alusseib (9) ning lihvvõlli (10) papist transpordihülss. Hoidke selleks nahast ihumisketta (14) tähtkäepidemest kinni. Tähelepanu: vasakkeere.
- Veepaak (8) peab olema eemaldatud.
- Pange lihvkivi (12) lihvvõllile (10). Sisemine alusseib peab asuma lihvkivi taga.
- Monteerige lihvkivi (12) joon. 3 näidatud viisil.
- Kinnitage lihvkivi alusseibi (9) ja mutri (11) abil lihtvõtmega. Hoidke selleks nahast ihumisketta (14) tähtkäepidet vastu. Tähelepanu: vasakkeere.

Töödetaili aluse (1) montaaž (joon. 5 + 6)
Töödetaili aluse (1) saab kinnitada nii töödetaili aluse ülemise kinnituspesa (2) kui ka töödetaili aluse külgmise kinnituspesa (15) külge. See sõltub sellest, kas soovite töötada lihvimissuunas või vastu lihvimissuunda.

Ülemine kinnituspesa montaaž
- Kinnitamaks töödetaili alust (1) töödetaili aluse ülemise kinnituspesa (2) külge, pange esmalt kohale mõlemad lahtised tähtkäepidepoldid (3). Keerake neid u 2-3 pööret ettenähtud kohas töödetaili ülemisse alusesse (2) (keermega ava).
- Seejärel sisestage töödetaili alus (2) töödetaili aluse ülemiste kinnituspesade avadesse.
- Kinnitage see mõlema tähtkäepidepoldiga (3) soovitud kõrgusele.

Külgmise kinnituspesa montaaž
- Töödetaili külgmise aluse (15) mõlemad tähtkäepidepoldid (3) on eelmonteeritud.
- Et monteerida siia töödetaili alus (1), pistke töödetaili alus (15) töödetaili aluse külgmise kinnituspesa avadesse.
- Töödetaili alus (1) on nüüd esimeseks sammuks fikseeritud.

Veemahuti montaaž (joon. 7 + 8)
- Kinnitage veepaak (8) kõige alumises positsioonis masinakorpusel (5) veepaagi hoidikute (16) (lihvkivi taga) külge. (joon. 7)
- Täitke see siis kuni väljalõikeni veega. (joon. 8)

Tagakülje tähtkäepidepoldi montaaž (joon. 14 + 15)
- Pange mutter (B) väljalõikesse.
- Keerake teine mutter tagakülje tähtkäepidepoldile (23).
- Keerake tagakülje tähtkäepidepolti (23) läbi masinakorpuse mutrisse (A), kuni on tunda kerget takistust.
- Konterdage nüüd mõlemad mutrid (A + B).

9. Käsitsemine

TÄHELEPANU!
Enne kõiki hooldus-, ümbervarustus- ja montaažitöid tuleb võrgupistik välja tõmmata.

TÄHELEPANU!
Eemaldage enne esmakordset käikuvõtmist tingimata transpordikindlustuspolt A! (joon. 2)

Lihvimissuund (joon. 5 + 6)
See sõltub peamiselt Teie nõudmistest, kas soovite töötada lihvimissuunas või vastu lihvimissuunda.
Kui tahate kiiresti suuri terasekoguseid eemaldada (nt väga vanade roostes tööriistade puhul) või tahate lihvida jämedaid tööriistu nagu kirveid, siis soovitatakse töötada vastu lihvimissuunda.
Kui tahate täpsemini lihvida, siis soovitame me töötada lihvimissuunas. See kehtib näiteks tööriistade ja nugade lihvimise kohta.

Palun pidage silmas, et lihvimisprotseduur aeglustub, kui töötate pöörlemissuunas. Palun kontrollige iga kord enne töökäiku, kas lihvkivi pealispind on tasane. Langetage selleks töödetaili alus kivile ja pöörake seda manuaalselt 360 °. Treige vajaduse korral ebatasane materjal kivilõikeseadmega maha.

Veemahuti (joon. 8)
- Täitke veemahuti kuni väljalõikeni veega. Lihvkivi imab ennast vett täis, valage vajaduse korral vett juurde. Ärge lihvige ilma veeta. Kuna lihvkivi läbimõõt kahaneb koos lihvimisprotseduuride arvuga, siis ei puuduta lihvkivi (12) veepaagis (8) enam vett. Lihvkivi ei saa enam vett imada. Veepaak (8) tuleb vajaduse korral veepaagi ülemisse hoidikusse (16) paigutada.
- Kui lihvimisprotseduur on lõpetatud, siis laske veemahuti alla, et vältida lihvkivi pikemaajalist vees seismist.
- Tühjendage veemahutit regulaarselt. Vastasel juhul kogunevad teraseosakesed ja lihvimistolm reservuaari ning tahkuvad.
- **Eksperdi vihje:** Selliseid kogumeid saab vältida, kui asetate vette magneti.

Nurkkaliiber (joon. 9)
Mõõtke töödetaili nurka võrreldes selleks lõiketera sälkudega. Seejärel seadistage kindlaks määratud nurk seadmel, muutes selleks töödetaili aluse kõrgust. Viige selleks läbi järgmised sammud:
- Pingutage esmalt tööriist seadmes kinni ja pange seade töödetaili alusele.
- Hoidke siis nurgamõõturit soovitud nurga all vastu tööriista tippu.
- Seadistage nüüd töödetaili aluse kõrgust nii, et nurgamõõturi eesmine ots toetub vahetult vastu lihvkivi. Palun pöörake tähelepanu sellele, et nurgamõõtur paikneb alati tööriista tipuga kohakuti.
- Juhis: Nurgamõõturil esitatud väärtused on ainult orienteeruvad väärtused. Loomulikult saate neid väärtusi vastavalt oma nõudmistele muuta.

Lihvimine peitlite seadisega (joon. 10)
Kuna lihvkivi pöörleb üksnes aeglaselt, siis on tuvastatav liikumine külgsuunas. See on normaalne ega avalda lihvimistulemusele negatiivset mõju.

Eksperdi vihje: Uutel tööriistadel esineb veel tootmisprotsessist pärit jälgi. Te saate oma tööriista eluiga ulatuslik pikendada, kui lihvite lõiketera enne esmakordset kasutamist mõlemalt küljelt. Lihvige tagakülge lihtsalt vaba käega lihvkivi vertikaalil ja esikülge järgmisel viisil:

- Pange pärast nurga seadistamist seadmesse monteeritud tööriist universaalhoidikusse, lülitage mootor sisse ja alustage lihvimisprotseduuri.
- Suruge tööriista lõikeserva lähedal ühtlaselt vastu lihvkivi ja liigutage seda risti mööda kivi.
- Palun pöörake tähelepanu sellele, et alati on vähemalt lõiketera pool laiust lihvkiviga kokkupuutes, et kivil kahjustusi vältida.
- Valmistage kivi täpsemate lihvimistulemuste saavutamiseks kiviettevalmistajaga ette. Sedasi tõstate teralisuse 250 pealt u 1000 peale.

Ihumine (joon. 11)

Ärge teritage kunagi nahast ihumisketta suunas! Vastasel juhul lõikab tööriist naha sisse!

Impregneerige nahast ihumisketast masinaõliga.

- Kandke siis nahast ihumiskettale lihvpastat.
- Lülitage seade sisse ja jaotage lihvpasta laiali, surudes selleks töödetaili ringjate liigutustega vastu ratast.
- Neist ettevalmistustest piisab viie kuni kümne tööriista jaoks.
- Lõpuks alustage uue kihi masinaõliga, millele järgneb lihvpasta. Need meetmed pikendavad naha eluiga ja tõstavad Teie tööriistade kvaliteeti.
- **Eksperdi vihje:** Te saate ihuda vaba käega. Täpsema tulemuse saavutate, kui ihute tööriista vastava seadise abil.

Lihvimine kirveste seadisega (joon. 12)

(5903205903, 5903206903)

Kirvestele pikkusega kuni 170 mm. Suuremaid kirveid lihvitakse ilma tööriista-alusel lihvimisalust kasutamata.

- Seadis koosneb kiilukujulisest alusest, millesse pingutatakse kirves kinni, kui lihvite seda vastu lõiketera suunda.
- Vajaduse korral saab nahast ihumisketta eemaldada, et käepideme jaoks rohkem ruumi luua.
- **Ihumine: Teritage alati pöörlemissuunas.**

Noaseadistega lihvimine (joon. 13)

(5903205903, 5903206903)

Noaseadised on ette nähtud nugadele lõiketeradega u 40 - 100 mm ja 100 - 200 mm ning nugade ihumiseks.

- Serva nurk seadistatakse tööriista-alusega ja seaderõngaga.
- Lihvimisalus koosneb kandurist, fiksaatorpoldiga klemmplaadist, sidepoldist ja seaderõngast (22).
- Noa kinnipingutamine:
- Klemmpolt (21) peab olema vabastatud.
- Pingutage nuga klemmpoldiga (21) kinni.
- Siis kinnitage sidepoldiga (20).
- Nuga on nüüd tugevasti kinni pingutatud.
- Noatipu serva nurk sõltub kaugusest käepidemeni ja tipust, millest on nuga kinni pingutatud.
- Kui nuga on õigesti kinni pingutatud, siis jääb nurk kogu tera pikkuses samaks. Kasutage eelneva lihvimisprotseduuri servanurka või seadistage serva nurk jämedalt tööriista-aluse seadekaliibriga.
- Peenseadistamist saab teostada seadmel oleva seaderõnga (22) kaudu.
- **Ihumine:** Teritage alati pöörlemissuunas.

Sisse-/ väljalüliti (6) (joon. 1)

- Vajutage masina sisselülitamiseks rohelist klahvi „I“.
- Vajutage seadme väljalülitamiseks punast klahvi „0“.

Hõõrderatta seadmine tähtkäepidepoldiga tagaküljel (joon. 15)

- Masinakorpuse (vt joonis 15) tagaküljel asuva tagakülje tähtkäepidepoldiga (23) saate hõõrderatta vastusurverõhku seadistada. See võib olla vajalik, kui teritamisel või ihumisel jääb nahast ihumisketas või lihvkivi seisma. Tähtpoldi päripäeva keeramisega suurendatakse pinget. Pingutage tähtkäepidepolti kinni ainult niipalju, kuni tunnete kerget takistust. Ärge keerake üle.

Tähtis:

Pärast masinaga töötamist tuleb alati tagakülje tähtkäepidepolti (23) vastupäeva vabastada, et mootori võll ei suruks enam vastu hõõrderatast.

10. Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!

Lülitage enne seadistus-, hooldus- ja teenindustöid masin välja ning tõmmake võrgupistik välja!

Puhastamine

Hoidke kõik ohutusseadised, ventilatsioonipilud ja mootorikorpus võimalikult mustuse- ning tolmuvabad. Pühkige seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.

Me soovitame seadme iga kord pärast kasutamist kohe ära puhastada.

Hooldus
Seadme sisemuses ei leidu hooldatavaid osi.

Teenindus-informatsioon
Palun pidage silmas, et kõnealuse toote järgmised osad alluvad normaalsele või loomulikule kulumisele ja neid vajatakse seetõttu ka kulumaterjalina.
Kuluosad *: Lihvkivi, Lihvpasta, nahast hoonimisketas, hõõrderatas

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

11. Ladustamine ja transportimine

Säilitage seadmeid ja tarvikuid lastele kättesaamatult pimedas ning kuivas kohas ülalpool külmumispunkti. Ideaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis. Säilitage lihvkivi jahedas, kuivas ja pimedas kohas.

⚠ Tähelepanu!
Seade peab olema transportimise ajal tingimata allakukkumise või ümberkukkumise vastu kindlustatud.
Masinat tohib tõsta ja transportida ainult selle raamist.

12. Elektriühendus

⚠ Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud.
Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama neile eeskirjadele või kohaliku elektrivarustusettevõtte eeskirjadele.

Kahjustunud elektriühendusjuhtmed
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Võimalik põhjus:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud!
Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.
Elektriühendusjuhtmed peavad vastama asjaomastele VDE ja DIN nõuetele ning kohalikele elektripaigalduseeskirjadele.
Kasutage ainult tähisega H05-VV-F ühendusjuhtmeid.
Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor
- Võrgupinge peab olema 230 - 240 volti/50 Hz.
- Pikendusjuhtmed peavad olema pikkuseni 25 m minimaalse ristlõikega 1,5 mm², pikkusel üle 25 m minimaalse ristlõikega 2,5 mm².
- Võrguühendus kaitstakse maksimaalselt 16 A kaitsmega.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:
- Mootori tootja
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Elekterjuhtsüsteemi andmed

Saatke mootori tagasisaatmisel meile alati terviklik ajamimoodul koos elekterjuhtsüsteemiga.

Ühendusliik Y
Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

14. Rikete Kõrvaldamine

Probleem	Võimalikud põhjused	Abinõud
Mootor ei tööta	Mootor, kaabel või pistik defektne, kaitsmed läbi põlenud.	Laske masin spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. Tähelepanu! Kontrollige kaitsmed üle ja asendage need vajaduse korral.
Mootor töötab aeglaselt ega saavuta käituspöördeid.	Pinge liiga madal, mähised kahjustatud, kondensaator läbi põlenud.	Laske energiavarustusettevõttel pinget kontrollida. Laske mootor spetsialistil üle kontrollida. Laske kondensaator spetsialistil asendada.
Mootor teeb liiga palju müra.	Mähised kahjustatud, mootor defektne.	Laske mootor spetsialistil üle kontrollida.
Mootor ei saavuta täit võimsust.	Vooluahelad võrgus üle koormatud (lambid, teised mootorid jms)	Ärge kasutage samas vooluahelas teisi seadmeid või mootoreid.
Mootor kuumeneb kergesti üle.	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus.	Vältige lõikamise ajal mootori ülekoormamist ja eemaldage mootorilt tolm, et tagada mootori optimaalne jahutus.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Užsidėkite apsauginius akinius!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Pavojus susižaloti dėl besisukančio įrankio! Laikykite rankas toliau.
	Liepkite tretiesiems asmenims pasišalinti iš pavojaus zonos.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
⚠ Dėmesio!	Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įžanga 176
2. Įrenginio aprašymas 176
3. Komplektacija 176
4. Naudojimas pagal paskirtį 177
5. Bendrieji saugos nurodymai 177
6. Techniniai duomenys 179
7. Išpakavimas 180
8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią 180
9. Valdymas 181
10. Valymas ir techninė priežiūra 183
11. Laikymas ir transportavimas 183
12. Elektros prijungimas 183
13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas 184
14. Sutrikimų šalinimas 185
15. Atitikties deklaracija 306

1. Įžanga

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nurodymas
Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį
Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.
Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.
Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Ruošinių atrama
2. Viršutinis ruošinių atramos laikiklis
3. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle
4. Odinis galandimo diskas
5. Staklių korpusas
6. Įj./išj. jungiklis
7. Guminės kojelės
8. Vandens indas
9. Poveržlė
10. Šlifavimo velenas
11. Veržlė
12. Galandimo akmens
13. Įtaisas kaltui
14. Odinio galandimo disko varžtas su žvaigždės formos rankenėle
15. Šoninis ruošinių atramos laikiklis
16. Vandens rezervuaro laikiklis
17. Kampo šablonas
18. Įtaisas kirviams (5903205903, 5903206903)
19. Įtaisas peiliams (5903205903, 5903206903)
20. Tvirtinimo varžtas
21. Fiksavimo varžtas
22. Nustatymo žiedas
23. Varžtas su žvaigždės formos rankenėle galinėje pusėje

3. Komplektacija

- Šlapiojo šlifavimo mašina
- Galandimo akmens
- Ruošinių atrama
- Ruošinių atramos varžtas su žvaigždės formos rankenėle
- Kampo šablonas
- Galandimo pasta
- Įtaisas kaltui
- Įtaisas peiliams (5903205903, 5903206903)
- Įtaisas kirviams (5903205903, 5903206903)
- Akmens paruošimo priemonė (5903205903, 5903206903)
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

⚠ Šlifavimo mašina sukonstruota tik plienui (ne kietmetaliui) šlifuoti su siūlomu įrankiu.

- Staklės atitinka šiuo metu galiojančią ES mašinų direktyvą.
- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant mašinos.
- Ant mašinos turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės mašiną ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi naudojimo instrukcijos! Ypač nedelsdami pašalinkite (paveskite pašalinti) sutrikimus, galinčius paveikti saugą!
- Privaloma laikytis gamintojo saugos, veikimo ir techninės priežiūros instrukcijų bei techninių kalibravimo ir dydžių duomenų.
- Taip pat būtina laikytis tiesiogiai susijusių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų bendrai pripažįstamų saugos bei techninių taisyklių.
- Naudoti stakles, atlikti jų techninę priežiūrą ir taisymą gali tik kvalifikuoti asmenys, susipažinę su staklėmis ir informuoti apie pavojus. Gamintojas neprisiima atsakomybės už neleistinus staklių pakeitimus ir dėl to kilusią žalą.
- Staklės skirtos naudoti tik su originaliomis gamintojo atsarginėmis detalėmis ir įrankiais.
- Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai elektriniams įrankiams

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis. Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1. Sauga darbo vietoje

a) Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

c) Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.

b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.

c) Saugokite savo elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

d) Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.

e) Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.

f) Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.

b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.

c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba atsuktuvą.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.

e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.

f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.**

Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.

c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.

d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.

f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.

g) **Elektrinį įrankį, priedus, įstatomą įrankį ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.

h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

a) **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

⚠ **DĖMESIO!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, rieš naudojant mašiną, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Saugos nurodymai dėl stalinių šlifavimo staklių

a) **Nenaudokite pažeistų įstatomų įrankių. Prieš naudodami patikrinkite įstatomus įrankius, pvz., šlifavimo diskus, ar nėra atplaišų ir įtrūkimų. Jei įstatomą įrankį patikrinote ir įstatėte, Jūs ir šalia esantys asmenys turi būti už besisukančio įstatomo įrankio plokštumos ribų. Leiskite įrenginiui minutę veikti.** Pažeisti įstatomi įrankiai dažniausiai lūžta per šį dalinį laiką.

b) **Leistinas įstatomo įrankio sūkių skaičius turi atitikti ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausiąjį sūkių skaičių.** Priedai, kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir skrieti aplinkui.

c) **Niekada nešlifuokite šlifavimo diskų šoninių paviršių.** Šlifuojant šoninius paviršius, šlifavimo diskai gali sprogti ir jų dalys gali pasklisti į šonus.

Liekamosios rizikos

⚠ Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie besisukančio šlifavimo disko.
- Pavojus dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

6. Techniniai duomenys

Tiger 5000S	
Variklis	230 - 240 V~ / 50 Hz
Imamoji galia S1	120 W
Darbo režimas	S2 30min 150 W
Variklio sūkių skaičius	1490 min^{-1}
Galandimo akmens sūkių skaičius tuščiąja eiga	115 min^{-1}
Galandimo akmens	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Konstrukciniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	460 x 310 x 355 mm
Svoris	9,5 kg

Tiger 7000S	
Variklis	230 - 240 V~ / 50 Hz
Imamoji galia S1	150 W
Darbo režimas	S2 30min 200 W
Variklio sūkių skaičius	1490 min^{-1}
Galandimo akmens sūkių skaičius tuščiąja eiga	115 min^{-1}
Galandimo akmens	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Konstrukciniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	480 x 320 x 400 mm
Svoris	12,3 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Įjungimo trukmė:

Įjungimo trukmė S2 30 min. (trumpalaikės apkrovos režimas) rodo, kad variklį su vardine galia (150 W) nuolat galima apkrauti tik duomenų lentelėje nurodytą laiką (30 min.). Priešingu atveju jis neleistinai įkaistų. Pertraukos metu variklis vėl atvėsta iki savo pradinės temperatūros.

Triukšmas

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 62841.

Garso slėgio lygis L_{pA} ..... 66 dB
Neapibrėžtis K_{pA} .....3 dB
Garso galios lygis L_{WA} ..... 79 dB
Neapibrėžtis K_{WA} .....3 dB

⚠ ĮSPĖJIMAS

Dėl per didelio ir dažno triukšmo gali būti sutrikdyta klausa arba jos galima netekti.

- Naudokite klausos apsaugą
- Dirbdami darykite pertraukas.

Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 62841.

NUORODA: nurodytos triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

ĮSPĖJIMAS: tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu spinduliuojamojo triukšmo vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį**.** Norėdami apsisaugoti nuo triukšmo, imkitės tam tikrų priemonių.
Tuo metu atsižvelkite į visą darbo eigą, taigi, taip pat ir į momentus, kuriais elektrinis įrankis veikia be apkrovos arba yra išjungtas. Tinkamos priemonės – tai taip pat yra ir elektrinio įrankio ir naudojamų įrankių techninė priežiūra bei priežiūra, reguliarios pertraukos bei geras darbo procesų planavimas.

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą, ištraukite pakavimo ir transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite komplektaciją. Reklamacijas reikia teikti tiesiogiai klientų aptarnavimo tarnybai. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Patikrinkite komplektaciją, ar nėra transportavimo pažeidimų. Reklamacijas reikia teikti tiesiogiai transporto įmonei. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Perskaitykite visą naudojimo instrukciją.
- Naudokite tik originalius dalis arba priedus. Originalių atsarginių dalių arba priedų įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Patikrinkite, ar duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

⚠ DĖMESIO!
Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!.

8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

⚠ PAVOJUS!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

PAVOJUS!
Prieš pirmą kartą pradėdami eksploatuoti, būtinai išsukite transportavimo fiksavimo varžtą A! (2 pav.)

⚠ Įspėjimas!
Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada įsitikinkite, kad mašina išjungta ir išjungtas elektros srovės tiekimą į ją.
- Prieš įjungiant įrenginį reikia tinkamai sumontuoti visus uždangalus ir saugos įtaisus.
- Galandimo akmuo turi laisvai judėti.
- Prieš aktyvindami įj./išj. jungiklį įsitikinkite, kad galandimo akmuo ir galandimo diskas yra tinkamai sumontuoti bei sklandžiai veikia judančios įrenginio dalys. Apžiūrėkite juos abu, ar jie be trūkumų.
- Pakeiskite pažeistą arba susidėvėjusį galandimo akmenį.

Įrengimas ir nustatymas
Įsitikinkite, kad Jūsų šlifavimo staklės stovi vertikaliai ir stabiliai ant tvirto pagrindo, esant pakankamam apšvietimui.
Mašinoje yra priekinė arba galinė pusė. Pasirinktinai galima šlifuoti sukimosi kryptimi arba prieš ją.

Visiems montavimo / nustatymo veiksmams reikalingi įrankiai:
- 19 mm veržliarakčio (neįeina į komplektaciją).

Galandimo akmuo dėl pakavimo priežasčių nėra iš anksto sumontuotas.

⚠ Įspėjimas!
Baigę montuoti, prijunkite įrenginį prie maitinimo įtampos. Nesilaikant nurodymų, galimas netikėtas pasileidimas ir taip galima sunkiai susižaloti.

Skambėjimo testas
Patikrinkite galandimo akmenį, ar nėra įtrūkimų, ir atlikite skambėjimo testą.
- Skambėjimo testui atlikti iš mašinos reikia pašalinti galandimo akmenį. Galandimo akmuo padėtas vertikaliai ant žemės. Ant kietų grindų kaip atramą naudokite medienos gabalą. Galandimo akmuo turi būti sausas.
- Šlifavimo diską šiek tiek padaužykite nemetaliniu plaktuku. Neįtrūkęs diskas skamba garsiai, kaip varpas. Įtrūkęs diskas skamba dusliai. Jei galandimo akmuo yra be defektų, jį galima sumontuoti.

Galandimo akmens montavimas (3+4 pav.)
Naudokite galandimo akmenis su tokiais pačiais techniniais duomenimis (žr. 6 skyrių „Techniniai duomenys“).

- Veržliarakčiu atsukite veržlę (11), išorinę poveržlę (9) ir šlifavimo veleno (10) kartoninę transportavimo įvorę. Tam tvirtai laikykite odinio galandimo disko (14) žvaigždės formos rankenėlę. Dėmesio: kairinis sriegis.
- Tuo metu turi būti išmontuotas vandens bakas (8).
- Uždėkite galandimo akmenį (12) ant šlifavimo veleno (10). Vidinė poveržlė turi būti už galandimo akmens.
- Sumontuokite galandimo akmenį (12), kaip parodyta 3 pav.
- Pritvirtinkite galandimo akmenį poveržle (9) ir veržle (11), naudodami veržliaraktį. Tam laikykite odinio galandimo disko (14) žvaigždės formos rankenėlę. Dėmesio: kairinis sriegis.

Ruošinių atramos (1) montavimas (5 + 6 pav.)
Ruošinių atramą (1) galima tvirtinti tiek prie viršutinio ruošinių atramos (2) laikiklio, tiek prie šoninio ruošinių atramos (15) laikiklio. Tai priklauso nuo to, ar norite dirbti šlifavimo kryptimi, ar prieš ją.

Viršutinės atramos montavimas
- Norėdami pritvirtinti ruošinių atramą (1) prie ruošinių atramos (2) viršutinio laikiklio, iš pradžių sumontuokite abu nepriveržtus varžtus su žvaigždės formos rankenėle (3). Maždaug 2–3 pasukimais numatytoje vietoje į viršutinę ruošinių atramą (2) (kiaurymė su sriegiu).
- Po to ruošinių atramą įstatykite į ruošinių atramos (2) viršutinių laikiklių kiaurymes.
- Pritvirtinkite ją abiem varžtais su žvaigždės formos rankenėle (3) norimame aukštyje.

Šoninio laikiklio montavimas
- Ruošinių atramos (15) šoninio laikiklio abu varžtai su žvaigždės formos rankenėle (3) sumontuoti iš anksto.
- Norėdami čia sumontuoti ruošinių atramą (1), įkiškite ruošinių atramą į ruošinių atramos (15) šoninio laikiklio kiaurymes.
- Ruošinių atramą (1) dabar užfiksuota pirmajam žingsniui.

Vandens rezervuaro montavimas (7 + 8 pav.)
- Pritvirtinkite vandens rezervuarą (8) apatinėje padėtyje prie vandens rezervuaro (16) laikiklių (už galandimo akmens) ant mašinos korpuso (5). (7 pav.)
- Tada į jį iki angos pripildykite vandens. (8 pav.)

Varžto su žvaigždės formos rankenėle montavimas galinėje pusėje (14 + 15 pav.)
- Įstatykite veržlę (A) į angą.
- Užsukite antrąją veržlę (B) ant varžto su žvaigždės formos rankenėle galinėje pusėje (23).
- Sukite varžtą su žvaigždės formos rankenėle galinėje pusėje (23) pro mašinos korpusą į veržlę (A), kol pajusite nedidelį pasipriešinimą.
- Dabar užfiksuokite abi veržles (A + B).

9. Valdymas

PAVOJUS!
Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, permontavimo ir montavimo darbus, visada ištraukite tinklo kištuką.

PAVOJUS!
Prieš pirmą kartą pradėdami eksploatuoti, būtinai išsukite transportavimo fiksavimo varžtą A! (2 pav.)

Šlifavimo kryptis (5 + 6. pav)
Iš esmės tai priklauso nuo reikalavimų, ar norite dirbti šlifavimo kryptimi, ar prieš ją.
Jei norite greitai pašalinti didelius plieno kiekius (pvz., nuo labai senų, aprūdijusių įrankių) arba jei norite šlifuoti grubius įrankius, pvz., kirvius, rekomenduojame dirbti prieš šlifavimo kryptį.
Jei norite šlifuoti tiksliau, rekomenduojame dirbti su šlifavimo įtaisu. Tai galioja, pavyzdžiui, įrankių ir peilių šlifavimui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šlifavimo procesas sulėtinamas, kai dirbate su sukimosi kryptimi. Prieš kiekvieną darbo etapą patikrinkite, ar galandimo akmens paviršius yra lygus. Tam nuleiskite ruošinių atramą ant akmens ir pasukite rankiniu būdu 360°. Prireikus nelygią medžiagą nušlifuokite akmenų pjovikliu.

Vandens rezervuaras (8 pav.)
- Pripildykite į vandens rezervuarą iki angos vandens. Galandimo akmuo prisigeria vandens. Prireikus vandens papildykite. Nešlifuokite be vandens. Kadangi galandimo akmens skersmuo mažėja su galandimo procesų skaičiumi, galandimo akmuo (12) nebeliečia vandens rezervuare (8) esančio vandens. Galandimo akmuo nebegali surinkti vandens. Prireikus vandens rezervuarą (8) galima įstatyti į vandens rezervuaro (16) viršutinį laikiklį.
- Jei galandimo procesas baigtas, nuleiskite vandens rezervuarą, kad galandimo akmuo ilgesnį laiką nebūtų vandenyje.
- Reguliariai ištuštinkite vandens rezervuarą. Kitu atveju rezervuare kaupsis bei sutankės plieno dalelės ir šlifuojant susidarančios dulkės.

- **Patarimas ekspertui:** tokių sankaupų išvengsite sankaupų, jei į vandenį įdėsite magnetą.

Kampo šablonas (9 pav.)
Išmatuokite ruošinio kampą, palygindami ašmenis su įrantomis. Po to nustatysite įrenginyje nustatytą kampą, pakeisdami ruošinių atramos aukštį. Tam atlikite šiuos veiksmus:
- Iš pradžių pritvirtinkite įrankį įrenginyje ir uždėkite jį ant ruošinių atramos.
- Tada laikykite kampamatį norimu kampu prie ruošinio viršūnės.
- Dabar nustatykite tokį ruošinių atramos aukštį, kad priekinis kampamačio galas priglustų tiesiogiai prie galandimo akmens. Atkreipkite dėmesį į tai, kad kampamatis visada būtų vienoje linijoje su įrankio viršūne.
- **Nuoroda:** ant kampamačio nurodytos vertės yra tik orientacinės vertės. Žinoma, šias vertes galite pakeisti pagal savo reikalavimus.

Šlifavimas (10 pav.) su įtaisu kaltui
Kadangi galandimo akmuo sukasi tik lėtai, judėjimą reikia atpažinti šonine kryptimi. Tai yra normalu ir neturi neigiamos įtakos galandimo rezultatui.

Patarimas ekspertui: ant naujų įrankių dar yra gamybos proceso žymių. Galėsite gerokai pratęsti savo įrankių eksploatavimo trukmę, jei prieš pirmą kartą naudodami nušlifuokite abi ašmenų puses. Tiesiog nušlifuokite galinę pusę laisvojo šlifavimo režimu galandimo akmens vertikalėje ir priekinę pusę taip:
- Nustatę kampą, įrenginyje sumontuotą įrankį įdėkite į universalųjį laikiklį, įjunkite variklį ir paleiskite galandimo procesą.
- Tam įrankį šalia pjovimo briaunos tolygiai prispauskite prie galandimo akmens ir judinkite jį skersai akmeniu.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad prie galandimo akmens liestųsi bent pusė ašmenų pločio, kad akmuo nebūtų pažeistas.
- Kad pasiektumėte geresnių šlifavimo rezultatų, paruoškite akmenį akmenų paruošimo įtaisu. Taip grūdėtumą padidinsite nuo 250 iki maždaug 1000.

Galandimas (11 pav.)
Niekada negaląskite prieš odinio galandimo disko kryptį! Kitaip įrankis įpjaus odą!
- Impregnuokite odinį galandimo diską mašinine alyva.
- Tada ant odinio galandimo disko užtepkite šlifavimo pastos.
- Įjunkite įrenginį ir paskirstykite galandimo pastą, ruošinį sukamaisiais judesiais spausdami prie disko.
- Šių paruošiamųjų veiksmų pakanka penkiems–dešimčiai įrankių.
- Po to pradėkite nuo naujo mašininės alyvos sluoksnio ir nuo šlifavimo pastos. Šios priemonės prailgina odos eksploatavimo trukmę ir pagerina Jūsų įrankių kokybę.
- **Patarimas ekspertui:** Jūs galite galąsti laisvojo šlifavimo režimu. Tikslesnių rezultatų pasieksite, jei įrankį galąsite atitinkamu įtaisu.

Šlifavimas su įtaisu kirviams (12 pav.) (5903205903, 5903206903)
Kirviams iki 170 mm ilgio. Didesni kirviai šlifuojami, ant įrankio atramos nenaudojant šlifavimo atramos.
- Įtaisą sudaro pleišto formos atrama, kurioje įtvirtinamas kirvis, kai jis šlifuojamas prieš ašmenų kryptį.
- Prireikus odinį galandimo diską galima pašalinti, kad liktų daugiau vietos rankenai.
- **Galandimas: visada galąskite sukimosi kryptimi.**

Šlifavimas peilių įtaisais (13 pav.) (5903205903, 5903206903)
Peilių įtaisai skirti peiliams maždaug su maždaug 40–100 mm ir 100–200 mm ašmenimis ir peiliams galąsti.
- Krašto kampas nustatomas įrankio atrama ir nustatymo žiedu.
- Šlifavimo atramą sudaro laikiklis, prispaudimo plokštelė su fiksavimo varžtu, jungiamasis varžtas ir nustatymo žiedas (22).
- Peilio tvirtinimas:
- Tvirtinimo varžtas (21) turi būti atlaisvintas.
- Po to pritvirtinkite peilį tvirtinimo varžtu (21).
- Tada pritvirtinkite jungiamuoju varžtu (20).
- Peilis dabar gerai įtvirtintas likutyje.
- Krašto kampas prie peilio smaigalio priklauso nuo atstumo iki rankenos ir smaigalio, prie kurio įtvirtintas peilis.
- Jei peilis tinkamai įtvirtintas, krašto kampas per visą ašmenį yra toks pats. Naudokite ankstesnio šlifavimo proceso krašto kampą arba apytiksliai nustatykite krašto kampą nustatymo šablonu su įrankio atrama.
- Galima tiksliai nustatyti nustatymo žiedu (22) ant įrenginio.
- Galandimas: visada galąskite sukimosi kryptimi.

Įjungiklis / išjungiklis (6) (1. pav)
- Mašinai įjungti paspauskite žalią mygtuką „I“.
- Norėdami išjungti įrenginį vėl, paspauskite raudoną mygtuką „0“.

Frikcinio disko reguliavimas varžtu su žvaigždės formos rankenėle galinėje pusėje (15 pav.)

- Varžtu su žvaigždės formos rankenėle galinėje mašinos korpuso pusėje (23) (žr. 15 pav.) galite nustatyti prispaudimo prie frikcinio disko slėgį. To gali reikėti, kai galandant odinis galandimo diskas arba galandimo akmuo lieka stovėti. Sukant žvaigždinį varžtą pagal laikrodžio rodyklę, įtempis padidinamas. Veržkite varžtą su žvaigždės formos rankenėle, kol pajusite nedidelį pasipriešinimą. Nepersukite.

Svarbu:
Po darbų su mašina, varžto su žvaigždės formos rankenėle (23) galinę pusę visada reikia atlaisvinti prieš laikrodžio rodyklę, kad variklio velenas nebespaustų frikcinio disko.

10. Valymas ir techninė priežiūra

⚠ Įspėjimas!
Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, techninės priežiūros ir aptarnavimo darbus, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką!

Valymas
Ant visų saugos įtaisų, variklio korpuso ir vėdinimo angose neturi būti nešvarumų bei dulkių. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
Po kiekvieno naudojimo rekomenduojame įrenginį iš karto išvalyti.

Techninė priežiūra
Įrenginio viduje nėra jokių kitų dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

Techninės priežiūros informacija
Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys normaliai arba natūraliai dėvisi, todėl jų taip pat reikia kaip vartojamųjų medžiagų.
Greitai susidėvinčios dalys *: Galandimo akmuo, šlifavimo pasta, odinis galandimo diskas, frikcinis diskas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

11. Laikymas ir transportavimas

Laikykite įrenginius ir priedus vaikams nepasiekiamoje, tamsioje ir sausoje vietoje, aukštesnėje nei užšalimo temperatūroje. Ideali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 ˚C.Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje. Laikykite galandimo akmenį vėsioje, sausoje ir tamsioje vietoje.

⚠ Dėmesio!
Transportuojant įrenginys būtinai turi būti apsaugotas nuo nukritimo arba apvirtimo.
Mašiną leidžiama kelti ir transportuoti tik už rankenos.

12. Elektros prijungimas

⚠ Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti.
Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos arba vietos EVU reikalavimus.

Pažeisti prijungimo prie elektros laidai
Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.
Galimos priežastys:

- Prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius.
- Sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą.
- Įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą.
- Izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo.
- Įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei! Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.
Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas bei vietos EVE reikalavimus.
Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H05-VV-F.
Tipo pavadinimo įspaudimas ant prijungimo laido yra privalomas.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230–240 V/50 Hz.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm², ilgesnių nei 25 m ilgio – 2,5 mm².
- Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.
Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:
- Variklio gamintojas; variklio tipas
- Variklio srovės rūšį
- Duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelė
- Elektros valdiklio duomenys

Grąžindami variklį, visada atsiųskite ir visą pavaros mazgą su elektriniu valdikliu.

Prijungimo būdas Y
Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

14. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis neveikia.	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, perdegę saugikliai.	Paveskite mašiną patikrinti specialistui. Niekada neremontuokite variklio patys. Dėmesio! Patikrinkite saugiklius ir prireikus juos pakeiskite.
Variklis lėtai pradeda veikti ir nepasiekia darbinio sūkių skaičiaus.	Per žema įtampa, pažeistos apvijos, perdegęs kondensatorius.	Paveskite įtampą patikrinti energijos tiekėjui. Paveskite variklį patikrinti specialistui. Paveskite kondensatorių patikrinti specialistui.
Variklis skleidžia per daug triukšmo.	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Paveskite variklį patikrinti specialistui.
Variklis veikia ne visa galia.	Tinkle perkrautos srovės grandinės (lempos, kiti varikliai ir t. t.)	Toje pačioje srovės grandinėje nenaudokite kitų įrenginių arba variklių.
Variklis šiek tiek perkaista.	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Šlifavimo metu stenkitės neperkrauti variklio ir pašalinkite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrintas optimalus variklio aušinimas.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles!
	Lietojiet ausu aizsargus!
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Savainošanās risks, ko rada rotējošs instruments! Sargiet rokas.
	Neļaujiet trešajām personām iekļūt bīstamajā zonā
CE	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
⚠ Ievērībai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 188
2. Ierīces apraksts ... 188
3. Piegādes komplekts ... 188
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 189
5. Vispārējie drošības norādījumi ... 189
6. Tehniskie raksturlielumi ... 191
7. Izpakošana ... 192
8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas ... 192
9. Vadība ... 193
10. Tīrīšana un apkope ... 195
11. Glabāšana un transportēšana ... 195
12. Pieslēgšana elektrotīklam ... 195
13. Likvidācija un atkārtota izmantošana ... 196
14. Traucējumu novēršana ... 197
15. Atbilstības deklarācija ... 306

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

Norādījums!
Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet!
Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.
Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbmūžu.
Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.
Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.
Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Darba materiāla paliktnis
2. Darba materiāla paliktņa augšējais stiprinājums
3. Zvaigžņveida roktura skrūve
4. Ādas nolīdzināšanas disks
5. Ierīces korpuss
6. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
7. Gumijas kājiņas
8. Ūdens tvertne
9. Paplāksne
10. Slīpēšanas vārpsta
11. Uzgrieznis
12. Slīpakmens
13. Mehānisms kaltam
14. Ādas nolīdzināšanas diska zvaigžņveida roktura skrūve
15. Darba materiāla paliktņa sānu stiprinājums
16. Ūdens tvertnes turētājs
17. Leņķa kalibrs
18. Palīgierīce cirvjiem (5903205903, 5903206903)
19. Palīgierīce nažiem (5903205903, 5903206903)
20. Sprostskrūve
21. Fiksācijas skrūve
22. Regulēšanas gredzens
23. Aizmugurējā zvaigžņveida roktura skrūve

3. Piegādes komplekts

- Slīpmašīna mitrai slīpēšanai
- Slīpakmens
- Darba materiāla paliktnis
- Darba materiāla paliktņa zvaigžņveida roktura skrūve
- Leņķa kalibrs
- Noņemšanas pasta
- Mehānisms kaltam
- Palīgierīce nažiem (5903205903, 5903206903)
- Palīgierīce cirvjiem (5903205903, 5903206903)
- Akmens sagatavošanas līdzeklis (5903205903, 5903206903)
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ Slīpmašīna ir konstruēta vienīgi ar piedāvāto instrumentu tērauda slīpēšanai (nav paredzēta cietmetālam).

- Ierīce atbilst šobrīd spēkā esošajai ES mašīnu Direktīvai.
- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Lietojiet ierīci tikai tehniski nevainojamā stāvoklī, kā arī atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamos riskus, ievērojot lietošanas instrukciju! Nekavējoties novērsiet (uzticiet novērst) īpaši traucējumus, kas varētu kaitēt drošībai!
- Stingri jāievēro ražotāja sniegtās drošības, lietošanas un apkopes instrukcijas, kā arī pēc kalibrēšanas norādītie tehniskie dati un izmēri.
- Stingri jāievēro arī atbilstošās darba drošības instrukcijas un citi vispārējie darba drošības organizācijas un tehniskie noteikumi.
- Ar ierīci drīkst strādāt, to apkopt vai remontēt, tikai atbilstoši sagatavotas personas, kuras ir iepazinušās ar ierīces darbību un informētas par iespējamajiem riskiem. Neatļauta ierīces pārveidošana noņem no ražotāja atbildību par šādas pārbūves rezultātā notikušajām bojājumu sekām.
- Ierīci paredzēts lietot tikai ar oriģinālajām rezerves daļām un ražotāja oriģinālajiem instrumentiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts. Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstruments" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla barošanas kabeļa).

1. Darba vietas drošība

a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.

b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

c) **Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.

b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītīm un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.

c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.

e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3. Personu drošība

a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.

b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.

c) **Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstruments ir izslēgts, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.

d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.

e) **Nepieļaujiet nedabiskas ķermeņa pozas. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var novērst putekļu radītus apdraudējumus.

h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. **Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.**

c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomainât darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.

d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.

e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.

f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.

g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un darbinstrumentu utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

⚠ **IEVĒRĪBAI!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms ierīces vadīšanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Drošības norādījumi galda slīpmašīnām

a) **Neizmantojiet bojātus piederumus. Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai piederumiem, piem., slīpripai nav plaisu. Pēc piederumu pārbaudes un uzstādīšanas atvirzieties paši un atvirziet apkārt stāvošas personas no ierīces un ļaujiet elektroinstrumentam vienu minūti darboties ar maksimālu apgriezienu skaitu tukšgaitā.** Bojāti piederumi parasti salūzt šīs testēšanas fāzes laikā.

b) **Piederumu nominālajam apgriezienu skaitam jāatbilst vismaz maksimālajam apgriezienu skaitam, kas norādīts uz elektroinstrumenta.** Piederumi, kas darbojas ātrāk par nominālo apgriezienu skaitu, var salūzt.

c) **Nekad neslīpējiet ar slīpripas malām.** Sāniskas slīpēšanas rezultātā slīpakmens var salūzt.

Atlikušie riski

⚠ Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispāratzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties atsevišķi atlikušie riski.

- Pirkstu un delnu savainošanās risks, ko rada rotējošā slīpripa.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumiem atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

6. Tehniskie raksturlielumi

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ieejas jauda	120 W
Darba režīms	S2 30min 150 W
Motora apgriezienu skaits	1490 min^{-1}
Slīpakmens apgriezienu skaits tukšgaitā	115 min^{-1}
Slīpakmens	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Konstruktīvie izmēri G x P x A	460 x 310 x 355 mm
Svars	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ieejas jauda	150 W
Darba režīms	S2 30min 200 W
Motora apgriezienu skaits	1490 min^{-1}
Slīpakmens apgriezienu skaits tukšgaitā	115 min^{-1}
Slīpakmens	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Konstruktīvie izmēri G x P x A	480 x 320 x 400 mm
Svars	12,3 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Leslēgšanas ilgums:

Ieslēgšanas ilgums S2 30 min (īslaicīgs režīms) liecina, ka motoru drīkst nepārtraukti noslogot ar nominālo jaudu (150 W) tikai datu plāksnītē norādīto laiku (30 min). Pretējā gadījumā tas nepieļaujami sasiltu. Pārtraukuma laikā motors atdziest atkal līdz savai sākuma temperatūrai.

Troksnis

Trokšņu vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} ..... 66 dB
Kļūda K_{pA} ..... 3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} ..... 79 dB
Kļūda K_{WA} ..... 3 dB

⚠ BRĪDINĀJUMS
Pārāk lielas un biežas trokšņu ietekmes var radīt dzirdes traucējumus vai dzirdes zaudēšanu.
- Lietojiet ausu aizsargus
- Izdariet pārtraukumus.

Vibrācijas kopējās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

NORĀDE! Norādītās trokšņa emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.
Norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

BRĪDINĀJUMS! Trokšņa emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts**.** Veiciet pasākumus, lai pasargātos no trokšņu ietekmes.
Turklāt ņemiet vērā visu darba gaitu, tātad arī brīžus, kad elektroinstruments darbojas bez slodzes, vai ir izslēgts. Piemēroti pasākumi bez visa pārējā ietver sevī elektroinstrumenta un ievietojamā instrumenta regulāru apkopi un kopšanu, regulārus pārtraukumus, kā arī labu darba gaitas plānošanu.

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir pieejami).
- Pārbaudiet piegādes komplekta pilnīgumu. Reklamācijas jāpaziņo tieši klientu servisam. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Pārbaudiet vai piegādes komplektam nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Reklamācijas jāpaziņo tieši transportēšanas uzņēmumam. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pilnīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas vai piederumus. Oriģinālās rezerves daļas vai piederumus saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pārbaudiet, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

⚠ IEVĒRĪBAI!
Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

⚠ BĪSTAMI!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

BĪSTAMI!
Pirms pirmās lietošanas reizes noteikti izskrūvējiet transportēšanas drošības skrūvi A! (2. att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Vienmēr pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un atvienota no elektroapgādes, pirms ierīcei veicat kādus iestatījumus.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pienācīgi jāpiestiprina visi pārsegi un drošības mehānismi.
- Slīpakmenim jāspēj brīvi griezties.
- Pirms ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža nospiešanas pārliecinieties, vai slīpakmens un nolīdzināšanas disks ir pareizi uzstādīti, un ierīces kustīgās daļas nevainojami darbojas. Veicot vizuālo apskati, pārbaudiet, vai abiem nav trūkumu.
- Nomainiet bojātu vai nolietotu slīpakmeni.

Uzstādīšana un iestatīšana
Lūdzam pārliecināties, vai slīpmašīna novietota taisni un stabili uz cietas virsmas ar pietiekamu apgaismojumu.
Ierīcei nav priekšpuses vai mugurpuses. Jūs varat slīpēt pēc izvēles griešanās virzienā vai pretēji griešanās virzienam.

Nepieciešamie instrumenti visām montāžas/regulēšanas darbībām:
- Uzgriežņu atslēga 19 mm (nav iekļauta piegādes komplektā).

Iepakošanas apsvērumu dēļ slīpakmens nav iepriekš uzmontēts.

⚠ Brīdinājums!
Pievienojiet ierīci pie elektroapgādes tikai tad, ja montāža ir pabeigta. Šo norādījumu neievērošana var radīt nejaušu palaišanu un iespējams smagus savainojumus.

Skaņas pārbaude
Pārbaudiet, vai slīpakmenim nav plaisu, un veiciet skaņas pārbaudi, vai nav plaisu.
- Skaņas pārbaudes veikšanai slīpakmens jāizņem no ierīces. Slīpakmens ir novietots taisni uz pamatnes. Uz cietas pamatnes izmantojiet koka gabalu kā balstu. Slīpakmenim jābūt sausam.
- Viegli pasitiet pa slīpripu ar nemetālisku āmuru. Ripai bez plaisām ir augsta, tīra zvana veida skaņa. Ripa, kurai ir radusies plaisa, veido dobju skaņu. Ja slīpakmenim nav trūkumu, to var uzstādīt.

Slīpakmens montāža (3.+4. att.)
Izmantojiet tikai slīpakmeņus ar vienādiem tehniskajiem raksturlielumiem (skatīt 6. Tehniskie raksturlielumi).
- Ar uzgriežņu atslēgu noskrūvējiet uzgriezni (11), noņemiet ārējo paplāksni (9) un slīpēšanas vārpstas (10) papes uzliku. Šim nolūkam pieturiet ādas slīpēšanas diska zvaigžņveida roktura skrūvi (14). Ievērībai! Kreisā vītne.
- Jābūt noņemtai ūdens tvertnei (8).
- Uzlieciet slīpakmeni (12) uz slīpēšanas vārpstas (10). Iekšējai paplāksnei jāatrodas aiz slīpakmens.
- Uzmontējiet slīpakmeni (12), kā parādīts 3. attēlā.
- Izmantojot uzgriežņu atslēgu, nostipriniet slīpakmeni ar paplāksni (9) un uzgriezni (11). Šim nolūkam pieturiet ādas slīpēšanas diska zvaigžņveida roktura skrūvi (14), lai tā negrieztos līdzi. Ievērībai! Kreisā vītne.

Darba materiāla paliktņa (1) montāža (5.+6. att.)
Darba materiāla paliktni (1) var nostiprināt gan pie darba materiāla paliktņa augšējā stiprinājuma (2), gan arī pie darba materiāla paliktņa sānu stiprinājuma (15). Tas ir atkarīgs no tā, vai jūs vēlaties strādāt slīpēšanas virzienā vai pretēji slīpēšanas virzienam.

Augšējā stiprinājuma montāža
- Lai darba materiāla paliktni (1) nostiprinātu darba materiāla paliktņa augšējā stiprinājumā (2), vispirms ieskrūvējiet abas pievienotās zvaigžņveida roktura skrūves (3). Ieskrūvējiet tās par apm. 2-3 apgriezieniem paredzētajā vietā augšējā darba materiāla paliktnī (2) (urbums ar vītni).
- Pēc tam ievietojiet darba materiāla paliktni augšējā stiprinājuma (2) urbumos.
- Nostipriniet to vajadzīgajā augstumā, izmantojot zvaigžņveida roktura skrūves (3).

Sānu stiprinājuma montāža
- Abas darba materiāla paliktņa sānu stiprinājuma (15) zvaigžņveida roktura skrūves (3) jau ir iemontētas.
- Lai darba materiāla paliktni (1) piemontētu šeit, ievietojiet darba materiāla paliktni sānu stiprinājuma (15) urbumos.
- Tagad darba materiāla paliktnis (1) ir nofiksēta pirmā soļa izpildei.

Ūdens tvertnes montāža (7.+8. att.)
- Nostipriniet ūdens tvertni (8) zemākajā pozīcijā ūdens tvertnes turētājos (16) (aiz slīpakmens) pie ierīces korpusa (5). (7. att.)
- Uzpildiet to līdz padziļinājumam ar ūdeni. (8. att.)

Aizmugurējās zvaigžņveida roktura skrūves montāža (14. + 15. att.)
- Vienu uzgriezni (A) ievietojiet padziļinājumā.
- Otru uzgriezni uzskrūvējiet (B) uz aizmugurējās zvaigžņveida roktura skrūves (23).
- Ieskrūvējiet aizmugurējo zvaigžņveida roktura skrūvi (23) cauri ierīces korpusam uzgrieznī (A), kamēr ir jūtama neliela pretestība.
- Tagad pievelciet abus uzgriežņus (A + B).

9. Vadība

BĪSTAMI!
Pirms jebkādiem apkopes, pārveidošanas un montāžas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

BĪSTAMI!
Pirms pirmās lietošanas reizes noteikti izskrūvējiet transportēšanas drošības skrūvi A! (2. att.)

Slīpēšanas virziens (5. + 6. att.)
Tas, vai jūs vēlaties strādāt slīpēšanas virzienā vai pretēji slīpēšanas virzienam, galvenokārt ir atkarīgs no jūsu prasībām.
Ja vēlaties ātri noņemt lielu metāla daudzumu (piem., ļoti veciem, sarūsējušiem instrumentiem) vai vēlaties noslīpēt rupjus instrumentus, piem., cirvjus, ieteicams strādāt pretēji slīpēšanas virzienam.
Ja vēlaties veikt precīzus un smalkus slīpēšanas darbus, mēs iesakām strādāt slīpēšanas virzienā. Tas attiecas, piemēram, uz instrumentu un nažu asināšanu un slīpēšanu.

Ievērojiet, ka, strādājot griešanās virzienā, slīpēšanas process palēninās. Ikreiz pirms darba pārbaudiet, vai slīpakmens virsma ir līdzena. Šim nolūkam nolaidiet darba materiāla paliktni uz akmens un pagrieziet to ar roku par 360°. Ja nepieciešams, nelīdzenu materiālu nolīdziniet ar akmens griešanas mašīnu.

Ūdens tvertne (8. att.)

- Uzpildiet ūdens tvertni līdz padziļinājumam ar ūdeni. Slīpakmens piesūcas pilns ar ūdeni, pēc vajadzības ūdeni papildiniet. Neslīpējiet bez ūdens. Tā kā, pieaugot slīpēšanas reižu skaitam, slīpakmens diametrs samazinās, slīpakmens (12) vairs nepieskaras ūdenim ūdens tvertnē (8). Tā rezultātā slīpakmens vairs netiek samitrināts. Attiecīgā gadījumā ūdens tvertne (8) jāievieto ūdens tvertnes augšējā turētājā (16).
- Kad slīpēšana ir pabeigta, nolaidiet ūdens tvertni uz leju, lai novērstu ilgstošu slīpakmens atrašanos ūdenī.
- Regulāri izlejiet ūdens tvertni. Pretējā gadījumā tvertnē sakrājas un nogulsnējas metāla daļiņas un slīpēšanas putekļi.
- **Eksperta padoms:** no šādiem nosēdumiem var izvairīties, ievietojot ūdenī magnētu.

Leņķa šablons (9. att.)

Izmēriet darba materiāla leņķi, salīdzinot griezējmalu ar ierobiem. Pēc tam iestatiet izmērīto leņķi ierīcei, izmainot darba materiāla paliktņa augstumu. Šim nolūkam izpildiet šādus soļus:

- Vispirms iespīlējiet instrumentu ierīcē un uzlieciet ierīci uz darba materiāla paliktņa.
- Tad turiet leņķmēru vajadzīgajā leņķī pie instrumenta smailes.
- Tagad iestatiet darba materiāla paliktņa augstumu tā, lai leņķmēra priekšējais gals atrastos tieši pie slīpakmens. Sekojiet, lai leņķmērs vienmēr atrastos vienā līmenī ar instrumenta smaili.
- **Norāde!** Uz leņķmēra norādītās vērtības ir tikai orientējošas vērtības. Protams, ka jūs šīs vērtības varat izmainīt atbilstoši jūsu vajadzībām.

Slīpēšana (10. att.) ar palīgierīci kaltam

Tā kā slīpakmens griežas lēni, ir iespējams novērot sāņus kustību. Tas ir normāli un nekādā veidā nerada negatīvu ietekmi uz slīpēšanas rezultātu.

Eksperta padoms: Uz jauniem instrumentiem vēl ir redzamas ražošanas procesā atstātās pēdas. Jūs savu instrumentu darbmūžu varat būtiski pagarināt, ja jūs pirms pirmās lietošanas reizes tos noslīpējat no abām pusēm. Vienkārši brīvrokas režīmā mugurpusi noslīpējiet gar akmens vertikāli, bet priekšpusi – šādā veidā:

- pēc leņķa iestatīšanas ievietojiet ierīcē iemontēto instrumentu universālajā turētājā, ieslēdziet motoru un sāciet slīpēt.
- Vienmērīgi spiediet instrumentu tā griezējmalas tuvumā pret slīpakmeni un pārvietojiet to šķērsām pāri akmenim.
- Sekojiet, lai vienmēr vismaz puse no griezējmalas platuma atrastos kontaktā ar slīpakmeni, lai nepieļautu akmens bojājumus.
- Lai iegūtu smalkākus slīpēšanas rezultātus, atbilstoši sagatavojiet akmeni. Tādējādi jūs grauda izmēru palielināsit no 250 līdz aptuveni 1000.

Slīpēšana (11. att.)

Nekad neveiciet asināšanu pretēji ādas slīpēšanas diska virzienam! Pretējā gadījumā instruments iegriezīsies ādā!

- Impregnējiet ādas slīpēšanas disku ar mašīneļļu.
- Pēc tam uz ādas slīpēšanas diska uzklājiet slīpēšanas pastu.
- Ieslēdziet ierīci un sadaliet slīpēšanas pastu, spiežot darba materiālu ar riņķveida kustībām pie ripas.
- Šie sagatavošanas darbi ir pietiekami pieciem līdz desmit instrumentiem.
- Pēc tam sāciet ar jaunu mašīneļļas kārtas uzklāšanu, kam seko slīpēšanas pastas uzklāšana. Šie pasākumi pagarina ādas darbmūžu, kā arī uzlabo instrumentu kvalitāti.
- **Eksperta padoms:** Slīpēšanu iespējams veikt brīvrokas režīmā. Precīzāku rezultātu jūs varat iegūt, slīpējot instrumentu ar attiecīgās palīgierīces palīdzību.

Slīpēšana ar palīgierīci cirvjiem (12. att.)

(5903205903, 5903206903)

Līdz 170 mm gariem cirvjiem. Lielākus cirvjus slīpē, neizmantojot uz instrumenta balsta slīpēšanas paliktni.

- Palīgierīce sastāv no ķīļveida balsta, kurā cirvi iespīlē, kad slīpējat pretēji griezējmalas virzienam.
- Ja nepieciešams, ādas slīpēšanas disku var noņemt, lai iegūtu vairāk vietas kātam.
- Slīpēšana: Asināšanu vienmēr veiciet griešanās virzienā.

Slīpēšana ar palīgierīcēm nažiem (13. att.)

(5903205903, 5903206903)

Palīgierīces nažiem ir paredzētas tam, lai slīpētu nažus, kuru griezējmalas garums ir apm. 40 - 100 mm un 100 - 200 mm.

- Griezējmalas leņķi noregulē, izmantojot instrumenta balstu un regulēšanas gredzenu.
- Slīpēšanas paliktnis sastāv no turētāja, piespiedējplāksnes ar fiksācijas skrūvi un savienotājskrūvi un no regulēšanas gredzena (22).
- Naža iespīlēšana:
- Spīļskrūvei (21) jābūt izskrūvētai.
- Iespīlējiet nazi ar spīļskrūvi (21).
- Tas nostipriniet ar savienotājskrūvi (20).

- Tagad nazis ir cieši iespīlēts stiprinājumā.
- Griezējmalas leņķis naža galā ir atkarīgs no attāluma starp rokturi un galu, aiz kura nazis ir iespīlēts.
- Ja nazis ir iespīlēts pareizi, griezējmalas leņķis ir vienāds visā asmens garumā. Izmantojiet to griezējmalas leņķi, kuru izmantojāt iepriekšējā slīpēšanas reizē, vai iestatiet aptuvenu griezējmalas leņķi ar instrumenta balstu, izmantojot regulēšanas šablonu.
- Precīzu regulēšanu var veikt ar ierīces regulēšanas gredzenu (22).
- **Slīpēšana: Asināšanu vienmēr veiciet griešanās virzienā.**

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (6) (1. att.)
- Ierīces ieslēgšanai nospiediet zaļo taustiņu “I”.
- Lai atkal izslēgtu ierīci, nospiediet sarkano taustiņu “0”.

Slīpripas regulēšana ar zvaigžņveida roktura skrūvi aizmugurē (15. att.)
- Izmantojot aizmugurējo zvaigžņveida roktura skrūvi (23) ierīces korpusa aizmugurē (skatīt 15. attēlu), jūs varat noregulēt spēku, ar kādu tiek spiests uz slīpripu. Tas var būt nepieciešams, ja ādas slīpēšanas disks vai slīpakmens asināšanas vai slīpēšanas laikā apstājas.Griežot zvaigžņveida skrūvi pulksteņrādītāja virzienā, spriegums palielinās. Pievelciet zvaigžņveida roktura skrūvi tikai tik daudz, kamēr sajūtat nelielu pretestību. Nepievelciet par daudz.

Svarīgi!
Pēc darba ar ierīci aizmugurējā zvaigžņveida roktura skrūve (23) vienmēr jāizskrūvē, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai motora vārpsta vairs nespiestos pret slīpripu.
Slīpakmens, slīpēšanas pasta, ādas slīpēšanas disks, slīpripa

10. Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Pirms regulēšanas, apkopes vai servisa darbiem izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

Tīrīšana
Nodrošiniet, lai visi drošības mehānismi, ventilācijas spraugas un motora korpuss, cik vien iespējams, būtu brīvi no netīrumiem un putekļiem. Noslaukiet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Mēs iesakām nekavējoties tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes.

Apkope
Ierīces iekšpusē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

Informācija par apkalpošanu
Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli. Dilstošas detaļas*: Slīpēšanas akmens, slīpēšanas pasta, ādas slīpēšanas disks, berzes ritenis
* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

11. Glabāšana un transportēšana

Uzglabājiet ierīces un piederumus tumšā un sausā, bērniem nepieejamā vietā, kur temperatūra ir augstāka par nulli. Ideāla glabāšanas temperatūra ir 5-30˚C robežās. Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Uzglabājiet slīpakmeni vēsā, sausā un tumšā vietā.

⚠ Ievērībai!
Ierīcei transportēšanas laikā noteikti jābūt nodrošinātai pret nokrišanu vai apgāšanos.
Ierīci drīkst pacelt un transportēt tikai aiz tās rāmja.

12. Pieslēgšana elektrotīklam

⚠ Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā.
Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam, kā arī izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem vai vietējiem elektroapgādes uzņēmuma noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads
Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli ir:
- Saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu.
- Pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ.
- Griezuma vietas pieslēguma vadu pārbraukšanas dēļ.
- Izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas.
- Plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai!
Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.
Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem, un vietējiem elektroapgādes uzņēmuma noteikumiem.
Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05-VV-F.
Tipa marķējuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Maiņstrāvas motors
- Tīkla spriegumam, kas norādīts 230-240 V/50 Hz
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm² minimālajam šķērsgriezumam, garākiem par 25 m – 2,5 mm² minimālajam šķērsgriezumam.
- Tīkla pieslēgumam jābūt aizsargātam 16 A drošinātāju

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- Motora ražotājs; motora tips
- motora strāvas veids
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati
- slēdža datu plāksnītē norādītie dati.

Nosūtot motoru atpakaļ, vienmēr jānosūta nokomplektēts piedziņas mezgls ar slēdzi.

Pievienošanas veids Y
Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

13. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

14. Traucējumu novēršana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nedarbojas.	Bojāts motors, kabelis vai kontaktspraudnis, sadeguši drošinātāji.	Uzticiet speciālistam pārbaudīt ierīci. Nekad nelabojiet motoru patstāvīgi. Ievērībai! Pārbaudiet drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
Motors iedarbinās lēni un nesasniedz darba apgriezienu skaitu.	Spriegums pārāk zems, bojāti tinumi, sadedzis kondensators.	Uzticiet energoapgādes uzņēmumam pārbaudīt spriegumu. Uzticiet speciālistam pārbaudīt motoru. Uzticiet speciālistam nomainīt kondensatoru.
Motors ir pārāk skaļš.	Bojāti tinumi, bojāts motors.	Uzticiet speciālistam pārbaudīt motoru.
Motors nesasniedz pilnu jaudu.	Pārslogotas strāvas ķēdes tīklā (lampas, citi motori utt.)	Neizmantojiet citas ierīces vai motorus tajā pašā strāvas ķēdē.
Motors viegli pārkarst.	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana.	Nepieļaujiet motora pārslodzi slīpēšanas laikā un notīriet putekļus no motora, lai nodrošinātu motora optimālu dzesēšanu.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
	Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!
	Skaderisk genom roterande verktyg! Håll undan dina händer.
	Håll tredje part borta från riskområdet
CE	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
⚠ **Observera!**	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning: Sida:

1. Inledning 200
2. Maskinbeskrivning 200
3. Leveransomfång 200
4. Avsedd användning 201
5. Allmänna säkerhetsanvisningar 201
6. Tekniska specifikationer 203
7. Uppackning 204
8. Uppställning/Före idrifttagning 204
9. Manövrering 205
10. Rengöring och underhåll 206
11. Förvaring och transport 207
12. Elektrisk anslutning 207
13. Kassering och återvinning 208
14. Felsökning 208
15. Försäkran om överensstämmelse 306

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:
Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Beakta följande:
Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.
Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.
Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.
Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.
Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.
Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Arbetsstyckshållare
2. Övre urtag för arbetsstyckshållare
3. Stjärngreppsskruv
4. Läderklädd avdragningsskiva
5. Maskinhus
6. Till-/frånbrytare
7. Gummifötter
8. Vattenbehållare
9. Rundbricka
10. Slipaxel
11. Mutter
12. Slipsten
13. Anordning för stämjärn
14. Stjärngreppsskruv för läderklädd avdragningsskiva
15. Sidourtag för arbetsstyckshållare
16. Hållare för vattenbehållare
17. Vinkeltolk
18. Anordning för yxor (5903205903, 5903206903)
19. Anordning för kniv (5903205903, 5903206903)
20. Klämskruv
21. Fasthållningsskruv
22. Justerring
23. Stjärnhandtagsskruv baksida

3. Leveransomfång

- Våtslipmaskin
- Slipsten
- Arbetsstyckshållare
- Stjärngreppsskruv för arbetsstyckshållaren
- Vinkeltolk
- Brynpasta
- Anordning för stämjärn
- Anordning för kniv (5903205903, 5903206903)
- Anordning för yxor (5903205903, 5903206903)
- Stenberedare (5903205903, 5903206903)
- Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

⚠ Våtslipmaskinen är endast avsedd för slipning av verktyg av stål (inte hårdmetall).

- Maskinen motsvarar det gällande EU-maskindirektivet.
- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som sitter på maskinen ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Använd bara maskinen i tekniskt felfritt skick och enligt bestämmelserna. Var säkerhetsmedveten och ansvarsfull och följ driftsanvisningen! Särskilt störningar som kan påverka säkerheten måste omgående åtgärdas (eller lämnas in för reparation)!
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som i så fall uppstår och användaren ansvarar ensam för risken.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!
Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.
Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.
Begreppet ”elverktyg” som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elkabel) som batteridrivna elverktyg (utan elkabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2. Elsäkerhet

a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
c) **Låt inte ditt elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
d) **Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3. Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.

b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.

c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.

e) **Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.

f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammutsugning kan minska risker orsakade av damm.

h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4. Använda och hantera elverktyget

a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.

b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.

c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.

d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.

e) **Ta väl hand om elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.

g) **Använd elverktyget, tillbehören och insättningsverktyg enligt anvisningarna i denna anvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.

h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5. Service

a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

⚠ SE UPP!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Säkerhetsanvisningar för bordsslipmaskiner

a) **Använd inte skadade insättningsverktyg. Kontrollera alltid innan insättningsverktygen som slipskivor börjar användas avseende splitterskador och sprickor. När du har kontrollerat och satt in insättningsverktyget håller du och andra personer i närheten er utanför det roterande insättningsverktygets nivå och låter apparaten gå på högsta varvtal under 1 minut.** Skadade insättningsverktyg bryts oftast under denna testperiod.

b) **Insättningsverktygets tillåtna varvtal måste vara minst lika högt som det maximala, högsta varvtalet som är angivet på elverktyget.** Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.

c) **Slipa aldrig på slipskivans sidoytor.** Om du slipar på slipytorna kan slipskivan spricka och gå i bitar.

Restrisker

⚠ Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Risk för finger- och handskador på grund av roterande slipskiva.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Kvarstående risker kan minimeras om ”Säkerhetsanvisningar” och ”Avsedd användning” liksom driftsanvisningen beaktas tillsammans.

6. Tekniska specifikationer

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Effekt S1	120 W
Driftläge	S2 30min 150 W
Motorvarvtal	1490 min^{-1}
Tomgångsvarvtal slipsten	115 min^{-1}
Slipsten	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Mått L x B x H	460 x 310 x 355 mm
Vikt	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Effekt S1	150 W
Driftläge	S2 30min 200 W
Motorvarvtal	1490 min^{-1}
Tomgångsvarvtal slipsten	115 min^{-1}
Slipsten	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Mått L x B x H	480 x 320 x 400 mm
Vikt	12,3 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Tillkopplingsperiod:

Tillkopplingsperioden S2 30 min (korttidsdrift) informerar om att motorn med märkeffekten (150 W) endast får belastas kontinuerligt under den tid (30 min.) som anges på dataskylten. Annars skulle den bli otillåtet varm. Under pausen kyls motorn av igen till sin utgångstemperaturen.

Buller

Bullervärden har fastställts i enlighet med EN 62841.

Ljudtrycksnivå L_{pA} .....66 dB
Osäkerhet K_{pA} .....3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA} .....79 dB
Osäkerhet K_{WA}.....3 dB

⚠ VARNING

Kraftigt och frekvent buller kan leda till hörselskador eller hörselnedsättning.

- Använd ett hörselskydd
- Lägg in pauser.

Totalvärden vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841.

ANVISNING: Angivna bulleremissionsvärden har uppmätts med ett standardiserad testförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

De angivna bulleremissionsvärdena kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

VARNING: Bulleremissionerna kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och framför allt påverkas de av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller.
Ta då hänsyn till hela arbetsförloppet, alltså även tidpunkter när elverktyget arbetar utan last eller är avstängt.
I lämpliga åtgärder ingår bland annat även att elverktyget underhålls och servas regelbundet, att insatsverktygen pausas regelbundet och att arbetsförloppen planeras väl.

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklammationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VIKTIGT!
Utrustningen och förpackningsmaterialet är inte leksaker. Låt inte barn leka med plastpåsarna, folien eller små delar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Uppställning/Före idrifttagning

⚠ SE UPP!
Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

OBS!
Före första idrifttagningen måste transportsäkringsskruven A tas bort! (Bild 2)

⚠ Varning!
Förvissa dig alltid om att maskinen är avstängd och frånkopplad från elnätet innan du utför inställningar på apparaten.
- Alla kåpor och säkerhetsanordningar måste sättas dit på apparaten innan den sätts på.
- Slipstenen måste kunna löpa fritt.
- Förvissa dig om innan till-/frånkoppling att slipstenen och avdragningsskivan är korrekt monterade och att apparatens rörliga delar går friktionsfritt. Kontrollera båda avseende uppenbara fel genom visuell kontroll.
- Byt en skadad eller sliten slipsten.

Installation och inställning
Säkerställ att slipmaskinen står på ett upprätt och stabilt på ett fast underlag med fullgod belysning.
Maskinen har ingen fram- eller baksida. Du kan slipa med eller mot rotationsriktningen.

Nödvändigt verktyg för alla monterings-/inställningssteg:
- Gaffelnyckel 19 mm (ingår inte i leveransomfånget).

Slipstenen är av förpackningsskäl inte förmonterad.

⚠ Varning!
Koppla apparaten till elnätet först efter avslutad montering. Underlåtenhet kan leda till oavsiktlig start och allvarliga personskador.

Klangtest
Kontrollera slipstenen avseende sprickor och utför ett ljudtest avseende sprickor.
- Slipstenen måste tas ut ur maskinens inför ljudtestet. Slipstenen står upprätt på marken. Använd en träbit som stöd på den hårda marken. Slipstenen måste vara torr.
- Slå lätt på slipskivan med en icke-metallisk hammare. En skiva utan sprickor har en hög, ren och klockartad klang. En skiva med spricka har en stum klang. Om slipstenen är felfri kan du montera in den igen.

Montera slipstenen (bild 3+4)
Använd endast slipstenar med samma tekniska specifikationer (se kapitel 6. Tekniska specifikationer).
- Ta bort muttern (11) med en gaffelnyckel, den yttre rundbrickan (9) och slipaxelns papptransporthylsa (10). Håll då fast stjärngreppet för läderbrynskivan (14). Obs: Vänstergänga.
- Vattentanken (8) måste vara borttagen.
- Sätt slipstenen (12) på slipaxeln (10). Den inre brickan måste sitta bakom slipstenen.
- Montera slipstenen (12) så som bild 3 visar.
- Fäst slipstenen med rundbrickan (9) och muttern (11) med en gaffelnyckel. Håll då emot läderbrynskivans (14) stjärngrepp. Obs: Vänstergänga.

Montera arbetsstyckshållaren (1) (bild 5+6)
Arbetsstyckshållaren (1) kan fästas i både det övre urtaget för arbetsstyckshållare (2) och i sidourtaget för arbetsstyckshållare (15). Detta beror på om du vill arbeta i eller mot slipriktningen.

Montera övre fäste
- För att sätta fast arbetsstyckshållaren (1) i det övre fästet för arbetsstyckshållare (2) sätter du först dit de båda lösa stjärngreppsskruvarna (3). Vrid ca. 2-3 varv i det berörda stället i den övre arbetsstyckshållaren (2) (gängat borrhål).
- För sedan in arbetsstyckshållaren i de övre fästenas hål för arbetsstyckshållare (2).
- Sätt fast dessa med båda stjärngreppsskruvarna (3) på önskad höjd.

Montera sidofäste
- Båda stjärngreppsskruvarna (3) för sidourtaget för arbetsstyckshållare (15) är förmonterade.
- För att montera arbetsstyckshållare (1) här, stick in arbetsstyckshållaren i borrhålen för sidourtaget för arbetsstyckshållare (15).
- Arbetsstyckshållare (1) är nu fixerad för det första steget.

Montera vattenbehållaren (bild 7+8)
- Fäst vattentanken (8) i den nedre positionen på i hållarna för vattentanken (16) (bakom slipstenen) på maskinhuset (5). (Bild 7)
- Fyll den med vatten upp till öppningen. (Fig. 8)

Montering stjärngreppsskruv baksida (bild 14+15)
- Sätt in en mutter (A) i urtaget.
- Skruva på den andra muttern (B) på stjärngreppsskruven baksida (23).
- Skruva på stjärngreppsskruven baksida (23) genom maskinhuset i muttern (A), tills ett lätt motstånd känns.
- Lås nu båda muttrarna (A+B)

9. Manövrering

OBS!
Nätstickkontakten ska dras ur före alla underhålls-, omriggnings- och monteringsarbeten.

OBS!
Före första idrifttagningen måste transportsäkringsskruven A tas bort! (Bild 2)

Slipriktning (bild 5+6)
Detta beror huvudsakligen på dina krav, om du vill arbeta i eller mot slipriktningen.
Om du snabbt vill avlägsna större stålmängder (t.ex. från mycket gamla, rostiga verktyg) eller om du vill slipa grova verktyg som yxor så rekommenderar vi att du arbetar mot slipriktningen.
Om du vill slipa noggrannare rekommenderar vi att du arbetar mot slipriktningen. Detta gäller till exempel för slipning av verktyg och knivar.

Tänk på att slipningen går långsammare då du arbetar med rotationsriktningen. Kontrollera inför varje arbetstillfälle att slipstenens yta är jämn. Sänk ned arbetsstyckshållaren på stenen och rotera den för hand 360 °. Slipa vid behov bort ojämnt material med en stenskärningsapparat.

Vattenbehållare (bild 8)
- Fyll vattenbehållaren med vatten till öppningen. Slipstenen sugs full med vatten. Fyll på vatten vid behov. Slipa inte utan vatten. Eftersom slipstenens diameter avtar med antalet slipningar berör slipstenen (12) inte längre vattnen i vattentanken (8). Slipstenen kan inte ta upp mer vatten. Vattentanken (8) måste eventuellt placeras i den övre hållaren för vattentanken (16).
- Efter avslutad slipning, sänk ner vattenbehållaren för att förhindra att slipstenen ligger kvar i vattnet.
- Töm vattenbehållaren regelbundet. Annars samlas stålpartiklar och slipdamm i behållaren och förtätas.
- **Experttips:** Sådana ansamlingar kan undvikas genom att lägga en magnet i vattnet.

Vinkeltolk (bild 9)
Mät arbetsstyckets vinkel genom att jämföra snittet med kanten. Ställ sedan in den uppmätta vinkeln för apparaten för att ändra arbetsstyckshållarens höjd. Utför följande steg:
- Börja med att klämma fast verktyget i apparaten och placera apparaten på arbetsstyckshållaren.
- Håll vinkelkniven i önskad vinkel mot verktygsspetsen.
- Ställ in arbetsstyckshållarens höjd så att vinkelknivens främre ände ligger an direkt mot slipstenen. Var noga med att vinkelkniven alltid går jämns med verktygsspetsen.
- **Anvisning:** De värden som anges på vinkelkniven är endast riktvärden. Naturligtvis kan du ändra dessa värden efter dina krav.

Slipa (bild 10) med anordningen för stämjärn
Eftersom slipstenen roterar långsamt ska det gå att identifiera en rörelse i sidriktning. Detta är normalt och har ingen negativ inverkan på slipningsresultatet.

Experttips: Nya verktyg uppvisar spår av tillverkningsprocessen. Du kan förlänga verktygets livslängd betydligt genom att slipa på båda sidor av kniven före den första användningen. Du slipar helt enkelt baksidan i frihandsläge lodrätt på slipstenen och framsidan enligt följande:
- När du har ställt in vinkeln, sätt in verktyget som monterats i apparaten i universalhållaren, starta motorn och påbörja slipningen.
- Tryck verktyget nära skärkanten jämnt mot slipstenen och för den snett över stenen.
- Tänk på att alltid minst hälften av skärbredden kommer i kontakt med slipstenen för att undvika skador på stenen.
- För att uppnå finare slipresultat, förbered stenen med en stenförberedare. Detta ger en körning på 250 till ca. 1000.

Bryna (bild 11)
Vässa aldrig mot den läderklädda avdragsskivans riktning! Annars skär verktyget in i lädret!
- Impregnera den läderklädda avdragningsskivan med maskinolja.
- Applicera sedan slippastan på läderbrynskivan.
- Slå på apparaten och fördela slippastan genom att trycka arbetsstycket med cirkulära rörelser mot hjulet.
- Dessa förberedelser räcker för fem till tio verktyg.
- Börja sedan på nytt med ett nytt lager maskinolja följt av slippasta. Dessa åtgärder förlänger lädrets livslängd och kvaliteten på verktyget.
- **Experttips:** Du kan dra av i frihandsläge. Du får ett bättre resultat om du drar av verktyget med hjälp av respektive anordning.

Slipa med anordningen för yxor (bild 12)
(5903205903, 5903206903)
För axlar med en längd på upp till 170 mm. Större axlar slipas utan ett stöd behöver användas på verktygsbordet.
- Anordningen består av ett kilformigt stöd i vilket axeln spänns in då du slipar mot skärriktningen.
- Vid behov kan den läderklädda avdragningsskivan tas bort för att ge mer plats åt greppet.
- **Bryna: Skärp alltid i rotationsriktningen.**

Slipa med knivanordningarna (bild 13) (5903205903, 5903206903)
Knivanordningarna är konstruerade för knivar med en egg på ca. 40–100 mm och 100–200 mm, och för slipning av knivar.
- Kantvinkeln ställs in med verktygsbordet och ställringen.
- Slipningsstödet består av en stödanordning, en klämplatta med en fasthållningsskruv, en bindskruv samt en ställring (22).
- Klämma fast kniven:
- Klämskruven (21) måste vara lossad.
- Kläm fast kniven med klämskruven (21).
- Fäst sedan med bindskruven (20).
- Kniven sitter nu fast i läget.
- Kantvinkeln på knivkanten beror på avståndet till greppet och spetsen, i vilken kniven är inspänd.
- Om kniven är korrekt inspänd är kantvinkeln lika över hela klingan. Använd kantvinkeln från föregående slipning eller gör en grovinställning av kantvinkeln med verktygsstödet.
- Fininställningen kan göras med inställningsringen (22) på apparaten.
- **Bryna: Skärp alltid i rotationsriktningen.**

På-/Av-knapp (6) (bild 1)
- Tryck på den gröna knappen ”I” för att starta maskinen.
- Tryck på den röda knappen ”0” för att stänga av apparaten igen.

Friktionshjulsinställning med stjärngreppsskruven på baksidan (bild 15)
- Med stjärngreppsskruven baksida (23) på baksidan av maskinhuset (se bild 15) kan du ställa in presstrycket på friktionshjulet. Detta kan behövas om den läderklädda avdragningsskivan eller slipstenen står stilla vid vässning. Om du vrider stjärngreppsskruven moturs ökar spänningen. Dra stjärngreppsskruven endast så långt så att du känner av ett lätt motstånd. Dra inte åt för mycket.

Viktigt:
Efter arbete med maskinen måste stjärngreppsskruvens baksida (23) alltid lossas moturs så att motoraxeln inte längre trycker mot friktionshjulet.

10. Rengöring och underhåll

⚠ Varning!
Stäng av maskinen och dra ut nätstickkontakten innan inställnings-, underhålls eller servicearbeten!

Rengöring
Håll alla säkerhetsanordningar, ventilationsöppningar och motorhuset så långt det är möjligt fria från smuts och damm. Torka av apparaten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
Vi rekommenderar att du rengör apparaten direkt efter varje användning.

Underhåll
Inuti enheten finns inga delar som behöver underhåll.

Serviceinformation
Tänk på att produktens följande delar slits normalt eller naturligt och därför används som förbrukningsmaterial.
Slitdelar*: Slipsten, slippasta, läderklädd avdragningsskiva, friktionshjul

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

11. Förvaring och transport

Förvara apparater och tillbehör utom räckhåll för barn och på en mörk och torr plats över fryspunkten. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 ˚C. Förvara elverktyget i originalförpackningen. Förvara slipstenen en kall, torr och mörk plats.

⚠ **Observera!**
Apparaten måste under transport vara säkrad mot att falla ned eller välta.
Maskinen får bara lyftas och transporteras i sin ram.

12. Elektrisk anslutning

⚠ Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift.
Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningsledningen måste motsvara dessa föreskrifter samt de lokala EVU-föreskrifterna.

Skadade elanslutningskablar
På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Möjliga orsaker:
- Tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga!
Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.
Elanslutningskablar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser samt lokala EVE-föreskrifter.
Använd endast anslutningssladdar med märkning H05-VV-F.
Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor
- Nätspänningen måste vara 230-240 V/50 Hz.
- Förlängningsledningar upp till 25 m måste ha en minsta diameter på 1,5 mm², och över 25 m minst 2,5 mm².
- Nätanslutningen avsäkras med max. 16 A.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av elektriker.
Uppge följande information om du har frågor:
- Motortillverkare; motortyp
- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Data för elstyrning

Om motorn returneras ska alltid hela drivenheten med elstyrning skickas in.

Anslutningstyp Y
Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

13. Kassering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

14. Felsökning

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn går inte.	Motor, kabel eller stickkontakt defekt, säkringar utlösta.	Låt en specialist kontrollera maskinen. Reparera aldrig motorn på egen hand. Observera! Kontrollera säkringarna och byt ut vid behov.
Motorn går långsamt och kommer inte upp i driftvarvtal.	För låg spänning, Lindningar skadade, kondensator bränd.	Kontrollera spänningen hos kraftkällan. Låt kontrollera motorn hos en specialist. Låt en specialist byta ut kondensatorn.
Motor låter för mycket.	Lindningar skadade, motor defekt.	Låt kontrollera motorn hos en specialist.
Motorn uppnår inte full effekt.	Strömkretsar i nätet överbelastade (lampor, andra motorer, etc.)	Använd inga andra apparater eller motorer i samma strömkrets.
Motorn blir lätt överhettad.	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.	Förhindra att motorn överlastas vid slipning och ta bort damm från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä hengityssuojainta. Kun työstetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!
	Loukkaantumisvaara pyörivän työkalun vuoksi! Pidä kädet loitolla.
	Pidä sivulliset etäällä vaara-alueesta
CE	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
⚠ **Huomio!**	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto ... 211
2. Laitteen kuvaus ... 211
3. Toimituksen sisältö ... 211
4. Määräystenmukainen käyttö ... 212
5. Yleiset turvallisuusohjeet ... 212
6. Tekniset tiedot ... 214
7. Purkaminen pakkauksesta ... 215
8. Asennus / ennen käyttöönottoa ... 215
9. Käyttö ... 216
10. Puhdistus ja huolto ... 218
11. Varastointi ja kuljetus ... 218
12. Sähköliitäntä ... 218
13. Hävittäminen ja kierrätys ... 219
14. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 220
15. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 306

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas
Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:
Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:
Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.
Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.
Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.
Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.
Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. Työkappaleen alusta
2. Ylempi työkappaleen alusta
3. tähtikahvaruuvi
4. Nahkahiomalaikka
5. Koneen kotelo
6. Päälle/pois-kytkin
7. Kumijalka
8. Vesisäiliö
9. Aluslevy
10. Hioma-akseli
11. mutteri
12. kovasin
13. Laite talttaa varten
14. Tähtikahvaruuvi nahkahiomalaikkaa varten
15. Työkappaleen alustan sivulla oleva kiinnitys
16. Pidike vesisäiliötä varten
17. Astekulmain
18. Laite kirveitä varten (5903205903, 5903206903)
19. Laite puukkoja varten (5903205903, 5903206903)
20. Kiristysruuvi
21. kiinnitysruuvi
22. Säätörengas
23. Tähtikahvaruuvi, takapuolella

3. Toimituksen sisältö

- Märkähiomakone
- Kovasin
- Työkappaleen alusta
- Tähtikahvaruuvi työkappaleen alustaa varten
- Astekulmain
- Hiomatahna
- Laite talttaa varten
- Laite puukkoja varten (5903205903, 5903206903)
- Laite kirveitä varten (5903205903, 5903206903)
- Kiventyöstöväline (5903205903, 5903206903)
- Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

⚠ Märkähiomakone on tarkoitettu vain teräksen (ei kovametallia) hiomiseen tarjotun työkalun kanssa.

- Kone täyttää voimassa olevan EY-konedirektiivin vaatimukset.
- Huomioi kaikki koneessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.
- Pidä kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa ja käytä sitä aina määräystenmukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja käyttöohjetta noudattaen! Korjaa (korjauta) viipymättä erityisesti sellaiset häiriöt, jotka voivat vaarantaa turvallisuuden!
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet asiantuntevat henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista, käyttäjä on tällöin yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!
Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Turvallisuusohjeissa käytetty termi ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaassa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
c) **Pidä sähkötyökalusi loitolla sateesta tai kosteudesta.** Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.

c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.** Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.

d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.

e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

g) **Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on vialinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja lisävarusteita huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.

f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja käytettävää työkalua jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5. Huolto

a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

⚠ HUOMIO!
Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä ja laitteen valmistajan kanssa ennen kuin alkavat käyttää konetta.

Turvallisuusohjeet pöytähiomakoneita varten

a) **Älä käytä vahingoittuneita käyttötyökaluja. Tarkasta käyttötyökalut, kuten hiomalaikat, aina ennen käyttöä säröilyn ja halkeamien varalta. Jos olet tarkastanut käytettävän työkalun ja otat sen käyttöön, sinun ja muiden lähellä olevien henkilöiden on pysyteltävä pyörivän käyttötyökalun tason ulkopuolella. Anna laitteen käydä 1 minuutin ajan suurimmalla kierrosluvulla.** Vialliset käyttötyökalut murtuvat yleensä tämän testiajan aikana.

b) **Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun on oltava vähintään niin korkea kuin sähkötyökalun määritetty enimmäiskierrosluku.** Lisävarusteet, joita pyöritetään nopeammin kuin mikä niille on sallittua, voivat murtua ja osia voi sinkoilla ympäristöön.

c) **Älä koskaan hio hiomalaikan sivupinnoilla.** Hiominen sivupinnoilla voi aiheuttaa hiomalaikan hajoamisen ja pirstaloitumisen.

Jäännösriskit
⚠ Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Pyörivän hiomalaikan aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.

6. Tekniset tiedot

Tiger 5000S	
Moottori	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ottoteho S1	120 W
Käyttötapa	S2 30min 150 W
Moottorin kierrosnopeus	1490 min^{-1}
Kovasimen joutokäyntikierrosluku	115 min^{-1}
kovasin	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Mitat P x L x K	460 x 310 x 355 mm
Paino	9,5 kg

Tiger 7000S	
Moottori	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ottoteho S1	150 W
Käyttötapa	S2 30min 200 W
Moottorin kierrosnopeus	1490 min^{-1}
Kovasimen joutokäyntikierrosluku	115 min^{-1}
kovasin	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Mitat P x L x K	480 x 320 x 400 mm
Paino	12,3 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Kytkentäaika:
Kytkentäaika S2 30 min (lyhytaikaiskäyttö) ilmaisee, että moottoria saa jatkuvasti kuormittaa nimellisteholla (150 W) vain tietokilvessä ilmoitetun ajan (30 min). Muutoin se kuumenee liikaa. Tauon aikana moottori jäähtyy takaisin lähtölämpötilaansa.

Melu
Meluarvot on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti.
Äänen painetaso L_{pA} ..... 66 dB
Epävarmuus K_{pA} ..... 3 dB
Äänen tehotaso L_{WA} ..... 79 dB
Epävarmuus K_{WA} ..... 3 dB

⚠ VAROITUS
Liian suuri ja toistuva melukuormitus voi johtaa kuulovaurioihin tai kuuroutumiseen.
- Käytä kuulosuojaimia
- Pidä taukoja.

Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) on määritetty EN 62841 mukaisesti.

HUOMAUTUS: Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin mukaisella tarkastusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettuja melupäästöarvoja arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

VAROITUS: Melupäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkappaletta työstetään.

Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojautuaksesi melukuormitukselta.
Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin sähkötyökalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettynä.

Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa sähkötyökalun säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset tauot ja työprosessin hyvä suunnittelu.

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!
Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus / ennen käyttöönottoa

⚠ HUOMIO!
Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

HUOMIO!
Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on kuljetusvarmistusruuvi A ehdottomasti poistettava! (Kuva 2)

⚠ Varoitus!
Varmista aina, että kone on kytketty pois päältä ja irrotettu virransyötöstä ennen kuin alat säätää laitetta.
- Kaikki suojukset ja turvalaitteet on asetettava asianmukaisesti paikoilleen ennen laitteen päälle kytkemistä.
- Kovasimen täytyy voida liikkua vapaasti.
- Varmista ennen päälle-/pois-kytkimen painamista, että kovasin ja hiomalaikka on asennettu oikein ja laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti. Tarkasta molemmat silmämääräisesti puutteiden varalta.
- Vaihda vaurioitunut tai kulunut kovasin.

Asennus ja asetukset
Varmista, että hiomakone on pystyasennossa ja tukevasti vakaalla alustalla, jossa on riittävä valaistus.
Koneella ei ole etu- tai takapuolta. Sillä voidaan hioa valinnaisesti pyörimissuuntaan tai sitä vastaan.

Tarvittava työkalu kaikkia asennus- / säätövaiheita varten:
- Kiintoavain 19 mm (ei kuulu toimituksen sisältöön).

Pakkaussyistä kovasinta ei ole esiasennettu.

⚠ Varoitus!
Liitä laite virtalähteeseen vasta sitten, kun asennus on suoritettu. Ohjeen laiminlyönnistä voi seurata tahaton käynnistyminen ja mahdollisesti vakavia loukkaantumisia.

Äänitesti
Tarkasta kovasin halkeamien varalta ja suorita äänikoe.
- Äänikoetta varten kovasin täytyy irrottaa koneesta. Kovasin on pystyasennossa lattialla. Käytä kovalla lattialla puukappaletta alustana. Kovasimen on oltava kuiva.
- Iske kovasinta kevyesti ei-metallisella vasaralla. Ehjä kovasin, jossa ei ole säröjä, tuottaa korkean, kirkkaan kellomaisen äänen. Kovasin, jossa on särö, tuottaa vaimean äänen. Jos kovasin on virheetön, se voidaan asentaa.

Kovasimen asennus (kuvat 3 + 4)
Käytä vain samat tekniset tiedot omaavia kovasimia (katso 6. Tekniset tiedot).
- Poista mutteri (11) kiintoavaimella, ulompi aluslevy (9) ja hioma-akselin (10) paperinen kuljetusholkki. Pitele tätä varten kiinni nahkahiomalaikan tähtikahvasta (14). Huomio: Vasenkätinen kierre.
- Vesisäiliön (8) on oltava irrotettuna.
- Aseta kovasin (12) hioma-akselin (10) päälle. Sisemmän aluslaatan on oltava kovasimen takana.
- Asenna kovasin (12) kuvassa 3 esitetyllä tavalla.
- Kiinnitä kovasin aluslevyn (9) ja mutterin (11) kanssa käyttäen kiintoavainta. Pidä nahkahiomalaikan tähtikahvaa (14) paikallaan. Huomio: Vasenkätinen kierre.

Työkappaleen alustan (1) asennus (kuvat 5 + 6)
Työkappaleen alusta (1) voidaan kiinnittää ylempään työkappaleen alustan kiinnitykseen (2) ja myös sivulla olevaan työkappaleen alustan kiinnitykseen (15). Tämä riippuu siitä, halutaanko työskennellä hiontasuuntaan vai sitä vastaan.

Asennus ylempään kiinnitykseen
- Kiinnitettäessä työkappaleen alustaa (1) ylempään työkappaleen alustan kiinnitykseen (2) on ensin kiinnitettävä molemmat avatut tähtikahvaruuvit (3). Kierrä tätä varten noin 2-3 kierrosta ohjeen mukaisessa kohdassa ylempään työkappaleen alustaan (2) (kierrereikä).
- Ohjaa tämän jälkeen työkappaleen alusta työkappaleen alustan ylemmän kiinnityksen (2) reikiin.
- Kiinnitä se kahdella tähtikahvaruuvilla (3) haluttuun korkeuteen.

Asennus sivukiinnitykseen
- Molemmat tähtikahvaruuvit (3) ovat esiasennettuina sivulla olevaan työkappaleen alustan kiinnitykseen (15).
- Kun työkappaleen alusta (1) halutaan asentaa tähän, työkappaleen alusta liitetään työkappaleen alustan sivulla olevan kiinnityksen (15) reikiin.
- Työkappaleen alusta (1) on nyt kiinnitetty ensimmäistä vaihetta varten.

Vesisäiliön asennus (kuvat 7 + 8)
- Kiinnitä vesisäiliö (8) alempaan kohtaan vesisäiliön pidikkeissä (16) (kovasimen takana) koneen kotelossa (5). (Kuva 7)
- Täytä se sitten vedellä aukon reunaan asti. (Kuva 8)

Tähtikahvaruuvien asennus takasivu (kuvat 14 + 15)
- Asenna mutteri (A) aukkoon.
- Kierrä toinen mutteri (B) tähtikahvaruuviin takasivulla (23).
- Kierrä tähtikahvaruuvi takasivulta (23) koneen kotelon läpi mutteriin (A), kunnes tunnet kevyttä vastusta.
- Varmista molemmat mutterit (A + B)

9. Käyttö

HUOMIO!
Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen kuin teet mitään huolto-, varustelu- ja asennustöitä.

HUOMIO!
Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on kuljetusvarmistusruuvi A ehdottomasti poistettava! (Kuva 2)

Hiontasuunta (kuvat 5 + 6)
Tämä riippuu ennen muuta siitä, halutaanko työskennellä hiontasuuntaan vai sitä vastaan.
Jos halutaan poistaa suuria määriä terästä nopeasti (esimerkiksi erittäin vanhoissa, ruosteisissa työkaluissa) tai kun halutaan hioa karkeita työkaluja, kuten kirveitä, on suositeltavaa työskennellä hiontasuuntaa vastaan.
Jos halutaan hioa tarkemmin, on suositeltavaa työskennellä hiontasuuntaan. Tämä koskee esimerkiksi työkalujen ja terien hiomista.

Huomaa, että hiominen hidastuu, kun työskennellään pyörimissuuntaan. Tarkasta aina ennen työn aloittamista, että kovasimen pinta on tasainen. Laske työkappaleen alusta tätä varten kiven päälle ja pyöritä sitä käsin 360 °. Työstä epätasainen materiaali tarvittaessa kiventyöstölaitteella.

Vesisäiliö (kuva 8)

- Täytä vesisäiliö vedellä aukon reunaan asti. Kovasin imee vettä, joten lisää vettä tarvittaessa. Älä hio ilman vettä. Koska kovasimen halkaisija pienenee hiottaessa, kovasin (12) ei ole enää kosketuksessa vesisäiliössä (8) olevaan veteen. Kovasin ei voi enää ottaa vettä. Vesisäiliö (8) täytyy tarvittaessa asettaa vesisäiliön ylempään pidikkeeseen (16).
- Kun hiominen on suoritettu loppuun, laske vesisäiliö alas, ettei kovasin olisi enää vedessä.
- Tyhjennä vesisäiliö säännöllisesti. Muuten säiliöön kertyy ja tiivistyy teräshiukkasia ja hiomapölyä.
- **Asiantuntijan neuvo:** Sellaisia kertymiä voidaan välttää asettamalla veteen magneetteja.

Astekulmain (kuva 9)

Mittaa työkappaleen kulma vertaamalla leikkausta uriin. Säädä sen jälkeen määritetty kulma laitteeseen muuttamalla työkappaleen alustan korkeutta. Suorita tätä varten seuraavat vaiheet:

- Kiinnitä ensin työkalu laitteeseen ja aseta laite työkappaleen alustan päälle.
- Pidä astekulmainta halutussa kulmassa työkalun kärjessä.
- Aseta sitten haluttu työkappaleen alustan korkeus niin, että astekulmaimen etupää on suoraan kiinni kovasimessa. Varmista, että astekulmain on aina kohdakkain työkappaleen kärjen kanssa.
- **Huomautus:** Kulmaterällä määritetyt arvot ovat vain ohjearvoja. Näitä arvoja voidaan luonnollisesti muuttaa kulloistenkin vaatimusten mukaan.

Hio (kuva 10) taltalle tarkoitetulla laitteella

Koska kovasin pyörii vain hitaasti, sivusuunnassa on nähtävissä liikettä. Tämä on normaalia eikä vaikuta hiomatulokseen negatiivisesti.

Asiantuntijan neuvo: Uusissa työkaluissa on vielä jälkiä valmistusprosessista. Voit pidentää työkalun elinikää huomattavasti, kun hiot molemmat työstösivut ennen ensimmäistä käyttökertaa. Kovasimen takapuoli hiotaan käsin pystysuoralla liikkeellä ja etupuoli seuraavasti:

- Kun kulma on asetettu, laitteeseen asennettu työkalu asetetaan yleispidikkeeseen, moottori kytketään päälle ja hionta käynnistetään.
- Paina työkalua leikkuureunan lähellä tasaisesti vasten kovasinta ja liikuta sitä poikittain kiven yli.
- Varmista tällöin, että aina vähintään puolet työstöleveydestä koskee kovasimeen, jotta vältetään kiven vahingoittuminen.
- Hienomman hiomatuloksen saavuttamiseksi kivi on ensin valmisteltava vastaavalla kiven käsittelyvälineellä. Näin raekoko kasvaa 250:stä noin 1000:een.

Teroitus (kuva 11)

Älä koskaan teroita nahkahiomalaikan suuntaa vastaan! Muuten työkalu leikkaa nahkaa!

- Kyllästä nahkahiomalaikka koneöljyllä.
- Levitä sitten hiomatahnaa nahkahiomalaikkaan.
- Kytke laite päälle ja levitä hiomatahna painamalla työkappaletta pyörivillä liikkeillä pyörään.
- Nämä valmistelutoimet riittävät 5 - 10 työkalulle.
- Aloita sen jälkeen uudelleen uudella koneöljykerroksella ja sen jälkeen hiomatahnalla. Nämä toimenpiteet pidentävät nahan elinikää ja parantavat työkalun laatua.
- **Asiantuntijan neuvo:** Voit työstää käsin. Tarkka tulos saadaan aikaan, kun työkalu työstetään asianmukaisella laitteella.

Hiominen kirveille tarkoitetulla laitteella (kuva 12) (5903205903, 5903206903)

Kirveille, joiden pituus on enintään 170 mm. Suuremmat kirveet hiotaan käyttämättä hioma-alustaa työkalualustalla.

- Laite koostuu kiilanmuotoisesta alustasta, johon kirves kiinnitetään, kun hiotaan terän suuntaa vastaan.
- Tarvittaessa nahkahiomalaikka voidaan poistaa, jotta saadaan enemmän tilaa hyvää otetta varten.
- **Teroitus: Teroita aina pyörimissuuntaan.**

Hiominen puukoille tarkoitetulla laitteella (kuva 13) (5903205903, 5903206903)

Puukkolaite on tarkoitettu puukoille, joiden terä on n. 40–100 mm ja 100–200 mm, ja se on tarkoitettu puukkojen teroittamiseen.

- Reunakulma säädetään työkalualustan ja säätörenkaan avulla.
- Hioma-alusta koostuu kannattimesta, kiristyslevystä, kiinnitysruuvista ja liitosruuvista ja säätörenkaasta (22).
- Kiinnitä terä paikalleen:
- Kiristysruuvin (21) on oltava avattuna.
- Kiinnitä terä paikalleen kiristysruuvilla (21).
- Kiinnitä sen jälkeen liitosruuvilla (20).
- Terä on nyt kiristetty tukeen.
- Terän kärjen reunakulma riippuu etäisyydestä kahvaan ja kärkeen, johon terä on kiristetty.

- Kun terä on kiristetty oikein, reunakulma on koko terässä sama. Käytä edellisen hionnan reunakulmaa tai säädä reunakulma säätötulkilla karkeasti työkalualustan kanssa.
- Hienosäätö voidaan tehdä laitteessa säätörenkaan (22) avulla.
- **Teroitus: Teroita aina pyörimissuuntaan.**

Päälle/pois-kytkin (6) (kuva 1)
- Kytke kone päälle painamalla vihreää "I"-painiketta.
- Kun haluat kytkeä laitteen uudelleen pois päältä, paina punaista "0"-painiketta.

Kitkapyörän säätö tähtikahvaruuvilla takapuolella (kuva 15)
- Kitkapyörään kohdistuva puristuspaine voidaan säätää koneen kotelon takapuolella (katso kuva 15) olevalla tähtikahvaruuvilla (23). Tämä voi olla tarpeen, kun teroittamisen tai teroituksen viimeistelyn aikana nahkahiomalaikka tai kovasin ovat paikoillaan. Kiristystä lisätään kiertämällä tähtikahvaruuvia myötäpäivään. Kiristä tähtikahvaruuvia vain sen verran, että tunnet kevyen vastuksen. Älä kierrä liikaa.

Tärkeää:
Kun työskentely koneella lopetetaan, tähtikahvaruuvin (23) takapuoli on aina avattava kiertämällä vastapäivään, jotta moottorin akseli ei enää paina vasten kitkapyörää.

10. Puhdistus ja huolto

⚠ Varoitus!
Kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen säätö-, huolto- tai hoitotöitä!

Puhdistus
Pidä turvalaitteet, tuuletusraot ja moottorin kotelo aina mahdollisimman puhtaina ja pölyttöminä. Pyyhi laite puhtaalla pyyhkeellä tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla, jonka paine on säädetty matalaksi.
Suosittelemme puhdistamaan laitteen aina heti käytön jälkeen.

Huolto
Laitteen sisällä ei ole muita huollettavia osia.

Huoltotietoja
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat normaalille tai luonnolliselle kulumiselle ja ne on sen vuoksi korvattava vastaavilla kuluvilla materiaaleilla.

Kuluvat osat *: Kovasin, hiomatahna, nahkahiomalaikka, kitkapyörä

* Eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

11. Varastointi ja kuljetus

Säilytä laitetta ja lisävarusteita lasten ulottumattomissa pimeässä ja kuivassa paikassa jäätymiseltä suojattuna. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan. Säilytä kovasinta viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa.

⚠ Huomio!
Laite on ehdottomasti suojattava kuljetuksen ajaksi putoamista tai kaatumista vastaan.
Konetta saa nostaa ja kuljettaa vain rungosta.

12. Sähköliitäntä

⚠ Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä tai vastaavan sähköyhtiön paikallisia määräyksiä (EVU).
Vialliset virtajohdot
Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Mahdolliset syyt:
- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia virtajohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia!
Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Virtajohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä ja paikallisia sähköasennuksia koskevia määräyksiä.

Käytä vain sellaista liitäntäjohtoa, jossa on merkintä H05-VV-F.
Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori
- Verkkojännitteen on oltava 230–240 V/50 Hz.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 mm². Yli 25 m pitkien johtojen poikkipinnan on oltava vähintään 2,5 mm².
- Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Moottorin valmistaja; moottorin tyyppi
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Sähköisen ohjauksen tiedot

Jos moottori palautetaan, on sen mukana lähetettävä aina koko käyttöyksikkö sähköisen ohjauksen kanssa.

Kytkentätyyppi Y
Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

13. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

14. Ohjeet häiriöiden poistoon

Ongelma	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käy.	Moottori, johto tai pistoke viallinen, sulakkeet palaneet.	Tarkastuta kone ammattilaisella. Älä koskaan korjaa moottoria itse. Huomio! Tarkasta sulakkeet ja vaihda ne tarvittaessa.
Moottori käy hitaasti eikä saavuta käyttökierroslukua.	Jännite liian alhainen, käämit vahingoittuneet, kondensaattori palanut.	Tarkastuta jännite sähköyhtiöllä. Tarkastuta moottori ammattilaisella. Teetä kondensaattorin vaihto ammattilaisella.
Moottori aiheuttaa liikaa melua.	Käämit vioittuneet, moottori viallinen.	Tarkastuta moottori ammattilaisella.
Moottori ei saavuta täyttä tehoa.	Verkon virtapiiri ylikuormittunut (lamput, muut moottorit jne.)	Älä käytä muita laitteita tai moottoreita samassa virtapiirissä.
Moottori ylikuumentuu herkästi.	Moottorin ylikuormitus, riittämätön moottorin jäähdytys.	Vältä moottorin ylikuormitusta hiomisen aikana ja poista pöly moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti.

FORKLARING TIL SYMBOLERNE PÅ MASKINEN

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet.
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!
	Fare for personskader som følge af roterende værktøj! Hold hænderne på afstand.
	Hold udenforstående væk fra farezonen
CE	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
⚠ **Pas på!**	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning ... 223
2. Produktbeskrivelse ... 223
3. Leveringsomfang ... 223
4. Tilsigtet brug ... 224
5. Generelle sikkerhedshenvisninger ... 224
6. Tekniske data ... 226
7. Udpakning ... 227
8. Opbygning / Før ibrugtagning ... 227
9. Betjening ... 228
10. Rengøring og vedligeholdelse ... 230
11. Opbevaring og transport ... 230
12. El-tilslutning ... 230
13. Bortskaffelse og genbrug ... 231
14. Afhjælpning af fejl ... 231
15. Overensstemmelseserklæring ... 306

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:
Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:
Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.
Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.
Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.
Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.
Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.
Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

1. Emnesupport
2. Overholder emnesupport
3. Stjernegrebsskrue
4. Læderskive
5. Maskinhus
6. Tænd/Sluk-kontakt
7. Gummifødder
8. Vandbeholder
9. Spændeskive
10. Slibeaksel
11. Møtrik
12. Slibesten
13. Fikstur til stemmejern
14. Stjernegrebsskrue til læderskive
15. Sideholder emnesupport
16. Holder til vandbeholder
17. Vinkellære
18. Fikstur til økser (5903205903, 5903206903)
19. Fikstur til knive (5903205903, 5903206903)
20. Spændeskrue
21. Låseskrue
22. Stillering
23. Stjernegrebsskrue bagside

3. Leveringsomfang

- Vådslibemaskine
- Slibesten
- Emnesupport
- Stjernegrebsskrue til emnesupport
- Vinkellære
- Strygepasta
- Fikstur til stemmejern
- Fikstur til knive (5903205903, 5903206903)
- Fikstur til økser (5903205903, 5903206903)
- Stenpræpareringsenhed (5903205903, 5903206903)
- Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

⚠ Vådslibemaskinen er kun designet til slibning af stål ved hjælp af det udbudte værktøj (ikke hårdmetal).

- Maskinen lever op til bestemmelserne i det gældende EF-maskindirektiv.
- Læs og overhold alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Brug kun maskinen i teknisk fejlfri stand og som tilsigtet, samt sikkerheds- og farebevidst, under iagttagelse af brugsanvisningen! Især alle fejlfunktioner, der har indflydelse på sikkerheden, skal straks afhjælpes af dig selv (eller af tredjemand)!
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt målene i de tekniske data skal overholdes.
- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af sagkyndige personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der skyldes utilsigtet anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL!
Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.
Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

1. Arbejdspladssikkerhed

a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
c) **Hold elværktøjer på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.
d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3. Personers sikkerhed

a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.

b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.

e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og oprethold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.

f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.

g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske fare pga. støv.

h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdel af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.

b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

d) **Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne personer.

e) **Elværktøjer og tilbehør skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.

g) **Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj osv. i henhold til disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

⚠ Pas på!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige personskader eller personskader med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at konsultere læge og producenten af det medicinske implantat, før maskinen benyttes.

Sikkerhedsforskrifter for bordslibemaskiner

a) **Brug ikke beskadigede indsatsværktøjer. Inden hver brug skal indsatsværktøjer som fx slibeskiver for splintringer og revner. Når man har kontrolleret og brugt indsatsværktøjet, skal man holde sig selv og tilstedeværende personer uden for det roterende værktøjs plan og lade apparatet køre med maks. omdrejningstal i 1 minut.** Beskadigede indsatsværktøjer knækker som oftest i løbet af denne testperiode.

b) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så høj som det maks. omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.

c) **Der må aldrig slibes på slibeskivens sidefladder.** Slibning på sidefladerne kan bevirke, at slibeskiven brister og slynges fra hinanden.

Restrisici

⚠ Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for personskader på fingre og hænder som følge af den roterende slibeskive.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
- Desuden kan der være ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Tilsigtet brug" samt betjeningsvejledningen overholdes.

6. Tekniske data

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Optagelseseffekt S1	120 W
Driftsfunktion	S2 30min 150 W
Motorhastighed	1490 min^{-1}
Omdrejningstal i tomgang slibesten	115 min^{-1}
Slibesten	Ø200 x 40 x Ø12 mm
Dimensioner L x B x H	460 x 310 x 355 mm
Vægt	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Optagelseseffekt S1	150 W
Driftsfunktion	S2 30min 200 W
Motorhastighed	1490 min^{-1}
Omdrejningstal i tomgang slibesten	115 min^{-1}
Slibesten	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Dimensioner L x B x H	480 x 320 x 400 mm
Vægt	12,3 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Driftsvarighed:

Driftsvarigheden S2 30 min (korttidsdrift) betyder, at motoren med den nominelle effekt (150W) kun må belastes varigt i den periode (30 min), der er angivet på dataskiltet. Ellers kan den blive overophedet. I løbet af pausen køles motoren ned til udgangstemperaturen.

Støj

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN 62841.

Lydtryksniveau L_{pA} ..... 66 dB
Usikkerhed K_{pA} ..... 3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} ..... 79 dB
Usikkerhed K_{WA} ..... 3 dB

⚠ ADVARSEL

For høje eller hyppige støjbelastninger kan medføre høreskader eller høretab.

- Brug høreværn
- Hold pauser med jævne mellemrum.

Svingningsværdier i alt (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

BEMÆRK: De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

ADVARSEL: Støjemissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan elværktøjet bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Der skal træffes forholdsregler til beskyttelse mod støjbelastning.
Tag højde for hele arbejdsprocessen, herunder de tidspunkter hvor elværktøjet kører uden belastning eller er slukket.

Egnede forholdsregler omfatter regelmæssig vedligeholdelse og pleje af elværktøjet og værktøjerne, regelmæssige pauser og god planlægning af arbejdsprocesserne.

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ PAS PÅ!
Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Opbygning / Før ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!
Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

PAS PÅ!
Inden første idrifttagelse er det vigtigt, at man fjerner transportsikringsskruen A! (fig. 2)

⚠ Advarsel!
Sørg altid for, at maskinen er slukket og frakoblet strømforsyningen, før der foretages indstillinger på apparatet.
- Alle afdækninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt monteret, før apparatet tændes.
- Slibestenen skal kunne køre frit.
- Før betjening af Tænd/Sluk-kontakten skal man sikre sig, at slibestenen og slibeskiven er korrekt monteret, og at apparatets bevægelige dele fungerer problemfrit. Kontrollér begge visuelt for synlige fejl og mangler.
- Udskift en beskadiget eller nedslidt slibesten.

Installation og indstilling
Kontrollér, at slibemaskinen står lodret og stabilt på et fast underlag med tilstrækkelig belysning.
Maskinen har ingen for- eller bagside. Man kan valgfrit slibe med eller mod rotationsretningen.

Nødvendigt værktøj til alle monterings-/indstillingstrin:
- Gaffelnøgle 19 mm (medfølger ikke).

Af emballeringshensyn er slibestenen er ikke formonteret.

⚠Advarsel!
Slut først apparatet til strømforsyningen, når monteringen er færdig. Tilsidesættelse af denne instruks kan medføre utilsigtet start og evt. alvorlige personskader.

Lydtest
Kontrollér slibestenen for revner, og udfør en lydtest for samme.
- Slibestenen skal tages ud af maskinen med henblik på lydtesten. Slibestenen skal stå lodret på gulvet. Brug et stykke træ som support på et hårdt gulv. Slibestenen skal være tør.
- Slå let på slibeskiven med en ikke-metallisk hammer. En skive uden revner afgiver en høj, ren klokkeagtig klang. En skive med revner giver en dump klang. Hvis slibestenen er fejlfri, kan den monteres.

Montering af slibesten (fig. 3 + 4)
Brug kun slibesten med samme tekniske data(se 6. Tekniske data).
- Fjern møtrikken (11) med en gaffelnøgle; den udvendige spændeskive (9) og slibeakslens paptransportmuffe (10). Dette gøres ved samtidigt at holde læder-hvæsseskiven (14) fast. Pas på: Venstregevind.
- Vandmærket (8) skal være fjernet.
- Sæt slibestenen (12) på slibeakslen (10). Den indvendige spændeskive skal være bag ved slibestenen.
- Monter slibestenen (12) som vist på fig. 3.
- Fastgør slibestenen med spændeskiven (9) og møtrikken (11) med en gaffelnøgle. Dette gøres ved samtidigt at holde mod læder-hvæsseskiven (14). Pas på: Venstregevind.

Montering af emnesupport (1) (fig. 5 + 6)
Emnesupporten (1) kan fastgøres både i overholderen for emnesupporten (2) og i sideholderen for emnesupporten (15). Dette afhænger af, om der skal arbejdes med eller mod sliberetningen.

Montering af overholder
- Man fastgør emnesupporten (1) i overholderen for emnesupporten (2) ved først at anbringe de to løse stjernegrebsskruer (3). Drej dem 2-3 omgange ind i det ønskede sted i den ønskede emnesupport (2) (boring med gevind).
- Indsæt derefter emnesupporten i boringerne i emnesupportens overholder (2).
- Fastgør denne i den ønskede højde ved hjælp af de to stjernegrebsskruer (3).

Montering af sideholder
- De to stjernegrebsskruer (3) til sideholderen til emnesupporten (15) er formonteret.
- Man monterer emnesupporten (1) her ved at indsætte emnesupporten i boringerne i emnesupportens sideholder (15).
- Emnesupporten (1) er nu fastgjort for det første trin.

Montering af vandbeholder (fig. 7 + 8)
- Fastgør vandtanken (8) i den laveste position i holderne til vandtanken (16) (bag slibestenen) på maskinhuset (5). (fig. 7)
- Fyld den da op til udsparingen med vand. (fig. 8)

Montering af stjernegrebsskrue på bagside (fig. 14 + 15)
- Indsæt en møtrik (A) i udsparingen.
- Skru den anden møtrik (B) på stjernegrebsskruen på bagsiden (23).
- Skru stjernegrebsskruen på bagsiden (23) gennem maskinhuset ind i møtrikken (A), indtil der mærkes en svag modstand.
- Herefter kontres begge møtrikker (A + B)

9. Betjening

PAS PÅ!
Træk netstikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses-, omstillings- og monteringsarbejde.

PAS PÅ!
Inden første idrifttagelse er det vigtigt, at man fjerner transportsikringsskruen A! (fig. 2)

Sliberetning (fig. 5 + 6)
Denne afhænger hovedsageligt af, om du ønsker at arbejde med eller mod sliberetningen.
Hvis du ønsker hurtigt at fjerne store mængder stål (f.eks. fra meget gamle, rustne værktøjer), eller hvis du vil slibe grove værktøjer som f.eks. økser, anbefales det at arbejde mod sliberetningen.
Hvis du vil slibe mere præcist, anbefaler vi at arbejde med sliberetningen. Dette gælder f.eks. slibning af værktøjer og knive.

Vær opmærksom på, at slibeprocessen bliver langsommere, hvis der arbejdes med rotationsretningen. Kontrollér om slibestenens overflade er plan, inden hver arbejdsgang. Dette gøres ved at sænke emnesupporten ned på stenen og dreje den manuelt 360°. Ved behov afdrejes ujævnt materiale med en stenskærer.

Vandbeholder (fig. 8)
- Fyld vandbeholderen op til udsparingen med vand. Slibestenen opsuger vand, og ved behov skal man påfylde mere vand. Undlad at slibe uden vand. Da slibestenes diameter mindskes i takt med antallet af slibeprocesser, berører slibesten (12) ikke længere vandet i vandtanken (8). Slibestenen kan ikke længere opsuge vand. Vandtanken (8) skal i givet fald placeres i den øverste holder til vandtanken (16).
- Når slibeprocessen er afsluttet, sænker man vandtanken for at forhindre, at slibestenen befinder sig i vandet i længere tid.
- Tøm vandbeholderen med jævne mellemrum. Ellers ophobes der stålpartikler og slibestøv i reservoiret, som fortættes.
- **Eksperttip:** Sådanne ophobninger kan undgås ved at anbringe en magnet i vandet.

Vinkellære (fig. 9)
Mål emnets vinkel ved at sammenligne skæret med hakkerne. Indstil derefter den beregnede vinkel på apparatet ved at ændre emnesupportens højde. Dette gøres som følger:
- Spænd først værktøjet fast i apparatet, og placer derefter apparatet på emnesupporten.
- Hold vinkelmåleren med den ønskede vinkel an mod værktøjsspidsen.
- Indstil nu emnesupportens højde, så vinkelmålerens forende ligger direkte på slibestenen. Sørg for, at vinkelmåleren altid flugter med værktøjsspidsen.
- **Bemærk:** De værdier, der er angivet på vinkelmåleren, er kun standardværdier. Naturligvis kan an ændre disse værdier i forhold til sine krav.

Slibning (fig. 10) med fiksturet til stemmejern
Da slibestenen kun roterer langsomt, kan man observere, at der roteres til siden. Dette er normalt og har ikke negativ indflydelse på sliberesultatet.

Eksperttip: Nye værktøjer opviser stadig spor efter produktionsprocessen. Du kan forlænge levetiden på dine værktøjer markant ved at slibe dem på begge sider af skæret, før du bruger dem for første gang. Du skal bare slibe bagsiden i frihåndstilstand mod slibestenens lodrette kant og forsiden som følger:

- Når man har indstillet vinklen, indsætter man det værktøj, der er monteret i apparatet, i universalholderen, tænder for motoren og starter slibeprocessen.
- Pres værktøjet ensartet ind mod slibestenen nær skæret, og bevæg det hen over stenen.
- Sørg altid for, at mindst halvdelen af skærebredden kommer i kontakt med slibestenen, så stenen ikke beskadiges.
- For at opnå finere sliberesultater skal man forberede stenen med et stenpræparat. Herved kan man forøge kornstørrelsen fra 250 til ca. 1000.

Hvæsning (fig. 11)
Foretag aldrig opslbning mod læderskivens retning! Ellers skærer værktøjet ind i læderet!

- Imprægner læderskiven med maskinolie.
- Dette gøres ved at påføre læder-hvæsseskiven.
- Tænd for apparatet, og fordel slibepastaen ved at presse emnet ind mod hjulet med cirkulære bevægelser.
- Denne forberedelse er tilstrækkelig til fem til ti værktøjer.
- Start derefter forfra med et nyt lag maskinolie, efterfulgt af slibepasta. Disse foranstaltninger forlænger læderets levetid og forbedrer kvaliteten af dine værktøjer.
- **Eksperttip:** Du kan foretage hvæsning i frihåndstilstand. Du kan opnå et mere præcist resultat, hvis du hvæsser værktøjet af ved hjælp af det pågældende fikstur.

Slibning med fikstur til økser (fig. 12) (5903205903, 5903206903)
Til økser med en længde på op til 170 mm. Større økser slibes uden brug af slibesupport på landet.

- Fiksturet består af en kileformet support, hvor øksen opspændes, når der slibes mod skærets retning.
- Om nødvendigt kan læderskiven fjernes for at skaffe mere plads til grebet.
- **Hvæsning: Opslibning skal altid ske i rotationsretningen.**

Slibning med knivfiksturer (fig. 13) (5903205903, 5903206903)
Knivfiksturerne er designet til knive med et skær på ca. 40 - 100 mm og 100 - 200 mm og til hvæsning af knive.

- Kantvinklen indstilles med landet og stilleringen.
- Slibesupporten består af en bærer, en klemmeplade med en låseskrue og en bindeskrue samt en stillering (22).
- Fastklemning af kniven:
- Klemmeskruen (21) skal være løsnet.
- Fastklem kniven med klemmeskruen (21).
- Fastgør derefter med bindeskruen (20).
- Kniven er nu fastspændt i resten.
- Kantvinklen på knivspidsen afhænger af afstanden til grebet og spidsen, hvor kniven er fastspændt.
- Når kniven er fastspændt korrekt, er kantvinklen ens over hele klingen. Brug kantvinklen fra den foregående slibeproces, eller grovindstil kantvinklen i forhold til landet ved hjælp af indstillingslæren.
- Finindstilling kan ske via stilleringen (22) på apparatet.
- **Hvæsning: Opslibning skal altid ske i rotationsretningen.**

Tænd/Sluk-knap (6) (fig. 1)

- Tryk på den grønne tast "I" for at tænde for maskinen.
- Tryk på den røde knap "0" for at slukke apparatet igen.

Slibehjulsjustering med stjernegrebsskrue på bagsiden (fig. 15)

- Man kan indstille kontakttrykket på friktionshjulet med stjernegrebsskruen på bagsiden (23) på bagsiden af maskinhuset (se figur 15). Dette kan være nødvendigt, hvis læderskiven eller slibestenen stopper under opslibning eller hvæsning. Ved at dreje stjerneskruen til højre øges spændingen. Stjernegrebsskruen må kun spændes, der til mærkes en let modstand. Undgå at overspænde.

Vigtigt:
Efter arbejde med maskinen skal bagsiden af stjernegrebsskruen (23) altid løsnes ved at dreje den til venstre, så motorakslen ikke længere presser mod friktionshjulet.

10. Rengøring og vedligeholdelse

⚠ Advarsel!
Inden indstillings-, vedligeholdelses- eller servicearbejde skal man huske at slukke maskinen og trække netstikket ud!

Rengøring
Hold så vidt muligt alt sikkerhedsudstyr, ventilationsslidser og motorhuset fri for snavs og støv. Tør apparatet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
Det anbefales, at apparatet straks rengøres efter hver brug.

Vedligeholdelse
I produktets indre findes der ingen yderligere dele, der skal vedligeholdes.

Serviceinformation
Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt udsættes for normalt og naturligt slid og derfor også er nødvendige som forbrugsmaterialer.
Sliddele *: Slibesten, slibepasta, læderskive, friktionshjul

* Indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

11. Opbevaring og transport

Opbevar apparater og tilbehør mørkt og tørt og utilgængeligt for børn og over frysepunktet. Den ideelle opbevaringstemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage. Opbevar slibestenen køligt, tørt og mørkt.

⚠ Pas på!
Det er vigtigt, at apparatet sikres mod at falde ned eller vælte under transport.
Maskinen må kun løftes og transporteres i rammen.

12. El-tilslutning

⚠ Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar.
Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter eller de lokale EVU-bestemmelser.

Beskadigede eltilslutningsledninger
Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Mulige årsager:
- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede eltilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne!
Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.
Eltilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser samt de lokale EVU-bestemmelser.
Brug kun tilslutningsledninger med mærkningen H05-VV-F.
Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor
- Netspændingen skal være 230-240 V/50 Hz.
- Forlængerledninger skal op til en længde på 25 m have et tværsnit på mindst 1,5 mm²; er de længere end 25 m, skal tværsnittet mindst være 2,5 mm².
- Nettilslutningen sikres maksimalt med 16 A.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.
Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:
- Motorproducent; motortype
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data for elektrostyring

Sendes motoren tilbage, skal man huske at vedlægge hele drivenheden inkl. elektrostyring.

Tilslutningstype Y
Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

13. Bortskaffelse og genbrug

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

14. Afhjælpning af fejl

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Motor vil ikke starte.	Motor, kabler eller stik defekte, sikringer sprunget.	Få maskinen efterset af en fagmand. Forsøg aldrig selv at reparere motoren. Pas på! Kontrollér sikringerne, og udskift dem i givet fald.
Motoren starter langsomt og når ikke op på driftsomdrejningstallet.	Spænding for lav, viklinger beskadiget, kondensator brændt sammen.	Få spændingen kontrolleret af en energileverandør. Få motoren kontrolleret af en fagmand. Få kondensatoren udskiftet af en fagmand.
Motor støjer for meget.	Viklinger beskadiget, motor defekt.	Få motoren kontrolleret af en fagmand.
Motor når ikke op på fuld ydeevne.	Strømkredse i lysnettet overbelastet (lamper, andre motorer mv.)	Undlad at tilslutte andre apparatet eller motorer til samme strømkreds.
Motor bliver let overophedet.	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor.	Undgå, at motoren overbelastes under slibningen, og fjern støv fra motoren for at sikre optimal køling af samme.

FORKLARING AV SYMBOLENE PÅ APPARATET

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av apparatet, kan forårsake redusert sikt.
	Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
	Bruk støvvernemaske. Ved bearbeiding av tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Materiale som inneholder asbest skal ikke bearbeides!
	Fare for personskader gjennom roterende verktøy! Hold hendene dine unna.
	Hold tredjeparter borte fra fareområdet.
CE	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
⚠ **Obs!**	I denne bruksanvisningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet ⚠.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse: Side:

1. Innledning ... 234
2. Apparatbeskrivelse ... 234
3. Leveringsomfang ... 234
4. Tiltenkt bruk ... 234
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner ... 235
6. Tekniske data ... 237
7. Utpakking ... 237
8. Oppbygging / Før idriftsetting ... 238
9. Betjening ... 239
10. Rengjøring og vedlikehold ... 240
11. Lagring og transport ... 241
12. Elektrisk tilkobling ... 241
13. Kassering og gjenvinning ... 241
14. Feilhjelp ... 242
15. Samsvarserklæring ... 306

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde
Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:
Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:
Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.
Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.
Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.
I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.
Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.
Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.
I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.
Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse

1. Arbeidsstykkeholder
2. Øvre feste arbeidsstykkeholder
3. Stjernefingerskrue
4. Skinn-avtrekkerskive
5. Maskinhus
6. På-/av-bryter
7. Gummiføtter
8. Vannbeholder
9. Underlagsskive
10. Slipeaksel
11. Mutter
12. Slipestein
13. Anordning for meisel
14. Stjernefingerskrue for skinn-avtrekkerskive
15. Sidefeste arbeidsstykkeholder
16. Holder for vannbeholder
17. Vinkelmåler
18. Anordning for økser (5903205903, 5903206903)
19. Anordning for kniver (5903205903, 5903206903)
20. Klemskrue
21. Låseskrue
22. Innstillingsring
23. Stjernefingerskrue bakside

3. Leveringsomfang

- Våtslipemaskin
- Slipestein
- Arbeidsstykkeholder
- Stjernefingerskrue for arbeidsstykkeholder
- Vinkelmåler
- Slipepasta
- Anordning for meisel
- Anordning for kniver (5903205903, 5903206903)
- Anordning for økser (5903205903, 5903206903)
- Steinslipemaskin (5903205903, 5903206903)
- Brukerveiledning

4. Tiltenkt bruk

⚠ Våtslipemaskinen med det tilbudte verktøyet er utelukkende konstruert for sliping av stål (ikke hardmetall).

- Maskinen tilsvarer det gyldige EF-maskindirektivet.
- Følg alle sikkerhets- og farehenvisninger på maskinen.

- Alle sikkerhet- og fareanvisninger på maskinen må være fullstendige og i god leselig stand.
- Maskinen må kun brukes i teknisk feilfri stand, samt brukes bestemmelserett, sikkerhets- og farebevisst med overholdelse av bruksanvisningen! Spesielt feil som kan påvirke sikkerheten må utbedres omgående (la utbedres)!
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
- De aktuelle ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av sakkyndige personer som er kjent med dette og er informert om farene. Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.
- Maskinen må kun brukes med originaltilbehør og originalverktøy til produsenten.
- Enhver bruk utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette, risikoen ligger kun hos brukeren.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for el-verktøy

⚠ ADVARSEL!
Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.
Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.
Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene, refererer til strømdrevne el-verktøy (med strømledning) og batteridrevne el-verktøy (uten strømledning)

.

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
b) **Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distrahert, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

a) **Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterplugger sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
c) **Hold el-verktøyet unna regn og fuktighet.** Ved inntrenging av vann i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
d) **Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3. Sikkerhet til personer

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.

b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.

c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.

d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreiende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.

e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.

f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.

g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.

h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4. Bruk og behandling av el-verktøyet

a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.

d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.

e) **Vær nøye med å pleie el-verktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.

f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.

g) **El-verktøy, tilbehør og bruksverktøy osv. skal brukes i henhold til disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.

h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5. Service

a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

⚠ OBS!

Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer, anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før masinen betjenes.

Sikkerhetsinstruksjoner for benkslipemaskiner

a) **Ikke bruk skadde bruksverktøy. Før hver bruk må du kontrollere bruksverktøy som slipeskiver for splinter og sprekker. Når du har kontrollert og satt inn bruksverktøyet, hold deg selv og andre personer i nærheten utenfor nivået til det roterende bruksverktøyet og la apparatet kjøre med maks. turtall i 1 minutt.** Skadde bruksverktøy pleier å knekke i løpet av denne testtiden.

b) **Det tillatte turtallet til bruksverktøyet må være minst like høyt som maks. turtall som er angitt på el-verktøyet.** Tilbehør, som roterer raskere enn hva som er tillatt, kan brekke og slynges rundt.

c) **Du må aldri bruke sideflatene til slipeskiven til å slipe.** Hvis du sliper på sideflatene kan slipeskiven sprekke og falle fra hverandre.

Resterende risikoer

⚠ Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene fra den roterende slipeskiven.
- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom sikkerhetsinstruksjonene og tiltenkt bruk samt bruksanvisningen som helhet følges.

6. Tekniske data

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Effektforbruk S1	120 W
Driftsmodus	S2 30min 150 W
Motorturtall	1490 min^{-1}
Tomgangsturtall slipestein	115 min^{-1}
Slipestein	Ø 200 x 40 x Ø12 mm
Dimensjoner L x B x H	460 x 310 x 355 mm
Vekt	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Effektforbruk S1	150 W
Driftsmodus	S2 30min 200 W
Motorturtall	1490 min^{-1}
Tomgangsturtall slipestein	115 min^{-1}
Slipestein	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Dimensjoner L x B x H	480 x 320 x 400 mm
Vekt	12,3 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Innkoblingsvarighet:

Innkoblingsvarigheten S2 30 min (korttidsdrift) indikerer at motoren kun kan belastes kontinuerlig med merkeeffekten (150W) for den tiden som er angitt på typeskiltet (30 min). Ellers ville den blitt for varm. I pausen kjøles motoren igjen ned til utgangstemperaturen.

Støy

Støyverdiene ble utledet i samsvar med EN 62841.

Lydtrykknivå L_{pA} ..... 66 dB
Usikkerhet K_{pA} ..... 3 dB
Lydeffektnivå L_{WA} ..... 79 dB
Usikkerhet K_{WA} ..... 3 dB

⚠ **ADVARSEL**

For høye og for hyppige støybelastninger kan føre til hørselsskader eller hørselstap.

- Bruk hørselsvern
- Ta pauser.

Totale vibrasjonsverdier (vektorsum av tre retninger) beregnet tilsvarende EN 62841.

MERKNAD: De angitte støyemisjonsverdiene er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

ADVARSEL: Støyemisjonen kan ved den faktiske bruken av el-verktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som el-verktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbeides.Ta forholdsregler for å beskytte deg mot støybelastninger. Ta hensyn til hele arbeidsprosessen, inkludert tider når el-verktøyet arbeider uten belastning eller når det er slått av.
Egnede tiltak innebærer blant annet regelmessig vedlikehold og pleie av el-verktøyet og bruksverktøyene, regelmessige pauser og god planlegging av arbeidsprosesser.

7. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.

- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

⚠ OBS!
Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

8. Oppbygging / Før idriftsetting

⚠ OBS!
Før igangsetting må apparatet monteres komplett!

OBS!
Før første idriftsettelse må du absolutt fjerne transportsikringsskruen A! (Fig. 2)

⚠ Advarsel!
Sørg alltid for at maskinen er slått av og koblet fra strømforsyningen, før du utfører innstillinger på apparatet.
- Før apparatet blir slått på må alle tildekkinger og sikkerhetsanordninger bli forskriftsmessig montert.
- Slipesteinen må kunne bevege seg fritt.
- Før du betjener på-/av-bryteren må du sørge for at slipesteinen og avtrekkerskiven er korrekt montert og at de bevegelige delene til apparatet fungerer feilfritt. Begge skal kontrolleres for mangler med en visuell inspeksjon.
- En skadet eller nedslitt slipestein må skiftes ut.

Installasjon og innstilling
Du må forsikre deg om at slipemaskinen står oppreist og stabilt på fast underlag med tilstrekkelig belysning. Maskinen har ingen for- og bakside. Du kan valgfritt slipe med eller mot dreieretningen.

Nødvendig verktøy for alle monterings- / innstillingstrinn:
- Gaffelnøkkel 19 mm (ikke inkludert i leveringsomfanget).

Av hensyn til emballasje, er slipesteinen ikke formontert.

⚠ Advarsel!
Apparatet skal først kobles til strømforsyningen, når monteringen er fullført. Mislighold kan føre til utilsiktet oppstart og mulige alvorlige personskader.

Klangtest
Kontroller slipesteinen for sprekker og gjennomfør en klangtest for sprekker.
- For å gjennomføre klangtesten må slipesteinen fjernes fra maskinen. Slipesteinen står oppreist på gulvet. På hardt gulv må du bruke et trestykke som underlag. Slipesteinen må være tørr.
- Slå med en ikke-metallisk hammer lett på slipeskiven. En sprekkfri skive har en høy, ren klokkeaktig lyd. En skive, som har en sprekk har en matt lyd. Hvis slipesteinen er feilfri, kan den monteres.

Montering av slipesteinen (fig. 3+4)
Du må kun bruke slipesteiner med identiske tekniske data (se 6. Tekniske data).

- Fjern mutteren (11) med en gaffelnøkkel, den ytre underlagsskiven (9) og papptransporthylsen til slipeakselen (10). Dertil må du holde fast stjernehåndtaket for skinn-avtrekkerskiven (14). Obs: Venstregjenger.
- Vanntanken (8) må være fjernet.
- Sett slipesteinen (12) på slipeakselen (10). Den innvendige underlagsskiven må være bak slipesteinen.
- Slipesteinen (12) skal monteres som vist i fig. 3.
- Bruk en gaffelnøkkel til å feste slipesteinen med underlagsskiven (9) og mutteren (11). Dertil må du holde mot med stjernehåndtaket for skinn-avtrekkerskiven (14). Obs: Venstregjenger.

Montering av arbeidsstykkeholderen (1) (fig. 5 + 6)
Arbeidsstykkeholderen (1) kan festes både på det øvre festet for arbeidsstykkeholderen (2) og på sidefestet for arbeidsstykkeholderen (15). Dette er avhengig av om du vil arbeide med eller mot sliperetningen.

Montering øvre feste
- For å feste arbeidsstykkeholderen (1) på det øvre festet for arbeidsstykkeholderen (2), må du første sette på de to løse stjernefingerskruene (3). Vri dem inn i den øvre arbeidsstykkeholderen (2) (hull med gjenge) med ca. 2-3 omdreininger.
- Deretter må du føre arbeidsstykkeholderen inn i hullene til det øvre festet for arbeidsstykkeholderen (2).
- Fest den med de to stjernefingerskruene (3) i ønsket høyde.

Montering sidefeste
- De to stjernefingerskruene (3) for sidefestet for arbeidsstykkeholderen (15) er formontert.
- For å montere arbeidsstykkeholderen (1), må du stikke arbeidsstykkeholderen inn i hullene til sidefestet for arbeidsstykkeholderen (15).
- Nå er arbeidsstykkeholderen (1) festet for første trinn.

Montering av vannbeholderen (fig. 7 + 8)
- Fest vanntanken (8) i den nederste posisjonen på holderne for vanntanken (16) (bak slipesteinen) på maskinhuset (5). (fig. 7)
- Deretter må du fylle den med vann opp til fordypningen. (fig. 8)

Montering stjernefingerskrue bakside (fig. 14 + 15)
- Sett en mutter (A) inn i fordypningen.
- Drei den andre mutteren (B) på stjernefingerskrue baksiden (23).
- Drei stjernefingerskruen bakside (23) gjennom maskinhuset inn i mutteren (A) til du merker en lett motstand.
- Nå må du kontre begge mutrene (A + B)

9. Betjening

OBS!
Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholds-, omstillings- og monteringsarbeider.

OBS!
Før første idriftsettelse må du absolutt fjerne transportsikringsskruen A! (Fig. 2)

Sliperetning (fig. 5 + 6)
Det avhenger hovedsakelig av dine behov om du vil jobbe med eller mot sliperetningen.
Hvis du vil fjerne store mengder stål raskt (for eksempel fra veldig gamle, rustne verktøy) eller hvis du vil slipe grove verktøy som økser, anbefales det å arbeide mot sliperetningen.
Hvis du vil slipe mer presist, anbefaler vi å arbeide med sliperetningen. Dette gjelder for eksempel for sliping av verktøy og kniver.

Vær oppmerksom på at slipingen tar lengre tid hvis du arbeider med dreieretningen. Før hvert arbeidstrinn, må du sjekke om overflaten til slipesteinen er jevn. Dertil senker du arbeidsstykkeholderen på steinen og dreier den manuelt med 360 °. Om nødvendig må du fjerne ujevnt materiale med en steinkutter.

Vannbeholder (fig. 8)
- Fyll vannbeholderen med vann opp til fordypningen. Slipesteinen suger seg full med vann, etterfyll vann ved behov. Du må aldri slipe uten vann. Siden diameteren på slipesteinen avtar med antall slipeprosesser, berører ikke slipesteinen (12) vannet i vanntanken (8). Slipesteinen kan ikke lenger ta opp vann. Eventuelt må også vanntanken (8) plasseres i den øvre holderen for vanntanken (16).
- Når slipeprosessen er fullført, senk vannbeholderen for å forhindre at slipesteinen er i vannet i lang tid.
- Tøm vannbeholderen regelmessig. Ellers samler det seg stålpartikler og slipestøv i beholderen og komprimerer seg.
- **Eksperttips:** Slike ansamlinger kan unngås hvis du legger en magnet i vannet.

Vinkelmåler (fig. 9)
Mål arbeidsstykkets vinkel, ved å sammenligne skjærekanten med hakkene. Still deretter inn den beregnede vinkelen på apparatet ved å endre høyden på arbeidsstykkeholderen. Dertil må du utføre følgende trinn:
- Klem først verktøyet inn i apparatet og sett apparatet på arbeidsstykkeholderen.
- Hold så vinkelkniven med ønsket vinkel mot verktøyspissen.
- Still så inn høyden til arbeidsstykkeholderen slik at den fremre enden til vinkelkniven ligger direkte på slipesteinen. Pass på at vinkelkniven alltid er på plan med verktøyspissen.
- **Merknad:** Verdiene som er angitt på vinkelkniven er kun referanseverdier. Naturligvis kan du endre disse verdiene tilsvarende dine krav.

Slipe (fig. 10) med anordningen for meisler
Siden slipesteinen kun dreier seg sakte, er det mulig å se en bevegelse til siden. Dette er normalt og har ingen negativ påvirkning på sliperesultatet.

Eksperttips: Nye verktøy viser fortsatt spor etter produksjonsprosessen. Du kan forlenge levetiden til verktøyene dine betydelig ved å slipe dem på begge sider av skjærkanten før du bruker dem for første gang. Du slipper da rett og slett baksiden i frihåndsmodus på vertikalen til slipesteinen og forsiden på følgende måte:

- Etter at du har stilt inn vinkelen, setter du verktøyet som er installert i apparatet inn i universalholderen, slår på motoren og starter slipeprosessen.
- Trykk verktøyet jevnt på slipesteinen nær skjærkanten og flytt det på tvers over steinen.

- Forsikre deg om at minst halvparten av bredden til skjærekanten alltid kommer i kontakt med slipesteinen for å unngå skade på steinen.
- For å oppnå finere sliperesultater, må du forbered steinen med en stein bereder. Dermed øker du korningen fra 250 til ca. 1000.

Trekke av (fig. 11)
Du må aldri slipe mot retningen til skinn-avtrekkerskiven! Ellers skjærer verktøyet inn i skinnet!
- Impregner skinn-avtrekkerskiven med maskinolje.
- Bruk deretter slipepastaen på skinn-avtrekkerskiven.
- Slå på apparatet og fordel slipepastaen ved å trykke arbeidsstykket på hjulet i sirkulære bevegelser.
- Disse forberedelsene er nok for fem til ti verktøy.
- Start deretter igjen med et nytt lag med maskinolje, etterfulgt av slipepasta. Disse tiltakene øker levetiden til skinnet og kvaliteten på verktøyene dine.
- **Eksperttips:** Du kan trekke av i frihåndsmodus. Du kan oppnå et mer presist resultat hvis du trekker av verktøyet ved hjelp av den enkelte anordningen.

Slipe med anordningen for økser (fig. 12)
(5903205903, 5903206903)**)**
For økser med en lengde på opptil 170 mm. Større økser slipes uten bruk av slipeunderlag på verktøysbordet.
- Anordningen består av et kileformet underlag der øksen klemmes fast når du sliper mot retningen til skjærekanten.
- Ved behov kan du fjerne skinn-avtrekkerskiven for å skape mer plass for håndtaket.
- **Trekke av: Du må alltid slipe med dreieretningen.**

Slipe med anordningen for kniver (fig. 13)
(5903205903, 5903206903)
Anordningen for kniver er utformet for kniver med en skjærekant på ca. 40 - 100 mm og 100 - 200 mm og for å trekke kniver.
- Vinkelen til kanten innstilles med verktøysbordet og innstillingsringen.
- Slipeunderlaget består av en bjelke, en fastspenningsplate med en låseskrue og en bindeskrue samt en innstillingsring (22).
- Klemme fast kniven:
- Klemskruen (21) må være løsnet.
- Klem fast kniven med klemskruen (21).
- Fest den så med bindeskruen (20).
- Kniven er nå spent fast i resten.
- Kantvinkelen på spissen av kniven avhenger av avstanden til håndtaket og toppen, der kniven er spent fast.
- Når kniven er spent fast riktig, er kantvinkelen lik over hele bladet. Bruk kantvinkelen til forrige sliperosess, eller juster kantvinkelen grovt med måleinstrumentet med verktøysbordet.
- Fininnstillingen kan gjøres via innstillingsringen (22) på apparatet.
- **Trekke av: Du må alltid slipe med dreieretningen.**

På-/av-bryter (6) (fig. 1)
- Trykk på den grønne knappen "I" for å slå på maskinen.
- For å igjen slå av apparatet må du trykke den røde knappen "0".

Justering av friksjonshjulet med stjernefingerskruen på baksiden (fig. 15)
- Med stjernefingerskruen bak (23) på baksiden av maskinhuset (se illustrasjon 15) kan du justere kontakttrykket på friksjonshjulet. Dette kan være nødvendig hvis skinn-avtrekkerskiven eller slipesteinen stopper under sliping eller avtrekking. Spenningen øker ved å dreie stjerneskruen med urviseren. Stjernefingerskruen skal kun trekkes til så mye at du merker en lett motstand. Ikke trekk til for mye.

Viktig:
Etter arbeid med maskinen må baksiden til stjernefingerskruen (23) alltid løsnes mot urviseren, slik at motorakselen ikke lenger trykker mot friksjonshjulet.

10. Rengjøring og vedlikehold

⚠ Advarsel!
Slå av maskinen og trekk ut strømpluggen før alle justerings-, vedlikeholds- eller servicearbeider!

Rengjøring
Hold alle sikkerhetsinnretninger, ventilasjonsåpninger og motorhuset så langt som mulig fritt for smuss og støv. Tørk av apparatet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.
Vi anbefaler at apparatet rengjøres etter hver bruk.

Vedlikehold
Inne i apparatet er det ikke noen andre deler som skal vedlikeholdes.

Serviceinformasjon
Vær oppmerksom på at følgende deler til dette produktet er underlagt normal eller naturlig slitasje og derfor også er nødvendige som forbruksmaterialer.
Slitedeler *: Slipestein, slipepasta, skinn-slipeskive, friksjonshjul

* Ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

11. Lagring og transport

Oppbevar apparatene og tilbehøret utenfor barns rekkevidde på et mørkt og tørt sted over frysepunktet. Den ideelle lagertemperaturen ligger mellom 5 og for 30 °C. El-verktøyet skal oppbevares i originalemballasjen. Oppbevar slipesteinen på et kjølig, tørt og mørkt sted.

⚠ Obs!
Apparatet må sikres mot å falle eller velte under transport.
Maskinen må kun løftes eller transporteres på rammen.

12. Elektrisk tilkobling

⚠ Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift.
Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Strømtilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene eller de lokale forskriftene til strømforsyningsselskapet.

Defekte strømtilkoblingsledninger
Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Mulige årsaker:
- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vindus- eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte strømtilkoblingsledninger må ikke brukes og er livsfarlige på grunn av isolasjonsskadene!
Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.
Strømtilkoblingsledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser og oppfylle de lokale forskriftene til strømforsyningsselskapet.
Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H05-VV-F.
Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Vekselstrømmotor
- Nettspenningen må være 230-240 V/50 Hz.
- Skjøteledninger må ha et minimum tverrsnitt på 1,5 mm² ved lengder opptil 25 m, og ved over 25 m lengde et minimum tverrsnitt på 2,5 mm².
- Nettilkoblingen sikres med maksimalt 16 A.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.
Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:
- Motorprodusent, motortype
- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- Data for den elektriske styringen

Når en sender tilbake motoren må en alltid sende inn hele drivenheten samt den elektriske styringen.

Tilkoblingstype Y
Hvis nettilkoblingsledningen til dette apparatet skades, må den skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farer.

13. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

14. Feilhjelp

Problem	Mulige årsaker	Hjelp
Motor går ikke.	Motor, ledning eller støpsel defekt, sikringer svidd.	Få en fagperson til å kontrollere maskinen. Reparer aldri motoren selv. Obs! Kontroller sikringene og skift dem ev. ut.
Motoren starter sakte og når ikke driftshastigheten.	Spenning for lav, viklinger skadet, kondensator brent ut.	La spenningen kontrolleres av energileverandøren. La motoren kontrolleres av en fagperson. La en fagperson skifte ut kondensatoren.
Motor lager for mye støy.	Viklinger skadet, motor defekt.	La motoren kontrolleres av en fagperson.
Motoren oppnår ikke full effekt.	Strømkretser i nettet er overbelastet (lamper, andre motorer osv.).	Ikke bruk andre apparater eller motorer på den samme strømkretsen.
Motoren overopphetes lett.	Overbelastning av motoren, utilstrekkelig kjøling av motoren.	Unngå overbelastning av motoren under sliping, og fjern støv fra motoren for å sikre optimal kjøling av motoren.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ УРЕДА

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!
	Опасност от нараняване поради въртящ се инструмент! Дръжте ръцете си далеч.
	Дръжте външните лица далеч от опасната зона.
CE	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
⚠ **Внимание!**	В настоящите инструкции за обслужване с този знак ⚠ сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 245
2. Описание на уреда ... 245
3. Обем на доставката ... 245
4. Употреба по предназначение ... 246
5. Общи указания за безопасност ... 246
6. Технически данни ... 249
7. Разопаковане ... 249
8. Монтаж/преди пускане в експлоатация ... 250
9. Управление ... 251
10. Почистване и поддръжка ... 253
11. Съхранение и транспортиране ... 253
12. Електрическо свързване ... 253
13. Изхвърляне и рециклиране ... 254
14. Отстраняване на неизправности ... 255
15. Декларация за съответствие ... 307

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:
Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба.
Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.
Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.
В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна.
Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.
Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.
Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда

1. Опора за детайл
2. Горен държач на опората за детайла
3. Винт със звездообразна ръкохватка
4. Кожено хонинговащо колело
5. Корпус на машината
6. Превключвател за включване/изключване
7. Гумени крачета
8. Резервоар за вода
9. Подложна шайба
10. Шлифовъчен вал
11. Гайка
12. Шлифовъчен камък
13. Приспособление за длета
14. Винт със звездообразна ръкохватка на кожения хонинговащо колело
15. Страничен държач на опората за детайла
16. Държач за резервоара за вода
17. Ъглов шаблон
18. Приспособление за брадви (5903205903, 5903206903)
19. Приспособление за ножове (5903205903, 5903206903)
20. Затегателен винт
21. Винт за фиксиране
22. Регулиращ пръстен
23. Винт със звездообразна ръкохватка, задна страна

3. Обем на доставката

- Машина за шлифоване чрез течно охлаждане
- Шлифовъчен камък
- Опора за детайл
- Винт със звездообразна ръкохватка на опората за детайла
- Ъглов шаблон

- Фаза на хонинговане
- Приспособление за длета
- Приспособление за ножове (5903205903, 5903206903)
- Приспособление за брадви (5903205903, 5903206903)
- Подготвител за камъни (5903205903, 5903206903)
- Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

⚠ Машината за мокро шлайфане е конструирана само за шлайфане на стомана с предложения инструмент (без твърд метал).

- Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.
- Съблюдавайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината в четливо състояние.
- Използвайте машината само в технически изрядно състояние, по предназначение, съблюдавайки безопасността и опасностите, като спазвате ръководството за експлоатация! Незабавно отстранявайте (възлагайте отстраняването) специално (на) неизправности, които могат да застрашат безопасността!
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от компетентни лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.
Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

a) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.

b) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.

c) Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

a) Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.

c) **Пазете Вашите електрически инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

d) **Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.

f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите**. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.

e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.

f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.

b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.

d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e) **Поддържайте електрическите инструменти и принадлежностите грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.

g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите и работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

⚠ ВНИМАНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

Указания за безопасност за настолните шлифовъчни машини

a) **Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти, както и шлифовъчните дискове за отчупвания и пукнатини. Ако сте проверили работния инструмент и го използвате, дръжте намиращите се наблизо хора извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на 1 минута с максимална скорост.** Повредените работни инструменти най-често се счупват за това време.

b) **Допустимата скорост на работния инструмент трябва да е поне толкова висока, колкото посочената върху електрическия инструмент максимална скорост.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се раздробят и разлетят настрани.

c) **Никога не шлайфайте върху страничните повърхности на шлифовъчния диск.** Шлайфането върху страничните повърхности може да напука шлифовъчните дискове и да ги раздалечи.

Остатъчни рискове

⚠ Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и длани от въртящия се прът за шлифовъчния диск.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.

- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани указанията за безопасност и употребата по предназначение, както и ръководството за употреба като цяло.

6. Технически данни

Tiger 5000S	
Двигател	230 - 240 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност S1	120 W
Режим на работа	S2 30min 150 W
Обороти на двигателя	1490 min^{-1}
Обороти на празен ход на шлифовъчния камък	115 min^{-1}
Шлифовъчен камък	Ø 200 x 40 x Ø12 mm
Конструктивни размери Д x Ш x В	460 x 310 x 355 mm
Тегло	9,5 kg

Tiger 7000S	
Двигател	230 - 240 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност S1	150 W
Режим на работа	S2 30min 200 W
Обороти на двигателя	1490 min^{-1}
Обороти на празен ход на шлифовъчния камък	115 min^{-1}
Шлифовъчен камък	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Конструктивни размери Д x Ш x В	480 x 320 x 400 mm
Тегло	12,3 kg

Запазва се правото на технически промени!

Продължителност на включване:
Продължителността на включване S2 30 мин. (кратковременен режим на работа) показва, че двигателят с номинална мощност (150 W) може да се натоварва продължително само за времето (30 мин.), посочено на типовата табелка. В противен случай двигателят ще се нагрее твърде много. По време на паузата двигателят се охлажда отново до началната си температура.

Шум
Стойностите на шума са определени съгласно EN 62841.
Ниво на звуково налягане L_{pA} .....66 dB
Неопределеност K_{pA}.....3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} .....79 dB
Неопределеност K_{WA}.....3 dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Твърде високите или чести шумови замърсявания могат да доведат до увреждане или загуба на слуха.
- Носете защита за слуха
- Правете почивки.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841.

УКАЗАНИЕ: Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: По време на действителното използване на електрическия инструмент стойностите на шумови емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическия инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва.
Вземете мерки за предпазване от шумови натоварвания.
При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които електрическият инструмент работи без натоварване или е изключен.
Подходящите мерки включват, между другото, редовна поддръжка и грижи за електрическия инструмент и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).

- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Монтаж/преди пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

ВНИМАНИЕ!
Преди да използвате уреда за първи път, винаги сваляйте транспортния фиксиращ винт A! (Фиг. 2)

⚠ Предупреждение!
Винаги се уверявайте, че машината е изключена и електрозахранването ѝ е прекъснато, преди да направите каквито и да било настройки на уреда.

- Всички капаци и предпазни устройства трябва да се монтират правилно, преди да включите уреда.
- Шлифовъчният камък трябва да може да се движи свободно.
- Преди всяко задействане на превключвателя за вкл./изкл. се уверявайте, че шлифовъчният камък и хонинговащото колело са монтирани правилно и подвижните части на уреда работят безпроблемно. Проверете камъка и диска визуално за повреди.
- Сменете повреден или износен шлифовъчен камък.

Инсталиране и настройка
Уверете се, че Вашата шлифовъчна машина е поставена стабилно върху твърда повърхност с достатъчно осветление.
Машината няма предна и задна страна. По избор можете да шлайфате по или обратно на посоката на въртене.

Необходим инструмент за всички стъпки за монтаж/настройка:

- Гаечен ключ 19 mm (не е включен в обема на доставката).

Шлифовъчният камък не е предварително монтиран поради опаковъчни причини.

⚠ Предупреждение!
След приключване на монтажа, първо свържете уреда към електрозахранващата мрежа. Неспазването може да доведе до неволно стартиране и евентуално сериозни наранявания.

Звуков тест
Проверете шлифовъчния камък за пукнатини и направете звуков тест за пукнатини.

- За да бъде направен звуковия тест, шлифовъчният камък трябва да се свали от машината. Шлифовъчният камък стои изправен на пода. Използвайте парче дърво като опора върху твърд под. Шлифовъчният камък трябва да е сух.
- Леко ударете шлифовъчния диск с неметален чук. Дискът без пукнатини има висок, чист звук, наподобяващ този от камбана. Диск с пукнатина издава притъпен звук. Ако шлифовъчният камък е без дефекти, той може да бъде монтиран.

Монтаж на шлифовъчния камък (Фиг. 3+4)
Използвайте само шлифовъчни камъни с еднакви технически данни (виж 6. „Технически данни“).

- Свалете гайката (11) с гаечен ключ, външната подложна шайба (9) и картонената тръба за транспортиране на шлифовъчния вал (10). За целта хванете здраво звездообразната дръжка на коженото хонинговащо колело (14). Внимание: Лява резба.
- Резервоарът за вода (8) трябва да се свали.
- Поставете шлифовъчния камък (12) върху шлифовъчния вал (10). Вътрешната подложна шайба трябва да се намира зад шлифовъчния камък.
- Монтирайте шлифовъчния камък (12) както е показано на фиг. 3.

- Закрепете шлифовъчния камък с подложната шайба (9) и гайката (11) с гаечен ключ. За целта законтрете звездообразната дръжка на коженото хонинговащо колело (14). Внимание: Лява резба.

Монтиране на опората за детайл (1) (Фиг. 5 + 6)
Опората за детайла (1) може да се закрепи както на горния държач на опората за детайла (2), така и на страничния държач на опората за детайла (15). Това зависи от това дали искате да работите по или обратно на посоката на шлайфане.

Монтаж на горния държач
- За да закрепите опората за детайла (1) към горния държач на опората за детайла (2), първо поставете отвинтените два винта със звездообразна ръкохватка (3). Завийте ги с ок. 2-3 оборота на предвиденото място в горната опора за детайла (2) (отвор с резба).
- След това вкарайте опората за детайла в отворите на горния държач на опората за детайла (2).
- Закрепете ги с двата винта със звездообразна ръкохватка (3) на желаната височина.

Монтаж на страничния държач
- Двата винта със звездообразна ръкохватка (3) на страничния държач на опората за детайла (15) са предварително монтирани.
- За да монтирате опората за детайла (1), поставете опората за детайла в отворите на страничния държач на опората за детайла (15).
- Сега опората за детайла (1) е фиксирана за първата стъпка.

Монтаж на резервоара за вода (Фиг. 7 + 8)
- Закрепете резервоара за вода (8) в най-долна позиция на държачите на резервоара за вода (16) (под шлифовъчния камък) на корпуса на машината (5). (Фиг. 7)
- След това напълнете до прореза с вода. (Фиг. 8)

Монтаж на винта със звездообразна ръкохватка на гърба (Фиг. 14 + 15)
- Поставете гайка (A) във вдлъбнатината.
- Завъртете втората гайка (B) върху винта със звездообразна ръкохватка (23).
- Завъртете винта със звездообразна ръкохватка на гърба (23) през корпуса на машината в гайката (A), докато се усети леко съпротивление.
- Законтрете двете гайки (A + B)

9. Управление

ВНИМАНИЕ!
Преди всякакви работи по поддръжка, преоборудване и монтаж щепселът трябва да се издърпа.

ВНИМАНИЕ!
Преди да използвате уреда за първи път, винаги сваляйте транспортния фиксиращ винт A! (Фиг. 2)

Посока на шлайфане (Фиг. 5 + 6)

Основно зависи от Вашите изисквания дали искате да работите по или обратно на посоката на шлайфане.
Препоръчваме Ви да работите срещу посоката на шлайфане, ако искате бързо да отстраните големи количества стомана (напр. от много стари, ръждясали инструменти) или искате да шлайфате груби инструменти, като брадви.
Препоръчваме Ви да работите по посоката на шлайфане, ако искате да шлифовате по-точно. Това важи например за шлайфане на инструменти и ножове.
Моля, обърнете внимание, че процесът на шлайфане ще се забави, ако работите по посоката на въртене. Преди всяка работна операция проверявайте дали повърхността на шлифовъчния камък е равна. За целта спуснете опората за детайла върху камъка и я завъртете ръчно на 360 °. Ако е необходимо, изравнете неравния материал с уред за рязане на камък.

Резервоар за вода (Фиг. 8)
- Напълнете резервоара за вода до прореза с вода. Шлифовъчният камък се напоява с вода, долейте вода, ако е необходимо. Никога не шлифовайте без вода. Тъй като диаметърът на шлифовъчния камък намалява с броя на шлифовъчните операции, шлифовъчният камък (12) вече не докосва водата в резервоара за вода (8). лифовъчният камък вече не може да се напоява с вода. Може да се наложи да поставите резервоара за вода (8) в горния държач на резервоара за вода (16).
- Ако шлифовъчната операция е приключила, спуснете резервоара за вода, за да избегнете дългото стоене на шлифовъчния камък във водата.
- Редовно изпразвайте резервоара за вода. В противен случай в резервоара се натрупват стоманени частици и шлифовъчен прах, които се уплътняват.

- **Съвет на експерта:** Такива натрупвания могат да бъдат избегнати, ако поставите магнит във водата.

Ъглов шаблон (Фиг. 9)
Измерете ъгъла на обработвания детайл, сравнявайки режещия ръб с прорезите. След това задайте изчисления ъгъл на уреда, променяйки височината на опората за детайла. За целта изпълнете следните стъпки:
- Първо затегнете инструмента в уреда и поставете уреда върху опората за детайла.
- След това поставете ъгломера с желания ъгъл на върха на инструмента.
- Задайте височината на опората за детайла така, че предният край на ъгломера да лежи директно върху шлифовъчния камък. Моля, обърнете внимание, че ъгломерът винаги е на една линия с върха на инструмента.
- **Указание:** Посочените върху ъгломера стойности са ориентировъчни. Разбира се, можете да промените тези стойности според Вашите изисквания.

Шлайфане (фиг. 10) с приспособлението за длета
Можете да разпознаете движение в странична посока, тъй като шлифовъчният камък се върти много бавно. Това е нормално и не оказва отрицателно въздействие върху резултата от шлайфането.

Съвет на експерта: Новите инструменти все още показват следи от производствения процес. Можете значително ще увеличите експлоатационния живот на Вашите инструментите, ако ги шлайфате от двете страни на режещия ръб преди да ги използвате за първи път. Просто шлайфате гърба на ръка вертикално на шлифовъчния камък режим, а предната страна както следва:
- След като зададете ъгъла, поставете инструмента, монтиран в уреда, в универсалния държач, включете двигателя и стартирайте шлифовъчната операция.
- Натиснете инструмента равномерно върху шлифовъчния камък близо до режещия ръб и започнете да го движите напречно на камъка.
- Моля, обърнете внимание, че винаги поне половината от ширина на режещия ръб влиза в контакт с шлифовъчния камък, за да се избегнат повреди на камъка.
- За да постигнете по-фини резултати при шлайфането, подгответе камъка с устройство за предварителна обработка на камъка. По този начин зърнеността се увеличава от 250 до ок. 1 000.

Хонинговане (Фиг. 11)
Никога не точете обратно на посоката на коженото хонинговащо колело! В противен случай инструментът ще отреже кожата!
- Импрегнирайте коженото хонинговащо колело с машинно масло.
- След това нанесете шлайф паста върху коженото хонинговащо колело.
- Включете уреда и разпределете шлайф пастата, натискайки обработвания детайл върху колелото с кръгови движения.
- Тези подготовки са достатъчни за пет до десет инструмента.
- След това започнете с нов слой машинно масло, последван от шлайф паста. Тези мерки удължават експлоатационния живот на кожата, както и качеството на Вашия инструмент.
- **Съвет на експерта:** Можете да хонинговате в ръчен режим. Можете да постигнете по-прецизен резултат, хонинговайки инструмента с помощта на съответното приспособление.

Шлайфане с приспособлението за брадви (Фиг. 12) (5903205903, 5903206903)
За брадви с дължина от до 170 mm. По-големите брадви се шлайфат без да се използва шлифовъчна опора върху подложката за инструмента.
- Приспособлението се състои от клиновидна опора, в която брадвата се стяга, ако шлайфате обратно на посоката на режещия ръб.
- Ако е необходимо, коженото хонинговащо колело може да се свали, за да се осигури повече място за дръжката.
- **Хонинговане: Винаги точете по посока на въртенето.**

Шлайфане с приспособлението за ножове (Фиг. 13) (5903205903, 5903206903)
Приспособлението за ножове е проектирано за ножове с режещ ръб от ок. 40 - 100 mm и 100 - 200 mm и за точене на ножовете.
- Ъгълът на ръба се настройва с подложката за инструмента и регулиращия пръстен.
- Шлифовъчната опора се състои от носач, затегателна плоча с винт за фиксиране и свързващ винт, както и от регулиращ пръстен (22).
- Затягане на ножа:
- Затегателният винт (21) трябва да е разхлабен.

- Затегнете ножа със затегателния винт (21).
- След това закрепете със свързващия винт (20).
- Ножът е здраво затегнат в останалата част.
- Ъгълът на ръба на върха на ножа зависи от разстоянието до дръжката и върха, към който е затегнат ножът.
- Ако ножът е затегнат правилно, ъгълът на ръба е еднакъв по цялото острие. Използвайте ъгъла на ръба ба предишната шлифовъчна операция или грубо задайте ъгъла на ръба с регулиращия калибър с подложката за инструмента.
- Фината настройка може да се извърши с помощта на регулиращия пръстен (22) на уреда.
- **Хонинговане: Винаги точете по посока на въртенето.**

Превключвател за включване/изключване (6) (Фиг. 1)
- Натиснете зеления бутон „I“, за да включите машината.
- Натиснете червения бутон „0“, за да изключите отново уреда.

Настройка на фрикционния диск с винта със звездообразна ръкохватка на гърба (Фиг. 15)
- С винта със звездообразна ръкохватка (23) на гърба на корпуса на машината (виж Фиг. 15) можете да регулирате силата на притискане върху фрикционния диск. Това може да е необходимо, ако при точене или хонинговане коженото хонинговащо колело или шлифовъчният камък спре. Напрежението се увеличава чрез завъртане на звездообразния болт по посока на часовниковата стрелка. Затягайте винта със звездообразна ръкохватка, докато усетите леко съпротивление. Не презатягайте.

Важно:
След приключване на работата с машината, гърбът на винта със звездообразна ръкохватка (23) винаги трябва да се разхлабва обратно на часовниковата стрелка, така че валът на двигателя да не се притиска към фрикционния диск.

10. Почистване и поддръжка

⚠ Предупреждение!
Преди работите по настройване, поддръжка или сервизиране изключете машината и издърпайте щепсела!

Почистване
Дръжте всички предпазни устройства, вентилационни процепи и корпуса на двигателя без замърсявания и прах, доколкото е възможно. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух под ниско налягане.
Препоръчваме Ви незабавно да почиствате уреда след всяка употреба.

Поддръжка
Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.

Сервизна информация
Моля, обърнете внимание, че следните части на този продукт са обект на нормално или естествено износване и следователно са необходими като консумативи.
Бързоизносващи се части *: Шлифовъчен камък, шлайф паста, кожено хонинговащо колело, фрикционен диск

* Не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

11. Съхранение и транспортиране

Съхранявайте уредите и принадлежностите извън обсега на деца, на тъмно и сухо място над точката на замръзване. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка. Съхранявайте шлифовъчния камък на студено, сухо и тъмно място.

⚠ Внимание!
По време на транспортиране уредът трябва задължително да се осигури срещу падане и преобръщане.
Машината може да се вдига и транспортира сами за нейната рама.

12. Електрическо свързване

⚠ Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация.
Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези разпоредби или на разпоредбите на местната електроснабдителна компания.

Дефектни електрически свързващи проводници
По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Възможни причини:
- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота!
Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.
Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на разпоредбите на VDE и DIN и на EVE разпоредбите.
Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05-VV-F.
Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток
- Мрежовото напрежение трябва да е 230 - 240 V/50 Hz.
- При дължина до 25 m удължаващите проводници трябва да са с минимално напречно сечение от 1,5 mm², при дължина над 25 m – поне 2,5 mm².
- Мрежовото свързване се осигурява с максимум 16 A.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.
При запитвания, моля посочвайте следните данни:
- Производител на двигателя, тип на двигателя
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни за електрическото управление

При връщане на двигателя винаги изпращайте целия задвижващ блок с електрическо управление.

Вид на свързването Y
Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

13. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!
- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.

- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

14. Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможни причини	Отстраняване
Двигателят не се стартира.	Дефектен двигател, кабел или щепсел, изгорели предпазители.	Възложете проверката на машината на специалист. Никога не ремонтирайте двигателя сами. Внимание! Проверете предпазителите и ги сменете, ако е необходимо.
Двигателят се стартира бавно и не достига работните обороти.	Прекалено ниско напрежение, повредени намотки, изгорял кондензатор.	Възложете проверка на напрежението на доставчика на електроенергия. Възложете проверка на двигателя на специалист. Възложете смяна на кондензатора на специалист.
Двигателят създава прекалено силен шум.	Повредени намотки, дефектен двигател.	Възложете проверка на двигателя на специалист.
Двигателят не достига пълна мощност.	Токовите вериги в мрежата са претоварени (лампи, други двигатели и т.н.).	Не използвайте други уреди или двигатели на същата токова верига.
Двигателят прегрява лесно.	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя.	Избягвате претоварване на двигателя по време на шлайфане и отстранявайте прахът от двигателя, за да осигурите максимално охлаждане на двигателя.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΑΝΩ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!
	Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενο εργαλείο! Κρατάτε τα χέρια σας μακριά.
	Κρατάτε τρίτους έξω από την περιοχή κινδύνου.
CE	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
⚠ Προσοχή!	Στις παρούσες εντολές χειρισμού έχουμε τοποθετήσει το εξής σύμβολο ⚠ σε σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Κατασκευαστής 258
2. Περιγραφή της συσκευής 258
3. Παραδοτέο υλικό 258
4. Ενδεδειγμένη χρήση 259
5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας 259
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά 262
7. Αποσυσκευασία 262
8. Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία 263
9. Χειρισμός 264
10. Καθαρισμός και συντήρηση 266
11. Αποθήκευση και μεταφορά 267
12. Ηλεκτρική σύνδεση 267
13. Απόρριψη και ανακύκλωση 268
14. Αντιμετώπιση προβλημάτων 269
15. Δήλωση συμμόρφωσης 307

1. Κατασκευαστής

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη
Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:
Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.
Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.
Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.
Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.
Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής

1. Υπόθεμα αντικειμένου εργασίας
2. Επάνω υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας
3. Βίδα αστεροειδούς λαβής
4. Δερμάτινος τροχός ακονίσματος
5. Περίβλημα του μηχανήματος
6. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
7. Λαστιχένια πέλματα
8. Δοχείο νερού
9. Ροδέλα συναρμογής
10. Άξονας τροχίσματος
11. Παξιμάδι
12. Πέτρα ακονίσματος
13. Βάση στήριξης για σκαρπέλα
14. Βίδα αστεροειδούς λαβής για τον δερμάτινο τροχό ακονίσματος
15. Πλευρική υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας
16. Εξάρτημα συγκράτησης για δοχείο νερού
17. Μοιρογνωμόνιο
18. Βάση στήριξης για τσεκούρια (5903205903, 5903206903)
19. Βάση στήριξης για μαχαίρια (5903205903, 5903206903)
20. Βίδα σύσφιξης
21. Βίδα ακινητοποίησης
22. Δακτύλιος ρύθμισης
23. Βίδα αστεροειδούς λαβής πίσω πλευράς

3. Παραδοτέο υλικό

- Μηχάνημα υγρού τροχίσματος
- Πέτρα ακονίσματος
- Υπόθεμα αντικειμένου εργασίας
- Βίδα αστεροειδούς λαβής για υπόθεμα αντικειμένου εργασίας
- Μοιρογνωμόνιο
- Λειαντική πάστα

- Βάση στήριξης για σκαρπέλα
- Βάση στήριξης για μαχαίρια (5903205903, 5903206903)
- Βάση στήριξης για τσεκούρια (5903205903, 5903206903)
- Ακόνι καθαρισμού πέτρας (5903205903, 5903206903)
- Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

⚠ Το μηχάνημα υγρού τροχίσματος έχει σχεδιαστεί για το τρόχισμα χάλυβα (όχι σκληρών μετάλλων) αποκλειστικά με το παρεχόμενο εργαλείο.

- Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.
- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Διατηρείτε σε ευανάγνωστη κατάσταση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο αν βρίσκεται σε τεχνικά άψογη κατάσταση, και σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του, με συνείδηση των κινδύνων και της ασφάλειας και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης! Ιδιαιτέρως, πρέπει να αποκαθιστάτε άμεσα βλάβες (ή να αναθέτετε την άμεση αποκατάσταση βλαβών) που μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια!
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένα άτομα, τα οποία διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους. Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
- Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης

.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.
Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.
Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

a) **Το φις σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φις. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.

c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίζετε για καλή ευστάθεια και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

g) **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.

b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Αφαιρέστε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσεις τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.

g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, το εργαλείο εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανάσιμων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για επιτραπέζιες μηχανές λείανσης

a) **Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία εργασίας που έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση τα εργαλεία εργασίας, όπως τους τροχούς λείανσης, για σημεία απώλειας υλικού και ρωγμές. Αφού έχετε ελέγξει και τοποθετήσει το εργαλείο εργασίας, παραμείνετε τόσο εσείς όσο και τυχόν άλλα παρευρισκόμενα άτομα εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου εργαλείου εργασίας και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για διάστημα 1 λεπτού με τον μέγιστο αριθμό στροφών.** Τα εργαλεία εργασίας που έχουν υποστεί ζημιά στην πλειονότητά τους θα σπάσουν μέσα σε αυτό το διάστημα δοκιμής.

b) **Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του εργαλείου εργασίας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα αξεσουάρ που περιστρέφεται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο μπορεί να κομματιστεί και να εκτοξευτεί.

c) **Μην πραγματοποιείτε ποτέ λείανση στις πλευρικές επιφάνειες του τροχού λείανσης.** Η λείανση στις πλευρικές επιφάνειες ενδέχεται να προκαλέσει θραύση και διάλυση του τροχού λείανσης.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

⚠ Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από τον περιστρεφόμενο τροχό λείανσης.
- Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.

- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι Υποδείξεις ασφαλείας και η Ενδεδειγμένη χρήση, καθώς και οι εντολές χειρισμού στην ολότητά τους.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Tiger 5000S	
Κινητήρας	230 - 240 V~ / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος S1	120 W
Τρόπος λειτουργίας	S2 30min 150 W
Αριθμός στροφών κινητήρα	1490 min^{-1}
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο της πέτρας ακονίσματος	115 min^{-1}
Πέτρα ακονίσματος	Ø 200 x 40 x Ø12 mm
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	460 x 310 x 355 mm
Βάρος	9,5 kg

Tiger 7000S	
Κινητήρας	230 - 240 V~ / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος S1	150 W
Τρόπος λειτουργίας	S2 30min 200 W
Αριθμός στροφών κινητήρα	1490 min^{-1}
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο της πέτρας ακονίσματος	115 min^{-1}
Πέτρα ακονίσματος	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	480 x 320 x 400 mm
Βάρος	12,3 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Διάρκεια ενεργοποίησης:
Η διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης S2 30 λεπτά (σύντομη λειτουργία) δηλώνει ότι ο κινητήρας επιτρέπεται να επιβαρυνθεί σταθερά με την ονομαστική ισχύ (150 W) μόνο για τον χρόνο που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων (30 λεπτά). Διαφορετικά θα μπορούσε να υποστεί μη επιτρεπόμενη υπερθέρμανση. Κατά την παύση, ο κινητήρας ψύχεται ξανά μέχρι την αρχική θερμοκρασία του.

Θόρυβος
Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 62841.
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} .....66 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}.....3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}.....79 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}.....3 dB

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Οι πολύ υψηλές και συχνές καταπονήσεις από θόρυβο μπορούν να επιφέρουν βλάβες στην ακοή ή απώλεια ακοής.
- Φοράτε προστασία ακοής
- Κάνετε διαλείμματα.

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη κατά EN 62841.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαιτέρως, ανάλογα με τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.
Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση.
Λάβετε υπόψη ολόκληρη την πορεία της εργασίας, δηλαδή και τα χρονικά σημεία εκείνα στα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο ή είναι απενεργοποιημένο.
Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η τακτική συντήρηση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εργασίας, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ένας καλός σχεδιασμός της πορείας της εργασίας.

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.

- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία απομακρύνετε οπωσδήποτε την ασφαλιστική βίδα μεταφοράς A! (Εικ. 2)

⚠ Προειδοποίηση!
Διασφαλίζετε πάντα ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και έχει αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ρεύματος, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.
- Όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται κανονικά πριν την ενεργοποίηση της συσκευής.
- Η πέτρα ακονίσματος πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Πριν πατήσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, βεβαιωθείτε ότι η πέτρα ακονίσματος και ο τροχός ακονίσματος έχουν εγκατασταθεί σωστά και τα κινητά μέρη της συσκευής μπορούν να κινούνται εύκολα. Με οπτικό έλεγχο, ελέγξτε και τα δύο μέρη για ελαττώματα.
- Αντικαταστήστε μια πέτρα ακονίσματος που έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.

Εγκατάσταση και ρύθμιση
Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή λείανσης είναι τοποθετημένη στην κανονική της θέση πάνω σε σταθερή επιφάνεια στήριξης με επαρκή φωτισμό.
Το μηχάνημα δεν έχει μπροστινή ή πίσω πλευρά. Μπορείτε κατ' επιλογή να τροχίζετε σύμφωνα με τη φορά περιστροφής ή αντίθετα από αυτή.

Απαιτούμενο εργαλείο για όλα τα βήματα συναρμολόγησης / ρύθμισης:
- Γερμανικό κλειδί 19 mm (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

Η πέτρα ακονίσματος δεν είναι προεγκατεστημένη, για λόγους συσκευασίας.

⚠ Προειδοποίηση!
Συνδέστε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος μόνον αφού ολοκληρωθεί η συναρμολόγηση. Η μη τήρηση αυτής της υπόδειξης μπορεί να έχει ως συνέπεια αθέλητη εκκίνηση και ενδεχομένως σοβαρούς τραυματισμούς.

Ηχητική δοκιμή
Ελέγξτε την πέτρα ακονίσματος για ρωγμές και διενεργήστε μια ηχητική δοκιμή για ρωγμές.
- Για την ηχητική δοκιμή, πρέπει η πέτρα ακονίσματος να αφαιρεθεί από το μηχάνημα. Η πέτρα ακονίσματος στέκεται όρθια πάνω στο δάπεδο. Σε ένα σκληρό δάπεδο, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλο ως υπόθεμα. Η πέτρα ακονίσματος πρέπει να είναι τελείως στεγνή.
- Χτυπήστε τον τροχό λείανσης ελαφρά με ένα μη μεταλλικό σφυρί. Ένας τροχός χωρίς ρωγμές παράγει έναν υψηλής συχνότητας, καθαρό ήχο τύπου καμπάνας. Ένας τροχός που έχει ρωγμή, παράγει ένα μουντό ήχο. Αν η πέτρα ακονίσματος είναι απαλλαγμένη από ελαττώματα, μπορεί να εγκατασταθεί.

Εγκατάσταση της πέτρας ακονίσματος (Εικ. 3+4)
Χρησιμοποιείτε μόνο πέτρες ακονίσματος με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά (βλ. 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά).

- Αφαιρέστε το παξιμάδι (11) με ένα γερμανικό κλειδί, την εξωτερική ροδέλα συναρμογής (9) και το χαρτονένιο χιτώνιο μεταφοράς του άξονα τροχίσματος (10). Για τον σκοπό αυτό σφίξτε καλά τη βίδα αστεροειδούς λαβής για τον δερμάτινο τροχό ακονίσματος (14). Προσοχή: Αριστερόστροφο σπείρωμα.
- Το δοχείο νερού (8) πρέπει να έχει απομακρυνθεί.
- Τοποθετήστε την πέτρα ακονίσματος (12) πάνω στον άξονα τροχίσματος (10). Η εσωτερική ροδέλα στήριξης πρέπει να βρίσκεται πίσω από την πέτρα ακονίσματος.
- Εγκαταστήστε την πέτρα ακονίσματος (12) όπως δείχνει η Εικ. 3.
- Στερεώστε την πέτρα ακονίσματος με τη ροδέλα συναρμογής (9) και το παξιμάδι (11) χρησιμοποιώντας ένα γερμανικό κλειδί. Για τον σκοπό αυτό κρατήστε κόντρα στην αστεροειδή λαβή του δερμάτινου τροχού ακονίσματος (14). Προσοχή: Αριστερόστροφο σπείρωμα.

Εγκατάσταση του υποθέματος αντικειμένου εργασίας (1) (Εικ. 5 + 6)

Το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας (1) μπορεί να στερεωθεί τόσο στην επάνω υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας (2) όσο και στην πλευρική υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας (15). Αυτό εξαρτάται από τον αν θα θέλατε να εργαστείτε σύμφωνα με τη φορά περιστροφής ή αντίθετα με τη φορά περιστροφής.

Εγκατάσταση της επάνω υποδοχής

- Για να στερεώσετε το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας (1) στην επάνω υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας (2), τοποθετήστε πρώτα τις δυο μη συνδεδεμένες βίδες αστεροειδούς λαβής (3). Περιστρέψτε τις κατά περίπου 2-3 στροφές στην προβλεπόμενη θέση στην επάνω υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας (2) (οπή με σπείρωμα).
- Κατόπιν εισαγάγετε το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας στις οπές στις επάνω υποδοχές υποθέματος αντικειμένου εργασίας (2).
- Στερεώστε το στο επιθυμητό ύψος με τις δύο βίδες αστεροειδούς λαβής (3).

Εγκατάσταση της πλευρικής υποδοχής

- Οι δύο βίδες αστεροειδούς λαβής (3) για την πλευρική υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας (15) είναι προεγκατεστημένες.
- Για να εγκαταστήσετε εδώ το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας (1), τοποθετήστε το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας μέσα στις οπές της πλευρικής υποδοχής υποθέματος αντικειμένου εργασίας (15).
- Το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας (1) έχει τώρα στερεωθεί για το πρώτο βήμα.

Εγκατάσταση του δοχείου νερού (Εικ. 7 + 8)

- Στερεώστε το δοχείο νερού (8) στην κατώτατη θέση στα εξαρτήματα συγκράτησης δοχείου νερού (16) (πίσω από την πέτρα ακονίσματος) στο περίβλημα του μηχανήματος (5). (Εικ. 7)
- Κατόπιν γεμίστε το με νερό μέχρι την εγκοπή. (Εικ. 8)

Εγκατάσταση της βίδας αστεροειδούς λαβής πίσω πλευράς (Εικ. 14 + 15)

- Τοποθετήστε ένα παξιμάδι (A) μέσα στην εγκοπή.
- Βιδώστε το δεύτερο παξιμάδι (B) στη βίδα αστεροειδούς λαβής πίσω πλευράς (23).
- Περιστρέψτε τη βίδα αστεροειδούς λαβής πίσω πλευράς (23) μέσα από το περίβλημα του μηχανήματος ώστε να εισέλθει στο παξιμάδι (A), μέχρι να αισθανθείτε μια ελαφριά αντίσταση.
- Τώρα κοντράρετε και τα δύο παξιμάδια (A + B)

9. Χειρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, αλλαγής εξοπλισμού και συναρμολόγησης, πρέπει να αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία απομακρύνετε οπωσδήποτε την ασφαλιστική βίδα μεταφοράς A! (Εικ. 2)

Κατεύθυνση τροχίσματος (Εικ. 5 + 6)

Εξαρτάται κυρίως από τις απαιτήσεις σας, αν θα θέλατε να εργαστείτε σύμφωνα με τη φορά περιστροφής ή αντίθετα με τη φορά περιστροφής.

Αν θα θέλατε να αφαιρέσετε γρήγορα μεγάλες ποσότητες χάλυβα (π.χ. από πολύ παλιά, σκουριασμένα εργαλεία) ή αν θα θέλατε να ακονίσετε μεγάλα αντικείμενα εργασίας όπως τσεκούρια, συνιστάται να εργάζεστε αντίθετα με τη φορά περιστροφής.

Αν θα θέλατε τρόχισμα μεγαλύτερη ακρίβειας, συνιστούμε να εργάζεστε σύμφωνα με τη φορά περιστροφής. Αυτό ισχύει για παράδειγμα για το τρόχισμα εργαλείων και μαχαιριών.

Έχετε υπόψη σας ότι η διαδικασία τροχίσματος επιβραδύνεται όταν εργάζεστε στη φορά περιστροφής. Ελέγχετε πριν από κάθε κύκλο εργασίας αν είναι ομαλή η επιφάνεια της πέτρας ακονίσματος.

Για να το κάνετε αυτό, κατεβάστε το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας πάνω στην πέτρα και περιστρέψτε χειροκίνητα κατά 360°. Αν χρειάζεται, αφαιρέστε το πλεονάζον υλικό με μια συσκευή κοπής πέτρας.

Δοχείο νερού (Εικ. 8)

- Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό μέχρι την εγκοπή. Η πέτρα ακονίσματος απορροφά νερό, επομένως συμπληρώνετε νερό όταν χρειάζεται. Μην τροχίζετε χωρίς νερό. Επειδή η διάμετρος της πέτρας ακονίσματος μειώνεται με τον αριθμό των διαδικασιών ακονίσματος, η πέτρα ακονίσματος (12) ενδέχεται κάποια στιγμή να μην έρχεται πλέον σε επαφή με το νερό στο δοχείο νερού (8). Η πέτρα ακονίσματος δεν μπορεί πλέον να λαμβάνει νερό. Αν χρειαστεί, το δοχείο νερού (8) πρέπει να τοποθετηθεί στο επάνω εξάρτημα συγκράτησης δοχείου νερού (16).
- Όταν έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία ακονίσματος, κατεβάστε το δοχείο νερού, για να μη βρίσκεται η πέτρα ακονίσματος για μεγάλο χρονικό διάστημα μέσα σε νερό.
- Αδειάζετε τακτικά το δοχείου νερού. Διαφορετικά συσσωρεύονται στο δοχείο σωματίδια χάλυβα και σκόνη λείανσης, και εκεί συσσωματώνονται.
- **Συμβουλή ειδικού:** Μπορείτε να αποφεύγετε συσσωρεύσεις τέτοιων σωματιδίων τοποθετώντας ένα μαγνήτη μέσα στο νερό.

Μετρητής γωνιών (Εικ. 9)

Μετρήστε τη γωνία του αντικειμένου εργασίας συγκρίνοντας την κόψη με τις εγκοπές. Κατόπιν ρυθμίστε την υπολογισμένη γωνία στη συσκευή, τροποποιώντας το ύψος του υποθέματος αντικειμένου εργασίας. Για τον σκοπό αυτό διενεργήστε τα ακόλουθα βήματα:

- Πρώτα συσφίξτε το εργαλείο στη συσκευή και τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στο υπόθεμα αντικειμένου εργασίας.
- Κατόπιν κρατήστε το μοιρογνωμόνιο με την επιθυμητή γωνία σε επαφή με την αιχμή του εργαλείου.
- Τώρα ρυθμίσετε το ύψος του υποθέματος αντικειμένου εργασίας με τρόπο ώστε το μπροστινό άκρο του μοιρογνωμονίου να είναι απευθείας σε επαφή με την πέτρα ακονίσματος. Προσέξτε το μοιρογνωμόνιο να είναι πάντα ευθυγραμμισμένο με την αιχμή του εργαλείου.
- **Υπόδειξη:** Οι τιμές που αναφέρονται πάνω στο μοιρογνωμόνιο είναι μόνο ενδεικτικές. Φυσικά μπορείτε να τροποποιήσετε αυτές τις τιμές σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας.

Τρόχισμα (Εικ. 10) με τη βάση στήριξης για σκαρπέλα

Επειδή η πέτρα ακονίσματος περιστρέφεται μόνο αργά, μπορεί να αναγνωριστεί μια κίνηση προς την πλευρική κατεύθυνση. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν έχει αρνητική επίδραση στο αποτέλεσμα του ακονίσματος.

Συμβουλή ειδικού: Τα καινούργια εργαλεία παρουσιάζουν ακόμη ίχνη της παραγωγικής διαδικασίας. Μπορείτε να επιμηκύνετε αισθητά τη διάρκεια ζωής των εργαλείων σας, αν πριν την πρώτη χρήση ακονίσετε την κόψη και από τις δύο πλευρές. Ακονίστε την πίσω πλευρά απλά στη λειτουργία ελεύθερου κρατήματος στην κατακόρυφη πλευρά της πέτρας ακονίσματος και την μπροστινή πλευρά ως εξής:

- Αφού έχετε ρυθμίσει τη γωνία, τοποθετήστε το εγκατεστημένο στη συσκευή εργαλείο στη βάση γενικής χρήσης, ενεργοποιήστε τον κινητήρα και ξεκινήστε τη διαδικασία ακονίσματος.
- Πιέστε το εργαλείο κοντά στην κοπτική ακμή πάνω στην πέτρα ακονίσματος και κινήστε το εγκάρσια πάνω από την πέτρα.
- Προσέχετε ώστε πάντα να έρχεται σε επαφή με την πέτρα ακονίσματος τουλάχιστον το μισό πλάτος της κόψης, για να αποφύγετε ζημιές στην πέτρα.
- Για να επιτύχετε πιο ακριβή αποτελέσματα, προετοιμάστε την πέτρα με μια διάταξη προετοιμασίας της πέτρας. Με αυτό τον τρόπο αυξάνετε τον αριθμό κοκκώδους από 250 σε περίπου 1000.

Ακόνισμα (Εικ. 11)

Ποτέ μην τροχίζετε αντίθετα με την κατεύθυνση του δερμάτινου τροχού ακονίσματος! Διαφορετικά το εργαλείο θα κόψει το δέρμα!

- Εμποτίστε τον δερμάτινο τροχό ακονίσματος με μηχανέλαιο.
- Κατόπιν εφαρμόστε την πάστα τροχίσματος πάνω στον δερμάτινο τροχό ακονίσματος.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και κατανείμετε την πάστα τροχίσματος, πιέζοντας το αντικείμενο εργασίας πάνω στον τροχό με κυκλικές κινήσεις.
- Αυτές οι εργασίες προετοιμασίας επαρκούν για πέντε έως δέκα εργαλεία.
- Κατόπιν, επαναλάβετε τη δημιουργία μιας νέας στρώσης μηχανέλαιου, ακολουθούμενη από πάστα τροχίσματος. Αυτά τα μέτρα αυξάνουν τη διάρκεια ζωής του δέρματος και την ποιότητα των εργαλείων σας.

- **Συμβουλή ειδικού:** Μπορείτε να ακονίσετε σε λειτουργία ελεύθερου κρατήματος. Μπορείτε να επιτύχετε ένα αποτέλεσμα μεγαλύτερης ακρίβειας αν ακονίζετε το εργαλείο με την βοήθεια της εκάστοτε βάσης στήριξης.

Τρόχισμα με τη βάση στήριξης για τσεκούρια (Εικ. 12) (5903205903, 5903206903)
Για τσεκούρια μήκους έως 170 mm. Μεγαλύτερα τσεκούρια τροχίζονται χωρίς τη χρήση υποθέματος τροχίσματος πάνω στο υπόθεμα εργαλείου.
- Η βάση στήριξης αποτελείται από ένα υπόθεμα σχήματος σφήνας, μέσα στο οποίο συσφίγγεται το τσεκούρι, όταν τροχίζεται αντίθετα με την κατεύθυνση της κόψης.
- Αν χρειάζεται, μπορεί να αφαιρεθεί ο δερμάτινος τροχός ακονίσματος, για να δημιουργηθεί περισσότερος χώρος για τη λαβή.
- **Ακόνισμα: Ακονίζετε πάντα στη φορά περιστροφής.**

Τρόχισμα με τις βάσεις στήριξης μαχαιριών (Εικ. 13) (5903205903, 5903206903)
Οι βάσεις στήριξης μαχαιριών έχουν σχεδιαστεί για μαχαίρια με κόψη περίπου 40 - 100 mm και 100 - 200 mm και για ακόνισμα μαχαιριών.
- Η γωνία ακμής ρυθμίζεται με το υπόθεμα εργαλείου και τον δακτύλιο ρύθμισης.
- Το υπόθεμα τροχίσματος αποτελείται από έναν φορέα, μια πλάκα σύσφιξης με μια βίδα ακινητοποίησης και μια συνδετική βίδα καθώς και έναν δακτύλιο ρύθμισης (22).
- Συσφίξτε το μαχαίρι:
- Η βίδα σύσφιξης (21) πρέπει να είναι λυμένη.
- Συσφίξτε το μαχαίρι με τη βίδα σύσφιξης (21).
- Κατόπιν στερεώστε με τη συνδετική βίδα (20).
- Το μαχαίρι έχει τώρα συσφιχτεί σταθερά μέσα στο υπόλοιπο.
- Η γωνία ακμής στην αιχμή του μαχαιριού εξαρτάται από την απόσταση από τη λαβή και την αιχμή στην οποία έχει συσφιχτεί το μαχαίρι.
- Αν έχει συσφιχτεί σωστά το μαχαίρι, η γωνία ακμής είναι ίδια σε όλη τη λεπίδα. Χρησιμοποιήστε τη γωνία ακμής της προηγούμενης διαδικασίας τροχίσματος, ή ρυθμίστε χονδρικά τη γωνία ακμής με το μοιρογνωμόνιο με το υπόθεμα εργαλείου.
- Η λεπτομερής ρύθμιση μπορεί να γίνει μέσω του δακτυλίου ρύθμισης (22) στη συσκευή.
- **Ακόνισμα: Ακονίζετε πάντα στη φορά περιστροφής.**

Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (6) (Εικ. 1)
- Για την ενεργοποίηση του μηχανήματος, πατήστε το πράσινο πλήκτρο "I".
- Για να απενεργοποιήσετε πάλι τη συσκευή, πατήστε το κόκκινο πλήκτρο "0".

Ρύθμιση τροχού τριβής με τη βίδα αστεροειδούς λαβής στην πίσω πλευρά (Εικ. 15)
- Με τη βίδα αστεροειδούς λαβής πίσω πλευράς (23) στην πίσω πλευρά του περιβλήματος μηχανήματος (βλ. εικόνα 15) μπορείτε να ρυθμίσετε την πίεση εφαρμογής στον τροχό τριβής. Αυτό μπορεί να χρειάζεται αν κατά το τρόχισμα ή το ακόνισμα ακινητοποιηθεί ο δερμάτινος τροχός ακονίσματος ή η πέτρα ακονίσματος. Με την περιστροφή της βίδας αστεροειδούς λαβής δεξιόστροφα, αυξάνεται η σύσφιξη. Σφίξτε τη βίδα αστεροειδούς λαβής μόνο έως ότου αισθάνεστε μια μικρή αντίδραση. Μην τη σφίξετε υπερβολικά.

Σημαντικό:
Μετά την εργασία με το μηχάνημα, πρέπει η πίσω πλευρά της βίδας αστεροειδούς λαβής (23) πάντα να λύνεται σε αριστερόστροφη κατεύθυνση, ώστε ο άξονας του κινητήρα να μην πιέζει πια τον τροχό τριβής.

10. Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ Προειδοποίηση!
Πριν από εργασίες ρύθμισης, συντήρησης ή σέρβις, απενεργοποιείτε το μηχάνημα και αφαιρείτε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!

Καθαρισμός
Διατηρείτε όλες τις διατάξεις ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα πάντα όσο το δυνατόν πιο καθαρά από ακαθαρσίες και σκόνη. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.

Συντήρηση
Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν άλλα εξαρτήματα που επιδέχονται συντήρηση.

Πληροφορίες σέρβις
Έχετε υπόψη σας ότι τα ακόλουθα εξαρτήματα αυτού του προϊόντος υπόκεινται σε κανονική ή φυσική φθορά και επομένως χρειάζονται ως φθειρόμενα εξαρτήματα. Φθειρόμενα εξαρτήματα*: πέτρα ακονίσματος, πάστα ακονίσματος δερμάτινος τροχός ακονίσματος, τροχός τριβής

* Δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

11. Αποθήκευση και μεταφορά

Φυλάσσετε τις συσκευές και τα αξεσουάρ μακριά από παιδιά σε ένα σκοτεινό και ξηρό μέρος σε θερμοκρασίες πάνω από το μηδέν. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 ˚C. Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική συσκευασία του. Φυλάσσετε την πέτρα ακονίσματος σε ένα δροσερό, ξηρό και σκοτεινό μέρος.

⚠ Προσοχή!
Η συσκευή πρέπει κατά τη μεταφορά της να είναι οπωσδήποτε προστατευμένη από πτώση ή ανατροπή. Το μηχάνημα επιτρέπεται να ανυψώνεται και να μεταφέρεται μόνο από το πλαίσιό του.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

⚠ Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία.
Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές ή με τους κανονισμούς των τοπικών παρόχων ηλεκτρικής ενέργειας.

Καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά
Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Πιθανές αιτίες:
- θέσεις πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φις από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή!
Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN και τους κανονισμούς των τοπικών παρόχων ηλεκτρικής ενέργειας.
Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05-VV-F.
Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος
- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 230-240 V/50 Hz.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή τουλάχιστον 1,5 mm², ενώ πάνω από 25 m πρέπει να έχουν διατομή τουλάχιστον 2,5 mm².
- Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια μέγιστης ονομαστικής τιμής 16 A.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:
- Κατασκευαστής κινητήρα, μοντέλο κινητήρα
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Δεδομένα της ηλεκτρικής μονάδας ελέγχου

Σε περίπτωση επιστροφής του κινητήρα, πάντα αποστέλλετε την πλήρη μονάδα μετάδοσης κίνησης με την ηλεκτρική μονάδα ελέγχου.

Τύπος σύνδεσης Y
Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

13. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

14. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Μέτρα αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Βλάβη σε κινητήρα, καλώδιο ή φις, καμένες ασφάλειες.	Αναθέστε τον έλεγχο του μηχανήματος σε εξειδικευμένο τεχνικό. Ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας τον κινητήρα. Προσοχή! Ελέγξτε τις ασφάλειες και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τις.
Ο κινητήρας ξεκινά με χαμηλή ταχύτητα και δεν επιτυγχάνει τον αριθμό στροφών λειτουργίας.	Τάση πολύ χαμηλή, ζημιές στις περιελίξεις, καμένος πυκνωτής.	Ελέγξτε την τάση του παρόχου ενέργειας. Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό. Αναθέστε την αντικατάσταση του πυκνωτή σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο.	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα.	Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας δεν επιτυγχάνει την πλήρη ισχύ.	Υπερφορτωμένα ηλεκτρικά κυκλώματα στο δίκτυο τροφοδοσίας (φώτα, άλλοι κινητήρες κτλ.).	Μη χρησιμοποιείτε άλλες συσκευές ή άλλους κινητήρες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται ελαφρά.	Υπερφόρτωση του κινητήρα, ανεπαρκής ψύξη του κινητήρα.	Αποφύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά τη λείανση και απομακρύνετε τη σκόνη από τον κινητήρα, για να διασφαλιστεί η βέλτιστη ψύξη του κινητήρα.

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenţia asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate şi declaraţiile, care le însoţesc, trebuie înţelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile şi nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcţiune citiţi şi ţineţi cont de manualul de utilizare şi de indicaţiile de securitate!
	Purtaţi ochelari de protecţie. Scânteile sau fragmentele libere, aşchiile şi prafurile produse în timpul lucrului pot duce la pierderea vederii.
	Purtați căști antifonice. Influenţa zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Purtaţi o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului şi a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conţine azbest!
	Pericol de vătămare cauzat de unealta rotativă! Ţineţi mâinile la distanţă.
	Ţineţi persoanele terţe în afara zonei periculoase.
CE	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
⚠ Atenție!	În aceste instrucțiuni de operare am l prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol ⚠.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 272
2. Descrierea aparatului ... 272
3. Pachetul de livrare ... 272
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 273
5. Indicaţii generale de securitate ... 273
6. Date tehnice ... 275
7. Dezambalarea ... 276
8. Structură / Înaintea punerii în funcţiune ... 276
9. Operarea ... 277
10. Curățarea și întreținerea curentă ... 279
11. Depozitare și transport ... 279
12. Branşamentul electric ... 280
13. Eliminarea ca deşeu şi revalorificarea ... 280
14. Remedierea avariilor ... 281
15. Declaraţia de conformitate ... 307

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:
- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordaţi atenţie:
Înainte de montajul şi punerea în funcţiune citiţi întregul text al instrucţiunilor de operare.
Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoaşterea aparatului dumneavoastră şi utilizarea posibilităţilor aplicative conforme cu destinaţia.
Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.
Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.
Păstraţi manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie şi umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului şi respectate riguros.
La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului şi care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectaţi vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare şi prevederile speciale ale ţării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea maşinilor de acest tip constructiv.
Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului

1. Suport pentru piesă
2. Locaş superior al suportului pentru piesă
3. Şurub de mâner în stea
4. Disc de honuire din piele
5. Carcasa maşinii
6. Comutator de pornire/oprire
7. Picioare din cauciuc
8. Recipient de apă
9. Şaibă de adaos
10. Arbore de şlefuire
11. Piuliţă
12. Piatră de şlefuit
13. Dispozitiv pentru daltă
14. Şurubul mânerului în stea pentru discul de honuire din piele
15. Locaş lateral al suportului pentru piesă
16. Suport pentru recipientul de apă
17. Calibru pentru unghiuri
18. Dispozitiv pentru topoare (5903205903, 5903206903)
19. Dispozitiv pentru cuţite (5903205903, 5903206903)
20. Şurub de strângere
21. Șurub de imobilizare
22. Inel de reglare
23. Şurubul mânerului în stea pe partea posterioară

3. Pachetul de livrare

- Maşină de şlefuire umedă
- Piatră de şlefuit
- Suport pentru piesă
- Şurubul mânerului în stea pentru suportul pentru piesă
- Calibru pentru unghiuri
- Pastă de honuire
- Dispozitiv pentru daltă
- Dispozitiv pentru cuţite (5903205903, 5903206903)
- Dispozitiv pentru topoare (5903205903, 5903206903)
- Nivelator de piatră (5903205903, 5903206903)
- Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

⚠ Maşina de şlefuire umedă este construită exclusiv cu unealta oferită pentru şlefuirea oţelului (fără carbură metalică).

- Maşina corespunde directivei CE valabile privind echipamentele tehnice.
- Ţineţi cont de toate indicaţiile de securitate şi de cele referitoare la pericole de la maşină.
- Păstraţi toate indicaţiile de securitate şi cele referitoare la pericole de la maşină complete şi în stare lizibilă.
- Utilizaţi maşina doar în stare tehnică impecabilă, precum şi cu respectarea scopului acesteia, a securităţii şi pericolelor potenţiale, respectând manualul de exploatare! Remediaţi (încredinţaţi în vederea remedierii) cu precădere avariile care pot influenţa securitatea lucrului!
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripţiile respective de prevenire a accidentelor şi alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie luate în considerare.
- Întreţinerea curentă sau repararea maşinii este permisă numai persoanelor experte care sunt familiarizate cu aceste activităţi şi care sunt instruite asupra pericolelor posibile.
  Modificările din proprie iniţiativă ale maşinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.
- Folosirea maşinii este permisă numai cu accesoriile originale şi sculele originale ale producătorului.
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru prejudicii rezultate din aceste situaţii, producătorul nu îşi asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.

Vă rugăm să aveţi în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinaţie utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

5. Indicaţii generale de securitate

Indicaţii de securitate generale pentru scule electrice

⚠ AVERTIZARE!
Citiţi toate indicaţiile de securitate, instrucţiunile, ilustraţiile şi datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.
Deficienţele la respectarea următoarelor instrucţiuni pot provoca electrocutarea, incendiul şi/sau vătămări grele.

Păstraţi toate indicaţiile de securitate şi instrucţiunile pentru utilizarea viitoare.
Noţiunea „sculă electrică“, utilizată în indicaţiile de securitate, face referire la sculele electrice acţionate prin reţea (cu cablu de reţea) şi la sculele electrice acţionate prin acumulatori (fără cablu de reţea).

1. Securitatea postului de lucru

a) **Menţineţi locul de muncă curat şi bine iluminat.** Dezordinea şi zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
b) **Nu lucraţi cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
c) **Ţineţi la distanţă copiii şi alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteţi pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

a) **Fişa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fişa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizaţi nicio fişă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecţie.** Fişele nemodificate şi prizele potrivite diminuează riscul unui electroşoc.
b) **Evitaţi contactul corporal cu suprafeţele împământate cum ar fi ţevile, sistemele de încălzire, plitele şi frigiderele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
c) **Menţineţi sculele dumneavoastră electrice la distanţă de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creşterea riscului de electrocutare.
d) **Nu folosiţi în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroşa scula electrică sau pentru a scoate fişa din priză. Ţineţi cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuţite sau piese mobile.**Cablurile de racorda-

re deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.

e) **Dacă lucraţi cu o sculă electrică în aer liber, utilizaţi numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate şi pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.

f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizaţi un comutator de protecţie pentru curenţi vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecţie pentru curenţi vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

a) **Fiţi atenţi la ceea ce faceţi şi lucraţi raţional cu o sculă electrică. Nu utilizaţi scula electrică dacă sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenţie la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.

b) **Purtaţi întotdeauna echipament personal de protecţie şi ochelari de protecţie.** Purtarea echipamentului personal de protecţie precum masca împotriva prafului, încălţămintea de siguranţă rezistentă la alunecare, casca de protecţie sau căştile antifonice, în funcţie de tipul şi utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.

c) **Evitaţi o punere în funcţiune involuntară. Asiguraţi-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent şi/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveţi degetul pe comutator sau dacă conectaţi scula electrică în poziţia pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.

d) **Înlăturaţi sculele electrice sau cheia pentru şuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.

e) **Evitaţi o poziţie anormală a corpului. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineţi în permanenţă echilibrul.** Astfel puteţi controla mai bine scula electrică în situaţii neaşteptate.

f) **Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Menţineţi la distanţă părul şi îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.

g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare şi de captare a prafului, acestea se vor racorda şi utiliza corect.**Utilizarea unei aspirări de praf poate diminua pericolele provocate de praf.

h) **Nu vă bazaţi pe o falsă siguranţă şi nu încălcaţi regulamentele de siguranţă pentru scule electrice, chiar dacă sunteţi familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea şi tratarea sculei electrice

a) **Nu suprasolicitaţi scula electrică. Utilizaţi scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur în domeniul de putere indicat.

b) **Nu utilizaţi scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă şi trebuie reparată.

c) **Scoateţi fişa din priză şi/ sau îndepărtaţi un acumulator detaşabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauţie previne pornirea involuntară a sculei electrice.

d) **Păstraţi sculele electrice neutilizate în afara razei de acţiune a copiilor. Nu permiteţi utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucţiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.

e) **Întreţineţi sculele electrice şi accesoriile cu atenţie. Controlaţi dacă componentele mobile funcţionează ireproşabil şi dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcţionarea sculei electrice este afectată. Dispuneţi repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreţinute.

f) **Menţineţi sculele de tăiere ascuţite şi curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenţie şi având muchii de tăiere ascuţite se înţepenesc mai puţin şi sunt uşor de dirijat.

g) **Utilizaţi scula electrică, accesoriile şi unealta de lucru etc. corespunzător acestor instrucţiuni. Totodată luaţi în considerare condiţiile de lucru şi activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicaţii decât cele prevăzute poate să conducă la situaţii periculoase.

h) **Păstraţi mânerele şi suprafeţele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei şi unsoare.**

Mânerele şi suprafeţele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură şi controlul sculei electrice în situaţii neprevăzute.

5. Service

a) **Dispuneţi repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat şi numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asiguraţi că este păstrată siguranţa sculei electrice.

⚠ ATENȚIE!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi maşina.

Indicaţii de securitate pentru maşinile de şlefuire de masă

a) **Nu utilizaţi scule de lucru deteriorate. Controlaţi înainte de fiecare utilizare sculele de lucru precum discurile de şlefuire cu privire la ciobituri şi fisuri. Dacă aţi controlat şi montat unealta de lucru, lăsaţi aparatul să funcţioneze timp de 1 min la turaţie maximă şi staţionaţi în afara planului uneltei de lucru aflate în rotaţie.** De regulă uneltele de lucru deteriorate se rup pe parcursul acestui timp de testare.

b) **Turaţia admisă a sculei de lucru trebuie să fie cel puţin la fel de mare ca turaţia maximă indicată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este admis, se pot rupe şi pot fi aruncate.

c) **Nu şlefuiţi niciodată pe suprafeţele laterale ale discului de şlefuire.** Şlefuirea pe suprafeţele laterale poate fisura şi desface discul de şlefuire.

Riscuri reziduale

⚠ Maşina este construită după ultimul standard al tehnicii şi al regulilor tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete şi mâini din cauza discului de şlefuire rotativ.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripţiile.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă „indicaţiile de securitate" şi „utilizarea conformă cu destinaţia", precum şi instrucţiunile de operare sunt respectate în totalitate.

6. Date tehnice

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Puterea consumată S1	120 W
Regim de funcţionare	S2 30 min 150 W
Turaţia motorului	1490 min^{-1}
Turaţie de mers în gol piatră de şlefuit	115 min^{-1}
Piatră de şlefuit	Ø 200 x 40 x Ø 12 mm
Dimensiuni constructive L x l x Î	460 x 310 x 355 mm
Masă	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Puterea consumată S1	150 W
Regim de funcţionare	S2 30min 200 W
Turaţia motorului	1490 min^{-1}
Turaţie de mers în gol piatră de şlefuit	115 min^{-1}
Piatră de şlefuit	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Dimensiuni constructive L x l x Î	480 x 320 x 400 mm
Masă	12,3 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Durată de conectare:

Ciclul de funcționare S2 30 min (funcționare de scurtă durată) indică faptul că motorul poate fi încărcat în mod continuu cu puterea nominală (150 W) numai pentru perioada de timp specificată pe plăcuța cu date (30 min). În caz contrar, s-ar încălzi în mod inacceptabil. În timpul pauzei, motorul se răcește până la temperatura inițială.

Zgomot
Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 62841.
Nivelul presiunii acustice L_{PA} .....66 dB
Incertitudine K_{PA} .....3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA} .....79 dB
Incertitudine K_{WA} .....3 dB

⚠ AVERTIZARE
Poluarea fonică prea ridicată şi frecventă poate cauza deteriorarea auzului sau pierderea auzului.
- Purtați căști antifonice.
- Inseraţi pauze.

Valorile totale pentru vibraţii (sumă de vectori pe trei direcţii) determinate corespunzător EN 62841.

INDICAȚIE: Valorile indicate ale emisiei sonore trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat şi pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate de asemenea şi pentru o estimare a solicitării.

AVERTIZARE: Emisiile de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcţie de tipul și modul în care scula electrică este utilizată, în special, ce tip de piesă de lucru este prelucrată. Luaţi măsuri pentru a vă proteja împotriva poluării sonore.
Pentru aceasta ţineţi cont de întreaga desfăşurare a procesului de muncă, deci şi de momentele în care scula electrică funcţionează fără sarcină sau este deconectată.
Măsurile adecvate cuprind printre altele o întreţinere curentă şi îngrijire regulată a sculei electrice şi a uneltelor de lucru, pauze regulate, precum şi o planificare corectă a proceselor de muncă.

7. Dezambalarea

- Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie aparatul.
- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificaţi dacă aparatul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamaţii trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizaţi-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicaţi numărul articolului, precum şi tipul şi anul fabricaţiei aparatului.

⚠ ATENȚIE!
Aparatul şi materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

8. Structură / Înaintea punerii în funcţiune

⚠ ATENȚIE!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!

ATENŢIE!
Înainte de a porni pentru prima dată, este esenţial să scoateţi șurubul de siguranță la transport A! (Fig. 2)

⚠ Avertizare!
Asiguraţi-vă întotdeauna, că maşina este deconectată şi separată de alimentarea electrică, înainte de a efectua reglaje la aparat.
- Toate apărătorile şi dispozitivele de siguranţă trebuie să fie aplicate conform prescripţiilor înainte de conectarea aparatului.
- Piatra de şlefuit trebuie să poată rula liber.
- Încredinţaţi-vă înainte de acţionarea comutatorului Pornit / Oprit, că piatra de şlefuit şi discul de honuire sunt montate corect şi piesele mobile ale aparatului funcţionează impecabil. Verificaţi-le prin verificare vizuală cu privire la deficienţe.
- Înlocuiţi o piatră de şlefuit deteriorată sau uzată.

Instalarea şi reglarea
Vă rugăm să vă asiguraţi, că maşina dumneavoastră de şlefuire se situează vertical şi stabil pe un substrat solid la o iluminare suficientă.
Maşina nu are o parte frontală sau posterioară. Puteţi şlefui opţional în sau împotriva sensului de rotaţie.

Unealta necesară pentru toţi paşii de montaj / de reglare:
- Cheie fixă 19 mm (nu este inclusă în pachetul de livrare).

Piatra de şlefuit nu este premontată din motive de ambalare.

⚠ Avertizare!
Racordaţi aparatul la alimentarea electrică, abia când este încheiat montajul. Nerespectarea poate duce la pornirea involuntară şi posibil la vătămări grave.

Test de sunet
Verificaţi piatra de şlefuit cu privire la fisuri şi executaţi un test de sunet cu privire la fisuri.
- Pentru testul de sunet trebuie să fie îndepărtată piatra de şlefuit din maşină. Piatra de şlefuit se află vertical pe podea. Utilizaţi pe o podea dură o bucată de lemn ca suprafaţă de aşezare. Piatra de şlefuit trebuie să fie uscată.
- Loviţi discul de şlefuire uşor cu un ciocan nemetalic. Un disc fără fisuri are un sunet înalt, curat ca de clopot. Un disc, care prezintă o fisură, generează un sunet înfundat. Dacă piatra de şlefuit este fără defecte, aceasta poate fi montată.

Montajul pietrei de şlefuit (fig. 3+4)
Utilizaţi numai pietre de şlefuit cu aceleaşi date tehnice (a se vedea 6. Date tehnice).
- Îndepărtaţi piuliţa (11) cu o cheie fixă, şaiba de adaos exterioară (9) şi manşonul de transport cartonat al arborelui de şlefuire (10). Ţineţi ferm mânerul în stea pentru discul de honuire din piele (14). Atenţie: Filet pe stânga.
- Rezervorul de apă (8) trebuie să fie îndepărtat.
- Aşezaţi piatra de şlefuit (12) pe arborele de şlefuire (10). Şaiba interioară trebuie să se afle în spatele pietrei de şlefuit.
- Montaţi piatra de şlefuit (12) aşa cum este indicat în fig. 3.
- Fixaţi piatra de şlefuit cu şaiba de adaos (9) şi piuliţa (11) cu o cheie fixă. Contraţi mânerul în stea al discului de honuire din piele (14). Atenţie: Filet pe stânga.

Montarea suportului pentru piesă (1) (Fig. 5 + 6)
Suportul pentru piesă (1) poate fi fixat fie la locaşul superior pentru suportul pentru piesă (2) cât şi la locaşul lateral pentru suportul pentru piesă (15). Acest lucru depinde de cum doriţi să lucraţi, în sau împotriva sensului de şlefuire.

Montajul locaşului superior
- Pentru a fixa suportul pentru piesă (1) la locaşul superior pentru suportul pentru piesă (2), aplicaţi mai întâi cele două şuruburi ale mânerului în stea desfăcute (3). Rotiţi cu aprox. 2-3 rotaţii la locul prevăzut în suportul pentru piesă superior (2) (orificiu cu filet).
- Apoi introduceţi suportul pentru piesă în orificiile locaşului superior pentru suportul pentru piesă (2).
- Fixaţi cu cele două şuruburi ale mânerului în stea (3) la înălţimea dorită.

Montajul locaşului lateral
- Cele două şuruburi ale mânerului în stea (3) pentru locaşul lateral pentru suportul pentru piesă (15) sunt premontate.
- Pentru a monta acum suportul pentru piesă (1), introduceţi suportul pentru piesă în orificiile locaşului lateral pentru suportul pentru piesă (15).
- Suportul pentru piesă (1) este acum fixat pentru primul pas.

Montajul recipientului de apă (fig. 7 + 8)
- Fixaţi rezervorul de apă (8) în cea mai de jos poziţie la suporturile pentru rezervorul de apă (16) (în spatele pietrei de şlefuit) la carcasa maşinii (5). (Fig. 7)
- Umpleţi apoi până la degajare cu apă. (Fig. 8)

Montajul şurubului mânerului în stea pe partea posterioară (fig. 14 + 15)
- Introduceţi o piuliță (A) în degajare.
- Rotiți a doua piuliță (B) pe șurubul mânerului în stea pe partea posterioară (23).
- Rotiți șurubul mânerului în stea pe partea posterioară (23) prin carcasa utilajului în piulița (A) până când simțiți o ușoară rezistență.
- Acum blocați ambele piulițe (A + B)

9. Operarea

ATENŢIE!
Înainte de toate lucrările de întreţinere curentă, reechipare şi montaj, se va trage fişa de reţea.

ATENŢIE!
Înainte de a porni pentru prima dată, este esențial să scoateți șurubul de siguranță la transport A! (Fig. 2)

Direcţie de şlefuire (Fig. 5 + 6)
Depinde în principal de cerinţele dumneavoastră, dacă doriţi să lucraţi în sau împotriva sensului de şlefuire.

Dacă doriţi să îndepărtaţi rapid cantităţi mari de oţel (de ex. de la scule foarte vechi, ruginite) sau dacă doriţi să şlefuiţi scule brute precum topoare, se recomandă lucrarea împotriva sensului de şlefuire.
Dacă doriţi să şlefuiţi mai precis, recomandăm lucrarea în sensul de şlefuire. Acest lucru este valabil pentru şlefuirea sculelor şi cuţitelor.
Vă rugăm să aveţi în vedere, că procesul de şlefuire este încetinit, dacă lucraţi în sensul de rotaţie. Vă rugăm să verificaţi înainte de fiecare treaptă de lucru, dacă suprafaţa pietrei de şlefuit este plană. Coborâţi în acest sens suportul pentru piesă pe piatră şi rotiţi-l manual cu 360 °. Dacă este necesar strunjiţi materialul denivelat cu un aparat de tăiat pietre.

Recipientul de apă (fig. 8)

- Umpleţi recipientul de apă până la degajare cu apă. Piatra de şlefuit aspiră apa. Dacă este necesar completaţi cu apă. Nu şlefuiţi fără apă. Deoarece diametrul pietrei de şlefuit scade cu numărul de procese de şlefuire, piatra de şlefuit (12) nu mai atinge apa din rezervorul de apă (8).
  Piatra de şlefuit nu mai poate prelua apă. Rezervorul de apă (8) trebuie să fie amplasat, după caz, în suportul superior pentru rezervorul de apă (16).
- Dacă este încheiat procesul de şlefuire, coborâţi recipientul de apă, pentru a împiedica piatra de şlefuit să se afle un timp mai îndelungat în apă.
- Goliţi regulat recipientul de apă. În caz contrar se acumulează particule de oţel în rezervor şi se compactează.
- **Sfat expert:** Astfel de acumulări pot fi evitate, dacă aşezaţi un magnet în apă.

Calibru pentru unghiuri (fig. 9)
Măsuraţi unghiul piesei prin compararea lamei cu crestăturile. Apoi reglaţi unghiul determinat la aparat prin modificarea înălţimii suportului pentru piesă. În acest sens executaţi următorii paşi:

- Strângeţi mai întâi unealta în aparat şi aşezaţi aparatul pe suportul pentru piesă.
- Ţineţi apoi raportorul cu unghiul dorit la vârful sculei.
- Reglaţi acum înălţimea suportului pentru piesă, astfel încât capătul frontal al raportorului să se aşeze direct la piatra de şlefuit. Vă rugăm să aveţi în vedere, ca raportorul să fie întotdeauna coplanar cu vârful sculei.
- **Indicaţie:** Valorile indicate pe raportor sunt numai valori orientative. Fireşte puteţi modifica aceste valori corespunzător cerinţelor dumneavoastră.

Şlefuirea (fig. 10) cu dispozitivul pentru daltă
Deoarece piatra de şlefuit se roteşte lent, este detectată o mişcare în lateral. Acest lucru este normal şi nu are o influenţă negativă asupra rezultatului şlefuirii.

Sfat expert: Sculele noi prezintă încă urme ale procesului de producţie. Puteţi prelungi considerabil durata de serviciu a sculelor dumneavoastră, dacă le şlefuiţi înainte de prima utilizare pe ambele părţi ale lamei. Şlefuiţi partea posterioară în modul manual liber la verticala pietrei de şlefuit şi partea frontală după cum urmează:

- După ce aţi reglat unghiul, introduceţi unealta montată în aparat în suportul universal, porniţi motorul şi porniţi procesul de şlefuire.
- Apăsaţi unealta în apropierea muchiei de tăiere uniform la piatra de şlefuit şi mişcaţi-o transversal pe piatră.
- Vă rugăm să aveţi în vedere, ca întotdeauna cel puţin jumătatea lăţimii lamei să atingă piatra de şlefuit, pentru a evita deteriorările pietrei.
- Pentru a obţine rezultate mai fine de şlefuire, pregătiţi piatra cu un nivelator de piatră. Astfel măriţi granulaţia de la 250 la aprox. 1000.

Honuire (fig. 11)
Nu ascuţiţi niciodată împotriva sensului discului de honuire din piele! În caz contrar unealta taie în piele!

- Impregnaţi discul de honuire din piele cu ulei de maşini.
- Aplicaţi apoi pasta de şlefuire pe discul de honuire din piele.
- Conectaţi aparatul şi distribuiţi pasta de şlefuire prin apăsarea piesei cu mişcări circulare pe roată.
- Aceste pregătiri ajung pentru cinci până la zece scule.
- Începeţi apoi din nou aplicarea unui nou strat de ulei de maşini, urmat de pasta de şlefuire. Aceste măsuri măresc durata de serviciu a pielii şi calitatea sculelor dumneavoastră.
- **Sfat expert:** Puteţi honui în modul manual liber. Obţineţi un rezultat mai precis, dacă honuiţi unealta cu ajutorul dispozitivului respectiv.

Şlefuire cu dispozitivul pentru topoare (fig. 12) (5903205903, 5903206903)
Pentru topoarele cu o lungime de până la 170 mm. Topoarele mai mari sunt șlefuite fără a utiliza un suport de șlefuire pe suprafața de așezare a sculei.

- Dispozitivul este format dintr-un suport în formă de pană în care toporul este fixat atunci când șlefuiți în direcția muchiei de tăiere.
- Dacă este necesar, discul de honuire din piele poate fi îndepărtat pentru a crea mai mult spațiu pentru mâner.
- **Honuire: Ascuțiți întotdeauna direcția de rotație.**

Șlefuire cu dispozitive cu lame (Fig. 13)
(5903205903, 5903206903)
Dispozitivele cu lame sunt proiectate pentru cuțite cu o margine de tăiere de aprox. 40 - 100 mm și 100 - 200 mm și pentru tragerea cuțitelor.

- Adâncimea de lucru este reglată cu ajutorul suprafeței de aşezare a sculei și al inelului de reglare.
- Suportul de șlefuire constă dintr-un suport, o placă de fixare cu un șurub de blocare, un șurub de legare și un inel de reglare (22).
- Fixarea cuțitului:
- Șurubul de strângere (21) trebuie să fie îndepărtat.
- Fixați cuțitul cu șurubul de strângere (21).
- Apoi fixați cu șurubul de legare (20).
- Cuțitul este acum fixat ferm în suport.
- Unghiul marginii de la vârful lamei depinde de distanța până la mâner și de vârful în care este fixat cuțitul.
- Când cuțitul este fixat corect, unghiul marginii este același pe întreaga lamă. Utilizați unghiul de margine al operației anterioare de șlefuire sau utilizați suprafaţa de aşezare a sculei pentru a regla aproximativ unghiul muchiei cu ajutorul lerei de reglare.
- Reglarea fină poate fi efectuată cu ajutorul inelului de reglare (22) la aparat.
- **Honuire: Ascuțiți întotdeauna direcția de rotație.**

Comutator de pornire / oprire (6) (fig. 1)

- Pentru conectarea maşinii apăsaţi tasta verde „I“.
- Pentru a deconecta din nou aparatul, apăsaţi tasta roşie „0“.

Reglarea roţii de fricţiune cu şurubul mânerului în stea la partea posterioară (fig. 15)

- Cu şurubul mânerului în stea de la partea posterioară (23) de la partea posterioară a carcasei maşinii (a se vedea figura 15) puteţi regla presiunea de apăsare la roata de fricţiune. Acest lucru poate fi necesar, dacă la ascuţire sau honuire discul de honuire din piele sau piatra de şlefuit se opresc. Prin rotirea şurubului cu stea în sens orar se măreşte tensiunea. Strângeţi şurubul mânerului în stea, până când simţiţi o rezistenţă uşoară. Nu suprarăsuciţi.

Important:
După lucrul cu maşina trebuie să fie desfăcută partea posterioară a şurubului mânerului în stea (23) întotdeauna în sens antiorar, astfel încât arborele motorului să nu mai apese pe roata de fricţiune.

10. Curățarea și întreținerea curentă

⚠ Avertizare!
Înainte de lucrările de reglare, întreţinere curentă sau service deconectaţi maşina şi trageţi fişa de reţea!

Curățarea
Menţineţi toate dispozitivele de siguranţă, fantele de ventilare şi carcasa motorului pe cât de mult posibil fără murdărie şi praf. Ştergeţi aparatul cu o cârpă curată sau suflaţi cu aer comprimat la presiune scăzută.
Vă recomandăm să curăţaţi aparatul imediat după fiecare utilizare.

Întreținerea curentă
În interiorul aparatului nu există alte piese care să necesite întreţinere.

Informaţie de service
Vă rugăm să aveţi în vedere, că următoarele piese ale acestui produs se supun uzurii normale sau naturale şi de aceea sunt necesare ca material consumabil.
Piese de uzură *: Piatră de şlefuit, pastă de şlefuire, disc de honuire din piele, roată de fricţiune

* Nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

11. Depozitare și transport

Păstraţi aparatele şi accesoriile în afara zonelor accesibile copiilor la un loc întunecat şi uscat deasupra punctului de îngheţ. Temperatura ideală de depozitare se află între 5 și 30 ° C. Depozitați unealta electrică în ambalajul original. Păstraţi piatra de şlefuit la un loc rece, uscat şi întunecat.

⚠ Atenție!
Aparatul trebuie să fie asigurat pe parcursul transportului neapărat împotriva căderii sau răsturnării.
Maşina trebuie să fie ridicată şi transportată numai la cadrul acesteia.

12. Branşamentul electric

⚠ Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare.
Racordul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN.

Racordul la reţeaua electrică în instalaţia locală de structură, precum şi cablul prelungitor utilizat trebuie să corespundă acestor prevederi, resp. prevederilor furnizorului local de electricitate.

Conductori electrici de legătură deterioraţi
La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.

Cauze posibile:
- Puncte de apăsare, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uşi.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolaţiei cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolaţiei.

Utilizarea conductorilor electrici de legătură care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei!
Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.
Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor VDE şi DIN în vigoare şi prevederilor EVE locale.
Utilizaţi numai conductori de legătură cu identificatorul H05-VV-F.
Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ
- Tensiunea de reţea trebuie să fie 230-240 V/50 Hz.
- Cablurile prelungitoare trebuie să aibă o secţiune minimă de 1,5 mm² la o lungime până la 25 m, o secţiune minimă de 2,5 mm² la o lungime peste 25 m.
- Racordul la reţeaua electrică este asigurat cu maxim 16 A.

Racordurile şi reparaţiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.
În cazul solicitărilor de informaţii vă rugăm să indicaţi următoarele date:
- Producătorul motorului; tipurile de motoare
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii
- Datele sistemului de comandă electronic

În caz de returnare a motorului expediaţi întotdeauna unitatea de acţionare completă cu sistemul de comandă electronic.

Tipul racordului Y
Dacă conducta de racord la reţeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, pentru a evita pericolele aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienţi al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.

13. Eliminarea ca deşeu şi revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deşeurilor (de exemplu, curţile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

14. Remedierea avariilor

Problemă	Cauze posibile	Soluţionări
Motorul nu funcţionează.	Motorul, cablul sau fişa defecte, siguranţe arse.	Dispuneţi verificarea maşinii unui specialist. Nu reparaţi motorul niciodată prin mijloace proprii. Atenţie! Verificaţi siguranţele şi, după caz, înlocuiţile.
Motorul porneşte lent şi nu atinge turaţia de lucru.	Tensiune prea redusă, bobinaje deteriorate, condensator ars.	Dispuneţi verificarea tensiunii unui furnizor de energie. Dispuneţi verificarea motorului unui specialist. Dispuneţi înlocuirea condensatorului unui specialist.
Motorul produce prea mult zgomot.	Bobinaje deteriorate, motor defect.	Dispuneţi verificarea motorului unui specialist.
Motorul nu atinge puterea maximă.	Circuitele electrice din reţea suprasolicitate (lămpile, alte motoare etc.).	Nu utilizaţi alte aparate sau motoare pe acelaşi circuit electric.
Motorul se supraîncălzeşte uşor.	Suprasolicitarea motorului, răcire insuficientă a motorului.	Evitaţi o suprasolicitare a motorului pe parcursul şlefuirii şi îndepărtaţi praful de la motor, pentru a asigura o răcire optimă a motorului.

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.
	Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!
	Opasnost od povreda usled rotiranja alata! Držite ruke dalje.
	Držite treća lica van zone opasnosti.
CE	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
⚠ **Pažnja!**	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na bezbednost označili simbolom ⚠.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 284
2. Opis uređaja ... 284
3. Opseg isporuke ... 284
4. Namenska upotreba ... 285
5. Opšte sigurnosne napomene ... 285
6. Tehnički podaci ... 287
7. Raspakivanje ... 288
8. Postavljanje / Pre puštanja u rad ... 288
9. Rukovanje ... 289
10. Čišćenje i održavanje ... 291
11. Skladištenje i transport ... 291
12. Električni priključak ... 291
13. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 292
14. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 293
15. Izjava o usaglašenosti ... 307

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:
Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:
Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celo-kupan tekst priručnika za upotrebu.
Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.
Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouz-danost i vek trajanja uređaja.
Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.
Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.
Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.
Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i si-gurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Nosač radnog predmeta
2. Gornji prihvat nosača radnog predmeta
3. Zavrtanj zvezdaste ručke
4. Kožni disk za fino oštrenje
5. Kućište mašine
6. Prekidač za uklj./isklj.
7. Gumene stopice
8. Rezervoar za vodu
9. Podloška
10. Brusno vratilo
11. Navrtka
12. Brusni kamen
13. Naprava za dleta
14. Zavrtanj zvezdaste ručke za kožni disk za fino oštrenje
15. Bočni prihvat nosača radnog predmeta
16. Držač rezervoara za vodu
17. Ugaoni šablon
18. Naprava za sekire (5903205903, 5903206903)
19. Naprava za noževe (5903205903, 5903206903)
20. Stezni zavrtanj
21. Zavrtanj za fiksiranje
22. Prsten za podešavanje
23. Zavrtanj zvezdaste ručke, zadnja strana

3. Opseg isporuke

- Brusilica za rad na mokro
- Brusni kamen
- Nosač radnog predmeta
- Zavrtanj zvezdaste ručke za nosač radnog predmeta
- Ugaoni šablon
- Pasta za fino oštrenje
- Naprava za dleta
- Naprava za noževe (5903205903, 5903206903)
- Naprava za sekire (5903205903, 5903206903)
- Preparator kamenja (5903205903, 5903206903)
- Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

⚠ Brusilica za rad na mokro konstruisana je isključivo sa ponuđenim alatom za brušenje čelika (nije tvrdi metal).

- Mašina odgovara važećoj EZ direktivi za mašine.
- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima.
- Sve napomene o sigurnosti i opasnostima držite na mašini u potpunom i čitljivom stanju.
- Mašinu koristite samo u tehnički besprekornom stanju, kao i u skladu s namenom, te svesni bezbednosti i opasnosti, poštujući pri tom uputstvo za upotrebu! Odmah uklonite (ili dozvolite da drugi uklone) smetnje koje mogu da ugroze sigurnost!
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju da koriste, održavaju ili popravljaju samo stručne osobe koje su upoznate sa radom ure-đaja i informisane o opasnostima.
  Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom na-hođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim pri-borom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za šte-te nastale nepropisnim korišćenjem uređaja, rizik za to snosi sam korisnik.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE!
Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elek-trični alat.
Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.
Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napo-menama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite po-dalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad elek-tričnim alatom.

2. Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati ni-kakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i od-govarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
c) **Držite svoje električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštrih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim pod-ručjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.

b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.

c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.

d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.

e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.

f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.

g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja usled prašine.

h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Ne-pažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.

b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.

d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.

e) **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funk-cionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.

f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.

g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, nastavke za alat i drugo u skladu sa ovim instrukcijama. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.

h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bez-bedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

a) **Dozvolite da vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obez-bediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

⚠ PAŽNJA!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da ne-gativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja mašinom.

Bezbednosne napomene za stone brusilice

a) **Ne koristite oštećene umetke alata. Pre svakog korišćenja kontrolišite alate za umetanje kao što su brusni diskovi u pogledu odlamanja i pukotina. Kada ste prekontrolisali i stavili umetak alata, Vi i osobe u blizini treba da se držite van ravni rotirajućeg alata za umetanje i pustite uređaj da jedan minut radi sa maksimalnim brojem obrtaja.** Oštećeni umetci alata se najčešće slome u toku ovog perioda testiranja.

b) **Pouzdan broj obrtaja alata za umetanje mora da bude najmanje jednak maksimalnom broju obrtaja navedenom na električnom alatu.** Pribor koji se obrće brže od dozvoljenog, može da se polomi i razleti.

c) **Nikada ne brusite na bočnim površinama brusnog diska.** Brušenje na bočnim površinama može da dovede do pucanja i raznošenja brusnog diska.

Preostali rizici

⚠ Mašina je konstruisana u skladu sa savremenom tehnikom i prema važećim bezbednosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povrede prstiju i ruku usled rotirajućeg brusnog diska.
- Opasnost od struje ako se koriste neispravni električni priključni vodovi.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama pre-dostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju sigurnosne napomene i navodi o namenskoj upotrebi, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

6. Tehnički podaci

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga S1	120 W
Režim rada	S2 30 min 150 W
Broj obrtaja motora	1490 min^{-1}
Broj obrtaja motora u praznom hodu za brusni kamen	115 min^{-1}
Brusni kamen	Ø 200 x 40 x Ø12 mm
Dimenzije D x Š x V	460 x 310 x 355 mm
Težina	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga S1	150 W
Režim rada	S2 30min 200 W
Broj obrtaja motora	1490 min^{-1}
Broj obrtaja motora u praznom hodu za brusni kamen	115 min^{-1}
Brusni kamen	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Dimenzije D x Š x V	480 x 320 x 400 mm
Težina	12,3 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Radni ciklus:

Trajanje uključenja S2 30 min (kratkotrajni rad) znači da motor nominalne snage (150W) sme da se neprekidno optereti samo tokom vremena navedenog na pločici sa podacima (30 min). U protivnom bi se nedozvoljeno zagrejao. Tokom pauze se motor ponovo hladi na svoju početnu temperaturu.

Zvuk

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 62841.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} .....66 dB
Odstupanje K_{pA}.....3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} .....79 dB
Odstupanje K_{WA}.....3 dB

⚠ UPOZORENJE

Prevelika i česta opterećenja bukom mogu da dovedu do oštećenja ili gubitka sluha.

- Nosite štitnike za uši
- Pravite pauze.

Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 62841.

NAPOMENA: Navedene vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama za ispitivanje i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

UPOZORENJE: Emisije buke u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.
Preduzmite mere, kako biste se zaštitili od izlaganja buci.
Pri tom uzmite u obzir ceo radni proces, što znači i vremenske trenutke, u kojima električni alat radi bez opterećenja ili je isključen.
Odgovarajuće mere između ostalog obuhvataju i re-dovno čišćenje i negu električnog alata i električnih alata, redovne pauze, kao i dobro planiranje radnih procesa.

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu trans-portnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obez-bediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanje navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ PAŽNJA!
Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opas-nost od gutanja i gušenja!

8. Postavljanje / Pre puštanja u rad

⚠ PAŽNJA!
Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

PAŽNJA!
Pre prvog puštanja u rad obavezno uklonite zavrtanj A transportnog osigurača! (Sl. 2)

⚠ Upozorenje!
Uvek se uverite da je mašina isključena i odvojena od strujnog napajanja pre nego što izvršite podešavanja na uređaju.
- Svi poklopci i sigurnosne naprave moraju da se pro-pisno montiraju pre uključivanja uređaja.
- Brusni kamen mora da može da se slobodno okreće.
- Pre pritiskanja prekidača za uklj./isklj. se uverite da su brusni kamen i disk za fino oštrenje pravilno montirani i da pokretni delovi uređaja besprekorno funkcionišu. Vizuelnom proverom oba proverite na nedostatke.
- Zamenite oštećeni ili istrošeni brusni kamen.

Instalacija i podešavanje
Uverite se da vaša mašina za brušenje stoji uspravno i stabilno na čvrstoj podlozi uz dovoljno osvetljenje.
Mašina nema prednju ili zadnju stranu. Po izboru možete da brusite u smeru obrtanja ili suprotno od njega.

Potreban alat za sve korake montaže/podešavanja:
- Viljuškasti ključ 19 mm (nije sadržan u opsegu isporuke).

Brusni kamen nije fabrički montiran iz razloga pakovanja.

⚠ Upozorenje!
Priključite uređaj na strujno napajanje tek kada je montaža završena. U slučaju da se tako ne postupi, može doći do slučajnog pokretanja i eventualno dovesti do ozbiljne povrede.

Test zvuka
Proverite brusni kamen u pogledu pukotina i sprovedite test zvuka na pukotine.
- Za test zvuka, brusni kamen mora da se ukloni iz mašine. Brusni kamen stoji uspravno na podu. Na tvrdom podu koristite komad drveta kao podlogu. Brusni kamen mora da bude suv.
- Blago udarite brusni disk nemetalnim čekićem. Disk bez pukotina ima visok i čist zvuk sličan zvonu. Disk koji ima pukotinu stvara dubok zvuk. Ako je brusni kamen nema grešku, može da se montira.

Montaža brusnog kamena (sl. 3+4)
Koristite samo brusne kamenove sa istim tehničkim podacima (vidi 6. Tehnički podaci).

- Uklonite navrtku (11) pomoću viljuškastog ključa, spoljnu podlošku (9) i transportnu čauru od lepenke za brusno vratilo (10). U tu svrhu čvrsto držite zvezdastu ručku za kožni disk za fino oštrenje (14). Pažnja: Levi navoj.
- Rezervoar za vodu (8) mora biti uklonjen.
- Postavite brusni kamen (12) na brusno vratilo (10). Unutrašnja podloška mora da se nalazi iza brusnog kamena.
- Montirajte brusni kamen (12) kao što je prikazano na sl. 3.
- Pričvrstite brusni kamen podloškom (9) i navrtkom (11) pomoću viljuškastog ključa. U tu svrhu kontrirajte zvezdastu ručku kožnog diska za fino oštrenje (14). Pažnja: Levi navoj.

Montaža nosača radnog predmeta (1) (sl. 5 + 6)
Nosač radnog predmeta (1) može da se pričvrsti kako na gornjem prihvatu za nosač radnog predmeta (2) tako i na bočnom prihvatu za nosač radnog predmeta (15). Ovo zavisi od toga da li želite da radite u smeru brušenja ili suprotno od njega.

Montaža gornjeg prihvata
- Da biste pričvrstili nosač radnog predmeta (1) na gornji prihvat za nosač radnog predmeta (2), prvo montirajte dva labava zavrtnja zvezdaste ručke (3). Sa oko 2-3 obrtaja na predviđenom mestu zavrnite ih u gornji nosač radnog predmeta (2) (otvor sa navojem).
- Zatim ubacite nosač radnog predmeta u otvore gornjih prihvata za nosač radnog predmeta (2).
- Pričvrstite ga sa dva zavrtnja zvezdaste ručke (3) na željenoj visini.

Montaža bočnog prihvata
- Dva zavrtnja zvezdaste ručke (3) za bočni prihvat za nosač radnog predmeta (15) su fabrički montirana.
- Da biste ovde montirali nosač radnog predmeta (1), gurnite nosač radnog predmeta u otvore bočnog prihvata za nosač radnog predmeta (15).
- Nosač radnog predmeta (1) je sada fiksiran za prvi korak.

Montaža rezervoara za vodu (sl. 7 + 8)
- Pričvrstite rezervoar za vodu (8) u najnižem položaju na držačima za rezervoar vode (16) (iza brusnog kamena) na kućištu mašine (5). (Sl. 7)
- Onda je do udubljenja napunite vodom. (Sl. 8)

Montaža zavrtnja zvezdaste ručke, zadnja strana (sl. 14 + 15)
- Umetnite navrtku (A) u udubljenje.
- Okrenite drugu navrtku (B) na zavrtanj zvezdaste ručke za zadnju stranu (23).
- Zavrnite zavrtanj zvezdaste ručke (23) kroz kućište mašine u navrtku (A), dok se ne bude osetio blagi otpor.
- Sada kontrirajte obe navrtke (A + B)

9. Rukovanje

PAŽNJA!
Pre svih radova održavanja, modifikacije i montaže mora da se izvuče mrežni utikač.

PAŽNJA!
Pre prvog puštanja u rad obavezno uklonite zavrtanj A transportnog osigurača! (Sl. 2)

Smer brušenja (sl. 5 + 6)
Uglavnom od vaših zahteva zavisi da li želite da radite u smeru brušenja ili suprotno od njega.
Ako velike količine čelika želite da brzo uklonite (npr. sa vrlo starih, zarđalih alata) ili ako želite da brusite krupne alate kao što je sekira, preporučljivo je raditi suprotno od smera brušenja.
Ako želite da preciznije brusite, preporučujemo da radite u smeru brušenja. To na primer važi za brušenje alata i noževa.

Imajte u vidu da se postupak brušenja usporava, ako radite u smeru brušenja. Pre početka svakog radnog prolaza proverite da li je površina brusnog kamena ravna. U tu svrhu spustite nosač radnog predmeta na brusni kamen i ručno ga okrenite za 360°. Neravan materijal po potrebi istružite uređajem za sečenje kamena.

Rezervoar za vodu (sl. 8)
- Napunite vodom rezervoar za vodu do udubljenja. Brusni kamen upija vodu Po potrebi dolijte vodu. Nemojte da brusite bez vode. Pošto se prečnik brusnog kamena smanjuje sa porastom broja brušenja, brusni kamen (12) više ne dodiruje vodu u rezervoaru za vodu (8). Brusni kamen više ne može da upija vodu. Rezervoar za vodu (8) po potrebi mora da se postavi u gornji nosač za rezervoar za vodu (16).
- Kada se postupak brušenja završi, spustite rezervoar za vodu da biste sprečili da se brusni kamen duže vreme nalazi u vodi.

- Redovno praznite rezervoar za vodu. U protivnom će se u rezervoaru skupljati čestice čelika i prašina od brušenja i zgušnjavati.
- **Savet stručnjaka:** Takve naslage mogu da se izbegnu ako stavite magnet u vodu.

Ugaoni šablon (sl. 9)
Izmerite ugao radnog predmeta tako što uporedite oštricu sa urezima. Zatim na uređaju podesite ugao koji ste utvrdili tako što promenite visinu nosača radnog predmeta. U tu svrhu sprovedite sledeće korake:
- Prvo uglavite alat na uređaj i stavite uređaj na nosač radnog predmeta.
- Zatim prislonite uglomer sa željenim uglom na vrh alata.
- Sada visinu nosača radnog predmeta podesite tako da prednji kraj uglomera naleže neposredno na brusni kamen. Vodite računa da uglomer bude uvek bude poravnat sa vrhom alata.
- **Napomena:** Vrednosti navedene na uglomeru su samo orijentacione vrednosti. Naravno da možete da menjate ove vrednosti prema svojim zahtevima.

Brušenje (sl. 10) sa napravom za dleta
Pošto se brusni kamen okreće samo sporo, može da se detektuje kretanje u bočnom smeru. Ovo je normalno i ne utiče negativno na rezultat brušenja.

Savet stručnjaka: Na novim alatima još uvek ima tragova proizvodnog procesa. Možete da znatno produžite vek trajanja vaših alata, ako ih pre prve upotrebe izbrusite na obe strane oštrice. Zadnju stranu jednostavno izbrusite slobodnom rukom na vertikali brusnog kamena, a prednju stranu kao što sledi:

- Pošto podesite ugao umetnite alat montiran u uređaju u univerzalni držač, uključite motor i pokrenite bru-šenje.
- Ravnomerno pritiskajte alat u blizini rezne ivice na brusni kamen i pomerajte ga poprečno preko kamena.
- Vodite računa da uvek najmanje polovina širine oštrice dođe u dodir sa brusnim kamenom, da bi se sprečila oštećenja kamena.
- Da bi se postigli finiji rezultati brušenja, pripremite kamen sa odgovarajućim alatom. Ovim postupkom povećavate granulaciju sa 250 na oko 1000.

Fino oštrenje (sl. 11)
Nikada nemojte da oštrite suprotno od smera kožnog diska za fino oštrenje! U protivnom će alat zaseći u kožu!
- Impregnirajte kožni disk za fino oštrenje mašinskim uljem.
- Zatim nanesite pastu za brušenje na kožni disk za fino oštrenje.
- Uključite uređaj i raspodelite pastu tako što kružnim pokretima pritisnete radni predmet na točak.
- Ove pripreme su dovoljne za pet do deset alata.
- Zatim ponovo počnite sa novim slojem mašinskog ulja, posle čega sledi pasta za brušenje. Ove mere produžavaju vek trajanja kože i kvalitet vaših alata.
- **Savet stručnjaka:** Možete da fino oštrite u režimu rada slobodnom rukom. Precizniji rezultat dobijate ako alat fino oštrite uz pomoć odgovarajuće naprave.

Brušenje sa napravom za sekire (sl. 12)
(5903205903, 5903206903)
Za sekire dužine do 170 mm. Veće sekire se bruse bez korišćenja podloge za brušenje na osloncu alata.
- Naprava se sastoji od klinaste podloge, u koju se steže sekira, ako brusite suprotno od smera oštrice.
- Kožni disk za fino oštrenje po potrebi može da se ukloni da bi se napravilo više mesta za ručku.
- **Fino oštrenje: Uvek oštrite sa smerom obrtanja.**

Brušenje sa napravama za nož (sl. 13) (5903205903, 5903206903)
Naprave za nož projektovane su za noževe sa sečivom od oko 40 - 100 mm i 100 - 200 mm i za fino oštrenje noževa.
- Ugao ivice se podešava putem oslonca alata i prstena za podešavanje.
- Podloga za brušenje se sastoji od nosača, stezne ploče sa zavrtnjem za fiksiranje i veznog zavrtnja kao i prstena za podešavanje (22).
- Stezanje noža:
- Uglavni zavrtanj (21) mora biti olabavljen.
- Stegnite nož pomoću uglavnog zavrtnja (21).
- Zatim ga pričvrstite veznim zavrtnjem (20).
- Nož je sada čvrsto stegnut u ostatak.
- Ugao ivice na vrhu noža zavisi od rastojanja od drške i vrha na kom je nož stegnut.
- Ako je nož pravilno stegnut, ugao ivice je isti duž cele oštrice. Koristite ugao ivice iz prethodnog brušenja ili grubo podesite ugao ivice pomoću šablona za podešavanje sa osloncem alata.
- Fino podešavanje može da se vrši putem prstena za podešavanje (22) na uređaju.

- **Fino oštrenje: Uvek oštrite sa smerom obrtanja.**

Prekidač za uklj./isklj. (6) (sl. 1)
- Za uključivanje mašine pritisnite zeleno dugme „I“.
- Da ponovo isključite uređaj, pritisnite crveni taster „0“.

Pomeranje frikcionog točka pomoću zavrtnja zvezdaste ručke na zadnjoj strani (sl. 15)
- Pomoću zavrtnja zvezdaste ručke za zadnju stranu (23) na zadnjoj strani kućišta mašine (vidi sliku 15) možete da podesite kontaktni pritisak na frikcioni točak. Ovo može biti potrebno ako se pri oštrenju ili finom oštrenju kožni disk za fino oštrenje ili brusni kamen zaustavi. Okretanjem zvezdastog zavrtnja u smeru kazaljke na satu se povećava naprezanje. Pritegnite zavrtanj zvezdaste ručke samo toliko da osetite blagi otpor. Nemojte da prekomerno okrećete.

Važno:
Posle rada sa mašinom zadnja strana zavrtnja zvezdaste ručke (23) uvek mora da se odvije su-protno od kazaljke na satu, kako vratilo motora više ne bi pritiskalo frikcioni točak.

10. Čišćenje i održavanje

⚠ Upozorenje!
Pre radova podešavanja, održavanja ili servisiranja isključite mašinu i izvucite mrežni utikač!

Čišćenje
Održavajte sve zaštitne naprave, ventilacione pro-reze i kućište motora što čistijim od prljavštine i pra-šine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
Preporučujemo da uređaj očistite neposredno posle svake upotrebe.

Održavanje
U unutrašnjosti uređaja se ne nalaze nikakvi dodatni delovi za održavanje.

Informacije o servisu
Imajte u vidu da sledeći delovi ovog proizvoda podležu uobičajenom ili prirodnom habanju i zato su potrebni i kao potrošni materijal.
Potrošni delovi *: Brusni kamen, pasta za brušenje, kož-ni disk za fino brušenje, frikcioni točak

* Nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

11. Skladištenje i transport

Uređaje i pribor čuvajte van dohvata dece, na tamnom i suvom mestu iznad tačke zamrzavanja. Idealna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju. Čuvajte brusni kamen na hladnom, suvom i tamnom mestu.

⚠ Pažnja!
Uređaj tokom transporta obavezno mora biti osiguran od padanja ili prevrtanja.
Mašina sme da se podiže i transportuje samo na njenom okviru.

12. Električni priključak

⚠ Instalirani elektromotor je priključen i spreman za rad. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Priključivanje na struju na strani korisnika i korišćeni produžni vod moraju biti u skladu sa ovim propisima ili lokalnim EVU propisima.

Oštećeni električni priključni vodovi
Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Mogući uzroci:
- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Ovako oštećene električne priključne vodove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život!
Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije pri-ključen na električnu mrežu.
Električni priključni vodovi moraju biti u skladu sa va-žećim VDE i DIN i lokalnim EVE propisima.
Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05-VV-F.

Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora da iznosi 230-240 V/50 Hz.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju imati minimalni poprečni presek od 1,5 mm², a kablovi dužine preko 25 m minimalni poprečni presek od 2,5 mm².
- Mrežni priključak se osigurava maksimalno sa 16 A.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Proizvođač motora; Tip motora
- Tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice mašine
- Podaci električnog upravljanja

Kod vraćanja motora uvek pošaljite kompletnu pogonsku jedinicu sa električnim upravljanjem.

Vrsta priključka Y

Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

13. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske ure-đaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih apa-rata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za bri-sanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno pre-dati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. pri-kupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prih-vate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje ko-rišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih ure-đaja na otpad.

14. Pomoć za otklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
Motor ne radi.	Motor, kabl ili utikač u kvaru, pregoreli osigurači.	Mašinu mora da pregleda stručnjak. Nikada nemojte sami popravljati motor. Pažnja! Proverite osigurače i po potrebi ih zamenite.
Motor se polako pokreće i ne dostiže radnu brzinu.	Suviše nizak napon, oštećeni namotaji, pregoreo kondenzator.	Neka elektroprivredno preduzeće proveri napon. Pustite da motor pregleda stručnjak. Neka kondenzator zameni stručnjak.
Motor stvara previše buke.	Oštećeni namotaji, motor u kvaru.	Pustite da motor pregleda stručnjak.
Motor nema punu snagu.	Strujna kola u mreži su preopterećena (lampe, drugi motori itd.).	Ne koristite druge uređaje ili motore koji su priključeni na isto strujno kolo.
Motor se lako pregreva.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbegavajte preopterećenje motora tokom brušenja i uklanjajte prašinu sa motora da biste obezbedili optimalno hlađenje motora.

CİHAZ ÜZERİNDEKİ SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Dönen takım nedeniyle yaralanma tehlikesi! Ellerinizi uzak tutun.
	Üçüncü şahısları tehlikeli bölgeden uzak tutun.
CE	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
⚠ **Dikkat!**	Bu kullanım talimatında güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ⚠ ile vurguladık.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 296
2. Cihaz açıklaması ... 296
3. Teslimat kapsamı ... 296
4. Amacına uygun kullanım ... 297
5. Genel güvenlik açıklamaları ... 297
6. Teknik veriler ... 299
7. Ambalajdan çıkarma ... 299
8. Kurulum / işletime almadan önce ... 300
9. Kullanım ... 301
10. Temizlik ve bakım ... 302
11. Depolama ve taşıma ... 303
12. Elektrik bağlantısı ... 303
13. Bertaraf ve geri dönüşüm ... 304
14. Arıza giderme ... 304
15. Uygunluk beyanı ... 307

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz
Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:
Montaj ve işletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.
Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.
Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.
Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.
Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.
Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.
Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz açıklaması

1. İş parçası altlığı
2. İş parçası desteği üst tutucusu
3. Yıldız tutamak
4. Deri bileme diski
5. Makine gövdesi
6. Açma/Kapama şalteri
7. Kauçuk ayaklar
8. Su haznesi
9. Pul
10. Taşlama mili
11. Somun
12. Taşlama taşı
13. Keski tertibatı
14. Deri bileme diski için yıldız tutamak
15. İş parçası desteği yan tutucusu
16. Su haznesi için tutucu
17. Açı mastarı
18. Baltalar için tertibat (5903205903, 5903206903)
19. Bıçaklar için tertibat (5903205903, 5903206903)
20. Sıkıştırma cıvatası
21. Sabitleme vidası
22. Ayar halkası
23. Yıldız tutamak arka tarafı

3. Teslimat kapsamı

- Sulu bileme makinesi
- Taşlama taşı
- İş parçası altlığı
- İş parçası altlığı için yıldız tutamak
- Açı mastarı
- Bileme macunu
- Keski tertibatı
- Bıçaklar için tertibat (5903205903, 5903206903)
- Baltalar için tertibat (5903205903, 5903206903)
- Taş hazırlayıcı (5903205903, 5903206903)
- Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

⚠ Sulu bileme makinesi, sadece sunulan takım ile çelik taşlama çalışmaları için tasarlanmıştır (sert metal kullanılmamalıdır).

- Makine, geçerli AT makine yönetmeliğine uygundur.
- Makinedeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarını dikkate alın.
- Makinedeki güvenlik ve tehlike uyarılarının tümü okunabilir durumda tutulmalıdır.
- Makineyi sadece teknik açıdan kusursuz ve amacına uygun, güvenliği ve tehlike göz önünde bulundurarak işletim kılavuzuna göre kullanın! Özellikle güvenliğe zarar verebilecek arızaları hemen giderin (giderilmesi için birilerini görevlendirin)!
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Kaza önleme talimatlarına ve genel olarak bilinen diğer güvenlik tekniği kurallarına dikkat edilmelidir.
- Makine sadece bu konularda uzmanlaşmış ve olası tehlikeler hakkında bilgi sahibi kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı yapılmalı veya onarılmalı.
  Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI!
Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.
Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

a) **Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
b) **Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
c) **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.
b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
c) **Elektrikli aletlerinizi yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.
d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpma riskini artırır.
e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.**

Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.

c) **Aletin kontrol dışı işletime girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.

d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.

e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.

g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.

h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.

b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.

d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın.** Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.

e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını özenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın.** Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, kullanılan diğer aletleri vs. bu talimatlarda öngörülen şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.

h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeyen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

⚠ DİKKAT!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, makineyi kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Tezgahlı zımpara makinelerine yönelik güvenlik uyarıları

a) **Hasarlı makine takımlarını kullanmayın. Örneğin taşlama diskleri gibi makine takımlarının kullanmadan önce her zaman parçalanmaya ve çatlaklara dair kontrol edin. Makine takımı kontrol edilip makineye takıldıktan sonra, dönen makine takımlarının çevresinde kimse bulunmamalı ve makine en az 1 dakika en yüksek devirde çalıştırılmalıdır.**Hasarlı makine takımları çoğu zaman test süresi dahilinde kırılmaktadır.

b) **Makine takımının izin verilen devir sayısı, en az elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır.** İzin verilenden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa savrulabilir.
c) **Taşlama işlemlerini asla taşlama diskinin yan yüzeylerinin üzerinde yapmayın.** Yan yüzeyler üzerinde taşlama yapıldığı takdirde taşlama diski parçalanarak etrafa savrulabilir.

Artık riskler

⚠ Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Dönen zımpara kağıdı nedeniyle parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

6. Teknik veriler

Tiger 5000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Çekiş gücü S1	120 W
Çalışma modu	S2 30dak 150W
Motor devir sayısı	1490 min^{-1}
Taşlama taşı rölanti devir sayısı	115 min^{-1}
Taşlama taşı	Ø 200 x 40 x Ø12 mm
Ölçüler U x G x Y	460 x 310 x 355 mm
Ağırlık	9,5 kg

Tiger 7000S	
Motor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Çekiş gücü S1	150 W
Çalışma modu	S2 30min 200 W
Motor devir sayısı	1490 min^{-1}
Taşlama taşı rölanti devir sayısı	115 min^{-1}
Taşlama taşı	Ø250 x 50 x Ø12 mm
Ölçüler U x G x Y	480 x 320 x 400 mm
Ağırlık	12,3 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Çalıştırma süresi:

Çalıştırma süresi S2 30 dak (kısa işletim) nominal güçlü (150 W) motora sadece veri levhası üzerinde belirtilen süre (30 dak) ile sürekli yüklenilebileceği anlamına gelir. Aksi halde izin verilmediği şekilde ısınabilir. Mola sırasında motor tekrar çıkış sıcaklığına soğur.

Gürültü

Gürültü değerleri EN 62841 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA} ..... 66 dB
İstikrarsızlık K_{pA} ..... 3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA} ..... 79 dB
İstikrarsızlık K_{WA} ..... 3 dB

⚠ **UYARI**

Çok yüksek ve sık gürültü yükleri işitme hasarlarına veya işitme kaybına neden olabilir.

- Bir koruyucu kulaklık kullanın
- Mola verin.

EN 62841 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

BİLGİ: Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol işlemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir. Belirtilen ses emisyon değerleri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

UYARI: Ses emisyonları, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.
Kendinizi gürültü yüklerine karşı korumak için tedbirler alın. Bunun için elektrikli alettin yüksüz çalıştığı veya kapalı olduğu zamanlar da dahil olmak üzere tüm çalışma sürecini dikkate alın.
Uygun tedbirler örneğin elektrikli aletlerin ve uygulama takımlarının düzenli bakım ve koruyucu bakım işlemini, düzenli molaları ve çalışma süreçlerinin iyi planlanmasını kapsıyor.

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetle-

rini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ DİKKAT!
Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Kurulum / işletime almadan önce

⚠ DİKKAT!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

DİKKAT!
İlk devreye almadan önce taşıma emniyeti vidasını A mutlaka sökün! (Res. 2)

⚠Uyarı!
Makinede ayar yapmadan önce, makinenin kapalı ve elektrik beslemesinin kesilmiş olduğundan her zaman emin olun.
- Tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları, cihaz açılmadan önce usulüne uygun bir şekilde takılmalıdır.
- Taşlama taşı serbest hareket edebilmelidir.
- Açma/kapatma düğmesine basmadan önce, taşlama taşının ve bileme diskinin doğru monte edildiğinde ve cihazdaki hareketli parçaların sorunsuz çalıştığından emin olun. Her iki taşın da sorunsuz durumda olduğunu gözle kontrol edin.
- Hasarlı veya yıpranmış taşlama taşını değiştirin.

Kurulum ve ayar
Bileme makinesinin yeterli aydınlatılmış bir ortamda ve sağlam bir zemin üzerinde dik ve sabit şekilde durduğundan emin olun.

Makinede ön veya arka kısım bulunmamaktadır. Dönüş yönünde veya dönüş yönünün tersinde taşlama yapabilirsiniz.

Tüm montaj / ayar adımları için gerekli takım:
- Açık ağızlı anahtar 19 mm (teslimat kapsamına dahil değildir).

Paketleme nedeniyle taşlama taşı önceden monte edilmemektedir.

⚠Uyarı!
Cihazın elektrik bağlantısını, ancak montaj tamamladıktan sonra kurun. Bu hususların dikkate alınmaması, cihazın istem dışı çalışmaya başlamasına ve ağır derecede yaralanmalara yol açabilir.

Ses testi
Taşlama taşında çatlak bulunmadığını kontrol edin ve çatlağa bağlı oluşan seslerle ilgili test yapın.
- Ses testi için taşlama taşı makineden çıkarılmalıdır. Taşlama taşı zemin üzerinde dik durmalıdır. Sert bir zemin üzerine altlık olarak ahşap bir parça yerleştirin. Taşlama taşı kuru olmalıdır.
- Taşlama diskine metal olmayan bir çekiç ile hafifçe vurun. Çatlak bulunmayan disk, ince ve çana benzeyen bir ses verir. Çatlak bulunan disk boğuk bir ses verir. Taşlama taşı sorunsuz ise monte edilebilir.

Taşlama taşının montajı (Res. 3+4)
Sadece aynı teknik değerlere sahip taşlama taşları kullanın (bkz. 6. Teknik veriler).

- Somunu (11) açık uçlu bir anahtarla, dış pulu (9) taşlama milinin karton taşıma kovanını (10) çıkarın. Bunun için deri bileme diski (14) yıldız tutamağını sıkıca tutun. Dikkat: Soldan dişli.
- Su tankı (8) çıkarılmış olmalıdır.
- Taşlama taşını (12) taşlama milinin (10) üzerine yerleştirin. İç rondela taşlama taşının arkasında bulunmalıdır.
- Taşlama taşını (12) Resim 3'de gösterildiği gibi takın.
- Taşlama taşını pul (9) ve somun (11) ile bir açık ağızlı anahtarla sabitleyin. Bunun için deri bileme diski (14) yıldız tutamağını karşı tutun. Dikkat: Soldan dişli.

İş parçası desteğinin montajı (1) (Şek. 5 + 6)
İş parçası desteği (1) hem iş parçası desteği üst tutucusuna (2) hem de iş parçası desteği yan tutucusuna (15) sabitlenebilir. Bu seçim, taşlama yönünde veya taşlama yönünün tersinde yapacağınız çalışmaya bağlıdır.

Üst tutucu montajı
- İş parçası desteğini (1) bir iş parçası desteği için üst tutucusuna (2) sabitlemek için önce iki gevşek yıldız tutamağı (3) takın. Öngörülen yerde üst iş parçası desteğine yakl. 2-3 tur çevirin (2) (dişli delik).
- Ardından iş parçası desteğini iş parçası desteği için üst tutucuların deliklerine (2) sokun.
- Bunları iki yıldız tutamak (3) ile istenilen yükseklikte sabitleyin.

Yan tutucu montajı
- İş parçası desteği (15) yan tutucusu için her iki yıldız tutamak (3) önceden monte edilmiştir.
- Burada iş parçası desteğini (1) monte etmek için iş parçası desteğini iş parçası desteği için yan tutucu deliklerine (15) sokun.
- İş parçası desteği (1) şimdi birinci adım için sabitlenmiştir.

Su haznesinin montajı (Şek. 7 + 8)
- Su tankını (8) en alt konumda makine gövdesindeki (5) su tankı (16) tutucularına (taşlama taşının arkasında) takın. (Res. 7)
- Ardından girintiye kadar su ile doldurun. (Res. 8)

Yıldız tutamağı arka tarafının montajı (Res. 14 + 15)
- Girintiye bir somun (A) yerleştirin.
- İkinci somunu (B) yıldız tutamağı arka tarafına (23) çevirin.
- Yıldız tutamak arka tarafını (23), hafif bir direnç hissedilene kadar makine gövdesinden somuna (A) çevirin.
- Şimdi iki somunu (A + B) kontralayın

9. Kullanım

DİKKAT!
Tüm bakım, donanım değişikliği ve montaj çalışmalarından önce elektrik fişi çekilmelidir.

DİKKAT!
İlk devreye almadan önce taşıma emniyeti vidasını A mutlaka sökün! (Res. 2)

Taşlama yönü (Şek. 5 + 6)
Taşlama yönünde mi yoksa taşlama yönünün tersinde mi çalışmak istediğiniz esas olarak sizin taleplerinize bağlıdır.
Büyük miktarda çeliği hızlı bir şekilde çıkarmak istiyorsanız (örneğin çok eski, paslı aletlerden) veya balta gibi kaba aletleri taşlamak istiyorsanız, taşlama yönünün tersine çalışmanız önerilir.
Daha hassas taşlama yapmak için taşlama yönünde çalışmanızı öneririz. Bu, örneğin aletlerin ve bıçakların taşlanması için geçerlidir.
Dönme yönü ile çalışırsanız taşlama işleminin yavaşlayacağını lütfen dikkate alın. Lütfen her çalışma adımından önce taşlama taşının yüzeyinin düz olup olmadığını kontrol edin. Bunun için, iş parçası desteğini taşın üzerine indirin ve elle 360° döndürün. İhtiyaç halinde, düz olmayan malzemeyi bir taş kesme cihazı ile tornalayın.

Su haznesi (Res. 8)
- Su haznesini girintiye kadar su ile doldurun. Taşlama taşı suyu tamamen emer, gerekirse su ilave edin. Susuz taşlama yapmayın. Taşlama işlemlerinin sayısı ile birlikte taşlama taşının çapı azaldıkça, taşlama taşı (12) artık su tankındaki (8) suya temas etmez. Taşlama taşı artık su ememez. Gerekirse, su tankı (8) su tankı (16) için üst tutucuya yerleştirilmelidir.
- Taşlama işlemi tamamlandığında, taşlama taşının suda daha uzun süre kalmasını önlemek için su haznesini indirin.
- Su haznesini düzenli olarak boşaltın. Aksi takdirde, çelik parçacıkları ve taşlama tozu haznede birikecek ve sıkışacaktır.
- **Uzman tavsiyesi:** Suyun içine bir mıknatıs yerleştirerek bu tür birikimler önlenebilir.

Açı mastarı (Şek. 9)
İş parçasının açısını, kesim ucunu çentikler ile karşılaştırarak ölçün. Ardından desteğin yüksekliğini değiştirerek elde ettiğiniz açıyı cihazda ayarlayın. Bunun için aşağıdaki adımları uygulayın:
- Önce takımı cihaza sıkıştırın ve cihazı iş parçası desteğinin üzerine takın.
- Sonra açı ölçeri tercih ettiğiniz açıda iş parçasının ucuna tutun.
- Şimdi iş parçası desteğinin yüksekliğini, açı ölçerin ön ucu doğrudan taşlama taşına dayanacak şekilde ayarlayın. Lütfen açı ölçerin her zaman takım ucu ile aynı hizada olmasına dikkat edin.
- **Bilgi:** Açı ölçerinde yer alan değerler sadece referans değerlerdir. Bu değerleri tabii ki taleplerinize uygun olarak değiştirebilirsiniz.

Keski tertibatı ile taşlama (Res. 10)
Taşlama taşı sadece yavaşça döndüğünden, yanal yönde bir hareket algılanır. Bu normaldir ve taşlama sonucu üzerinde olumsuz bir etkisi yoktur.

Uzman tavsiyesi: Yeni takımlarda hala üretim sürecinin izleri görülür. İlk kullanımdan önce kesim ucunun her iki tarafında da taşlama yaptığınız takdirde, takımların ömrünü önemli ölçüde uzatmış olursunuz. Taşlama taşının dikeyinde serbest el modunda arkayı ve önü aşağıdaki gibi taşlamanız yeterlidir:

- Açıyı ayarladıktan sonra, cihaza monte edilen takımı üniversal tutucuya yerleştirin, motoru çalıştırın ve taşlama işlemini başlatın.
- İş parçasını kesim kenarının yakınında taşlama taşı üzerine dengeli şekilde bastırın ve taş üzerinde enlemesine hareket ettirin.
- Taşa zarar vermemek için kesme kenarı genişliğinin en az yarısının daima taşlama taşı ile temas halinde olduğundan emin olun.
- Daha ince taşlama sonuçları elde etmek için, taşı bir taş hazırlayıcı ile hazırlayın. Bu şekilde zımpara kumu değerini 250'den yakl 1000'e çıkarmış olursunuz.

Bileme (Şek. 11)
Asla deri bileme diskinin yönünün tersine bileme yapmayın! Aksi takdirde takım deriyi kesecektir!
- Deri bileme diskine makine yağı sürün.
- Daha sonra bileme macununu deri bileme diskine sürün.
- Cihazı çalıştırın ve takımı dairesel hareketlerle tekerleğe bastırarak bileme macununu yayınız.
- Bu hazırlık işlemleri beş ila on iş parçası için yeterlidir.
- Ardından yeni bir kat makine yağı ve müteakip olarak bileme macunu ile tekrar başlayın. Bu işlemler, derinin ömrünü uzatır ve iş parçalarının kalitesini artırır.
- **Uzman tavsiyesi:** Serbest el modunda bileyebilirsiniz. Takımı ilgili tertibatla bilerseniz daha hassas bir sonuç elde edersiniz.

Baltalar için tertibat ile taşlama (Res. 12)
(5903205903, 5903206903)
Uzunluğu 170 mm'ye kadar olan baltalar için. Daha büyük baltalar, takım mesnedi üzerinde bir bileme dayanağı kullanılmadan bilenir.
- Tertibat, kesici yönüne karşı bileme sırasında baltanın sıkıştırıldığı kama şeklindeki bir dayanaktan oluşur.
- İhtiyaç halinde, sap için daha fazla alan yaratmak amacıyla deri bileme diski çıkarılabilir.
- **Bileme: Her zaman dönüş yönünde bileyin.**

Bıçak tertibatları ile taşlama (Res. 13) (5903205903, 5903206903)
Bıçak tertibatları, yakl. 40 - 100 mm ve 100 - 200 mm kesiciye sahip bıçaklar ve bıçakların bilenmesi için tasarlanmıştır.
- Kenar açısı, takım mesnedi ve ayar halkası ile ayarlanır.
- Bileme dayanağı bir taşıyıcı, sabitleme vidalı bir sıkıştırma plakası ve bir bağlama vidası ile bir ayar halkasından (22) oluşur.
- Bıçağı sıkıştırın:
- Sıkıştırma vidası (21) gevşetilmelidir.
- Bıçağı sıkıştırma vidası (21) ile sıkıştırın.
- Daha sonra bağlama vidası (20) ile sabitleyin.
- Bıçak artık sıkıca sıkıştırılmıştır.
- Bıçak ucundaki kenar açısı, sapa olan mesafeye ve bıçağın sıkıştırıldığı uca bağlıdır.
- Bıçak doğru bir şekilde sıkıştırılmışsa, kenar açısı tüm bıçak boyunca aynıdır. Önceki bileme işlemindeki kenar açısını kullanın veya takım mesnedi ile ayar mastarını kullanarak kenar açısını kabaca ayarlayın.
- İnce ayar, cihaz üzerindeki ayar halkası (22) kullanılarak yapılabilir.
- **Bileme: Her zaman dönüş yönünde bileyin.**

Açma/kapama şalteri (6) (Şek. 1)
- Makineyi çalıştırmak için yeşil "I" düğmesine basın.
- Cihazı tekrar kapatmak için kırmızı "0" düğmesine basın.

Arka taraftaki yıldız tutamak ile sürtünme tekerleği ayarı (Res. 15)
- Makine gövdesinin arkasındaki arka yıldız tutamak (23) ile (bkz. Res. 15) sürtünme tekerleği üzerindeki temas basıncını ayarlayabilirsiniz. Bu, bileme veya çekme sırasında deri bileme diski veya taşlama taşı durursa gerekli olabilir. Yıldız vidayı saat yönünde çevirerek gerginliği arttırın. Yıldız tutamağı sadece hafif bir direnç hissedene kadar sıkın. Aşırı çevirmeyin.

Önemli:
Makine ile çalıştıktan sonra, yıldız tutamağın (23) arka tarafı her zaman saat yönünün tersine gevşetilmelidir, böylece motor mili artık sürtünme tekerleğine baskı yapmaz.

10. Temizlik ve bakım

⚠Uyarı!
Ayarlama, bakım veya servis çalışmalarından önce makineyi kapatın ve elektrik fişini çekin!

Temizlik
Tüm güvenlik tertibatlarını, havalandırma kanallarını ve motorun gövdesini kirden ve tozdan olabildiğince uzak tutun. Cihazı temiz bir bezle silin veya düşük basınçlı hava tutarak temizleyin.
Cihazın her kullanımdan sonra hemen temizlenmesini öneririz.

Bakım
Cihazın içerisinde bakım yapılacak başka parçalar bulunmamaktadır.

Servis bilgileri
Bu ürünün aşağıda belirtilen parçalarında kullanıma veya doğal sürece bağlı aşınma meydana gelebileceğini ve bu nedenle sarf malzemesi olarak da gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.
Aşınma parçaları *: Taşlama taşı, bileme macunu, deri bileme diski, sürtünme tekerleği

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

11. Depolama ve taşıma

Cihazları ve aksesuarları, çocukların ulaşamayacakları, donma derecesinden yüksek sıcaklıkların hakim olduğu karanlık ve kuru bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ila 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın. Taşlama taşını serin, kuru ve karanlık bir ortamda muhafaza edin.

⚠ **Dikkat!**
Taşıma sırasında cihaz, düşmeye veya devrilmeye karşı mutlaka emniyete alınmış olmalıdır.
Makine her zaman çerçevesinden kaldırılmalı ve taşınmalıdır.

12. Elektrik bağlantısı

⚠ Monte edilmiş elektrikli motor, çalışmaya hazır olacak şekilde bağlanmıştır.
Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ve de kullanılan uzatma kablosu bu talimatlara veya yerel Elektrik Tedarik ve Dağıtım Kuruluşu yönetmeliklerine uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kabloları
Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Olası sebepler:
- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçirilmesi nedeniyle oluşan baskı yerleri.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu şekilde hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur!
Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.
Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine ve yerel Elektrik Tedarik ve Dağıtım Kuruluşu yönetmeliklerine uygun olmalıdır.
Sadece H05-VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.
Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor
- Şebeke gerilimi 230-240 V/50 Hz olmalıdır.
- 25 m uzunluğa kadar olan uzatma kabloları en az 1,5 mm² kesitli, 25 m'den uzun olan uzatma kabloları en az 2,5 mm² kesitli olmalıdır.
- Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.
Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:
- Motor üreticisi; Motor tipleri
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Elektrik kumandası verileri

Motoru geri gönderirken her zaman elektrikli kumandaya sahip tahrik ünitesini de gönderin.

Bağlantı türü Y
Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

13. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

14. Arıza giderme

Sorun	Olası sebepler	Çözüm
Motor çalışmıyor.	Motor, kablo veya fiş arızalıdır, sigortalar yanmıştır.	Makinenin bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motoru hiçbir zaman kendiniz onarmayın. Dikkat! Sigortaları kontrol edin ve gerektiğinde değiştirin.
Motor yavaşça çalışır ve işletim devir sayısına ulaşmaz.	Gerilim düşük, bobinler hasarlı, kondansatör yandı.	Gerilimin bir enerji besleyicisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motorun bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Kondansatörün bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
Motor çok gürültü yapıyor.	Bobinler hasarlı, motor arızalı.	Motorun bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
Motor tam çalışma performansına ulaşmıyor.	Şebekedeki akım devrelerinde aşırı yük söz konusudur (lambalar, diğer motorlar vs.).	Aynı akım devresinde başka cihazlar veya motorlar kullanmayın.
Motor hemen aşırı derecede ısınıyor.	Motorda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir.	Taşlama işlemi sırasında motora aşırı yük binmesini önleyin ve motorun en verimli şekilde soğutulması için motoru tozdan arındırın.

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	**EU-Konformitätserklärung** Originalkonformitätserklärung Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.	Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. * Technische Unterlagen verfügbar bei: **	
	Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Nass-Schleifsystem Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Marke****
GB	**EU Declaration of Conformity** Translation of the original Declaration of Conformity We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.	The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. * Technical documentation available at: **	
	Item number***	**Item designation: Wet grinding system Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Brand****
FR	**Déclaration UE de conformité** Traduction de la déclaration de conformité originale Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.	L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **	
	Référence ***	**Désignation de l'article: Système d'affûtage à eau Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Marque ****
IT	**Dichiarazione di conformità UE** Traduzione della dichiarazione di conformità originale Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.	L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. * Documentazione tecnica disponibile presso: **	
	Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Sistema di molatura a umido Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Marchio ****
NL	**EU-conformiteitsverklaring** Vertaling van de originele conformiteitsverklaring Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.	Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. * Technische documentatie verkrijgbaar bij: **	
	Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Nat-slijpsysteem Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Merk ****
ES	**Declaración de conformidad UE** Traducción de la Declaración de conformidad original Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.	El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. * Documentación técnica disponible en: **	
	Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Sistema de rectificado en húmedo Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Marca****
PT	**Declaração de conformidade UE** Tradução da declaração de conformidade original Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.	O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. * Documentos técnicos disponíveis junto de: **	
	Número de artigo***	**Designação do artigo: Sistema de retificação a húmido Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Marca****
CZ	**EU prohlášení o shodě** Překlad originálního prohlášení o shodě Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.	Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. * Technické podklady k dispozici u: **	
	Číslo výrobku***	**Název výrobku: Systém broušení za mokra Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Značka****
SK	**EÚ vyhlásenie o zhode** Preklad originálneho vyhlásenia o zhode Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.	Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. * Technické podklady sú k dispozícii na: **	
	Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Systém mokrého brúsenia Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Značka ****
HU	**EU megfelelőségi nyilatkozat** Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.	A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. * A műszaki dokumentáció elérhető: **	
	Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Nedves köszörűrendszer Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: System szlifowania na mokro Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Mokri sustav za brušenje Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Brusilni sistem za mokro brušenje Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Märglihvimissüsteem Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Šlapio šlifavimo sistema Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Slīpēšanas sistēma mitrai slīpēšanai Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Våtslipsystem Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Märkähiomajärjestelmä Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Våd-slibesystem Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Våt-slipesystem Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие
Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Система за мокро шлайфане Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία είδ.: Σύστημα υγρής λείανσης Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE
Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Notație art.: Sistem de șlefuit umed Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti
Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Brusni sistem na mokro/suvo Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı
Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Yaş taşlama sistemi Tiger 5000s, Tiger 7000s**	Marka ****
*** **5903205901 / 5903205903 / 5903206901 / 5903206903 / 5903206904 / 5903205984**		**** **SCHEPPACH**

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 04.03.2026

- [X] 2011/65/EU*
- [X] 2014/30/EU
- [ ] 2016/1628/EU
- [ ] 2014/29/EU
- [ ] 2014/35/EU
- [ ] 2004/22/EG
- [ ] 2014/68/EU
- [ ] 2006/42/EG
  - [ ] **Annex IV**

  Notified Body:

  Notified Body No.:

  Certificate No.:
- [ ] 2000/14/EG; 2005/88/EG

  Noise:

  measured L_{WA} =

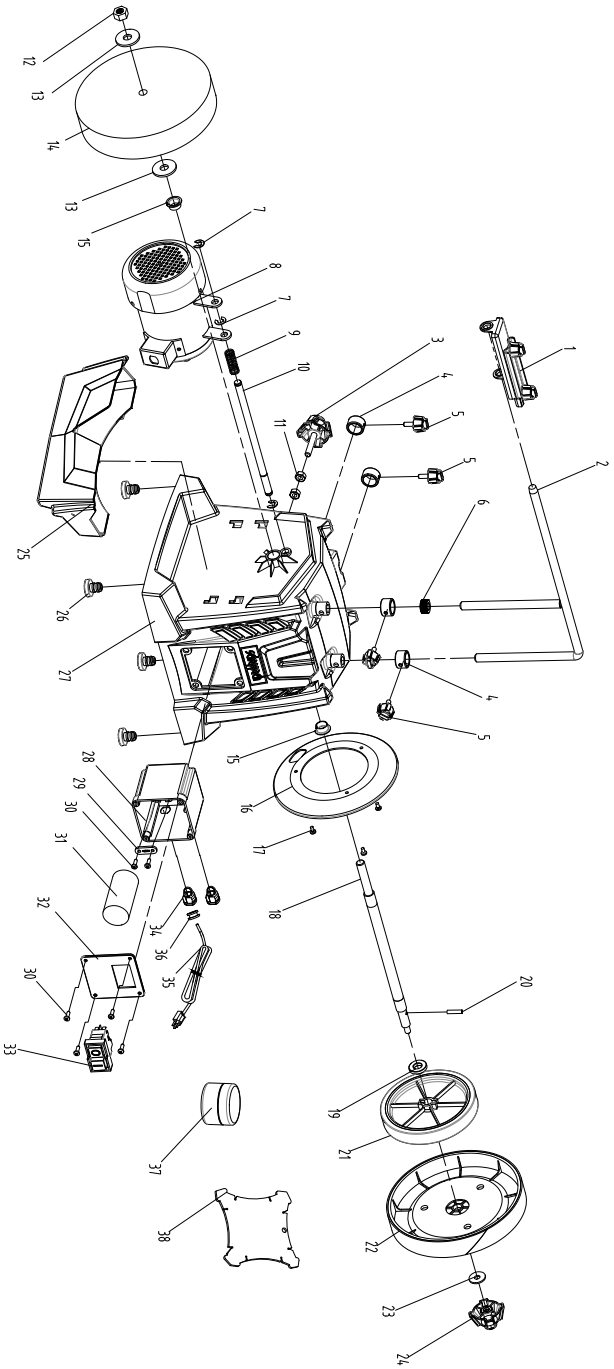
  guaranteed L_{WA} =
  - [ ] **Annex V**
  - [ ] **Annex VI**

  Notified Body:

  Notified Body No.:
- [ ] 89/686/EWG_96/58/EG
- [ ] 90/396/EWG
- [ ] 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020+A1:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38